叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000001

2. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000002

3. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000003

4. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000004

5. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000005

6. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000006

7. 一笔幸运的交易；(a Lucky Deal;) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['wiːkli]
Fame **and** **Fortune** **Weekly**
名声 和 财富 每周

名利周刊

['stɔːriz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [meɪk] ['mʌni]
STORIES **OF** **BOYS** **WHO** **MAKE** **MONEY**
故事 的 男孩们 WHO 制作 钱

男孩赚钱的故事

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued **Weekly** **—** **By** **Subscription** **$2** **.** **50** **per** **year** **.**
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1905** **,**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1905年登记在册。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi]
in **the** **office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.** **,** **by** **Frank** **Tousey**
图西
, ['pʌblɪʃə(r)] ,
, **Publisher** **,**
, 出版商 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）出版，并由美国国会图书馆馆长办公室（华盛顿特区）发行。

- ['juːniən] [skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
24 **Union** **Square** **,** **New** **York** **.**
- 联盟 正方形 , 新的 约克 .

纽约联合广场24号。

[nəʊ] . [wʌn] [njuː] [jɔːk] , [ɒk'təʊbə(r)] [sɪks] , - .
No **.** **1** **NEW** **YORK** **,** **OCTOBER** **6** **,** **1905** **.**
不 . 1 新的 约克 , 十月 6 , - .

1905年10月6日，纽约，第1期。

[praɪs] [faɪv] [sents]
Price **5** **Cents**
价格 5 分

价格 5 美分

[ə; eɪ] ['lʌki] [diːl] ;
A **LUCKY** **DEAL** **;**
一个 幸运的 交易 ;

一笔幸运的交易；

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [kj'uːtəst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
The **Cutest** **Boy** **in** **Wall** **Street** **.**
这 最可爱 男生 在 墙 街道 .

华尔街最帅的男孩。

[baɪ][ə; eɪ] [self] - [meɪd] [mæn] .
By A SELF - MADE MAN .
经过 一个 自己 - 制成 男人 .

由一位白手起家的人撰写。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [wʊlf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] .
THE WOLF AT THE DOOR .
这 狼 在 这 门 .

门口的狼。

“ [aɪv] [biːn] [rɔb] !
“ I've been robbed !
“ 我已经 到过 被抢劫 !

“我被抢了!

” [gɑːspt] ['mɪsɪz] . ['hæzəd] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['fiːtʃəd] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['fɔːti] , ['sɪŋkɪŋ]
” gasped Mrs . Hazard , a pleasant - featured little woman of perhaps forty , sinking
” 倒吸一口气 太太 . 冒险 , 一个 令人愉快的 - 特色 小的 女士 的 也许 四十 , 下沉
['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
into a chair ,
进入 一个 椅子 ,

“哈扎德太太倒吸了一口气，她是一位面容和善的小个子女人，大概四十岁左右，瘫坐在椅子上。”

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [dɪs'meɪ] .
her face the picture of dismay .
她 脸 这 图片 的 沮丧 .

她脸上满是沮丧。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['æni] , [ə; eɪ]['slendə(r)] , ['delɪkət] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
“ Mother , ” exclaimed her daughter Annie , a slender , delicate girl of fifteen ,
“ 母亲 , ” 惊呼 她 女儿 安妮 , 一个 苗条 , 精美的 女孩 的 十五 ,

“妈妈！”她十五岁、身材纤细柔弱的女儿安妮惊呼道。

[huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [keɪn] ['rɒkə(r)] , ['feðə(r)] - ['stɪtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfənts] ['dʒækɪt] [wɪð] [bluː] [sɪlk] ,
who sat in a cane rocker , feather - stitching an infant's jacket with blue silk ,
WHO 卫星 在 一个 甘蔗 摇滚乐 , 羽毛 - 缝合 一个 婴儿的 夹克 和 蓝色的 丝绸 ,

她坐在摇椅上，用蓝色丝绸为一件婴儿外套缝制羽毛状的针脚。

[ə; eɪ] [smɔːl] [paɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['gɑːmənts] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)]
a small pile of the unfinished garments lying in a box on a table before
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她面前桌子上的一个盒子里放着一小堆未完成的衣物。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ what do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [ðə; ði] [rent] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] .
“ The rent money is gone .
“ 这 租 钱 是 已消失 .

“房租钱没了。”

[ai][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] ['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bjʊərəʊ] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒənt] ,

I	had	it	in	this	corner	of	the	bureau	,	waiting	for	the	agent	,
我	有	它	在	这	角落	的	这	局	,	等待	为了	这	代理人	,

我把它放在书桌的这个角落里，等着代理人来取。

[hu:m] [ai][ɪk'spekt][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

whom	I	expect	at	any	moment	.
谁	我	预计	在	任何	片刻	.

我随时都可能见到他。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [faɪvz] [ænd; ənd] [faɪv] [wʌnz] .

There	were	two	fives	and	five	ones	.
那里	是	二	五	和	五	一个	.

有两个五和五个一。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] [naʊ] .

They	are	not	here	now	.
他们	是	不是	这里	现在	.

他们现在不在这里。

[weə(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ? ”

Where	could	they	have	gone	?	”
在哪里	可以	他们	有	已消失	?	”

他们能去哪儿呢?

“ [ðə; ði] ['mʌni] [meɪ] [hæv; həv] [slɪpt] ['ʌndə(r)][sʌm; səm]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [drɔ:(r)] , ['mʌðə(r)] , ”

“	The	money	may	have	slipped	under	some	article	in	the	drawer	,	mother	,	”
“	这	钱	可能	有	滑倒了	在下面	一些	文章	在	这	抽屉	,	母亲	,	”

[sə'dʒestid] [ðə; ði][gɜ:l] , ['æŋkʃəsli] .

suggested	the	girl	,	anxiously	.
建议	这	女孩	,	焦虑地	.

“妈妈，钱可能掉到抽屉里的某个东西下面去了。”女孩焦急地说道。

“ [nəʊ] ; [ai][hæv; həv] [sɜ:rtʃt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] .

“	No	;	I	have	searched	and	turned	over	everything	.
“	不	;	我	有	搜索	和	转向	超过	一切	.

“不，我已经搜查并交代了一切。”

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] .

The	money	is	gone	.
这	钱	是	已消失	.

钱没了。

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] [freʃ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ?

How	are	we	to	face	this	fresh	misfortune	?
如何	是	我们	到	脸	这	新鲜的	不幸	?

我们该如何面对这场突如其来的不幸?

” ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['saɪlənt] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

”	Mother	and	daughter	looked	at	one	another	in	silent	discouragement	.
”	母亲	和	女儿	看起来	在	一	其他	在	沉默的	沮丧	.

母女俩无声地沮丧地对视了一眼。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [fi:l] [dɪs'kʌrɪdʒd] [sɪns] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pə'hæps] ['fɪfti]

And	well	they	might	feel	discouraged	since	,	with	the	exception	of	perhaps	fifty
和	出色地	他们	可能	感觉	灰心	自从	,	和	这	例外	的	也许	五十

[sents] [ɪn]['sɪlvə(r)] ,

cents	in	silver	,
分	在	银	,

他们可能会感到沮丧，因为除了可能剩下五十美分的银子之外，

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)]['kæpɪt(ə)l] .

the	missing	money	had	represented	their	entire	capital	.
这	丢失的	钱	有	代表	他们的	全部的	首都	.

丢失的钱款是他们的全部资金。

[ænd; ənd][dʒæk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [braɪt] [ænd; ənd]

And	Jack	,	the	other	member	of	the	family	,	a	particularly	bright	and
和	杰克	,	这	其他	成员	的	这	家庭	,	一个	特别	明亮的	和

[æm'bɪʃəs] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,

ambitious	boy	of	sixteen	years	,
雄心勃勃	男生	的	十六	年	,

还有杰克，这个家庭的另一个成员，一个特别聪明且雄心勃勃的十六岁男孩，

[hæd; həd][dʒʌst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

had	just	lost	his	position	,
有	只是	丢失的	他的	位置	,

他刚刚失去了工作。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] ['evə(r)] [sɪns]

owing	to	the	failure	of	the	firm	with	whom	he	had	been	employed	ever	since
欠款	到	这	失败	的	这	公司	和	谁	他	有	到过	受雇	曾经	自从

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

the	death	of	the	husband	and	father	,
这	死亡	的	这	丈夫	和	父亲	,

由于他自丈夫和父亲去世后一直就职的公司倒闭，

[tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .

two	years	before	,	had	thrown	them	upon	their	own	resources	.
二	年	前	,	有	抛掷	他们	之上	他们的	自己的	资源	.

两年前，他们就只能依靠自身的力量了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæzəd] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['rentɪd] [haʊs]

During	the	lifetime	of	Mr	.	Hazard	the	family	had	lived	in	a	rented	house
期间	这	寿命	的	先生	.	冒险	这	家庭	有	居住地	在	一个	租来的	房子

[ɒn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['neɪbəhʊd] [ˌʌp'taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

on	a	side	street	in	a	very	respectable	neighborhood	uptown	and	had	been
在	一个	边	街道	在	一个	非常	可敬	邻里	上城区	和	有	到过

[kən'sɪdəd] [wel] [ɒf] .

considered	well	off	.
经过考虑的	出色地	离开	.

在哈扎德先生的一生中，他一家一直住在城北一个非常体面的街区的一条小街上的一栋租来的房子里，并且一直被认为是富裕的。

[dʒæk][ænd; ənd] ['æni] [hæd; həd]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Jack	and	Annie	had	graduated	from	the	public	school	and	were
杰克	和	安妮	有	毕业	从	这	民众	学校	和	是

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [wɪð] [ðə; ði][nekst] [tɜːm] ,

expecting	to	enter	the	high	school	with	the	next	term	,
期待	到	进入	这	高的	学校	和	这	下一个	学期	,

杰克和安妮已经从公立学校毕业，并计划在下学期进入高中。

[wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['hæzəd] ,

when	their	father	died	suddenly	,	and	it	was	found	that	Mr	.	Hazard	,
什么时候	他们的	父亲	死亡	突然	,	和	它	曾是	成立	那	先生	.	冒险	,

当他们的父亲突然去世后，人们发现哈扎德先生

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [prə'vaɪdə(r)] , [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd] ,

who	had	been	a	liberal	provider	,	had	lived	up	to	his	means	and	,
WHO	有	到过	一个	自由主义	提供商	,	有	居住地	向上	到	他的	方法	和	,

[wɒt] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ,

what	was	more	unfortunate	,
什么	曾是	更多的	不幸	,

他曾是一位慷慨的供养者，也一直过着与其经济能力相匹配的生活，更不幸的是，

[hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

had	neglected	to	insure	his	life	.
有	被忽视的	到	保证	他的	生活	.

他疏忽了，没有为自己购买人寿保险。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪsɪz] . ['hæzəd] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃiːpə] [həʊm] [ænd; ənd]

Of	course	,	Mrs	.	Hazard	had	to	move	to	a	cheaper	home	and
的	课程	,	太太	.	冒险	有	到	移动	到	一个	更便宜	家	和

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

当然，哈扎德太太不得不搬到更便宜的房子和社区。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fjuː] [d'ɒləz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [pə'zest] [ɒv; əv] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ænd; ənd]

for	the	few	dollars	she	found	herself	possessed	of	after	the	funeral	and
为了	这	很少	美元	她	成立	她自己	拥有	的	后	这	葬礼	和

['ʌðə(r)] ['nesəsəri] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [greɪt]

other	necessary	expenses	had	been	paid	would	not	keep	them	for	any	great
其他	必要的	开支	有	到过	有薪酬的	会	不是	保持	他们	为了	任何	伟大的

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] .

length	of	time	.
长度	的	时间	.

支付了葬礼和其他必要开支后，她剩下的那点钱也维持不了多久。

[dʒæk] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [haʊs] [daʊn] [taʊn] , [æt; ət] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ]

Jack	soon	found	a	position	with	a	wholesale	house	down	town	,	at	five	dollars	a
杰克	很快	成立	一个	位置	和	一个	批发的	房子	向下	镇	,	在	五	美元	一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

杰克很快在市中心一家批发公司找到了一份工作，每周工资五美元。

['æni] , [huː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [kwaɪt] ['ekspɜːt] [æt; ət] [faɪn] ['niːd(ə)lwɜːk] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] ,

Annie	,	who	was	naturally	quite	expert	at	fine	needlework	and	embroidery	,
安妮	,	WHO	曾是	自然	相当	专家	在	美好的	针线活	和	刺绣	,

安妮天生就非常擅长精细的针线活和刺绣，

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ]

preferred	to	take	in	work	to	do	at	home	to	seeking	a	place	in	a
首选	到	拿	在	工作	到	做	在	家	到	寻求	一个	地方	在	一个

['fæktri; 'fæktəri] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlzgɜːl] ,

factory	or	in	a	store	as	a	salesgirl	,
工厂	或者	在	一个	店铺	作为	一个	售货员	,

比起去工厂或商店当售货员，她更愿意在家做工。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [strɒŋ] .

because	she	was	not	very	strong	.
因为	她	曾是	不是	非常	强的	.

因为她身体不太强壮。

[bʌt; bət] [həʊm] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [rɪ'mjuːnərətɪv] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæməli] ['riːəli] [wɒz; wəz]

But	home	work	was	not	very	remunerative	,	so	that	the	family	really	was
但	家	工作	曾是	不是	非常	有报酬的	,	所以	那	这	家庭	真的	曾是

[dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [dʒæk] ,

dependent	upon	Jack	,
依赖	之上	杰克	,

但家庭作业收入并不高，所以全家真的非常依赖杰克。

[huː] ['fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .

who	fortunately	was	strong	and	healthy	.
WHO	幸运的是	曾是	强的	和	健康	.

幸运的是，他身体强壮健康。

[ðʌs] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] — [ɪg'zɪst] [maɪt] [pə'hæps] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] [wɜːd] — [ɪn] [ə; eɪ]

Thus	they	managed	to	live	—	exist	might	perhaps	be	the	better	word	—	in	a
因此	他们	管理	到	居住	—	存在	可能	也许	是	这	更好的	单词	—	在	一个

['veri] ['hʌmb(ə)l] [bʌt; bət] [kən'tentɪd] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv]

very	humble	but	contented	way	until	the	boy	was	unexpectedly	thrown	out	of
非常	谦逊的	但	满足	方式	直到	这	男生	曾是	不料	抛掷	出去	的

[wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

work	a	few	days	before	.
工作	一个	很少	天	前	.

因此，他们得以过着——或许用“生存”这个词更贴切——非常简朴但满足的生活，直到几天前，男孩意外地被解雇了。

['fɔːtʃənətli] ['mɪsɪz] . ['hæzəd] [hæd; həd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [rent] [tə'geðə(r)] ,

Fortunately	Mrs	.	Hazard	had	got	her	rent	together	,
幸运的是	太太	.	冒险	有	得到	她	租	一起	,

幸好哈扎德太太已经凑齐了房租。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lænd.lɔːrdz] ['eɪdʒənt]

for	the	first	of	the	month	was	at	hand	and	the	landlord's	agent
为了	这	第一的	的	这	月	曾是	在	手	和	这	房东的	代理人

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] ['feɪvəz] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

was	a	strict	man	of	business	and	showed	no	favors	to	any	of	the
曾是	一个	严格的	男人	的	商业	和	显示	不	恩惠	到	任何	的	这

['tenənts] .

tenants	.
租户	.

月初就要到了，房东的代理人是个非常严肃认真的商人，对任何租户都没有偏袒。

[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['mɪnɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['nevə(r)]

And	now	at	the	very	last	minute	,	as	if	to	prove	that	misfortune	never
和	现在	在	这	非常	最后的	分钟	,	作为	如果	到	证明	那	不幸	绝不

['kɒmz] ['sɪŋgli] ,

comes	singly	,
来	单独	,

而就在最后一刻，仿佛是为了证明不幸从来都不是单独降临的，

[ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [baɪ] ['meni] [smɔːl] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi]

the	money	she	had	saved	by	many	small	sacrifices	was	suddenly	found	to	be
这	钱	她	有	已保存	经过	许多	小的	牺牲	曾是	突然	成立	到	是

['mɪsɪŋ] .

missing	.
丢失的	.

她通过许多小小的节衣缩食攒下的钱，突然发现不翼而飞了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [hɑːd] [lʌk] .

It	certainly	was	hard	luck	.
它	当然	曾是	难的	运气	.

这真是太不幸了。

“ ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['æni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] .

“	**Somebody**	**must**	**have**	**taken**	**it**	**,**	**mother**	**,**	”	**said**	**Annie**	**,**	**after**	**a**	**short**	**silence**	**.**
”	某人	必须	有	已采取	它	,	母亲	,	”	说	安妮	,	后	一个	短的	沉默	.

“妈妈，肯定是有人拿走了，”安妮沉默片刻后说道。

“ [ðə; ði] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][dʒɒn] [went] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm]

“	**The**	**bills**	**were**	**there**	**this**	**morning**	**after**	**John**	**went**	**out**	**,**	**for**	**I**	**noticed**	**them**
”	这	账单	是	那里	这	早晨	后	约翰	去	出去	,	为了	我	注意到	他们

,

,

,

“今天早上约翰出门后，我发现账单就在那里了。”

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , ['sædli] .

”	**said**	**the**	**little**	**mother**	**,**	**sadly**	**.**
”	说	这	小的	母亲	,	令人遗憾的是	.

“那位年轻的母亲悲伤地说。”

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wen] [ai][ræn][aʊt][tuː; tə]

“	**And**	**I've**	**been**	**in**	**here**	**all**	**the**	**time**	**except**	**a**	**few**	**minutes**	**when**	**I**	**ran**	**out**	**to**
”	和	我已经	到过	在	这里	全部	这	时间	除了	一个	很少	分钟	什么时候	我	跑	出去	到

[ðə; ði] ['grəusəz] .

the	**grocer's**	**.**
这	杂货店	.

“除了去杂货店买东西的几分钟，我一直都在这里。”

[wɒz; wəz] ['eniwʌn] [hɪə(r)] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] ? ”

Was	**anyone**	**here**	**while**	**I**	**was**	**out**	**?**	**”**
曾是	任何人	这里	尽管	我	曾是	出去	?	”

我不在的时候有人在这里吗?

“ ['əʊnli] ['mægi] [mək'fædən] .

“	**Only**	**Maggie**	**McFadden**	**.**
”	仅有的	玛吉	麦克法登	.

“只有玛吉·麦克法登。”

” [mɪs] [mək'fædən] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [flæt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] .

”	**Miss**	**McFadden**	**lived**	**in**	**the**	**flat**	**across**	**the**	**hall**	**.**
”	错过	麦克法登	居住地	在	这	平坦的	穿过	这	大厅	.

“麦克法登小姐住在走廊对面的公寓里。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] , [duː; də][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] ? ”

“	**You**	**don't**	**think**	**she**	**could**	**have**	**taken**	**the**	**money**	**,**	**do**	**you**	**,**	**mother**	**?**	**”**
”	你	不	思考	她	可以	有	已采取	这	钱	,	做	你	,	母亲	?	”

“你不会认为她会拿走那笔钱吧，妈妈？”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['hæzəd] , ['mɔːnfəli] .

“	**I**	**don't**	**want**	**to**	**think**	**that**	**she**	**did**	**,**	”	**replied**	**Mrs**	**.**	**Hazard**	**,**	**mournfully**	**.**
”	我	不	想	到	思考	那	她	做过	,	”	回复	太太	.	冒险	,	悲伤地	.

“我不想相信她真的这么做了，”哈扎德太太悲伤地回答道。

“ ['mægi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]

“	**Maggie**	**lost**	**her**	**position**	**two**	**weeks**	**ago**	**because**	**there**	**was**	**some**	**trouble**
”	玛吉	丢失的	她	位置	二	周	前	因为	那里	曾是	一些	麻烦

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnts] ,

about	**her**	**accounts**	**,**
关于	她	账户	,

“玛吉两周前丢了工作，因为她的账目出了点问题。”

" [sed] ['æni] , ['sləʊli] , [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [ɪt'self] [ɪn]

"	said	Annie	,	slowly	,	as	though	an	unpleasant	suspicion	was	forcing	itself	in
"	说	安妮	,	缓慢地	,	作为	尽管	一个	令人不快的	怀疑	曾是	强制	本身	在

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

her	mind	.
她	头脑	.

"安妮慢慢地说，"仿佛某种不愉快的怀疑在她脑海中滋生。

[ðə; ði] [mək'fædən] [gɜːl] , [huː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['eəri] [ænd; ənd] [pɜːt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] ,

The	McFadden	girl	,	who	was	somewhat	airy	and	pert	in	her	manners	,
这	麦克法登	女孩	,	WHO	曾是	有些	轻盈的	和	活泼	在	她	礼仪	,

麦克法登家的那个女孩，举止有些轻浮轻佻，

[wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [və'raɪəti] [ɒv; əv]

was	conspicuous	in	the	neighborhood	for	the	number	and	variety	of
曾是	显眼的	在	这	邻里	为了	这	数字	和	种类	的

[hɜː(r); hə(r)] [gaʊnz] [ænd; ənd][hæts] ,

her	gowns	and	hats	,
她	礼服	和	帽子	,

她拥有的礼服和帽子数量众多、款式各异，在附近十分引人注目。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔsip] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɔːl] .

and	the	gossips	wondered	where	she	got	the	money	to	pay	for	them	all	.
和	这	八卦	想知道	在哪里	她	得到	这	钱	到	支付	为了	他们	全部	.

人们纷纷猜测她哪来的钱支付所有这些费用。

[wen] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʃiː; ʃi] [ɪn'veəriəbli] [sed] [ðæt] ['deni] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

When	approached	on	the	subject	she	invariably	said	that	Denny	,	her	brother	,
什么时候	接近	在	这	主题	她	总是	说	那	丹尼	,	她	兄弟	,

当被问及此事时，她总是说丹尼，她的哥哥，

[meɪd] " ['slɑːðə, 'slæðə][ɒv; əv] [dəʊ] [ɒn][ðə; ði]['reɪsɪz] ,

made	"	slathers	of	dough	on	the	races	,
制成	"	涂抹	的	面团	在	这	种族	,

在赛道上涂抹"厚厚的面团"，

" [ˌðeə'baɪ] [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɔːs] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

"	thereby	intimating	that	that	was	the	source	which	produced	much	of
"	从而	暗示	那	那	曾是	这	来源	哪个	生产	很多	的

[hɜː(r); hə(r)]['faɪnəri] ;

her	finery	;
她	服饰	;

由此暗示，她的许多华丽服饰都来源于此；

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [njuː] ['deni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə]

but	many	of	her	acquaintances	knew	Denny	better	than	she	had	any	idea
但	许多	的	她	熟人	知道	丹尼	更好的	比	她	有	任何	主意

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

但她的许多熟人比她想象的更了解丹尼。

[ænd; ənd] [ðiːz] [pˈɜːsənz] ['rɑːðə(r)] ['daʊtɪd] [mɪs] ['mægiz] ['steɪtmənt] .

and	these	persons	rather	doubted	Miss	Maggie's	statement	.
和	这些	人	相当	怀疑	错过	玛吉的	陈述	.

这些人对玛吉小姐的说法表示怀疑。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wen] [ʃi:; ʃi] [hɔst] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kæ'ʃɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pækɪŋ]
At **any** **rate** **,** **when** **she** **lost** **her** **position** **as** **cashier** **of** **a** **large** **packing**
在 任何 速度 , 什么时候 她 丢失的 她 位置 作为 出纳员 的 一个 大的 包装
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

总之，当她失去在一家大型包装厂担任收银员的工作后，

[ðə; ði] ['neɪbəz] [wiŋk] [ðeə(r)] [aɪz] [wʌn] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , “ [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [səʊ] .
the **neighbors** **winked** **their** **eyes** **one** **at** **another** **and** **whispered** **,** **“** **I** **told** **you** **so** **.**
这 邻居 眨眼 他们的 眼睛 一 在 其他 和 低声说道 , “ 我 讲述 你 所以 .

邻居们互相眨了眨眼，低声说：“我早就告诉过你了。”

” ['mɪsɪz] . ['hæzəd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [nəʊ] [lɒs] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ment] ,
” **Mrs** **.** **Hazard** **was** **at** **no** **loss** **to** **understand** **what** **her** **daughter** **meant** **,**
” 太太 . 冒险 曾是 在 不 损失 到 理解 什么 她 女儿 意思是 ,

“哈扎德夫人完全明白女儿的意思，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪ] [ʃi:; ʃi] ['ʌtə] [spəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [θɔ:ts] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜ:dz] .
and **the** **sigh** **she** **uttered** **spoke** **her** **own** **thoughts** **as** **plainly** **as** **words** **.**
和 这 叹 她 说出 辐 她 自己的 想法 作为 显然 作为 字 .

她叹了口气，那一声叹息清晰地表达了她内心的想法。

“ [wi:; wi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ə'kju:z] [hɜ:(r); hə(r)] , ” [kən'tɪnju:d] ['æni] , [dɪ'dʒektɪdli] .
“ **We** **never** **could** **accuse** **her** **,** **”** **continued** **Annie** **,** **dejectedly** **.**
“ 我们 绝不 可以 控 她 , ” 持续 安妮 , 沮丧地 .

“我们永远不可能指控她，”安妮沮丧地继续说道。

['mɪsɪz] . ['hæzəd] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Mrs **.** **Hazard** **shook** **her** **head** **.**
太太 . 冒险 摇晃 她 头 .

哈扎德夫人摇了摇头。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒæk] !
“ **Poor** **Jack** **!**
“ 贫穷的 杰克 !

“可怜的杰克！”

[wɒt] [wɪl] [hi:; hi] [seɪ] [wen] [wi:; wi] [tel] [hɪm] ? ” [sed] ['æni] .
What **will** **he** **say** **when** **we** **tell** **him** **?** **”** **said** **Annie** **.**
什么 将要 他 说 什么时候 我们 告诉 他 ? ” 说 安妮 .

“我们告诉他之后，他会怎么说呢？”安妮问道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tu:; tə] [hɪm] .
“ **It** **will** **be** **such** **a** **shock** **to** **him** **.**
“ 它 将要 是 这样的 一个 震惊 到 他 .

“这对他来说将是一个巨大的打击。”

[hi:; hi] [ɪz] [səʊ] ['həʊpf(ə)l] .
He **is** **so** **hopeful** **.**
他 是 所以 充满希望 .

他充满希望。

[hi:; hi] [təʊld] [ˌem 'i:] ['əʊnli] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wi:; wi] [hæd; həd] [nekst] [mʌnθs] [rent] [ɪn]
He **told** **me** **only** **this** **morning** **that** **as** **long** **as** **we** **had** **next** **month's** **rent** **in**
他 讲述 我 仅有的 这 早晨 那 作为 长的 作为 我们 有 下一个 月份 租 在
[hænd] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ['dɪd(ə)nt] ['wʌri] [hɪm] .
hand **the** **future** **didn't** **worry** **him** **.**
手 这 未来 没有 担心 他 .

他今天早上才告诉我，只要下个月的房租能按时交上，未来对他来说就没什么好担心的。

[id] [siː] [wiː; wi] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ˈsʌmhaʊ] .

He'd	see	we	got	along	somehow	.
他会	看	我们	得到	沿着	不知何故	.

他会发现我们相处得还不错。

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][dʒʌst][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['dɪərɪst] ['brʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? ”

Isn't	he	just	the	best	and	dearest	brother	in	the	world	?	”
不是	他	只是	这	最好的	和	亲爱的	兄弟	在	这	世界	?	”

他难道不是世界上最好最亲爱的哥哥吗?

“ [ai] [dred] [ðə; ði]['eɪdʒənts]['vɪzɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	dread	the	agent's	visit	,	for	he	will	surely	be	here	to	-	day	.
”	我	恐惧	这	经纪人	访问	,	为了	他	将要	一定	是	这里	到	-	天	.

“我害怕经纪人来访，因为他今天肯定会来。”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [prɒmpt] .

He	is	always	so	prompt	.
他	是	总是	所以	迅速的	.

他总是那么准时。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ? ”

What	shall	I	say	to	him	?	”
什么	将	我	说	到	他	?	”

我该对他说些什么呢?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] .

“	I	don't	know	,	mother	.
”	我	不	知道	,	母亲	.

“我不知道，妈妈。”

” [ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wept]

”	The	crisis	was	too	much	for	them	,	and	mother	and	daughter	wept
”	这	危机	曾是	也	很多	为了	他们	,	和	母亲	和	女儿	哭泣

['saɪləntli] [tə'geðə(r)] .

silently	together	.
默默	一起	.

这场危机对她们来说太沉重了，母女俩默默地抱在一起哭泣。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ræp][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

At	that	moment	there	came	a	sharp	rap	on	the	door	.
在	那	片刻	那里	来了	一个	锋利的	说唱	在	这	门	.

就在这时，门上传来一阵急促的敲门声。

['mɪsɪz] . ['hæzəd] ['stɑːtɪd] , ['heɪstɪli] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] [glɑːns] [æt; ət]

Mrs	.	Hazard	started	,	hastily	wiped	her	eyes	,	and	with	a	nervous	glance	at
太太	.	冒险	开始	,	草草	擦拭	她	眼睛	,	和	和	一个	紧张的	瞥一眼	在

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

her	daughter	,
她	女儿	,

哈扎德太太吓了一跳，慌忙擦了擦眼睛，紧张地看了女儿一眼。

['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

answered	the	summons	.
回答	这	传票	.

已应召。

['mɪstə(r)] . [græb] , [ðə; ði]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['premɪsɪz] , [wɔːkt] ['bruːskli; 'brʊskli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Mr	.	Grab	,	the	agent	for	the	premises	,	walked	brusquely	into	the	room	.
先生	.	抓住	,	这	代理人	为了	这	前提	,	步行	粗暴地	进入	这	房间	.

房产代理人格拉布先生粗鲁地走进了房间。

“ [gʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈmædəm] .
“ Good afternoon , madam .
“ 好的 下午 , 女士 .

“下午好，女士。”

[ai] [prɪˈzjuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌemˈiː] ? ”
I presume you have been expecting me ? ”
我 怙 你 有 到过 期待 我 ? ”

我想你一直在等我吧?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæzəd] , [ˈfeɪntli] .
“ Yes , sir , ” replied Mrs . Hazard , faintly .
“ 是的 , 先生 , ” 回复 太太 . 冒险 , 淡淡的 .

“是的，先生，”哈扎德太太虚弱地回答道。

“ [ai][ˈnevə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [maɪ] [ˈtenənts] , ” [sed] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˈgrɪmli] .
“ I never like to disappoint my tenants , ” said the agent grimly .
“ 我 绝不 喜欢 到 辜负 我的 租户 , ” 说 这 代理人 阴沉地 .

“我最不愿让我的租客失望，”经纪人严肃地说。

“ [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈsiːt] , [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈredi] . ”
“ Here is your receipt , I suppose you have the money ready . ”
“ 这里 是 你的 收据 , 我 认为 你 有 这 钱 准备好 . ”

“这是您的收据，我想您应该已经准备好钱了吧。”

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] , [sɜː(r)] , [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
“ I am afraid , sir , I will have to ask you to wait a few days ,
“ 我 是 害怕的 , 先生 , 我 将要 有 到 问 你 到 等待 一个 很少 天 ,

“恐怕先生，我不得不请您再等几天。”

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæzəd] , [ˈæŋkʃəsli] .
” said Mrs . Hazard , anxiously .
” 说 太太 . 冒险 , 焦虑地 .

“哈扎德太太焦急地说。”

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ˈmædəm] ? ” [spəʊk] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ˈrɑːðə(r)] [ˈrʌfli] .
“ Haven't you the money , madam ? ” spoke the agent rather roughly .
“ 还没有 你 这 钱 , 女士 ? ” 辐 这 代理人 相当 大致 .

“夫人，您没有钱吗？”经纪人语气粗鲁地问道。

“ [ai][dɪd][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][ˈbjʊərəʊ] [drɔː(r)] , [bʌt; bət] — — ”
“ I did have it in my bureau drawer , but — — ”
“ 我 做过 有 它 在 我的 局 抽屉 , 但 — — ”

“我的确把它放在抽屉里了，但是——”

“ [bʌt; bət] [wɒt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈmɪstə(r)] . [græb] , [ˈʃɑːpli] .
“ But what ? ” demanded Mr . Grab , sharply .
“ 但 什么 ? ” 要求 先生 . 抓住 , 尖锐地 .

“但是什么？”格拉布先生厉声问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gɒn] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] , [wɪð] [tɪəz] [ˈstiːlɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
“ It is gone , ” said the little woman , with tears stealing down her cheeks .
“ 它 是 已消失 , ” 说 这 小的 女士 , 和 眼泪 偷窃 向下 她 脸颊 .

“它没了，”小妇人说着，泪水顺着脸颊滑落。

“ [gɒn] ! ” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃægi] [braʊz] , “ [weə(r)] ? ”
“ Gone ! ” ejaculated the agent , lifting his shaggy brows , “ Where ? ”
“ 已消失 ! ” 射精 这 代理人 , 举重 他的 毛茸茸 眉毛 , “ 在哪里 ? ”

“不见了！”特工惊呼道，扬起他浓密的眉毛，“去哪儿了？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

" ['mɪstə(r)] . [græb] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ɒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] [ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - [grəʊθ]

"	Mr	.	Grab	rubbed	his	chin	,	on	which	had	sprouted	a	three	days	'	growth
"	先生	.	抓住	摩擦	他的	下巴	,	在	哪个	有	发芽	一个	三	天	-	生长

[ɒv; əv] ['brɪsli] ['redɪʃ] [heə(r)] ,

of	bristly	reddish	hair	,
的	刚毛的	微红	头发	,

格拉布先生揉了揉下巴，下巴上已经长出了三天没刮的红棕色硬毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	a	threatening	look	came	into	his	eyes	.
和	一个	威胁	看	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝威胁的神色。

" ['mædəm] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [leɪm] [ɪk'skjuːs] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

"	Madam	,	this	is	a	very	lame	excuse	,	"	he	said	,	angrily	.
"	女士	,	这	是	一个	非常	瘸	原谅	,	"	他	说	,	愤怒地	.

"夫人，这真是个很蹩脚的借口，"他生气地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [truːθ] , [sɜː(r)] . "

"	It	is	the	truth	,	sir	.	"
"	它	是	这	真相	,	先生	.	"

"先生，这是事实。"

" [juː; jʊ] [kænt] [peɪ] , [ðen] ? "

"	You	can't	pay	,	then	?	"
"	你	不能	支付	,	然后	?	"

"那你付不起钱吗？"

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] — — "

"	No	,	sir	;	but	if	you	will	wait	—	—	"
"	不	,	先生	;	但	如果	你	将要	等待	—	—	"

"不，先生；但如果您愿意稍等——"

" [weɪt] , ['mædəm] !

"	Wait	,	madam	!
"	等待	,	女士	!

"等等，夫人！"

[aɪ][ɪk'spekt][maɪ] ['tenənts] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] ['prɒmptli] .

I	expect	my	tenants	to	pay	up	promptly	.
我	预计	我的	租户	到	支付	向上	及时	.

我希望我的租户按时支付租金。

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [kænt] [peɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [wʌn] [kænt] [peɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɔː(r)]

My	experience	is	that	if	one	can't	pay	on	the	first	one	can't	pay	on	the	second	or
我的	经验	是	那	如果	一	不能	支付	在	这	第一的	一	不能	支付	在	这	第二	或者

[θɜːd] ,

third	,
第三	,

我的经验是，如果第一次还款失败，第二次和第三次也还不起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [trʌst] [ə; eɪ] ['tenənt] [wʌns] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [traɪz] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

and	that	if	you	trust	a	tenant	once	he	always	tries	to	take	advantage	of
和	那	如果	你	相信	一个	租户	一次	他	总是	尝试	到	拿	优势	的

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] . "

your	good	nature	.	"
你的	好的	自然	.	"

而且，如果你信任了一个房客，他总是会想方设法利用你的善良。

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['mʌni] ['redɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	But	,	sir	,	I	have	never	failed	to	have	the	money	ready	before	,
"	但	,	先生	,	我	有	绝不	失败的	到	有	这	钱	准备好	前	,

"但是，先生，我以前从未出现过资金不足的情况。"

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”

and	we	have	lived	here	more	than	a	year	. ”
和	我们	有	居住地	这里	更多的	比	一个	年	. ”

我们在这里住了超过一年了。

“ [kwaɪt] [raɪt] , ['mædəm] ;

“	Quite	right	,	madam	;
”	相当	正确的	,	女士	;

“完全正确，夫人；

[ænd; ənd][ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt][aɪ] [wɪl] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə'laʊ] [θriː] [deɪz] - [greɪs] .

and	in	consideration	of	that	fact	I	will	on	this	occasion	allow	three	days	'	grace	.
和	在	考虑	的	那	事实	我	将要	在	这	场合	允许	三	天	-	优雅	.

鉴于此，我此次将给予三天的宽限期。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ɒn] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ðen]

I	will	call	at	twelve	o'clock	on	Friday	,	and	if	you	are	not	ready	to	pay	then
我	将要	称呼	在	十二	点钟	在	星期五	,	和	如果	你	是	不是	准备好	到	支付	然后

,

,

,

我将于周五中午十二点给您打电话，如果您届时还没有准备好付款，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌdɪspə'zes] [prə'siːdɪŋz] .

I	will	have	to	serve	you	with	dispossess	proceedings	.
我	将要	有	到	服务	你	和	剥夺	诉讼程序	.

我将不得不向你送达剥夺财产的法律文件。

[gʊd] [deɪ] , ['mædəm] .

Good	day	,	madam	.
好的	天	,	女士	.

您好，女士。

” ['mɪstə(r)] . [græb] [ˌðeərə'pɒn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

”	Mr	.	Grab	thereupon	took	his	departure	,
”	先生	.	抓住	于是	采取	他的	离开	,

于是，格拉布先生便离开了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'strest] ['tenənts] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'pleksəti] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðiː]

leaving	his	distressed	tenants	in	a	sad	state	of	perplexity	as	to	where	the
离开	他的	苦恼	租户	在	一个	伤心	状态	的	困惑	作为	到	在哪里	这

['niːdɪd] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

needed	fifteen	dollars	would	come	from	in	so	short	a	space	of	time	.
需要	十五	美元	会	来	从	在	所以	短的	一个	空间	的	时间	.

这让他的房客们陷入了困境，他们感到悲伤和困惑，不知道在这么短的时间内从哪里筹集到所需的十五美元。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] ['hæzəd] [meɪks] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [hɪm'self] .

IN	WHICH	JACK	HAZARD	MAKES	A	HERO	OF	HIMSELF	.
在	哪个	杰克	冒险	制作	一个	英雄	的	他自己	.

杰克·哈扎德在这部电影中成为了英雄。

[wen] [dʒæk] ['hæzəd] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)]

When	Jack	Hazard	left	his	home	that	morning	,	after	kissing	his	mother	and	sister
什么时候	杰克	冒险	左边	他的	家	那	早晨	,	后	接吻	他的	母亲	和	姐姐

,

,

,

那天早上，杰克·哈扎德离开家时，亲吻了他的母亲和妹妹。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ɪn'veəriəb(ə)l] ['kʌstəm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .

as	was	his	invariable	custom	,	he	was	in	good	spirits	.
作为	曾是	他的	不变的	风俗	,	他	曾是	在	好的	烈酒	.

他一如既往地精神抖擞。

“ [aɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] [ʃʊə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	get	something	to	do	to	-	day	sure	,	”	he	said	to	himself	.
“	患病的	得到	某物	到	做	到	-	天	当然	,	”	他	说	到	他自己	.

“我今天肯定会有事可做的，”他自言自语道。

“ ['mʌðə(r)] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [rent] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ðæt] [ɒn][maɪ][maɪnd] .

“	Mother	has	the	rent	,	thank	goodness	,	and	I	haven't	that	on	my	mind	.
“	母亲	有	这	租	,	感谢	善良	,	和	我	还没有	那	在	我的	头脑	.

“谢天谢地，房租是妈妈付的，我没心思操心这件事。”

” [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] , [ed] ['pɒtə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)] .

”	He	found	his	particular	friend	,	Ed	Potter	,	waiting	for	him	at	the	corner	.
”	他	成立	他的	特别的	朋友	,	艾德	波特	,	等待	为了	他	在	这	角落	.

“他发现他的老朋友埃德·波特正在街角等他。”

[ed] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] [-] [striːt] ['prɪntɪŋ] [haʊs] ,

Ed	worked	in	a	Vandewater	Street	printing	house	,
艾德	工作	在	一个	范德沃特	街道	印刷	房子	,

埃德在范德沃特街的一家印刷厂工作，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [daʊn] [taʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]

and	he	and	Jack	always	walked	down	town	from	the	neighborhood	of
和	他	和	杰克	总是	步行	向下	镇	从	这	邻里	的

[grænd] [striːt] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] .

Grand	Street	together	of	a	morning	.
盛大	街道	一起	的	一个	早晨	.

他和杰克总是早上一起从格兰德街附近步行到市中心。

“ ['hævnt] [kɔːt] [ɒn] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [dʒæk] ? ” [in'kwaiə] ['pɒtə(r)] .

“	Haven't	caught	on	yet	,	have	you	,	Jack	?	”	inquired	Potter	.
“	还没有	捕捉	在	然而	,	有	你	,	杰克	?	”	询问	波特	.

“你还没明白吗，杰克？”波特问道。

“ [nəʊ] ;

“	No	;
“	不	;

“不;

[bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][hɪə(r)] [aɪv] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [wɜːld] - [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

but	I've	a	dozen	places	here	I've	cut	out	of	the	'	World	'	that	I'm	going	to
但	我已经	一个	打	地方	这里	我已经	切	出去	的	这	-	世界	-	那	我是	去	到

[lʊk] [ʌp] . ”

look	up	.	”
看	向上	.	”

但我这里还有十几个地方，我从“世界”这个词里删掉了，我要去查阅一下。”

“ [həʊp] [jʊl] [kə'nekt] [wɪð] [wʌn] .

“	Hope	you'll	connect	with	one	.
“	希望	你会	连接	和	一	.

“希望你能和其中一位建立联系。”

[ɪf] [juː; jʊ] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] - [ai][kʊd; kəd] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][dʒɒb] .

If	you	knew	anything	about	typesticking	I	could	put	you	on	to	a	job	.
如果	你	知道	任何事物	关于	-	我	可以	放	你	在	到	一个	工作	.

如果你懂一点排版技术，我可以给你介绍一份工作。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɒn]['nasaʊ; 'næsɔ:] [stri:t] ['wɒnts][ə; eɪ][bɔɪ][tu:; tə][pʊl] [pru:fs] , [həʊld]['kɒpi] ,

There's	a	shop	on	Nassau	Street	wants	a	boy	to	pull	proofs	,	hold	copy	,
有	一个	店铺	在	拿骚	街道	想要	一个	男生	到	拉	证明	,	抓住	复制	,

拿骚街上有一家商店想找个男孩来校对、拿稿件，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ɒn] [pleɪn]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] .

and	fill	in	at	the	case	on	plain	reprint	.
和	充满	在	在	这	案件	在	清楚的	重印	.

并在普通重印件上填写案例。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][get]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [d'ɒləz] [ə; eɪ]

If	you	were	only	up	in	the	business	you	could	get	seven	or	eight	dollars	a
如果	你	是	仅有的	向上	在	这	商业	你	可以	得到	七	或者	八	美元	一个

[wi:k] . ”

week	.	”
星期	.	”

如果你只是做做生意，一周能挣七八美元。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [ɜ:n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðæt] , ” [sed][dʒæk] , ['i:gəli] ,

“	I	should	like	to	earn	as	much	as	that	,	”	said	Jack	,	eagerly	,
”	我	应该	喜欢	到	赚	作为	很多	作为	那	,	”	说	杰克	,	急切地	,

“我希望也能挣到那么多钱，”杰克急切地说。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [les] [tu:; tə][stɑ:t] [wɪð] . ”

“	but	I	guess	I'll	have	to	be	satisfied	with	less	to	start	with	.	”
”	但	我	猜测	患病的	有	到	是	使满意	和	较少的	到	开始	和	.	”

“但我想我一开始只能接受少一些的待遇了。”

“ [waɪ] , [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [d'ʒɒbz][ɪz][ɪn] ['brʊklɪn] , ” [sed][ed] .

“	Why	,	one	of	these	jobs	is	in	Brooklyn	,	”	said	Ed	.
”	为什么	,	一	的	这些	工作	是	在	布鲁克林	,	”	说	艾德	.

“为什么呢？其中一个工作岗位就在布鲁克林，”埃德说。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['ɑ:ftə(r)] [wɜ:k] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ”

“	You	aren't	going	over	there	after	work	,	are	you	?	”
”	你	不是	去	超过	那里	后	工作	,	是	你	?	”

“你下班后不会去那边吧？”

“ [ʃʊə(r)] , [ɪf] [aɪ][feɪl][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	Sure	,	if	I	fail	to	get	it	on	this	side	of	the	bridge	,	”	replied	Jack	,
”	当然	,	如果	我	失败	到	得到	它	在	这	边	的	这	桥	,	”	回复	杰克	,

“当然，如果我没能把它弄到桥这边去的话，”杰克回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [eə(r)] .

with	a	determined	air	.
和	一个	决定	空气	.

神情坚定。

“ [bʌt; bət] ['ɪtl] [kɒst][ju:; jʊ] ['kɑ:feə] ['evri] [deɪ] . ”

“	But	it'll	cost	you	carfare	every	day	.	”
”	但	它将	成本	你	汽车票价	每一个	天	.	”

“但你每天都要花掉车费。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] ; [ai] [mi:n] [tu:; tə] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] . ”

“	No	,	it	won't	;	I	mean	to	walk	over	the	bridge	.	”
”	不	,	它	惯于	;	我	意思是	到	走	超过	这	桥	.	”

“不，不会的；我打算走过去。”

“ [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] ['ɜ:lɪə(r)] . ”

“	You'll	have	to	leave	the	house	earlier	.	”
”	你会	有	到	离开	这	房子	早些时候	.	”

“你得早点出门。”

“ [ai] [ges] [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [get] [həʊm] ['leɪtə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	guess	I	will	,	and	get	home	later	;	but	when	a	fellow	is	looking	for
”	我	猜测	我	将要	,	和	得到	家	之后	;	但	什么时候	一个	同伴	是	寻找	为了

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

“我想我会这么做，晚点再回家；但是当一个人正在找工作的时候，

[θɪŋz] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [hɪz; ɪz] [wei] .

things	don't	always	come	his	way	.
事物	不	总是	来	他的	方式	.

事情并非总能如他所愿。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] [njuː] [jɔːk] [ædz] [fɜːst] . ”

However	,	I	mean	to	try	for	all	my	New	York	ads	first	.	”
然而	,	我	意思是	到	尝试	为了	全部	我的	新的	约克	广告	第一的	.	”

不过，我打算先尝试所有纽约的广告。”

“ [əʊ] , [ðæt] ['brʊklɪn] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['kʌvə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [d'ʒɒbz] .

“	Oh	,	that	Brooklyn	place	will	be	gone	long	before	you	cover	all	these	other	jobs	.
”	哦	,	那	布鲁克林	地方	将要	是	已消失	长的	前	你	覆盖	全部	这些	其他	工作	.

“哦，在你报道完所有这些其他工作之前，布鲁克林那家店早就关门大吉了。”

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

It	won't	be	worth	while	bothering	about	it	.	”
它	惯于	是	值得	尽管	烦人	关于	它	.	”

没必要为此费心。

“ [aɪm] [nɒt] ['letɪŋ] ['eniθɪŋ] [get] [baɪ] [ˌem 'iː] .

“	I'm	not	letting	anything	get	by	me	.
”	我是	不是	出租	任何事物	得到	经过	我	.

“我不会让任何事情逃过我的眼睛。”

” [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [dʒæk] ['hæzəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [bɔɪ] :

”	Which	showed	that	Jack	Hazard	was	a	persevering	boy	:
”	哪个	显示	那	杰克	冒险	曾是	一个	坚持不懈	男生	:

这表明杰克·哈扎德是个坚持不懈的孩子：

[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæktəz] [ɒv; əv] [sək'ses] [θruː] [laɪf] .

and	perseverance	is	one	of	the	greatest	factors	of	success	through	life	.
和	毅力	是	一	的	这	最	因素	的	成功	通过	生活	.

而毅力是人生成功最重要的因素之一。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɑːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] ['elɪveɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

The	two	boys	parted	at	the	entrance	to	the	freight	elevator	of	the	Vandewater
这	二	男孩们	分手了	在	这	入口	到	这	货运	电梯	的	这	范德沃特

[striːt] ['prɪntɪŋ] [haʊs] ,

Street	printing	house	,
街道	印刷	房子	,

两个男孩在范德沃特街印刷厂的货运电梯入口处告别。

[ænd; ənd] [dʒæk] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['frænkfət] [striːt] , [krɒst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

and	Jack	turned	into	Frankfort	Street	,	crossed	over	to	William	,	and	began
和	杰克	转向	进入	法兰克福	街道	,	交叉	超过	到	威廉	,	和	开始

[hɪz; ɪz] ['deɪli] ['hʌs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

his	daily	hustle	for	work	.
他的	日常的	努力奋斗	为了	工作	.

杰克拐进了法兰克福街，穿过马路来到威廉街，开始了每天忙碌的工作。

[æt; ət] ['meni] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

At	many	places	he	found	a	crowd	already	collected	before	he	arrived	,
在	许多	地方	他	成立	一个	人群	已经	集	前	他	到达的	,

他到达许多地方时，发现那里已经聚集了人群。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [feɪld] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] ['ɪntəvjuː] ,

and	after	waiting	a	short	time	failed	to	secure	an	interview	,
和	后	等待	一个	短的	时间	失败的	到	安全的	一个	面试	,

等待一段时间后，未能获得面试机会。

[æz; əz][sʌm; səm] [bɔɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [gɒt][ðə; ði][dʒɒb] .

as	some	boy	ahead	of	him	got	the	job	.
作为	一些	男生	前方	的	他	得到	这	工作	.

排在他前面的某个男孩得到了这份工作。

[wʌn] [pleɪs] [ðə; ði][mæn] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] ['evri] ['sætədeɪ] [tɪl] [ten][æt; ət] [naɪt] ,

One	place	the	man	wanted	him	to	work	every	Saturday	till	ten	at	night	,
一	地方	这	男人	通缉	他	到	工作	每一个	周六	直到	十	在	夜晚	,

那人想让他每周六在某个地方工作到晚上十点。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪm][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt][sʌm][ɒv; əv] $3 . - [pə(r)] [wiːk] ,

and	offered	him	the	munificent	sum	of	$3	.	50	per	week	,
和	提供	他	这	优厚	和	的	$3	.	-	每	星期	,

并向他提供了每周3.50美元的丰厚报酬。

[wɪð] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] [reɪz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sɪks] [mʌnθs] .

with	a	prospective	raise	of	fifty	cents	at	the	end	of	six	months	.
和	一个	预期	增加	的	五十	分	在	这	结尾	的	六	几个月	.

预计六个月后加薪五十分之一。

[dʒæk] [rɪ'fjuːzd] [ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,

Jack	refused	this	,	as	he	believed	he	could	do	much	better	,
杰克	拒绝	这	,	作为	他	相信	他	可以	做	很多	更好的	,

杰克拒绝了，因为他相信自己能做得更好。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [sʌm] .

and	besides	he	really	could	not	afford	to	work	for	so	small	a	sum	.
和	除了	他	真的	可以	不是	买得起	到	工作	为了	所以	小的	一个	和	.

而且他实在负担不起这么少的报酬。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] [wiːk]

At	another	place	he	found	he	would	have	to	work	on	Sunday	every	other	week
在	其他	地方	他	成立	他	会	有	到	工作	在	星期日	每一个	其他	星期

,

,

,

在另一个地方，他发现自己必须每隔一周的星期天上班。

[ænd; ənd] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] , [hiː; hi] [muːvd] [ɒn] .

and	,	this	being	against	his	principles	,	he	moved	on	.
和	,	这	存在	反对	他的	原则	,	他	已搬	在	.

由于这违背了他的原则，他便离开了。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [straɪk] [ðæt] ['brʊklɪn] [pleɪs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

“	I'm	afraid	I'll	have	to	strike	that	Brooklyn	place	,	after	all	,
“	我是	害怕的	患病的	有	到	罢工	那	布鲁克林	地方	,	后	全部	,

“恐怕我最终还是得去布鲁克林那家店碰碰运气了。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [striːt] [ʃɪp] ['tʃɑːndləri] [ðæt] [hæd; həd]

"	he	said	as	he	stepped	out	of	a	Water	Street	ship	chandlery	that	had
"	他	说	作为	他	步	出去	的	一个	水	街道	船	船舶用品店	那	有

['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [juːθ] [ɒn]['traɪəl][æn; ən]['aʊə(r)]

advertised	for	a	bright	boy	and	had	taken	a	youth	on	trial	an	hour
广告	为了	一个	明亮的	男生	和	有	已采取	一个	青年	在	审判	一个	小时

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

"他一边说着，一边走出水街的一家船舶用品商店。这家商店刚刚刊登广告招聘一名聪明的男孩，而且一个小时前还对一名青年进行了审判。"

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv][kə'næl] - [boʊts] [wɒz; wəz] [bæŋkt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːvz] ['ɒpəzɪt] ,

A	fleet	of	canal	-	boats	was	banked	up	against	the	wharves	opposite	,
一个	舰队	的	运河	-	船	曾是	银行	向上	反对	这	码头	对面的	,

对面码头边停泊着一队运河船。

[ænd; ənd][dʒæk] [felt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃ]

and	Jack	felt	a	strong	temptation	to	hang	around	a	little	while	and	watch
和	杰克	毛毡	一个	强的	诱惑	到	悬挂	大约	一个	小的	尽管	和	手表

[ðem; ðəm] [teɪk] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] ['kɑːgəʊz] .

them	take	aboard	and	discharge	their	cargoes	.
他们	拿	船上	和	释放	他们的	货物	.

杰克很想多待一会儿，看看他们装卸货物。

[bʌt; bət] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['wʌznt] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ʌp]

But	,	realizing	that	this	wasn't	business	,	he	turned	away	and	hurried	up
但	,	意识到	那	这	不是	商业	,	他	转向	离开	和	慌忙	向上

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

但意识到这不是生意，他转身匆匆沿着街道走去。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [krɒs] [baɪ] ['fʊltən] ['feri] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ; " ['itl] [seɪv] [taɪm] ,

"	I	might	as	well	cross	by	Fulton	Ferry	,	"	he	mused	;	"	it'll	save	time	,
"	我	可能	作为	出色地	叉	经过	富尔顿	渡船	,	"	他	沉思	;	"	它将	节省	时间	,

"我不如走富尔顿渡口过河，"他沉思道，"这样可以节省时间。"

[ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .

and	time	is	money	with	me	just	now	.
和	时间	是	钱	和	我	只是	现在	.

对我来说，时间就是金钱。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [θriː] [sents] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [daɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm]

"	Although	the	three	cents	made	a	hole	in	the	dime	he	had	brought	with	him
"	虽然	这	三	分	制成	一个	洞	在	这	一角硬币	他	有	带来	和	他

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

to	pay	for	his	lunch	,
到	支付	为了	他的	午餐	,

"虽然这三分钱在他用来付午餐钱的10美分硬币上戳了个洞，

[dʒæk] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] ['tʃɪəflnəs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

Jack	received	his	change	with	his	customary	cheerfulness	and	walked	on	board	the
杰克	已收到	他的	改变	和	他的	习惯	愉悦	和	步行	在	木板	这

[bəʊt] .

boat	.
船	.

杰克照例兴高采烈地接过找零，然后走上了船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [pɑːst][naɪn] ,

It	was	half	-	past	nine	,
它	曾是	一半	-	过去的	九	,

当时是九点半，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [æz; əz]

and	the	boy	noticed	that	quite	a	number	of	passengers	were	on	board	as
和	这	男生	注意到	那	相当	一个	数字	的	乘客	是	在	木板	作为

[ðə; ði][bəʊt] ['pʊld] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	boat	pulled	out	from	the	dock	and	headed	across	the	river	.
这	船	拉	出去	从	这	码头	和	标题	穿过	这	河	.

男孩注意到，当船驶离码头，驶过河流时，船上有不少乘客。

[hiː; hi] [liːnd] [ɒn][ðə; ði][reɪl] [əˌlɒŋ'saɪd] [ə; eɪ][faɪn] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [held][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]

He	leaned	on	the	rail	alongside	a	fine	-	looking	old	gentleman	who	held	a	little	girl
他	倾斜	在	这	轨	旁边	一个	美好的	-	寻找	老的	绅士	WHO	握住	一个	小的	女孩

[ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [baɪ][ðə; ði][hænd] [waɪl] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['veəriəs] ['lændmɑːrks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

of	five	years	by	the	hand	while	he	pointed	out	various	landmarks	along	the
的	五	年	经过	这	手	尽管	他	尖	出去	各种各样的	地标	沿着	这

[ri'siːdɪŋ] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['staɪlɪʃli] - [drest] ['leɪdi] [huː] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]

receding	shore	to	a	stylishly	-	dressed	lady	who	looked	enough	like	him	to	be
消退	支撑	到	一个	时尚地	-	穿着	女士	WHO	看起来	足够的	喜欢	他	到	是

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

his	daughter	.
他的	女儿	.

他倚在栏杆上，旁边是一位相貌英俊的老绅士，他牵着一个五岁小女孩的手，一边向一位衣着时髦的女士指出沿岸逐渐远去的各种地标，这位女士长得和他很像，就像他的女儿一样。

“ [grænpə] ! [grænpə] ! ” [kraɪd][ðə; ði][tʃaɪld] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [hænd] .

“	Gran'pa	!	gran'pa	!	”	cried	the	child	,	tugging	at	the	gentleman's	hand	.
“	爷爷	!	爷爷	!	”	哭	这	孩子	,	拉扯	在	这	绅士的	手	.

“爷爷！爷爷！”孩子喊着，拉着绅士的手。

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

“	Yes	,	my	dear	,	”	he	answered	,	smiling	down	on	her	.
“	是的	,	我的	亲爱的	,	”	他	回答	,	微笑	向下	在	她	.

“是的，亲爱的，”他笑着回答，低头看着她。

“ [lɪft] [ˌem 'iː][ʌp] , - ; [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] , [tuː] .

“	Lift	me	up	,	p'ease	;	I	want	to	see	,	too	.
“	举起	我	向上	,	-	;	我	想	到	看	,	也	.

“请把我扶起来，我也想看看。”

” [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [reɪzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][reɪl] [waɪl] [hiː; hi]

”	The	old	gentleman	raised	the	little	girl	and	seated	her	on	the	rail	while	he
”	这	老的	绅士	提高	这	小的	女孩	和	坐着	她	在	这	轨	尽管	他

[held] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] .

held	her	about	the	waist	.
握住	她	关于	这	腰部	.

“老先生抱起小女孩，让她坐在栏杆上，自己则搂着她的腰。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sʌn] - [kɪst] ['rɪvə(r)][ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

She	looked	up	and	down	the	sun	-	kissed	river	in	great	delight	.
她	看起来	向上	和	向下	这	太阳	-	亲吻	河	在	伟大的	喜	.

她欣喜地上下望着阳光亲吻过的河流。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] - , ['mæmə; mə'mɑː] ? ”

“	Isn't	it	b'utiful	,	mamma	?	”
“	不是	它	-	,	妈妈	?	”

“妈妈，它是不是很漂亮？”

“ [jes] , [dɪə(r)] .
“ Yes , dear .
“ 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] ['nəʊtɪst] [dʒæks][əd'maɪərɪŋ] [geɪz] .
” Then she noticed Jack's admiring gaze .
” 然后 她 注意到 杰克的 钦佩 目光 .

然后她注意到杰克欣赏的目光。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
He thought she was the most charming little creature he had ever seen .
他 想法 她 曾是 这 最多 迷人 小的 生物 他 有 曾经 已见 .

他认为她是他见过的最可爱的小家伙。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] ,
She smiled in a friendly way ,
她 微笑 在 一个 友好的 方式 ,

她友好地笑了笑。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃn] [held] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə][hɪm] .
and then with some little hesitation held out one of her hands to him .
和 然后 和 一些 小的 犹豫 握住 出去 一 的 她 双手 到 他 .

然后她略微犹豫了一下，向他伸出了一只手。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .
He took it and shook it gently .
他 采取 它 和 摇晃 它 轻轻地 .

他接过它，轻轻摇晃了一下。

“ [ˌu'ɜːr][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , [eɪnt] [ˌu'ɜːr] ?
“ Oo is a nice boy , ain't oo ?
” oo 是 一个 好的 男生 , 不是 oo ?

“哦，哦，是个好孩子，不是吗?

” [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [lʊkt] [æt; ət][dʒæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] ,
” The old gentleman looked at Jack , and the lady smiled ,
” 这 老的 绅士 看起来 在 杰克 , 和 这 女士 微笑 ,

老先生看了看杰克，那位女士笑了。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['ɑːtləs] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]
while the boy himself flushed a little at the child's artless remark and the
尽管 这 男生 他自己 酡 一个 小的 在 这 孩子的 不矫揉造作 评论 和 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɔːn] [tuː; tə][hɪm] .
attention it had drawn to him .
注意力 它 有 绘制 到 他 .

男孩自己也因为孩子无意间的话语以及由此引起的关注而有些脸红。

“ [ˌu'ɜːr] ! ['ɪz(ə)nt][dæt] [haɪ] !
“ Oo ! Isn't dat high !
” oo ! 不是 数据 高的 !

“哇！好高啊！”

” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːl] , ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [spæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] .
” cried the girl , pointing at the central span of the Brooklyn bridge .
” 哭 这 女孩 , 指向 在 这 中央 跨度 的 这 布鲁克林 桥 .

“啊！”女孩指着布鲁克林大桥的中央桥跨喊道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
“ Yes , ” answered Jack .
” 是的 , ” 回答 杰克 .

“是的，”杰克回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [stɒpt] [ɪn] [mɪd] - [striːm] ,

Just	then	the	engine	bell	rang	,	and	the	boat	stopped	in	mid	-	stream	,
只是	然后	这	引擎	钟	响铃	,	和	这	船	停止	在	中	-	溪流	,

就在这时，引擎铃声响起，船停在了河中央。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪs(ə)l] [geɪv] [aʊt] ['sevrəl] [ʃrɪl] [tuːts] .

while	her	whistle	gave	out	several	shrill	toots	.
尽管	她	哨	给予	出去	一些	尖锐	嘟嘟	.

她的哨子发出了几声尖锐的鸣叫。

[ə'nʌðə(r)] [gɒŋ] ['saʊndɪd] ,

Another	gong	sounded	,
其他	锣	听起来	,

又一声锣响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bæk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [swɜːv] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði]

and	the	boat	began	to	back	and	her	head	to	swerve	slowly	down	the
和	这	船	开始	到	后退	和	她	头	到	急转弯	缓慢地	向下	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

船开始后退，她的头也缓缓地顺流而下。

[dʒæk] [lʊkt] [ə'hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [sɔː] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [freɪt]

Jack	looked	ahead	as	well	as	he	could	and	saw	part	of	a	large	freight
杰克	看起来	前方	作为	出色地	作为	他	可以	和	锯	部分	的	一个	大的	货运

[fləʊt] [kləʊz] [ə'bɔːd] .

float	close	aboard	.
漂浮	关闭	船上	.

杰克尽力向前望去，看到船边有一部分大型货运浮筒。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [ʃɒk] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['ɔːlməʊst] [ɒf] [ðeə(r)]

Then	came	a	sudden	and	violent	shock	that	threw	the	passengers	almost	off	their
然后	来了	一个	突然	和	暴力	震惊	那	扔	这	乘客	几乎	离开	他们的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

随后，一阵突如其来的剧烈震动将乘客们震得几乎站立不稳。

[ðə; ði] [bɔɪ] [græbd] [ðə; ði] [reɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [went] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,

The	boy	grabbed	the	rail	,	but	the	old	gentleman	went	down	on	the	deck	,
这	男生	抓住	这	轨	,	但	这	老的	绅士	去	向下	在	这	甲板	,

男孩抓住了栏杆，但老先生却摔倒在甲板上。

[hɪz; ɪz] [ɑːm] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪld] , [huː] [went] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] .

his	arm	slipping	from	the	child	,	who	went	overboard	with	the	shock	.
他的	手臂	滑倒	从	这	孩子	,	WHO	去	落水	和	这	震惊	.

他的手臂从孩子身上滑落，孩子惊恐万分，情绪失控。

[ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [bæk] ['sevrəl] [fiːt] ,

The	lady	,	who	had	been	thrown	back	several	feet	,
这	女士	,	WHO	有	到过	抛掷	后退	一些	脚	,

那位女士被抛了好几英尺远，

[geɪv] [ə; eɪ] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [skriːm] [ænd; ənd] [fluː] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] .

gave	a	heart	-	rending	scream	and	flew	at	the	rail	.
给予	一个	心	-	渲染	尖叫	和	飞翔	在	这	轨	.

发出一声撕心裂肺的尖叫，然后飞向栏杆。

“ ['fæni] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !

“	Fanny	,	my	darling	!
“	舳	,	我的	亲爱的	!

“芬妮，我的宝贝！”

[əʊ] , ['hev(ə)n] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ['əʊvəbɔ:d] !

Oh	,	heaven	,	she	is	overboard	!
哦	,	天堂	,	她	是	落水	!

天哪，她落水了！

[seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] !

Save	her	!
节省	她	!

救救她！

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

"	The	little	girl	had	struggled	for	a	moment	on	the	surface	of	the	river
"	这	小的	女孩	有	挣扎	为了	一个	片刻	在	这	表面	的	这	河

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	then	sank	out	of	sight	.
和	然后	沉没	出去	的	视线	.

"小女孩在河面上挣扎了一会儿，然后就沉入了水底，消失不见了。"

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [men] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [ræn][tu:; tə][get] [laɪf] - [pri'zə:və(r)] ,

One	or	two	men	in	the	midst	of	the	confusion	ran	to	get	life	-	preservers	,
一	或者	二	男人	在	这	中间	的	这	困惑	跑	到	得到	生活	-	防腐剂	,

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] ,

and	everybody	else	,
和	大家	别的	,

混乱之中，一两个人跑去拿救生衣，而其他人，

[ɪk'sept] [dʒæk] ['hæzəd] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['stægəd] [baɪ][ðə; ði][kə'læməti] ,

except	Jack	Hazard	,	seemed	to	be	staggered	by	the	calamity	,
除了	杰克	冒险	,	似乎	到	是	交错	经过	这	灾害	,

除了杰克·哈扎德之外，其他人似乎都被这场灾难震惊了。

[ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [bʌldʒd] [aɪz] .

and	gazed	out	on	the	water	with	bulged	eyes	.
和	凝视	出去	在	这	水	和	鼓胀	眼睛	.

她瞪大了眼睛，凝视着水面。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['nevə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	boy	never	lost	his	head	.
但	这	男生	绝不	丢失的	他的	头	.

但这个男孩始终保持着冷静。

[dʒæk] [wɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , ['maʊntɪd] [ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

Jack	whipped	off	his	jacket	,	mounted	the	rail	,	and	leaped	into	the	water	.
杰克	鞭打	离开	他的	夹克	,	安装	这	轨	,	和	跳跃	进入	这	水	.

杰克迅速脱下外套，爬上栏杆，跳入水中。

[hi:; hi] [strʌk] [aʊt] ['lʌstɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ,

He	struck	out	lustily	for	the	spot	where	the	child	had	gone	down	,
他	击	出去	热情地	为了	这	点	在哪里	这	孩子	有	已消失	向下	,

他奋力朝孩子倒下的地方扑去，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔ:] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [ɑ:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['gəʊldən][heə(r)]

and	presently	saw	one	little	arm	and	a	portion	of	her	golden	hair
和	目前	锯	一	小的	手臂	和	一个	部分	的	她	金的	头发

[ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

appear	on	the	surface	not	far	away	.
出现	在	这	表面	不是	远的	离开	.

随后，她看到不远处水面上出现了一只小胳膊和一缕金色的头发。

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi][ɪz] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] ,

"	There	she	is	,	"	he	murmured	,
"	那里	她	是	,	"	他	低声说道	,

"她在那儿，"他低声说道。

[ænd; ənd] [ˌriːˈdʌbld] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [daʊn] [əˈgen] .

and	redoubled	his	efforts	to	reach	her	before	she	should	go	down	again	.
和	加倍	他的	努力	到	抵达	她	前	她	应该	去	向下	再次	.

他加倍努力，想在她再次坠落之前赶到她身边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ˈʌndə(r)] [əˈgen] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplʌki] [bɔɪ] [daɪvd] .

But	she	went	under	again	before	he	could	seize	her	,	and	the	plucky	boy	dived	.
但	她	去	在下面	再次	前	他	可以	抢占	她	,	和	这	勇敢的	男生	潜水	.

但还没等他抓住她，她又沉了下去，勇敢的男孩便潜入水中。

[ðəʊ] [ɪnˈkʌmbəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

Though	encumbered	by	his	clothes	,
尽管	负担	经过	他的	衣服	,

尽管衣着繁复，

[dʒæk][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] - [hjuːd] [dres] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɔː(r)] ,

Jack	was	so	much	at	home	in	the	water	that	he	had	little	difficulty	in	following	the	descent	of	the	bright	-	hued	dress	the	child	wore	,
杰克	曾是	所以	很多	在	家	在	这	水	那	他	有	小的	困难	在	下列的	这	下降	的	这	明亮的	-	有色	裙子	这	孩子	穿着	,

杰克在水里如鱼得水，所以他毫不费力地就看到了孩子身上那件色彩鲜艳的裙子缓缓下沉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [ɑːm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] ['lɪt(ə)l][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

and	he	had	one	arm	about	the	unconscious	little	one	in	a	brief	space	of	time	.
和	他	有	一	手臂	关于	这	无意识	小的	一	在	一个	简短的	空间	的	时间	.

很快，他就用一只胳膊搂住了昏迷不醒的小家伙。

['kɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] , [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] .

Kicking	out	with	all	his	might	,	he	rose	to	the	surface	like	a	duck	.
踢	出去	和	全部	他的	可能	,	他	玫瑰	到	这	表面	喜欢	一个	鸭子	.

他使出浑身力气蹬水，像鸭子一样浮出了水面。

[ə; eɪ][laɪf] - [prɪˈzɜːvə(r)] ['fləʊtɪd] [nɪə(r)] .

A	life	-	preserver	floated	near	.
一个	生活	-	保护者	漂浮	靠近	.

附近漂着一个救生圈。

['restɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [hed] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['feribəʊt] ,

Resting	the	little	girl's	head	on	it	,	he	pushed	it	before	him	toward	the	ferryboat	,
休息	这	小的	女孩们	头	在	它	,	他	推动	它	前	他	朝向	这	渡船	,

他把小女孩的头枕在上面，推着它朝渡船走去。

[ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [blæk] [wɪð] [ɪkˈsaɪtɪd] ['piːp(ə)l] .

the	rail	and	end	of	which	were	now	black	with	excited	people	.
这	轨	和	结尾	的	哪个	是	现在	黑色的	和	兴奋的	人们	.

铁轨和铁轨尽头都挤满了兴奋的人群，一片漆黑。

['sevrəl] [dek] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [gɑːdz] [wɪð] [rəʊps] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

Several	deck	hands	were	standing	outside	the	folding	guards	with	ropes	in	their	hands	,
一些	甲板	双手	是	常设	外部	这	折叠式的	守卫	和	绳索	在	他们的	双手	,

,

几名甲板水手站在折叠式护栏外，手里拿着绳索。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][dʒæk][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [flʌŋ]

and	the	moment	Jack	was	seen	to	be	within	reach	one	of	them	flung
和	这	片刻	杰克	曾是	已见	到	是	之内	抵达	一	的	他们	扔

[hɪz; ɪz][laɪn][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kləʊz][tuː; tə][hɪm] .

his	line	so	that	it	struck	the	water	close	to	him	.
他的	线	所以	那	它	击	这	水	关闭	到	他	.

当杰克出现在他们触手可及的范围内时，其中一人立即抛出鱼线，鱼线击中了杰克附近的水面。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][end] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hænd] ,

He	seized	the	end	with	his	disengaged	hand	,
他	查获	这	结尾	和	他的	脱离	手	,

他用空着的那只手抓住了末端，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm][ɪn][æt; ət][wʌns] .

and	the	men	began	to	pull	him	in	at	once	.
和	这	男人	开始	到	拉	他	在	在	一次	.

于是，那些人立刻开始把他拉了过来。

[les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][dʒæk]

Less	than	ten	minutes	from	the	time	the	girl	was	pitched	into	the	river	Jack
较少的	比	十	分钟	从	这	时间	这	女孩	曾是	投球	进入	这	河	杰克

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ri'gein, riː-][ðə; ði] [dek] [hɪm'self] .

had	her	back	on	board	and	regained	the	deck	himself	.
有	她	后退	在	木板	和	恢复	这	甲板	他自己	.

从女孩落入河中到杰克将她救回船上，不到十分钟，杰克就自己回到了甲板上。

['drɪpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['njuːfəndlənd] ,

Dripping	like	a	large	Newfoundland	,
滴落	喜欢	一个	大的	纽芬兰	,

像一条体型巨大的纽芬兰犬一样滴水，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)]

he	was	instantly	surrounded	by	an	admiring	group	of	passengers	loud	in	their
他	曾是	即刻	包围	经过	一个	钦佩	团体	的	乘客	大声	在	他们的

[ˌkɔmen'deiʃən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

commendations	on	his	courage	and	presence	of	mind	.
表彰	在	他的	勇气	和	在场	的	头脑	.

他立刻被一群钦佩的乘客包围，他们大声称赞他的勇气和临危不乱的头脑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [θrɒŋ] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [tʃaɪld] , [ɪts] [wel] - [naɪ]

At	the	same	time	another	throng	gathered	about	the	unconscious	child	,	its	well	-	nigh
在	这	相同的	时间	其他	人群	聚集	关于	这	无意识	孩子	,	它是出色地		-	夜

['fræntɪk] ['mʌðə(r)] ,

frantic	mother	,
疯狂的	母亲	,

与此同时，另一群人围住了昏迷不醒的孩子和他近乎疯狂的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [əʊld] ['dʒentlmən] .

and	the	white	-	haired	old	gentleman	.
和	这	白色的	-	头发	老的	绅士	.

还有那位白发苍苍的老先生。

“ [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] - [ruːm] , [jʌŋ] ['feləʊ] , ” [spəʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['stræpɪŋ] [dek] [hænd] ,

“	Come	down	into	the	boiler	-	room	,	young	fellow	,	”	spoke	up	a	strapping	deck	hand	,
“	来	向下	进入	这	锅炉	-	房间	,	年轻的	同伴	,	”	辐	向上	一个	捆绑	甲板	手	,

“小伙子，到锅炉房来，”一个身材魁梧的水手说道。

“ [ænd; ənd][wiːl; wil][draɪ][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	and	we'll	dry	your	clothes	for	you	.
“	和	出色地	干燥	你的	衣服	为了	你	.

“我们会帮你烘干衣服。”

" [ænd; ənd][dʒæk] , [glæd][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
" And Jack , glad to get rid of the attentions of the crowd ,
" 和 杰克 , 高兴的 到 得到 摆脱 的 这 注意 的 这 人群 ,

杰克很高兴摆脱了人群的关注，

['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] ['riːdʒənz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] .
followed his guide to the warm regions beneath the engine - room .
随后 他的 指导 到 这 温暖的 地区 下面 这 引擎 - 房间 .

跟随向导来到机舱下方的温暖区域。

" [hə'ləʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['graɪmi] - [feɪst] ['stəʊkə(r)] .
" Hello ! " exclaimed a grimy - faced stoker .
" 你好 ! " 惊呼 一个 肮脏的 - 面对 司炉 .

"你好！"一个满脸污垢的司炉工喊道。

" [biːn] ['əʊvəbɔːd] , [eɪ] ? "
" Been overboard , eh ? "
" 到过 落水 , 嗯 ? "

"是不是做得太过火了？"

" [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] , " [sed] [ðə; ði] [dek] [hænd] .
" That's what he has , " said the deck hand .
" 那就是 什么 他 有 , " 说 这 甲板 手 .

"他有的就是这个，"水手说道。

" [dʌn] ['hwʌtəl] [pʊt][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] , [dʒɪm] .
" Done what'll put his name in the papers , Jim .
" 完毕 什么会 放 他的 姓名 在 这 文件 , 吉姆 .

"吉姆，你做了件能让你的名字上报纸的事。"

[dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæl] [ðæt] [fel] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
Jumped overboard after a little gal that fell in from the rail where she was
跳了起来 落水 后 一个 小的 女孩 那 跌倒 在 从 这 轨 在哪里 她 曾是
['sɪtɪŋ] [wen] [ðæt] [bɑːdʒ] [rʌn] [juː 'es] [ə'faʊl] . "
sitting when that barge run us afoul . "
坐着 什么时候 那 驳船 跑步 我们 犯规 . "

"当时那艘驳船撞上了我们，有个小女孩从栏杆上掉进了水里，我赶紧跳下船去救她。"

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? " [kraɪd] [dʒɪm] .
" Is that so ? " cried Jim .
" 是 那 所以 ? " 哭 吉姆 .

"真是这样吗？"吉姆喊道。

" [tɪp] [juː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['flɪpə(r)] , [læd] ; [juːv] [gɒt][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] , [ɔːl] [raɪt] . "
" Tip us your flipper , lad ; you've got the real thing in you , all right . "
" 提示 我们 你的 鳍状肢 , 小伙子 ; 你已经 得到 这 真实的 事物 在 你 , 全部 正确的 . "

"小伙子，把你的鳍露出来吧；你确实很有本事。"

" [strɪp] , [jʌŋ] [mæn] .
" Strip , young man .
" 条 , 年轻的 男人 .

"脱光，年轻人。"

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
It won't take but a moment or two to take the moisture out of your
它 惯于 拿 但 一个 片刻 或者 二 到 拿 这 水分 出去 的 你的
[kləʊðz] [daʊn] [hɪə(r)] .
clothes down here .
衣服 向下 这里 .

在这里，只需一两分钟就能把衣服上的水分吸干。

[ai] ['rekən] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɔtə] [ðæn; ðən]['bleɪzɪz] [ə'fɔː] [juː; jʊ] [liːv] . ”

I	**reckon**	**you'll**	**find**	**it**	**hotter**	**than**	**blazes**	**afore**	**you**	**leave**	**.**	**”**
我	估计	你会	寻找	它	更热	比	火焰	之前	你	离开	.	”

我估计你离开之前会发现这里热得像火炉一样。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evri] ['feləʊ] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [kəʊl] - ['hiːvə(r)] ,

“	**It**	**isn't**	**every**	**fellow**	**would**	**do**	**what**	**you**	**did**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sweating**	**coal**	**-**	**heaver**	**,**
”	它	不是	每一个	同伴	会	做	什么	你	做过	,	”	说	这	出汗	煤炭	-	重物	,

[əd'maɪərɪŋli] .

admiringly	**.**
钦佩地	.

“不是每个人都会像你那样做，”汗流浃背的煤炭搬运工钦佩地说。

“ [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] , ” [sed] [dʒæk] , ['mɒdɪstli] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**mind**	**it**	**;**	**I'm**	**a**	**good**	**swimmer**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**,**	**modestly**	**.**
”	哦	,	我	没有	头脑	它	;	我是	一个	好的	游泳运动员	,	”	说	杰克	,	谦虚地	.

“哦，我不介意；我游泳很好，”杰克谦虚地说。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	**You**	**ought**	**to**	**make**	**a**	**stake**	**out**	**of**	**this**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**
”	你	应该	到	制作	一个	赌注	出去	的	这	,	”	说	这	男人	,

“你应该把这当成一块木板，”那人说道。

['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['gɑːmənts] [ə'baʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

hanging	**the**	**dripping**	**garments**	**about**	**to**	**the**	**best**	**advantage**	**.**
绞刑	这	滴落	服装	关于	到	这	最好的	优势	.

将滴水的衣物悬挂起来，以达到最佳效果。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**
”	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gælz] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hænd][juː; jʊ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ]

“	**The**	**little**	**gal's**	**people**	**ought**	**to**	**be**	**grateful**	**enough**	**to**	**hand**	**you**	**out**	**something**
”	这	小的	女孩们	人们	应该	到	是	感激的	足够的	到	手	你	出去	某物

['hænsəm] . ”

handsome	**.**	**”**
英俊的	.	”

“这小女孩的家人应该感激涕零，送你一份贵重的礼物才对。”

“ [ɪf] [ɪts] ['mʌni] [juː; jʊ] [miːn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['staʊtli] , “ [ai] ['ʃudnt] [ək'sept] [ə; eɪ] [sent] . ”

“	**If**	**it's**	**money**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**boy**	**,**	**stoutly**	**,**	**“**	**I**	**shouldn't**	**accept**	**a**	**cent**	**.**	**”**
”	如果	它是	钱	你	意思是	,	”	回复	这	男生	,	坚定地	,	“	我	不应该	接受	一个	中心	.	”

“如果你指的是钱，”男孩坚定地回答说，“那我一分钱也不会收。”

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði][mæn] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	**You**	**wouldn't**	**?**	**”**	**gasped**	**the**	**man**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
”	你	不会	?	”	倒吸一口气	这	男人	,	在	惊喜	.

“你不会吗？”那人惊讶地喘着气问道。

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] . ”

“	**Not**	**a**	**nickel**	**.**	**”**
”	不是	一个	镍	.	”

“一分钱也不给。”

“ [waɪ] [nɒt] ?

“	**Why**	**not**	**?**
”	为什么	不是	?

为什么不呢?

[jʊr; jər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] .

You're	entitled	to	something	.
你是	标题	到	某物	.

你有权获得某些东西。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [æt; ət]['eni] [reɪt] — [ðə; ðɪ][best] [ðæt][kæn; kən]

You	ought	to	have	a	new	suit	of	clothes	at	any	rate	—	the	best	that	can
你	应该	到	有	一个	新的	套装	的	衣服	在	任何	速度	—	这	最好的	那	能

[biː; bi] [bɔːt] .

be	bought	.
是	买	.

无论如何，你都应该买一套新衣服——买你能买到的最好的那种。

" [dʒæk][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	Jack	was	silent	.
"	杰克	曾是	沉默的	.

杰克沉默不语。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] [wel] [ɒf] [ænd; ənd][doʊnt] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['stəʊkə(r)] ,

"	Maybe	you're	well	off	and	don't	want	nothing	,	"	said	the	stoker	,
"	或许	你是	出色地	离开	和	不	想	没有什么	,	"	说	这	司炉	,

"也许你家境富裕，什么都不要，"司炉工说。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɜːnɪs] [ə; eɪ] [reɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪən] ['ɪmplɪment] .

after	giving	the	furnace	a	rake	with	a	long	iron	implement	.
后	给予	这	炉	一个	耙	和	一个	长的	铁	实施	.

用长铁器耙了一遍炉子。

" [nəʊ] , [aɪm][nɒt] [wel] [ɒf] ; [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [teɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz] [ðæt] . "

"	No	,	I'm	not	well	off	;	but	I	don't	take	money	for	such	a	service	as	that	.	"
"	不	,	我是	不是	出色地	离开	;	但	我	不	拿	钱	为了	这样的	一个	服务	作为	那	.	"

"不，我并不富裕；但我不会为这种服务收取费用。"

" [wel] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [kaɪnd][ɒv; əv] [tʃæp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][mæn] ,

"	Well	,	you're	a	curious	kind	of	chap	,	"	replied	the	man	,
"	出色地	,	你是	一个	好奇的	种类	的	小伙子	,	"	回复	这	男人	,

"嗯，你真是个奇怪的人，"那人回答道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðə; ðɪ]['neɪkɪd][bʌt; bət] [wel] - [fɔːmd] [læd]['əʊvə(r)][frɒm; frəm]

scratching	his	head	and	looking	the	naked	but	well	-	formed	lad	over	from
抓挠	他的	头	和	寻找	这	裸	但	出色地	-	形成	小伙子	超过	从

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

his	head	down	.
他的	头	向下	.

他挠了挠头，从头到脚打量着这个赤身裸体但身材健壮的男孩。

" [aɪ'd] [teɪk] ['mʌni] ['maɪti] [kwɪk] [ɪf] - [twɒz] [ˌem 'iː][æz; əz] [dʌn] [ðə; ðɪ] [trɪk] .

"	I'd	take	money	mighty	quick	if	'	twas	me	as	done	the	trick	.
"	ID	拿	钱	强大的	快的	如果	-	那是	我	作为	完毕	这	诡计	.

"如果是我，我会很快拿到钱，因为这招奏效了。"

[ai] [spəʊz] [jʊr; jər] [tuː] [praʊd] , [eɪ] ? "

I	s'pose	you're	too	proud	,	eh	?	"
我	假设	你是	也	自豪的	,	嗯	?	"

我猜你太骄傲了吧?

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [wɪʃt] [ðə; ðɪ] ['feləʊ] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt]

"	You	don't	seem	to	understand	,	"	said	Jack	,	who	wished	the	fellow	would	talk	about
"	你	不	似乎	到	理解	,	"	说	杰克	,	WHO	希望	这	同伴	会	讲话	关于

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

"你好像不明白，"杰克说，他希望那家伙能谈谈别的事情。

“ [seɪ] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [daʊn] [ðə; ði] [stəʊk] - [həʊl] ,

“	Say	,	”	came	a	voice	down	the	stoke	-	hole	,
”	说	,	”	来了	一个	嗓音	向下	这	中风	-	洞	,

“喂，”从炉膛口传来一个声音，

“ [send] [ʌp] [ðæt] [jʌŋ] ['feləʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] .

“	send	up	that	young	fellow	as	soon	as	his	things	are	dried	.
”	发送	向上	那	年轻的	同伴	作为	很快	作为	他的	事物	是	干燥	.

“等那小伙子的东西晾干了，就把他送上来。”

[ðə; ði]['gælz][fəʊks][hæv; həv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm][bæd] .

The	gal's	folks	have	been	asking	for	him	and	want	to	see	him	bad	.
这	女孩们	各位	有	到过	问	为了	他	和	想	到	看	他	坏的	.

女孩的父母一直在打听他，非常想见他。

” ['tʃæptə(r)] [θriː] .

”	CHAPTER	III	.
”	章	三、	.

第三章

[ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [gets] [ə; eɪ][dʒɒb] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

IN	WHICH	JACK	GETS	A	JOB	IN	WALL	STREET	.
在	哪个	杰克	获得	一个	工作	在	墙	街道	.

杰克在华尔街找到了一份工作。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ] [bɔɪ] ?

“	What	is	your	name	,	my	boy	?
”	什么	是	你的	姓名	,	我的	男生	?

“孩子，你叫什么名字？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd]

”	asked	the	white	-	haired	old	gentleman	who	had	accompanied	the	lady	and
”	问	这	白色的	-	头发	老的	绅士	WHO	有	伴随	这	女士	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒn][ðə; ði] ['feribəʊt] [wen] ,

the	little	girl	on	the	ferryboat	when	,
这	小的	女孩	在	这	渡船	什么时候	,

“那位陪同女士和小女孩乘渡轮的白发老先生问道，”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

a	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

just	before	the	boat	was	ready	to	start	on	her	return	trip	across	the	river	,
只是	前	这	船	曾是	准备好	到	开始	在	她	返回	旅行	穿过	这	河	,

就在船准备开始返回渡河的航程之前，

[dʒæk] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] [nɒt] ['θʌrəli] [draɪd] [kləʊðz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn]

Jack	presented	himself	in	his	wrinkled	and	not	thoroughly	dried	clothes	before	him	in
杰克	呈现	他自己	在	他的	皱	和	不是	彻底	干燥	衣服	前	他	在

[ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feri] - [haʊs] .

the	waiting	-	room	of	the	ferry	-	house	.
这	等待	-	房间	的	这	渡船	-	房子	.

杰克穿着皱巴巴、没完全晾干的衣服出现在渡口候客室里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [həʊ'tel] ,

The	little	girl	and	her	mother	had	been	taken	to	a	nearby	hotel	,
这	小的	女孩	和	她	母亲	有	到过	已采取	到	一个	附近	酒店	,

小女孩和她的母亲被送往附近一家酒店。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['gɑːmənts] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

in	order	that	the	child's	garments	could	be	removed	.
在	命令	那	这	孩子的	服装	可以	是	已移除	.

以便脱掉孩子的衣服。

“ [dʒæk] ['hæzəd] . ”

“	Jack	Hazard	.	”
”	杰克	冒险	.	”

“杰克·哈扎德。”

“ [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['siːmɔːr] ['æθətən] .

“	And	my	name	is	Seymour	Atherton	.
”	和	我的	姓名	是	西摩	阿瑟顿	.

“我的名字是西摩·阿瑟顿。”

[wel] , [dʒæk] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]

Well	,	Jack	,	you	have	placed	my	daughter	and	myself	under	the	greatest	of
出色地	,	杰克	,	你	有	放置	我的	女儿	和	我	在下面	这	最	的

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

obligations	to	you	.
义务	到	你	.

杰克，你让我们姐妹俩对你感激不尽。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [læd] .

You	are	a	brave	lad	.
你	是	一个	勇敢的	小伙子	.

你真是个勇敢的小伙子。

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['dɪərɪst] ['treʒə(r)] ,

Your	courage	and	presence	of	mind	saved	the	life	of	our	dearest	treasure	,
你的	勇气	和	在场	的	头脑	已保存	这	生活	的	我们的	亲爱的	宝藏	,

你的勇气和临危不乱的头脑挽救了我们最亲爱的宝贝的生命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [sə'fɪʃntli] . ”

and	it	would	be	utterly	impossible	for	us	to	thank	you	sufficiently	.	”
和	它	会	是	完全地	不可能的	为了	我们	到	感谢	你	足够	.	”

我们无论如何也无法充分表达对您的感谢。”

“ [aɪ] [həʊp] [jʊl] [nɒt] [let] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	I	hope	you'll	not	let	that	trouble	you	,	sir	.
”	我	希望	你会	不是	让	那	麻烦	你	,	先生	.

“先生，希望您不要为此烦恼。”

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

I'm	glad	to	have	been	of	service	to	you	.	”
我是	高兴的	到	有	到过	的	服务	到	你	.	”

很高兴能为您效劳。

“ [jʌŋ] [mæn] ,

“	Young	man	,
”	年轻的	男人	,

“年轻人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪf] [wiː; wi]

it	would	trouble	us	a	great	deal	more	than	you	have	any	idea	of	if	we
它	会	麻烦	我们	一个	伟大的	交易	更多的	比	你	有	任何	主意	的	如果	我们

[dɪd] [nɒt] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gælənt]

did	not	make	some	little	return	that	will	show	our	appreciation	of	your	gallant
做过	不是	制作	一些	小的	返回	那	将要	展示	我们的	欣赏	的	你的	英勇

[diːd] . ”

deed	.	”
契据	.	”

如果我们不做出一些小小的回报来表达我们对您英勇行为的感激之情，那将会让我们比您想象的更加难过。”

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [maɪ]['djuːti] , [sɜː(r)] , ”

“	But	I	don't	want	to	be	paid	for	doing	my	duty	,	sir	,	”
”	但	我	不	想	到	是	有薪酬的	为了	正在做	我的	责任	,	先生	,	”

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒæk] ,

objected	Jack	,
反对	杰克	,

“但是，先生，我不想因为履行职责而获得报酬，”杰克反驳道。

[wɪð] [ə; eɪ] [flʌʃ] .

with	a	flush	.
和	一个	冲洗	.

冲洗干净。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] ['peɪmənt] , [maɪ] [læd] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [juː; jʊ] [pə'hæps] [ɪ'mædʒɪn] .

“	I	am	not	speaking	about	payment	,	my	lad	,	in	the	sense	you	perhaps	imagine	.
”	我	是	不是	请讲	关于	支付	,	我的	小伙子	,	在	这	感觉	你	也许	想象	.

“孩子，我说的不是你可能想象的那种报酬。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [ˌjuː 'es][ɪz] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] ['mʌnɪtri] [rɪ'wɔːd] ,

Such	a	service	as	you	have	rendered	us	is	quite	beyond	monetary	reward	,
这样的	一个	服务	作为	你	有	渲染	我们	是	相当	超过	货币	报酬	,

您为我们提供的服务远远超出了金钱所能回报的。

” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['fiːlɪŋli] .

”	said	the	old	gentleman	,	feelingly	.
”	说	这	老的	绅士	,	有感情地	.

“老先生动情地说。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

“	But	it	is	not	impossible	that	we	can	do	something	in	another	way	.
”	但	它	是	不是	不可能的	那	我们	能	做	某物	在	其他	方式	.

“但是，我们或许可以用另一种方式做这件事，这并非不可能。”

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

I	like	your	face	.
我	喜欢	你的	脸	.

我喜欢你的脸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] , [stæmpt] [wɪð] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

It	is	a	bright	one	,	stamped	with	energy	and	determination	.
它	是	一个	明亮的	一	,	盖章	和	活力	和	决心	.

这是一本充满活力、色彩鲜艳的书。

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] .

You	will	make	your	way	in	the	world	,	I	have	not	the	least	doubt	.
你	将要	制作	你的	方式	在	这	世界	,	我	有	不是	这	至少	怀疑	.

你一定会在这个世界上闯出一片天地，对此我毫不怀疑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] - [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [kɔːt] , - [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz]

It	will	do	you	no	harm	to	'	have	a	friend	at	court	,	'	as	the	saying	is
它	将要	做	你	不	伤害	到	-	有	一个	朋友	在	法庭	,	-	作为	这	说	是

.

:
.

正如俗语所说，“在法庭上有个朋友，对你肯定没有坏处”。

[juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌjuː 'es] [nəʊ] [juː; jʊ]['betə(r)] . ”

You	must	let	us	know	you	better	.	”
你	必须	让	我们	知道	你	更好的	.	”

你得让我们更了解你才行。

“ [aɪv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ， ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ， [wɪð] [ə; eɪ][fræŋk] [smaɪl] .

“	I've	no	objection	to	that	,	”	said	the	boy	,	with	a	frank	smile	.
”	我已经	不	异议	到	那	，	”	说	这	男生	，	和	一个	坦率	微笑	.

“我对此没有异议，”男孩坦率地笑着说。

“ [ðæts] [raɪt] ， ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] ， ['tʃɪəfəli] .

“	That's	right	,	”	said	Mr	.	Atherton	,	cheerfully	.
”	那就是	正确的	，	”	说	先生	.	阿瑟顿	，	愉快地	.

“没错，”艾瑟顿先生高兴地说。

“ [naʊ] ， [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ， [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

“	Now	,	in	the	first	place	,	you	have	almost	ruined	your	clothes	.
”	现在	，	在	这	第一的	地方	，	你	有	几乎	毁坏	你的	衣服	.

“首先，你差点把衣服都弄脏了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ] [njuː] [suːt][æt; ət][wʌns] .

It	is	only	fair	that	you	allow	me	to	buy	you	a	new	suit	at	once	.
它	是	仅有的	公平的	那	你	允许	我	到	买	你	一个	新的	套装	在	一次	.

既然如此，我就应该立刻给你买一套新西装。

” [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfə(r)][dʒæk] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

”	To	this	offer	Jack	made	no	objection	.
”	到	这	提供	杰克	制成	不	异议	.

杰克对这个提议没有提出异议。

[səʊ][hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [gʊdz] [stɔː(r)] ，

So	he	permitted	the	old	gentleman	to	take	him	to	a	large	furnishing	goods	store	,
所以	他	允许	这	老的	绅士	到	拿	他	到	一个	大的	家具	商品	店铺	，

于是他允许那位老先生带他去一家大型家具店。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] [wɪð] [njuː] ['ʌndəkləʊðz] ， [ʃɜːt] ， [taɪ] ， [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ，

where	he	was	fitted	out	with	new	underclothes	,	shirt	,	tie	,	etc	.	,
在哪里	他	曾是	适配	出去	和	新的	内衣	，	衬衫	，	领带	，	ETC	.	，

在那里，他被配上了新的内衣、衬衫、领带等等。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ，

and	from	thence	to	a	clothing	establishment	,
和	从	因此	到	一个	衣服	建立	，

然后从那里到一家服装店，

[weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [suːts] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ，

where	one	of	the	best	suits	was	placed	at	his	disposal	,
在哪里	一	的	这	最好的	西装	曾是	放置	在	他的	处理	，

其中一套最好的西装供他选择，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] ['biːɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

his	own	clothes	being	wrapped	up	and	ordered	to	be	sent	to	his	home	.
他的	自己的	衣服	存在	包装	向上	和	订购	到	是	发送	到	他的	家	.

他自己的衣服被打包好，并被命令送回家。

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ]

“	Now	you	must	come	with	me	to	the	hotel	and	let	me	introduce	you
”	现在	你	必须	来	和	我	到	这	酒店	和	让	我	介绍	你

[tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [əʊz] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ，

to	my	daughter	and	the	little	girl	who	owes	you	such	a	debt	of	gratitude	,
到	我的	女儿	和	这	小的	女孩	WHO	欠款	你	这样的	一个	债务	的	感激	，

“现在你必须跟我去酒店，让我把你介绍给我的女儿，还有那个欠你莫大恩情的小女孩。”

[wɪtʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [grəuz] ['əʊldə][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['riːəlaɪz] .

which	when	she	grows	older	she	will	realize	.
哪个	什么时候	她	生长	老	她	将要	意识到	.

等她长大后就会明白的。

〞 [dʒæk] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] .

〞	Jack	put	up	some	little	objection	,	but	was	overruled	.
〞	杰克	放	向上	一些	小的	异议	,	但	曾是	否决	.

杰克提出了一些小小的反对意见，但被驳回了。

“ [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	I	presume	you	are	out	on	some	business	for	the	house	with	which	you
〞	我	怙	你	是	出去	在	一些	商业	为了	这	房子	和	哪个	你

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

are	employed	,
是	受雇	,

“我猜你是出差去执行你所在公司的业务吧。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ai] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt]

but	if	you	will	give	me	the	name	and	address	I	will	make	it	all	right
但	如果	你	将要	给	我	这	姓名	和	地址	我	将要	制作	它	全部	正确的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

但是如果你能告诉我你的姓名和地址，我会帮你解决一切问题。

〞 [ðen] [dʒæk] ['blʌʃɪŋli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm]

〞	Then	Jack	blushingly	admitted	that	he	was	out	of	work	and	had	come
〞	然后	杰克	脸红地	承认	那	他	曾是	出去	的	工作	和	有	来

[tuː; tə] ['brʊklɪn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ædvətaɪzd] .

to	Brooklyn	in	search	of	a	position	which	he	had	seen	advertised	.
到	布鲁克林	在	搜索	的	一个	位置	哪个	他	有	已见	广告	.

“然后杰克脸红地承认自己失业了，来到布鲁克林是为了找一份他看到招聘广告的工作。”

“ [ɪn'diːd] , 〞 [ri'mɑːk] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .

“	Indeed	,	〞	remarked	the	old	gentleman	.
〞	的确	,	〞	评论	这	老的	绅士	.

“的确如此，”老先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

“	It	will	give	me	great	pleasure	to	put	you	in	the	way	of	what	you	are	in
〞	它	将要	给	我	伟大的	乐趣	到	放	你	在	这	方式	的	什么	你	是	在

[sɜːtʃ] ,

search	,
搜索	,

“我非常乐意帮助你找到你所寻找的东西。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ]['betə(r)] .

and	at	the	same	time	give	me	an	opportunity	of	knowing	you	better	.
和	在	这	相同的	时间	给	我	一个	机会	的	会心	你	更好的	.

同时，也请给我一个更好地了解你的机会。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ? 〞

How	would	you	like	to	work	in	Wall	Street	?	〞
如何	会	你	喜欢	到	工作	在	墙	街道	?	〞

你想在华尔街工作吗?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , 〞 [sed] [dʒæk] , ['iːgəli] .

“	I	should	like	it	very	much	indeed	,	〞	said	Jack	,	eagerly	.
〞	我	应该	喜欢	它	非常	很多	的确	,	〞	说	杰克	,	急切地	.

“我肯定会非常喜欢的，”杰克急切地说。

“ [maɪ] [sʌn] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] ,

“	My	son	will	need	a	messenger	boy	in	a	day	or	so	,
”	我的	儿子	将要	需要	一个	信使	男生	在	一个	天	或者	所以	,

“我儿子过一两天就需要一个信使。”

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [hiː; hi][hæz; həz][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

as	the	lad	he	has	is	about	to	leave	.
作为	这	小伙子	他	有	是	关于	到	离开	.

他带的那个孩子马上就要离开了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] .

You	shall	have	the	place	.
你	将	有	这	地方	.

你将拥有这个地方。

[ai] [wɪl] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

I	will	telephone	to	him	from	the	hotel	and	secure	the	position	for	you
我	将要	电话	到	他	从	这	酒店	和	安全的	这	位置	为了	你

[æt; ət] [wʌns] . ”

at	once	.	”
在	一次	.	”

我会从酒店给他打电话，立刻帮你搞定这个职位。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['greɪtfəli] .

“	I	thank	you	very	much	,	sir	,	”	said	the	boy	gratefully	.
”	我	感谢	你	非常	很多	,	先生	,	”	说	这	男生	感激不尽	.

“非常感谢您，先生，”男孩感激地说。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [dɪ'pend] ['lɑːdʒli] [ɒn][ˌem 'iː] ,

“	My	mother	and	sister	depend	largely	on	me	,
”	我的	母亲	和	姐姐	依赖	很大程度上	在	我	,

“我的母亲和妹妹很大程度上依赖我，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] ['riːəli] [niːd] [ə; eɪ][dʒɒb] ['veri] ['bædli] . ”

and	I	am	sorry	to	say	that	I	really	need	a	job	very	badly	.	”
和	我	是	对不起	到	说	那	我	真的	需要	一个	工作	非常	糟糕	.	”

很遗憾，我真的非常需要一份工作。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ]

“	I	am	glad	to	know	that	I	can	be	of	use	to	you	in	so	important	a
”	我	是	高兴的	到	知道	那	我	能	是	的	使用	到	你	在	所以	重要的	一个

[pə'tɪkjələ(r)] ,

particular	,
特别的	,

“很高兴能在如此重要的方面帮到您，

” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	said	the	old	gentleman	,	in	a	tone	of	satisfaction	.
”	说	这	老的	绅士	,	在	一个	语气	的	满意	.

“老先生满意地说。”

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ; [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] .

“	Here	we	are	;	let	us	go	in	.
”	这里	我们	是	;	让	我们	去	在	.

“我们到了，进去吧。”

” [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] ,

”	The	first	thing	Mr	.	Atherton	did	was	to	get	in	communication	with	his	son	,
”	这	第一的	事物	先生	.	阿瑟顿	做过	曾是	到	得到	在	沟通	和	他的	儿子	,

“阿瑟顿先生做的第一件事就是联系他的儿子，

[ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] ['bæŋkə(r)][ænd; ənd]['brəʊkə(r)] ,

a	Wall	Street	banker	and	broker	,
一个	墙	街道	银行家	和	经纪人	,

一位华尔街银行家兼经纪人

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][dʒæk] .

and	he	had	no	difficulty	in	making	good	his	promise	to	Jack	.
和	他	有	不	困难	在	制作	好的	他的	承诺	到	杰克	.

他毫不费力地就履行了对杰克的承诺。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['temprərəli]

Then	they	went	upstairs	in	the	hotel	to	the	room	that	had	been	temporarily
然后	他们	去	楼上	在	这	酒店	到	这	房间	那	有	到过	暂时地

[ɪn'geɪdʒd] [baɪ]['mɪsɪz] . [bruːs] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æθərtənz] ['dɔːtə(r)]) .

engaged	by	Mrs	.	Bruce	(	which	was	the	name	of	Mr	.	Atherton's	daughter	)	.
已订婚的	经过	太太	.	布鲁斯	(	哪个	曾是	这	姓名	的	先生	.	阿瑟顿的	女儿	)	.

然后他们上了楼，来到酒店里布鲁斯太太（阿瑟顿先生的女儿）临时租用的房间。

“ ['lɔːrə] , [dɪə(r)] , [ðɪs] [ɪz][dʒæk] ['hæzəd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [seɪvd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fæniz] [laɪf] .

“	Laura	,	dear	,	this	is	Jack	Hazard	,	the	boy	who	saved	our	little	Fanny's	life	.
“	劳拉	,	亲爱的	,	这	是	杰克	冒险	,	这	男生	WHO	已保存	我们的	小的	芬妮的	生活	.

“亲爱的劳拉，这位是杰克·哈扎德，就是他救了我们的小芬妮的命。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['fæni] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

You	may	remember	he	was	standing	near	us	at	the	time	Fanny	fell	into	the
你	可能	记住	他	曾是	常设	靠近	我们	在	这	时间	舢	跌倒	进入	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

你可能还记得，范妮掉进河里的时候，他就站在我们附近。

” [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'piːt] [wɒt] ['mɪsɪz] . [bruːs] [sed] [tuː; tə][dʒæk] .

”	We	will	not	repeat	what	Mrs	.	Bruce	said	to	Jack	.
”	我们	将要	不是	重复	什么	太太	.	布鲁斯	说	到	杰克	.

“我们不会复述布鲁斯太太对杰克说过的话。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɔːl] [fɒnd] ['mʌðəz] [duː; də] [fiːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest]

She	felt	as	all	fond	mothers	do	feel	under	the	circumstances	,	and	expressed
她	毛毡	作为	全部	喜爱	母亲们	做	感觉	在下面	这	情况	,	和	表达

[hɜː'self] [ə'kɔːdɪŋli] .

herself	accordingly	.
她自己	因此	.

在这种情况下，她像所有慈爱的母亲一样感到难过，并表达了相应的感受。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

She	was	deeply	grateful	for	what	the	boy	had	done	,
她	曾是	深	感激的	为了	什么	这	男生	有	完毕	,

她对男孩所做的一切深表感激。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bed] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fæni] [leɪ] ['kʌvəd] [ʌp] ,

and	she	brought	him	over	to	the	bed	where	little	Fanny	lay	covered	up	,
和	她	带来	他	超过	到	这	床	在哪里	小的	舢	躺	涵盖	向上	,

她把他带到床边，小芬妮正盖着被子躺在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [tuː; tə][draɪ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kɪs] [hɪm][ænd; ənd]

waiting	for	her	garments	to	dry	,	and	made	the	child	kiss	him	and
等待	为了	她	服装	到	干燥	,	和	制成	这	孩子	吻	他	和

[seɪ] , “ - [ˌu'ɜːr] , [dʒæk] .

say	,	“	T'ank	oo	,	Jack	.
说	,	“	-	oo	,	杰克	.

她等着衣服晾干，然后让孩子亲吻他，说：“谢谢你，杰克。”

" [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['plʌki]

" **While** **it** **is** **very** **nice** **to** **be** **praised** **,** **and** **all** **that** **,** **for** **doing** **a** **plucky**

" 尽管 它 是 非常 好的 到 是 赞扬 , 和 全部 那 , 为了 正在做 一个 勇敢的

['ækʃ(ə)n] ,

action **,**

行动 ,

"虽然因做了勇敢的事而受到表扬固然很好，但

[stɪl] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ]['rɑːðə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]

still **our** **hero** **rather** **objected** **,** **on** **the** **whole** **,** **to** **be** **made** **a** **hero**

仍然 我们的 英雄 相当 反对 , 在 这 所有的 , 到 是 制成 一个 英雄

[ɒv; əv] .

of **.**

的 .

不过，总的来说，我们的主人公还是不太愿意被塑造成英雄。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

He **was** **glad** **when** **the** **interview** **was** **over** **and** **he** **was** **permitted** **to**

他 曾是 高兴的 什么时候 这 面试 曾是 超过 和 他 曾是 允许 到

[teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['æθətən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə'drest] [tuː; tə]

take **his** **leave** **with** **a** **letter** **from** **Mr** **.** **Atherton** **in** **his** **pocket** **addressed** **to**

拿 他的 离开 和 一个 信 从 先生 . 阿瑟顿 在 他的 口袋 已解决 到

" ['wɪljəm] ['æθətən] ,

“ **William** **Atherton** **,**

" 威廉 阿瑟顿 ,

面试结束后，他很高兴能够离开，口袋里还装着阿瑟顿先生写给他的信，信的收件人是"威廉·阿瑟顿"。

— [wɔːl] [striːt] , " [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [seɪm] [ɪ'miːdiətli] .

— **Wall** **Street** **,** **"** **accompanied** **with** **instructions** **to** **present** **same** **immediately** **.**

— 墙 街道 , " 伴随 和 指示 到 展示 相同的 立即地 .

——华尔街，并附有立即提交该指示。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] [bɔɪ] [ðæt] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n]

It **was** **a** **vastly** **different** **boy** **that** **walked** **across** **the** **Brooklyn** **bridge** **about** **eleven**

它 曾是 一个 非常 不同的 男生 那 步行 穿过 这 布鲁克林 桥 关于 十一

[ə'klɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn] [huː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn]

o'clock **from** **the** **one** **who** **a** **couple** **of** **hours** **before** **had** **crossed** **the** **river** **on**

点钟 从 这 一 WHO 一个 夫妻 的 小时 前 有 交叉 这 河 在

[ðə; ði] ['fʊltən] ['feri] .

the **Fulton** **Ferry** **.**

这 富尔顿 渡船 .

上午十一点左右走过布鲁克林大桥的男孩，与几个小时前乘坐富尔顿渡轮过河的男孩判若两人。

[hɪz; ɪz] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] , [wɪð] [ɪts] [ə'tendənt] [rɪ'zʌlts] , [hæd; həd] [left] [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [mɑːk]

His **thrilling** **adventure** **,** **with** **its** **attendant** **results** **,** **had** **left** **an** **indelible** **mark**

他的 惊险 冒险 , 和 它是 服务员 结果 , 有 左边 一个 不可磨灭 标记

[ə'pɒn] [hɪm] .

upon **him** **.**

之上 他 .

他那次惊心动魄的冒险经历及其带来的后果，在他心中留下了不可磨灭的印记。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [grəʊn] ['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['mænli] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

He **seemed** **to** **have** **grown** **older** **and** **more** **manly** **all** **at** **once** **.**

他 似乎 到 有 生长 老 和 更多的 男子气概 全部 在 一次 .

他似乎一下子变得更成熟更有男子气概了。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

Not **only** **that** **,** **but** **was** **now** **assured** **of** **a** **position** **—** **and** **a** **good** **one** **,**

不是 仅有的 那 , 但 曾是 现在 保证 的 一个 位置 — 和 一个 好的 一 ,

不仅如此，他还获得了一个职位——而且是一个不错的职位。

[æt; ət] [ðæt] — [ɪn][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən]

at	that	—	in	a	section	of	the	city	and	a	business	he	had	more	than
在	那	—	在	一个	部分	的	这	城市	和	一个	商业	他	有	更多的	比

[wʌns] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] ['envi] .

once	regarded	with	envy	.
一次	认为	和	嫉妒	.

而且，这还是在这座城市的一个区域，以及他曾多次羡慕的一家企业。

“ [woʊnt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][sɪs][biː; bi][glæd] [wen] [ai][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ,

“	Won't	mother	and	sis	be	glad	when	I	go	home	and	tell	them	,
”	惯于	母亲	和	妹妹	是	高兴的	什么时候	我	去	家	和	告诉	他们	,

“我回家告诉妈妈和姐姐的时候，她们一定会很高兴的。”

” [hiː; hi] [mjuːzd] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['vɪgə(r)][ænd; ənd][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ɒn]

”	he	mused	as	he	stepped	out	with	unusual	vigor	and	glanced	around	on
”	他	沉思	作为	他	步	出去	和	异常	活力	和	瞥了一眼	大约	在

[ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['feəli] [brɪmd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['hæpinəs] .

the	promenade	with	eyes	that	fairly	brimmed	over	with	happiness	.
这	长廊	和	眼睛	那	相当	满溢	超过	和	幸福	.

他一边想着，一边精神抖擞地走了出去，环顾着长廊，眼中充满了幸福的光芒。

“ [jes] ; [ai] [fiːl] [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Yes	;	I	feel	I've	got	the	chance	of	my	life	,	and	if	I	don't	improve	it	,
”	是的	;	我	感觉	我已经	得到	这	机会	的	我的	生活	,	和	如果	我	不	提升	它	,

“是的；我觉得我得到了人生中最宝贵的机会，如果我不抓住它，

[maɪ] [neɪm] ['ɪz(ə)nt][dʒæk] ['hæzəd] .

my	name	isn't	Jack	Hazard	.
我的	姓名	不是	杰克	冒险	.

我的名字不是杰克·哈扎德。

” [hiː; hi] [faʊnd] — — [wɔːl] [striːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

”	He	found	—	—	Wall	Street	without	any	trouble	,
”	他	成立	—	—	墙	街道	没有	任何	麻烦	,

他毫不费力地就找到了——华尔街。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['æθətən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [flɔː(r)] .

and	he	saw	that	the	offices	of	William	Atherton	were	on	the	second	floor	.
和	他	锯	那	这	办公室	的	威廉	阿瑟顿	是	在	这	第二	地面	.

他看到威廉·阿瑟顿的办公室在二楼。

“ [ɪz]['mɪstə(r)] . ['æθətən] [ɪn] ?

“	Is	Mr	.	Atherton	in	?
”	是	先生	.	阿瑟顿	在	?

“阿瑟顿先生在吗？”

” [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] .

”	he	inquired	of	a	clerk	.
”	他	询问	的	一个	职员	.

他向一名职员询问。

“ [jes] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

“	Yes	;	but	he	is	engaged	at	present	.
”	是的	;	但	他	是	已订婚的	在	展示	.

“是的；但他目前有事在身。”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ? ”

What	is	your	business	with	him	?	”
什么	是	你的	商业	和	他	?	”

你跟他有什么关系？

“ [pliːz] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['letə(r)] . ”
“ Please give him this letter . ”
“ 请 给 他 这 信 . ”

请把这封信给他。

“ ['eni] ['ɑːnsə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [klɑːk] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Any answer ? ” asked the clerk as he took it .
“ 任何 回答 ? ” 问 这 职员 作为 他 采取 它 .

“有答案吗？”店员接过信问道。

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ I guess so , ” replied Jack .
“ 我 猜测 所以 , ” 回复 杰克 .

“我想是的，”杰克回答道。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ” [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , ['bruːskli; 'brʊskli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ Take a seat , ” said the clerk , brusquely , and walked away .
“ 拿 一个 座位 , ” 说 这 职员 , 粗暴地 , 和 步行 离开 .

“请坐，”店员生硬地说完，便走开了。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [dʒæk][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] ,
In a moment or two Jack was requested to walk into the private office ,
在 一个 片刻 或者 二 杰克 曾是 请求 到 走 进入 这 私人的 办公室 ,

过了一会儿，杰克被要求走进私人办公室。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] , ['flɒrɪd] - [kəm'plekʃənd]
and there found himself face to face with a well - built , florid - complexioned
和 那里 成立 他自己 脸 到 脸 和 一个 出色地 - 建造 , 佛罗里达 - 肤色
[mæn][ɒv; əv] [pə'hæps] ['fɔːti] ,
man of perhaps forty ,
男人 的 也许 四十 ,

他发现自己正面对着一个身材魁梧、面色红润的男人，大概四十岁左右。

[huː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃeə(r)] [əˌbɒŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kiːnli]
who pointed to a chair alongside his desk and then regarded the boy keenly
WHO 尖 到 一个 椅子 旁边 他的 桌子 和 然后 认为 这 男生 敏锐地
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk] .
for a moment or two before he spoke .
为了 一个 片刻 或者 二 前 他 辐 .

他指了指办公桌旁的一把椅子，然后仔细地打量了男孩一两秒钟，才开口说话。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] ['aʊə(r)]['fæməli][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] ['wɪljəm]
“ I see you have rendered our family a special service , young man , ” said William
“ 我 看 你 有 渲染 我们的 家庭 一个 特别的 服务 , 年轻的 男人 , ” 说 威廉
['æθətən] ,
Atherton ,
阿瑟顿 ,

“年轻人，看来你为我们家做出了特别的贡献，”威廉·阿瑟顿说道。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [weɪ] .
in a genial way .
在 一个 和蔼可亲 方式 .

以一种友好的方式。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] ,
“ I should be glad if you would give me the particulars ,
“ 我 应该 是 高兴的 如果 你 会 给 我 这 细节 ,

“如果您能提供详细信息，我将不胜感激。”

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
as I am naturally very much interested .
作为 我 是 自然 非常 很多 感兴趣的 .

我对此自然非常感兴趣。

" [dʒæk] [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['mɒdəsti] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**Jack**	**with**	**all**	**due**	**modesty**	**related**	**in**	**as**	**few**	**words**	**as**	**possible**	**how**	**he**	**had**
"	杰克	和	全部到期的		谦逊	有关的	在	作为	很少	字	作为	可能的	如何	他	有

[seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fæni] [bruːs] .

saved	**the**	**life**	**of**	**little**	**Fanny**	**Bruce**	**.**
已保存	这	生活	的	小的	舢	布鲁斯	.

杰克谦虚地用尽可能少的言语讲述了他如何救了小芬妮·布鲁斯的命。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːv] ['evri] [wɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] .

"	**You**	**certainly**	**deserve**	**every**	**word**	**my**	**father**	**has**	**said**	**about**	**you**	**in**	**his**	**letter**	**.**
"	你	当然	应得	每一个	单词	我的	父亲	有	说	关于	你	在	他的	信	.

"你完全配得上我父亲在信中对你的每一句评价。"

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [maɪn] — [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][bəuθ]['aʊə(r)]

To	**his**	**gratitude**	**I**	**will**	**now**	**add**	**mine**	**—**	**that**	**ought**	**to**	**cover**	**both**	**our**
到	他的	感激	我	将要	现在	添加	矿	—	那	应该	到	覆盖	两个都	我们的

['sentɪmənts] ['fʊli] .

sentiments	**fully**	**.**
情感	完全	.

现在，我要表达我对他的感激之情——这应该足以表达我们两人的全部感受了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] ['ɒfɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] . "

And	**now**	**I**	**understand**	**you**	**wish**	**to**	**enter**	**this**	**office**	**as**	**a**	**messenger**	**.**	**"**
和	现在	我	理解	你	希望	到	进入	这	办公室	作为	一个	信使	.	"

现在我明白了，你想以信使的身份进入这个办公室。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː]['traɪəl] , " [sed] [dʒæk] , ['ɜːnɪstli] .

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**give**	**me**	**trial**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**earnestly**	**.**
"	我	希望	你	将要	给	我	审判	,	"	说	杰克	,	切实	.

"我希望你们能给我一次机会，"杰克诚恳地说。

" [ʌn'daʊtɪdli] .

"	**Undoubtedly**	**.**
"	无疑	.

"无疑。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] ['lɪt(ə)l][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [pliːz]

You	**are**	**recommended**	**by**	**my**	**father**	**,**	**and**	**what**	**little**	**I**	**know**	**about**	**you**	**pleases**
你	是	受到推崇的	经过	我的	父亲	,	和	什么	小的	我	知道	关于	你	请

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

我父亲推荐了你，我对你略有了解，但对你印象很好。

[juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi][æpt][ænd; ənd] [braɪt] .

You	**look**	**to**	**be**	**apt**	**and**	**bright**	**.**
你	看	到	是	易于	和	明亮的	.

你看上去很有能力，也很聪明。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ? "

Are	**you**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**city**	**?**	**"**
是	你	出色地	熟人	和	这	降低	部分	的	这	城市	?	"

你熟悉这座城市的下城区吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" [wɪð] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [lɑːst] [ɪm'plɔɪd] ?

"	**With**	**whom**	**were**	**you**	**last**	**employed**	**?**
"	和	谁	是	你	最后的	受雇	?

你上一份工作是为哪家公司?

" [dʒæk][təʊld][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [fɜːm] .
" Jack told him , and said he could refer to the members of the late firm .
" 杰克 讲述 他 , 和 说 他 可以 参考 到 这 成员 的 这 晚的 公司 .

杰克告诉他，并说他可以联系已故公司的成员。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
" It is scarcely necessary under the circumstances .
" 它 是 几乎 必要的 在下面 这 情况 .

"在这种情况下，这几乎没有必要。"

[dʒʌst] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] [ɒn] [ðæt] [pæd] .
Just write your full name and address on that pad .
只是 写 你的 满的 姓名 和 地址 在 那 软垫 .

只需在便笺纸上写下您的姓名和地址即可。

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] .
That will be all .
那 将要 是 全部 .

就这些了。

[jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi]['sev(ə)n] [dˈɒləz] [tuː; tə] [kəˈmens] [wɪð] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ədˈvɑːns]
Your wages will be seven dollars to commence with , and I shall advance
你的 工资 将要 是 七 美元 到 开始 和 , 和 我 将 进步
[juː; jʊ][æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [pəˈmɪt] .
you as circumstances permit .
你 作为 情况 允许 .

你的初始工资是七美元，之后我会根据情况预支你的工资。

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
You can start in to - morrow morning .
你 能 开始 在 到 - 明天 早晨 .

你可以从明天早上开始。

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [tuː; tə] [faɪv] .
The hours are nine to five .
这 小时 是 九 到 五 .

工作时间为朝九晚五。

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] .
Report to Mr . Bishop .
报告 到 先生 . 主教 .

向毕晓普先生汇报。

" [wen] [dʒæk] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" When Jack left the office he was the happiest boy in New York .
" 什么时候 杰克 左边 这 办公室 他 曾是 这 最快乐 男生 在 新的 约克 .

"杰克离开办公室时，他是纽约最快乐的男孩。"

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[haʊ] [dʒæk] [prəˈpəuziz] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [rent] ['mʌni] .
HOW JACK PROPOSES TO RAISE THE RENT MONEY .
如何 杰克 提议 到 增加 这 租 钱 .

杰克提出的筹集房租的方案。

[dʒæk][wɒz; wəz][kwaɪt] [ʌnprɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [hɪm] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt]

Jack	was	quite	unprepared	for	the	shock	that	awaited	him	when	he	reached
杰克	曾是	相当	毫无准备	为了	这	震惊	那	等待中	他	什么时候	他	达到

[həʊm] ['ɜ:li] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .

home	early	that	afternoon	in	high	spirits	.
家	早期的	那	下午	在	高的	烈酒	.

那天下午早些时候，杰克兴高采烈地回到家，却没想到迎接他的将是意想不到的震惊。

" ['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] [kraɪd] ,

"	Mother	,	"	he	cried	,
"	母亲	,	"	他	哭	,

"妈妈，"他喊道。

['dæʃɪŋ] [ɪm'petʃuəsli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['hæzəd] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

dashing	impetuously	into	the	room	where	Mrs	.	Hazard	was	assisting	her
帅气	冲动地	进入	这	房间	在哪里	太太	.	冒险	曾是	协助	她

['dɔ:tə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,

daughter	with	her	work	,
女儿	和	她	工作	,

她鲁莽地冲进房间，当时哈扎德太太正在帮女儿干活。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

"	what	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

"你怎么认为?

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] , [ænd; ənd][aɪm][tu:; tə][get]['sev(ə)n] [d'ɒləz] [tu:; tə]

I've	got	a	dandy	place	in	Wall	Street	,	and	I'm	to	get	seven	dollars	to
我已经	得到	一个	花花公子	地方	在	墙	街道	,	和	我是	到	得到	七	美元	到

[kə'mens] [wɪð] .

commence	with	.
开始	和	.

我在华尔街有个不错的住处，而且我一开始就能拿到七美元。

[waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

Why	,	what's	the	matter	?
为什么	,	是什么	这	事情	?

怎么了?

" [hi:; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .

"	He	stopped	suddenly	and	regarded	them	with	some	surprise	.
"	他	停止	突然	和	认为	他们	和	一些	惊喜	.

他突然停了下来，有些惊讶地看着他们。

" [ju:v] [bəuθ] [bi:n] ['kraɪɪŋ] .

"	You've	both	been	crying	.
"	你已经	两个都	到过	哭泣	.

"你们俩都哭了。"

[wʌts] [ʌp] ? "

What's	up	?	"
是什么	向上	?	"

这是怎么回事? "

" [wɪv] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] , [dʒɒn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	We've	met	with	a	terrible	misfortune	,	John	,	"	replied	his	mother	.
"	我们已经	遇见	和	一个	糟糕的	不幸	,	约翰	,	"	回复	他的	母亲	.

"约翰，我们遭遇了可怕的不幸，"他的母亲回答道。

" [waɪ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

"	Why	,	what	has	happened	?
"	为什么	,	什么	有	发生	?

"为什么? 发生了什么事? "

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	and	the	boy	sat	down	with	a	shade	of	apprehension	in	his	face	.
"	和	这	男生	卫星	向下	和	一个	阴影	的	忧虑	在	他的	脸	.

男孩坐了下来，脸上带着一丝不安。

" [ðə; ði] ['mʌni] [wi:; wi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rent] — — " [bɪ'gæn]['mɪsɪz] . ['hæzəd] , ['sləʊli] .

"	The	money	we	had	for	the	rent	—	—	"	began	Mrs	.	Hazard	,	slowly	.
"	这	钱	我们	有	为了	这	租	—	—	"	开始	太太	.	冒险	,	缓慢地	.

"我们用来交房租的钱——"哈扎德太太缓缓开口道。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

"出色地？"

" [ɪts] [gɒn] . "

"	It's	gone	.	"
"	它是	已消失	.	"

"它没了。"

" [gɒn] ! " [gɑ:spt] [dʒæk] .

"	Gone	!	"	gasped	Jack	.
"	已消失	!	"	倒吸一口气	杰克	.

"不见了！"杰克喘着气说。

" [wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['sʌmbədi] , " [pʊt] [ɪn] ['æni] , ['sɒrəʊfəli] .

"	We	think	it	was	taken	by	somebody	,	"	put	in	Annie	,	sorrowfully	.
"	我们	思考	它	曾是	已采取	经过	某人	,	"	放	在	安妮	,	悲伤地	.

"我们认为它被人拿走了，"安妮悲伤地说。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [ðæt] !

"	You	don't	mean	that	!
"	你	不	意思是	那	!

"你不是那个意思吧！"

" [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] [æz; əz] [waɪz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ,

"	A	few	words	of	explanation	made	him	as	wise	on	the	subject	as	they	were	themselves	,
"	一个	很少	字	的	解释	制成	他	作为	明智的	在	这	主题	作为	他们	是	他们自己	,

几句解释之后，他就显得和他们一样博学了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [daʊn] ['ru:fəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] .

and	the	boy	looked	down	ruefully	at	the	carpet	.
和	这	男生	看起来	向下	懊悔地	在	这	地毯	.

男孩懊恼地低头看着地毯。

" [səʊ][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['mægi] [mək'fædən] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [sed] , ['prez(ə)ntli] .

"	So	you	think	Maggie	McFadden	may	have	taken	it	?	"	he	said	,	presently	.
"	所以	你	思考	玛吉	麦克法登	可能	有	已采取	它	?	"	他	说	,	目前	.

"所以你认为玛吉·麦克法登可能拿走了它？"他过了一会儿问道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] [els] [ɪn][hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] ['æni] .

"	There	was	nobody	else	in	here	to	-	day	,	"	said	Annie	.
"	那里	曾是	无人	别的	在	这里	到	-	天	,	"	说	安妮	.

"今天这里没有其他人，"安妮说。

“ [æz; əz][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['æktʃuəli] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kænt] [ə'kjuːz]

“	As	you	didn't	actually	see	her	take	it	,	of	course	we	can't	accuse
“	作为	你	没有	实际上	看	她	拿	它	,	的	课程	我们	不能	控

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“既然你没有亲眼看到她拿走它，我们当然不能指责她。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [kept] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp]

She	must	have	found	out	that	you	kept	money	in	that	drawer	and	made	up
她	必须	有	成立	出去	那	你	保留	钱	在	那	抽屉	和	制成	向上

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] .

her	mind	to	steal	it	at	the	first	chance	.
她	头脑	到	偷	它	在	这	第一的	机会	.

她一定是发现你把钱放在那个抽屉里，所以才决定找机会偷走它。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['prɪti] [slɪk] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .

She	must	have	been	pretty	slick	to	get	away	with	it	right	under	your	nose	.
她	必须	有	到过	漂亮的	光滑	到	得到	离开	和	它	正确的	在下面	你的	鼻子	.

她一定很狡猾，才能在你眼皮底下瞒天过海。

[wel] , [ɪts] ['prɪti] [tʌf] .

Well	,	it's	pretty	tough	.
出色地	,	它是	漂亮的	艰难的	.

嗯，这确实很困难。

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] . ['mægi] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] ,

I	never	thought	much	of	the	McFaddens	.	Maggie	isn't	my	style	of	a	girl	,
我	绝不	想法	很多	的	这	麦克法登斯	.	玛吉	不是	我的	风格	的	一个	女孩	,

[ænd; ənd] ['deni] ,

and	Denny	,
和	丹尼	,

我从来没太看得上麦克法登一家。玛吉不是我喜欢的类型，丹尼.....

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [hæŋz] - [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]

her	brother	,	hangs	'	round	with	a	crowd	that	I	wouldn't	think	of
她	兄弟	,	悬挂	-	圆形的	和	一个	人群	那	我	不会	思考	的

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð] .

associating	with	.
关联	和	.

她的哥哥和一群我根本不会考虑交往的人混在一起。

[hiː; hi] [bləʊz] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][ɒn] [hɔːs] - ['reɪsɪŋ] .

He	blows	in	most	of	his	wages	on	horse	-	racing	.
他	打击	在	最多	的	他的	工资	在	马	-	赛车	.

他把大部分工资都挥霍在了赛马上。

[wel] , ['mʌðə(r)] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ? ”

Well	,	mother	,	how	are	we	going	to	pay	the	rent	?	”
出色地	,	母亲	,	如何	是	我们	去	到	支付	这	租	?	”

“妈，我们怎么交房租啊？”

“ [ðæts] [wɒt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

“	That's	what	worries	me	.
“	那就是	什么	担忧	我	.

“这就是我担心的地方。”

[ðə; ði]['eɪdʒənt][wɒz; wəz][hɪə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] [hɪm] .

The	agent	was	here	and	was	much	put	out	because	I	could	not	pay	him	.
这	代理人	曾是	这里	和	曾是	很多	放	出去	因为	我	可以	不是	支付	他	.

经纪人来了，因为我付不起钱，他非常生气。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] .

He	has	allowed	me	three	days	to	get	the	money	together	again	.
他	有	允许	我	三	天	到	得到	这	钱	一起	再次	.

他给了我三天时间重新筹钱。

[ɪf] [ðə; ði] [rent] [ɪz] [nɒt] [peɪd] [baɪ] [ˈfraɪdeɪ] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] . ”

If	the	rent	is	not	paid	by	Friday	he	told	me	we'd	have	to	move	.	”
如果	这	租	是	不是	有薪酬的	经过	星期五	他	讲述	我	我们会	有	到	移动	.	”

他告诉我，如果周五之前房租不交，我们就得搬家了。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɪmpli] [fɪəs] !

This	is	simply	fierce	!
这	是	简单地	凶猛的	!

这简直太猛了！

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [lʊkt] [səʊ] [braɪt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] ! ”

And	to	think	that	everything	looked	so	bright	to	me	a	while	ago	!	”
和	到	思考	那	一切	看起来	所以	明亮的	到	我	一个	尽管	前	!	”

想想不久前，一切在我眼里还那么美好！

“ [ɪf] [aɪ] [ˈəʊnli] [njuː] [weə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈbɒrəʊ] [ˌfɪfˈtiːn] [dˈɒləz] ,

“	If	I	only	knew	where	I	could	borrow	fifteen	dollars	,
”	如果	我	仅有的	知道	在哪里	我	可以	借	十五	美元	,

“如果我知道哪里可以借到十五美元就好了，”

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [peɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]

we	could	pay	it	back	in	a	little	while	,	now	that	you	have	secured	a	position
我们	可以	支付	它	后退	在	一个	小的	尽管	,	现在	那	你	有	安全	一个	位置

,

,

,

既然你已经找到工作，我们很快就能还清这笔钱了。

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæzəd] .

”	said	Mrs	.	Hazard	.
”	说	太太	.	冒险	.

“哈扎德夫人说道。”

“ [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [θruː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɜːld] - [ædz] , [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] , [dʒɒn] ? ”

“	You	got	the	situation	through	one	of	the	'	World	'	ads	,	didn't	you	,	John	?	”
”	你	得到	这	情况	通过	一	的	这	-	世界	-	广告	,	没有	你	,	约翰	?	”

[ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] .

asked	his	sister	.
问	他的	姐姐	.

“你是通过《世界》杂志上的广告了解到这件事的，对吧，约翰？”他妹妹问道。

“ [nəʊ] , [sɪs] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [ges] [haʊ] [aɪ] [dɪd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	No	,	sis	;	and	you	could	never	guess	how	I	did	get	it	.
”	不	,	妹妹	;	和	你	可以	绝不	猜测	如何	我	做过	得到	它	.

“不，姐姐；你绝对猜不到我是怎么得到它的。”

[ðeɪ] [doʊnt] [ˈɒf(ə)n] [ˈædvətaɪz] [ðəʊz] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dˈʒɒbz] . ”

They	don't	often	advertise	those	kind	of	jobs	.	”
他们	不	经常	广告	那些	种类	的	工作	.	”

他们很少发布这类工作招聘广告。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] ['æni] , ['kjʊəriəsli] , “ [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] . ”

“	Dear	me	,	”	said	Annie	,	curiously	,	“	do	tell	us	how	you	got	it	,	then	.	”
”	亲爱的	我	,	”	说	安妮	,	奇怪的是	,	“	做	告诉	我们	如何	你	得到	它	,	然后	.	”

“我的天哪，”安妮好奇地说，“那你一定要告诉我们你是怎么得到的。”

“ [waɪ] , [dʒɒn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'praɪz] ,

“	Why	,	John	,	”	interrupted	his	mother	,	in	a	tone	of	great	surprise	,
”	为什么	,	约翰	,	”	中断	他的	母亲	,	在	一个	语气	的	伟大的	惊喜	,

“为什么，约翰？”他母亲打断他，语气中充满了惊讶。

“ [weə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðəʊz] [kləʊðz] ?

“	where	on	earth	did	you	get	those	clothes	?
”	在哪里	在	地球	做过	你	得到	那些	衣服	?

你这些衣服到底是从哪儿弄来的?

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

I	didn't	notice	them	till	this	moment	,
我	没有	注意	他们	直到	这	片刻	,

直到此刻我才注意到它们。

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [njuː] [suːt] ['kləʊsli] .

”	and	she	came	over	and	examined	his	new	suit	closely	.
”	和	她	来了	超过	和	检查	他的	新的	套装	密切	.

她走过去，仔细地打量了他的新西装。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] [suːt] ! ”

“	Why	,	it	looks	like	an	expensive	suit	!	”
”	为什么	,	它	看起来	喜欢	一个	昂贵的	套装	!	”

“哇，看起来像一套昂贵的西装！”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['mʌðə(r)] , ” [lɑːft] [dʒæk] .

“	I	guess	it	is	,	mother	,	”	laughed	Jack	.
”	我	猜测	它	是	,	母亲	,	”	笑了	杰克	.

“我想是的，母亲，”杰克笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] . ”

“	It	was	one	of	the	best	in	the	store	.	”
”	它	曾是	一	的	这	最好的	在	这	店铺	.	”

“这是店里最好的商品之一。”

“ [əʊ] , [dʒæk] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , ['iːgəli] , “ [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː]

“	Oh	,	Jack	,	”	cried	his	sister	,	eagerly	,	“	do	tell	us	how	you	came	to	get	it
”	哦	,	杰克	,	”	哭	他的	姐姐	,	急切地	,	“	做	告诉	我们	如何	你	来了	到	得到	它

.

:
.

“哦，杰克，”他妹妹急切地喊道，“快告诉我们你是怎么得到它的吧。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kləʊðz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [left] [həʊm] ? ”

Where	are	the	clothes	you	had	on	this	morning	when	you	left	home	?	”
在哪里	是	这	衣服	你	有	在	这	早晨	什么时候	你	左边	家	?	”

你今天早上出门时穿的衣服呢?

“ [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [hɪə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	expect	they	will	be	delivered	here	some	time	to	-	day	.
”	我	预计	他们	将要	是	发表	这里	一些	时间	到	-	天	.

“我预计它们今天某个时候会送到这里。”

[ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [bæθ.bɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] . ”

The	fact	of	the	matter	is	,	I	took	a	hasty	bath	in	the	East	River	.	”
这	事实	的	这	事情	是	,	我	采取	一个	仓促	洗澡	在	这	东方	河	.	”

事实上，我在东河里匆匆洗了个澡。

“ [dʒɒn] , ” [gɑːspt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ John , ” gasped his mother , “ what are you talking about ?
“ 约翰 , ” 倒吸一口气 他的 母亲 , “ 什么 是 你 说 关于 ?

“约翰，”他母亲倒吸一口凉气，“你在说什么？”

” [ˌweərə'pɒn] [dʒæk] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
” Whereupon Jack related his exciting experiences of the morning and how it
” 于是 杰克 有关的 他的 激动人心 经历 的 这 早晨 和 如何 它
[hæd; həd][led][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mesɪndʒə(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . ['æθərtənz] ['ɒfɪs] .
had led to his getting the position of messenger in Mr . Atherton's office .
有 引领 到 他的 获得 这 位置 的 信使 在 先生 . 阿瑟顿的 办公室 .

于是杰克讲述了他早上激动人心的经历，以及这些经历如何让他获得了在艾瑟顿先生办公室担任信使的职位。

“ [waɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɪk'saɪtɪdli] , “ [jʊl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] ,
“ Why , ” exclaimed his sister , excitedly , “ you'll have your name in the papers ,
“ 为什么 , ” 惊呼 他的 姐姐 , 兴奋地 , “ 你会 有 你的 姓名 在 这 文件 ,

“为什么？”他妹妹兴奋地喊道，“你的名字会上报纸的！”

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] . ”
and everybody will be calling you a hero . ”
和 大家 将要 是 呼叫 你 一个 英雄 . ”

所有人都会称你为英雄。

“ [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [woʊnt] [luːz] ['eni] [sliːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] ; [aɪ] [nəʊ] [aɪ] ['ʃɑːnt] . ”
“ I hope they won't lose any sleep over the matter ; I know I sha'n't . ”
“ 我 希望 他们 惯于 失去 任何 睡觉 超过 这 事情 ; 我 知道 我 不会 . ”

“我希望他们不会为此事失眠；我知道我不会。”

“ [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
“ Well , the little girl would have been drowned only for you . ”
“ 出色地 , 这 小的 女孩 会 有 到过 溺水 仅有的 为了 你 . ”

“要不是你，那个小女孩可能早就淹死了。”

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒæk] .
“ I guess she would , ” admitted Jack .
“ 我 猜测 她 会 , ” 承认 杰克 .

“我想她会的，”杰克承认道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
“ I didn't expect to get anything for what I did ; but all the same ,
“ 我 没有 预计 到 得到 任何事物 为了 什么 我 做过 ; 但 全部 这 相同的 ,

“我没指望我做的事会得到任何回报；但即便如此，

[aɪm][nɒt] ['kɪkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
I'm not kicking because I was presented with a good job .
我是 不是 踢 因为 我 曾是 呈现 和 一个 好的 工作 .

我没有拒绝，因为我得到了一个好工作。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] , [sɪs] . ”
We need the money , sis . ”
我们 需要 这 钱 , 妹妹 . ”

我们需要钱，姐姐。

“ [wen] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] ? ”
“ When do you begin your duties ? ”
“ 什么时候 做 你 开始 你的 职责 ? ”

“你何时开始履行职责？”

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] . ”
“ To - morrow morning at nine o'clock . ”
“ 到 - 明天 早晨 在 九 点钟 . ”

“明天早上九点。”

“ [ænd; ənd] [wen] [duː; də][juː; jʊ][get] [θruː] ? ”

“	And	when	do	you	get	through	?	”
”	和	什么时候	做	你	得到	通过	?	”

“那你什么时候才能打通电话？”

“ [faɪv] [əˈklɑːk] . ”

“	Five	o'clock	.	”
”	五	点钟	.	”

“五点钟。”

“ [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbæŋkəz] - [ˈaʊəz] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Dear	me	,	you	have	bankers	'	hours	,	haven't	you	?	”
”	亲爱的	我	,	你	有	银行家	-	小时	,	还没有	你	?	”

“我的天哪，你们的工作时间跟银行职员一样，对吧？”

“ [aɪm][ˈsætɪsfaɪd] . ”

“	I'm	satisfied	.	”
”	我是	使满意	.	”

“我很满意。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , ” [smaɪld] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

“	I	should	think	you	would	be	,	”	smiled	his	sister	.
”	我	应该	思考	你	会	是	,	”	微笑	他的	姐姐	.

“我想你会的，”他妹妹笑着说。

“ [naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [lɒst] [ðə; ði] [rent] [ˈmʌni] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] [ˈpɜːfɪktli]

“	Now	,	if	we	hadn't	lost	the	rent	money	,	I	think	we	would	all	be	perfectly
”	现在	,	如果	我们	之前没有	丢失的	这	租	钱	,	我	思考	我们	会	全部	是	完美

[ˈhæpi] . ”

happy	.	”
快乐的	.	”

“如果我们没有损失房租，我想我们都会非常开心。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [pɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrɪŋkɪts] ,

“	I	don't	see	but	that	you'll	have	to	let	me	pawn	a	few	of	your	trinkets	,
”	我	不	看	但	那	你会	有	到	让	我	典当	一个	很少	的	你的	小饰品	,

[ˈmʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“看来你得让我把你的一些小玩意儿拿去典当了，母亲。”

[wɒtˈevə(r)] [wiːl; wil] [læk] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɒrəʊ]

Whatever	we'll	lack	to	make	up	the	full	amount	I	may	be	able	to	borrow
任何	出色地	缺少	到	制作	向上	这	满的	数量	我	可能	是	有能力的	到	借

[frɒm; frəm][ed]['pɒtə(r)] .

from	Ed	Potter	.
从	艾德	波特	.

如果还差一些钱才能凑齐全部金额，我或许可以向埃德·波特借一些。

[ɪf] [hiːz] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] , [hiːl] [let][ˌem ˈiː][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði] [riːl] . ”

If	he's	got	it	,	he'll	let	me	have	it	right	off	the	reel	.	”
如果	他是	得到	它	,	地狱	让	我	有	它	正确的	离开	这	卷轴	.	”

如果他有的话，他会直接从卷轴上给我。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ]['hɒrə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hæzəd] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	I've	always	had	a	horror	for	a	pawnshop	,	”	said	Mrs	.	Hazard	,	with	a
”	我已经	总是	有	一个	恐怖	为了	一个	当铺	,	”	说	太太	.	冒险	,	和	一个

['lɪt(ə)l] ['ʃʌdə(r)] .

little	shudder	.
小的	不寒而栗	.

“我一直很害怕当铺，”哈扎德太太说着，微微打了个寒颤。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [wʌnz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] . ”

“	It	brings	the	realization	of	one's	circumstances	too	much	to	heart	.	”
”	它	带来	这	实现	的	一个人的	情况	也	很多	到	心	.	”

“它让人过于深刻地意识到自己的处境。”

“ [aɪ] [nəʊ] , [ˈmʌðə(r)] ;

“	I	know	,	mother	;
”	我	知道	,	母亲	;

“我知道，妈妈；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][əˈvɔɪd] [ˈpætrənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt]

but	I	don't	see	how	we	can	avoid	patronizing	the	place	under	our	present
但	我	不	看	如何	我们	能	避免	居高临下	这	地方	在下面	我们的	展示

[ɪˈmɜːdʒənsi] .

emergency	.
紧急情况	.

但我认为，在目前的紧急情况下，我们无法避免光顾这家店。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [rent] . ”

We	must	have	the	rent	.	”
我们	必须	有	这	租	.	”

我们必须支付房租。

“ [truː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] ;

“	True	,	”	answered	his	mother	,	with	a	sigh	;
”	真的	,	”	回答	他的	母亲	,	和	一个	叹	;

“没错，”他母亲叹了口气回答道；

“ [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [əˈgriː] [tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][lɑːst][ˈməʊmənt] .

“	but	I	won't	agree	to	let	you	go	there	until	the	last	moment	.
”	但	我	惯于	同意	到	让	你	去	那里	直到	这	最后的	片刻	.

“但我不到最后一刻不会同意让你去那里。”

” [ðæt] [naɪt] [dʒæk][gɒt] [θriː] [dˈɒləz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] [ed] ,

”	That	night	Jack	got	three	dollars	from	his	friend	Ed	,
”	那	夜晚	杰克	得到	三	美元	从	他的	朋友	艾德	,

“那天晚上，杰克从他的朋友埃德那里得到了三美元，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

and	at	the	same	time	told	him	he	had	got	a	situation	in	Wall	Street	.
和	在	这	相同的	时间	讲述	他	他	有	得到	一个	情况	在	墙	街道	.

同时告诉他，他在华尔街有个机会。

[ˈpɒtə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒɒb] .

Potter	was	delighted	to	hear	that	his	chum	had	secured	such	a	fine	job	.
波特	曾是	高兴极了	到	听到	那	他的	密友	有	安全	这样的	一个	美好的	工作	.

波特听说他的朋友找到了一份这么好的工作，非常高兴。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈprɪntɪŋ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

“	It's	a	great	sight	better	than	printing	,	”	he	remarked	.
”	它是	一个	伟大的	视线	更好的	比	印刷	,	”	他	评论	.

“这真是太棒了，比印刷品好多了，”他评论道。

“ [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][men][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈɒfɪs] [ˈevri] [deɪ] [seɪ] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][ɒn]

“	I	hear	the	men	in	our	office	every	day	say	the	trade	is	going	to	the	dogs	on
”	我	听到	这	男人	在	我们的	办公室	每一个	天	说	这	贸易	是	去	到	这	狗	在

[əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] . ”

account	of	the	machines	.	”
帐户	的	这	机器	.	”

“我每天都能听到我们办公室的同事说，由于机器的出现，贸易正在走向衰落。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] .

“	**How**	**is**	**that**	**?**	”	**asked**	**Jack**	**.**
”	如何	是	那	?	”	问	杰克	.

“怎么样？”杰克问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**
”	出色地	,	你	看	,

“嗯，你看，

[æn; ən][ˈɒpəreɪtə(r)][ɒn][ə; eɪ][ˈmɜːrdʒənˌθeɪlər][kæn; kən] [stæk] [ʌp] [ˈfɔːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌiː em ˈes] [pə(r)] [deɪ]

an	**operator**	**on**	**a**	**Mergenthaler**	**can**	**stack**	**up**	**forty**	**thousand**	**ems**	**per**	**day**
一个	操作员	在	一个	默根塔勒	能	堆	向上	四十	千	紧急医疗服务	每	天

[ænd; ənd] [ˈʌpwəd] ,

and	**upward**	**,**
和	向上	,

Mergenthaler 操作员每天可以累积四万个甚至更多的 ems，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)
第2/7页

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɒpi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɛkspə:tnis] , [waɪl] [ə; eɪ][hænd][kəm'pɒzɪtə(r)][ɪz] ['lʌki]
according to the copy and his expertness , while a hand compositor is lucky
根据 到 这 复制 和 他的 专业技能 , 尽管 一个 手 排字机 是 幸运的
[tu:; tə] ['ævərɪdʒ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] .
to average eight thousand .
到 平均的 八 千 .

根据排版稿和他的专业水平，手工排版员平均能达到八千字就算幸运了。

[səʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] [pi:s] [hændz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l] - [ɪm] , [ɑ:rnt] ['wɒntɪd] ['eni] [mɔ:(r)] . ”
So , you see , the piece hands , as they call ' em , aren't wanted any more . ”
所以 , 你 看 , 这 片 双手 , 作为 他们 称呼 - 呃 , 不是 通缉 任何 更多的 . ”

所以你看，那些被称为“棋手”的人，现在已经不受欢迎了。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [θrəʊn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['printərz] [aʊt][ɒv; əv] [wɜ:k] , [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ And that has thrown a lot of printers out of work , has it ? ”
“ 和 那 有 抛掷 一个 很多 的 打印机 出去 的 工作 , 有 它 ? ”

“那导致很多印刷工人失业了，对吧？”

“ ['rɑ:ðə(r)] . ”
“ Rather . ”
“ 相当 . ”

“相当。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ðen] ? ”
“ And how do they make a living , then ? ”
“ 和 如何 做 他们 制作 一个 活的 , 然后 ? ”

“那他们靠什么谋生呢？”

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][doʊnt] .
“ Some of them don't .
“ 一些 的 他们 不 .

“有些人不这么做。”

[haʊ'evə(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪ'li:f] [fʌnd] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:niən][men] [ðæt] [helps] - [ɪm] [aʊt] .
However , there's a relief fund for Union men that helps ' em out .
然而 , 有 一个 宽慰 基金 为了 联盟 男人 那 帮助 - 呃 出去 .

不过，有一个救济基金可以帮助工会成员。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pi:s] [hændz][hæv; həv] [tɜ:nd] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒ'ɒbəz] ,
Many of the old piece hands have turned to be jobbers ,
许多 的 这 老的 片 双手 有 转向 到 是 批发商 ,

许多以前的木工都变成了零工人员。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['pru:fri:də(r)] .
and some of them have got to be proofreaders .
和 一些 的 他们 有 得到 到 是 校对员 .

他们当中肯定有些人是校对员。

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [maɪ'self] ,
I'm getting tired of the business myself ,
我是 获得 疲劳的 的 这 商业 我 ,

我自己也开始厌倦这行了。

[səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['tæk(ə)l] ,
so if you hear of something that you think I could tackle ,
所以 如果 你 听到 的 某物 那 你 思考 我 可以 处理 ,

所以，如果你听说有什么事我觉得我可以处理，

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ”

I'm	ready	to	make	a	change	.	”
我是	准备好	到	制作	一个	改变	.	”

我准备做出改变。

“ [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] , [ed] . [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [daʊn] [ɒn] [wɔːl] [striːt] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”

“	I'll	keep	my	eyes	open	,	Ed	.	I'd	like	to	have	you	down	on	Wall	Street	with	me	.	”
”	患病的	保持	我的	眼睛	打开	,	艾德	.	ID	喜欢	到	有	你	向下	在	墙	街道	和	我	.	”

“我会睁大眼睛的，埃德。我希望你能跟我一起去华尔街看看。”

“ [hə'ləʊ] , [dʒæk] ['hæzəd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [frend] [ɒv; əv] [bəuθ] , [nemd] ['wɒli] [greɪ] ,

“	Hello	,	Jack	Hazard	!	”	exclaimed	another	boy	,	a	mutual	friend	of	both	,	named	Wally	Gray	,
”	你好	,	杰克	冒险	!	”	惊呼	其他	男生	,	一个	相互的	朋友	的	两个都	,	命名	沃利	灰色的	,

“你好，杰克·哈扎德！”另一个男孩喊道，他名叫沃利·格雷，是他们俩的共同朋友。

['dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

joining	them	on	the	corner	.
加入	他们	在	这	角落	.

和他们一起站在街角。

“ [haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fiːl] ? ”

“	How	does	your	head	feel	?	”
”	如何	做	你的	头	感觉	?	”

“你头感觉怎么样？”

“ [waɪ] , [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Why	,	how	should	it	feel	?	”	asked	Jack	,	in	surprise	.
”	为什么	,	如何	应该	它	感觉	?	”	问	杰克	,	在	惊喜	.

“为什么？应该是什么感觉？”杰克惊讶地问道。

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sweld] , ” [grɪnd] ['wɒli] .

“	I	thought	it	looked	kind	of	swelled	,	”	grinned	Wally	.
”	我	想法	它	看起来	种类	的	肿胀	,	”	咧嘴一笑	沃利	.

“我觉得它看起来有点肿胀，”沃利咧嘴笑道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ? ”

“	What	are	you	giving	me	?	”
”	什么	是	你	给予	我	?	”

“你要给我什么？”

“ [ai] [spəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['wɒli] [sed] [tuː; tə] [ed] .

“	I	s'pose	you	know	all	about	it	,	”	Wally	said	to	Ed	.
”	我	假设	你	知道	全部	关于	它	,	”	沃利	说	到	艾德	.

“我想你肯定都知道这件事，”沃利对艾德说。

“ [ə'baʊt] [wɒt] ? ”

“	About	what	?	”
”	关于	什么	?	”

“关于什么？ ”

“ [waɪ] , [dʒæk] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

“	Why	,	Jack	,	of	course	.	”
”	为什么	,	杰克	,	的	课程	.	”

“当然是杰克啦。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are you talking about ? "
" 什么 是 你 说 关于 ? "

"你在说什么？"

" ['hæznt] [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "
" Hasn't he told you what he did this morning ? "
" 还没有 他 讲述 你 什么 他 做过 这 早晨 ? "

"他今天早上做了什么，难道没告诉你吗？"

" [seɪ] , [dʒæk] , " [ɑːskt] [ed] , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] , " [wɒt] [ɪz] ['wɒli] ['bɑːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Say , Jack , " asked Ed , in a puzzled way , " what is Wally barking about ? "
" 说 , 杰克 , " 问 艾德 , 在 一个 困惑 方式 , " 什么 是 沃利 叫声 关于 ? "

"杰克，"埃德疑惑地问，"沃利在叫什么呢？"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [riːd] [tuː; tə] - [naɪts] - [wɜːld] - [ɔː(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] - , " [kən'tɪnjuːd] ['wɒli] , ['grɪnɪŋ] .
" And you haven't read to - night's ' World ' or ' Journal ' , " continued Wally , grinning .
" 和 你 还没有 读 到 - 夜晚 - 世界 - 或者 - 杂志 - , " 持续 沃利 , 咧嘴笑 .

"而且你还没看过今晚的《世界报》或《日报》呢，"沃利咧嘴笑着继续说道。

" [nəʊ] ; [ai] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
" No ; I came out a little while ago to get the sporting edition ,
" 不 ; 我 来了 出去 一个 小的 尽管 前 到 得到 这 体育 版 ,

"不，我刚才出来是为了买体育版的。"

[æz; əz][aɪm][ə; eɪ][kræŋk][ɒn] ['beɪsbɔːl] . "
as I'm a crank on baseball . "
作为 我是 一个 曲柄 在 棒球 . "

因为我是个棒球狂热爱好者。

" [ðen] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [bai] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['ðætl] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
" Then run over to the stand and buy one , and I'll show you something that'll surprise you .
" 然后 跑步 超过 到 这 站立 和 买 一 , 和 患病的 展示 你 某物 那将 惊喜 你 .

"然后赶紧跑到摊位前买一个，我会让你看到一些让你惊讶的东西。"

[həʊld][ɒn] ; [juː; jʊ] ['nidnt] .
Hold on ; you needn't .
抓住 在 ; 你 不必 .

等等，你不必如此。

[hɪrz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] - [ɪm] .
Here's a boy with a bunch of ' em .
这里是 一个 男生 和 一个 束 的 - 呃 .

这是一个男孩，他手里拿着一大堆。

" [ed] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] .
" Ed bought a paper .
" 艾德 买 一个 纸 .

埃德买了一份报纸。

['wɒli] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk] [njuː] ['fʊli] ,
Wally grabbed it and presently pointed out an article the nature of which Jack knew fully ,
沃利 抓住 它 和 目前 尖 出去 一个 文章 这 自然 的 哪个 杰克 知道 完全 ,

沃利一把抓住它，随即指着里面的一篇文章，杰克完全明白那篇文章的内容。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [ˌɑːftə'nuːn] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

for	he	had	bought	an	earlier	edition	of	two	afternoon	papers	for	his
为了	他	有	买	一个	早些时候	版	的	二	下午	文件	为了	他的

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

mother	and	sister	.
母亲	和	姐姐	.

因为他之前为母亲和妹妹买了两份下午报纸的早期版本。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['fæni] [bruːs] , ['dɔːtə(r)]

It	was	a	pretty	correct	account	of	the	rescue	of	little	Fanny	Bruce	,	daughter
它	曾是	一个	漂亮的	正确的	帐户	的	这	救援	的	小的	舳	布鲁斯	,	女儿

[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [bruːs] ,

of	George	Bruce	,
的	乔治	布鲁斯	,

这是对乔治·布鲁斯的女儿小芬妮·布鲁斯获救事件相当准确的描述。

[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ænd; ənd] ['grændɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['siːmɔːr] ['æθətən] , [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [njuː] [jɔːk] [stɒk]

of	Chicago	,	and	granddaughter	of	Seymour	Atherton	,	a	retired	New	York	stock
的	芝加哥	,	和	孙女	的	西摩	阿瑟顿	,	一个	退休	新的	约克	库存

['brəʊkə(r)] ,

broker	,
经纪人	,

她来自芝加哥，是退休的纽约股票经纪人西摩·阿瑟顿的孙女。

[huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fʊltən] ['feribəʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv]

who	had	fallen	from	a	Fulton	ferryboat	into	the	East	River	,	by	a	lad	of
WHO	有	倒下	从	一个	富尔顿	渡船	进入	这	东方	河	,	经过	一个	小伙子	的

[ˌeɪ'tiːn] ,

eighteen	,
十八	,

一名十八岁的少年从富尔顿渡船上落入东河，

[nemd] [dʒæk] ['hæzəd] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][nəʊ] . - — — [striːt] .

named	Jack	Hazard	,	who	lived	at	No	.	80	—	—	Street	.
命名	杰克	冒险	,	WHO	居住地	在	不	.	-	—	—	街道	.

名叫杰克·哈扎德，住在——街80号。

“ [dʒiː] [wɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ed] , [wɪð] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] .

“	Gee	whiz	!	”	exclaimed	Ed	,	with	bulging	eyes	.
”	吉	呼啸	!	”	惊呼	艾德	,	和	凸起	眼睛	.

“我的天哪！”埃德惊呼道，眼睛瞪得大大的。

“ [wɒz; wəz] [ðæt] ['riːəli] [juː; jʊ] ?

“	Was	that	really	you	?
”	曾是	那	真的	你	?

“那真的是你吗？”

” [dʒæk] [grɪnd] .

”	Jack	grinned	.
”	杰克	咧嘴一笑	.

杰克咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪv] [biːn] ['stændɪŋ] [hɪə(r)][hɑːf]

“	You	never	said	a	word	to	me	about	it	,	and	we've	been	standing	here	half
”	你	绝不	说	一个	单词	到	我	关于	它	,	和	我们已经	到过	常设	这里	一半

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

“你对此只字未提，我们已经在这儿站了半个小时了。”

" [sed] ['pɒtə(r)] , [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] .

"	said	Potter	,	in	an	injured	tone	.
"	说	波特	,	在	一个	受伤	语气	.

"波特用受伤的语气说道。"

" [ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['bləʊɪŋ] [maɪ] [hɔːn] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

"	I	didn't	feel	like	blowing	my	horn	on	the	subject	,
"	我	没有	感觉	喜欢	吹	我的	喇叭	在	这	主题	,

"我不想在这个问题上大肆宣扬自己的看法。"

[ænd; ənd][ai] [njuː] [jʊd] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɑːftə(r)] [jʊd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	I	knew	you'd	see	the	account	in	the	paper	after	you'd	gone	over	the
和	我	知道	你会	看	这	帐户	在	这	纸	后	你会	已消失	超过	这

['beɪsbɔːl] [njuːz] . "

baseball	news	.	"
棒球	消息	.	"

我知道你看完棒球新闻后肯定会在报纸上看到那篇报道。

" [wel] , [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [sə'praɪz] , " [sed] [ed] .

"	Well	,	I'm	blowed	if	this	isn't	a	surprise	,	"	said	Ed	.
"	出色地	,	我是	吹	如果	这	不是	一个	惊喜	,	"	说	艾德	.

"如果这不算意外，那我真是大吃一惊了，"埃德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [ˌem 'iː][ɔːl][ˌlɒp'saɪdɪd] , " [tʃɪpt] [ɪn] ['wɒli] .

"	It	knocked	me	all	lopsided	,	"	chipped	in	Wally	.
"	它	敲门	我	全部	片面	,	"	缺口	在	沃利	.

"它把我撞得头都歪了，"沃利插嘴道。

" [ai] [spəʊz] [juːv] [biːn] ['intəvjuːd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [greɪt] [mæn] ? " [sed] [ed] ,

"	I	s'pose	you've	been	interviewed	by	the	reporters	like	any	other	great	man	?	"	said	Ed	,
"	我	假设	你已经	到过	接受采访	经过	这	记者	喜欢	任何	其他	伟大的	男人	?	"	说	艾德	,

"我想你和其他伟人一样，也接受过记者的采访吧？"埃德说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with	a	chuckle	.
和	一个	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [aɪv] [siːn] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] . "

"	I've	seen	one	or	two	.	"
"	我已经	已见	一	或者	二	.	"

"我见过一两个。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] , [dʒæk] .

"	You	ought	to	make	a	good	thing	out	of	this	,	Jack	.
"	你	应该	到	制作	一个	好的	事物	出去	的	这	,	杰克	.

"杰克，你应该好好利用这件事。"

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][dʒent][ɪz][ə; eɪ] ['mʌni] - [bæg] , " [sed] [ed] ,

The	paper	says	that	the	old	gent	is	a	money	-	bag	,	"	said	Ed	,
这	纸	说道	那	这	老的	绅士	是	一个	钱	-	包	,	"	说	艾德	,

"报纸上说这位老先生是个有钱人，"埃德说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

with	a	twinkle	in	his	eye	.
和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	.

他眼中闪着光芒。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪbərəl] [tʃek] ? "

"	Didn't	he	hand	you	a	liberal	check	?	"
"	没有	他	手	你	一个	自由主义	查看	?	"

"他没给你开一张大额支票吗？"

“ ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [aɪv] [dʒʌst] ['bɒrəʊd] [θri:] [d'ɒləz] [ɒf] [ju:; jʊ] ? ”
“ **Doesn't look like it , does it , when I've just borrowed three dollars off you ? ”**
“ 不 看 喜欢 它 , 做 它 , 什么时候我已经 只是 借来的 三 美元 离开 你 ? ”

“看起来不像啊，对吧？我才刚从你这儿借了三块钱呢。”

“ [ðæts] [raɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] [hi:l] [stʌmp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)][səʊ] . ”
“ **That's right ; but I s'pose he'll stump up in a day or so . ”**
“ 那就是 正确的 ; 但 我 假设 地狱 树桩 向上 在 一个 天 或者 所以 . ”

“没错；但我估计他过个把星期就会付款了。”

“ [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæk] , ['ʃɑ:pli] .
“ **What for ? ” demanded Jack , sharply .**
“ 什么 为了 ? ” 要求 杰克 , 尖锐地 .

“为什么？”杰克厉声问道。

“ [waɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['jæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grændɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wet] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [grɪnd] [ed] .
“ **Why , for yanking his granddaughter out of the wet , of course , ” grinned Ed .**
“ 为什么 , 为了 猛拉 他的 孙女 出去 的 这 湿的 , 的 课程 , ” 咧嘴一笑 艾德 .

“当然是为了把他的孙女从湿漉漉的地里拉出来，”埃德咧嘴笑道。

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !

“废话！

[hi:; hi] [woʊnt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪnd] . ”
He won't do anything of the kind . ”
他 惯于 做 任何事物 的 这 种类 . ”

他绝不会做那种事。

“ [ðen] [hi:l] [bi:; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [mi:n] — — ”
“ **Then he'll be a mighty mean — — ”**
“ 然后 地狱 是 一个 强大的 意思是 — — ”

“那他就会变成一个非常卑鄙的人——”

“ [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !
“ **Hold on there !**
“ 抓住 在 那里 !

“等等！”

” [kraɪd] [dʒæk] .
” cried Jack .
” 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

“ [hi:z] [dʌn] [ɔ:l][aɪ] [wʊd] [ək'sept] .
“ **He's done all I would accept .**
“ 他是 完毕 全部 我 会 接受 .

“他已经做到了我能接受的一切。”

[hi:; hi] [gɒt] [ˌem 'i:] [maɪ] [dʒɒb] , [ænd; ənd][aɪm] ['pɜ:fɪktli] ['sætɪsfaɪd] . ”
He got me my job , and I'm perfectly satisfied . ”
他 得到 我 我的 工作 , 和 我是 完美 使满意 . ”

他帮我找到了这份工作，我非常满意。

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ;
“ **That's something , of course ;**
“ 那就是 某物 , 的 课程 ;

“那当然是件好事；

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [jʊl] [get] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] .

but	you'll	have	to	work	for	all	the	money	you'll	get	out	of	that	.
但	你会	有	到	工作	为了	全部	这	钱	你会	得到	出去	的	那	.

但你必须努力工作才能获得你从中获得的所有收入。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt]['ɔːlsəʊ] . ”

He	might	have	given	you	a	nice	present	also	.	”
他	可能	有	给定	你	一个	好的	展示	还	.	”

他可能也送了你一份不错的礼物。

“ [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] . ”

“	He	presented	me	with	a	new	suit	of	clothes	.	”
“	他	呈现	我	和	一个	新的	套装	的	衣服	.	”

“他送给我一套新衣服。”

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
“	是什么	那	?

那是什么?

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊkt] ? ”

Didn't	you	get	your	own	soaked	?	”
没有	你	得到	你的	自己的	浸泡过	?	”

你自己的裤子没湿透吗?

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] ['kɪkɪŋ] , [səʊ][aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] .

“	Well	,	I'm	not	kicking	,	so	I	guess	we'll	talk	about	something	else	.
”	出色地	,	我是	不是	踢	,	所以	我	猜测	出色地	讲话	关于	某物	别的	.

“好吧，我没打算踢，所以我想我们还是聊点别的吧。”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] .

”	A	few	minutes	later	the	three	boys	parted	company	.
”	一个	很少	分钟	之后	这	三	男孩们	分手了	公司	.

几分钟后，三个男孩就此分别。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[haʊ] [dʒæk] [ædz] [ə'nʌðə(r)] ['feðə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæp] .

HOW	JACK	ADDS	ANOTHER	FEATHER	TO	HIS	CAP	.
如何	杰克	添加	其他	羽毛	到	他的	帽	.

杰克又添一项殊荣。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [dʒæk] [ə'pɪəd] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['æθərtənz] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

Next	morning	Jack	appeared	at	Mr	.	William	Atherton's	office	a	few	minutes	before	nine	o'clock	,
下一个	早晨	杰克	出现	在	先生	.	威廉	阿瑟顿的	办公室	一个	很少	分钟	前	九	点钟	,

第二天早上，杰克在九点前几分钟出现在威廉·阿瑟顿先生的办公室。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .

ready	for	business	.
准备好	为了	商业	.

已做好营业准备。

['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] ['hædnt] [ə'raɪvd] ,

Mr	.	Bishop	hadn't	arrived	,
先生	.	主教	之前没有	到达的	,

毕肖普先生还没到。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

so	the	boy	took	a	seat	in	the	outer	office	and	waited	for	him	.
所以	这	男生	采取	一个	座位	在	这	外	办公室	和	等待	为了	他	.

于是男孩在外面的办公室里坐了下来，等着他。

[hiː; hi] [keɪm] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

He	came	about	ten	minutes	later	,
他	来了	关于	十	分钟	之后	,

大约十分钟后他到了。

[ænd; ənd][dʒæk] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə][duː; də] .

and	Jack	reported	to	him	as	he	had	been	told	to	do	.
和	杰克	据报道	到	他	作为	他	有	到过	讲述	到	做	.

杰克按照吩咐向他汇报了情况。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	manager	looked	him	over	attentively	and	seemed	to	be	pleased	with	his
这	经理	看起来	他	超过	认真地	和	似乎	到	是	高兴	和	他的

[lʊks] .

looks	.
看起来	.

经理仔细地打量了他一番，似乎对他的外貌很满意。

“ [wel] , [dʒæk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] , “ ['mɪstə(r)] . ['æθətən] [hæz; həz]['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt]

“	Well	,	Jack	,	”	said	Mr	.	Bishop	,	“	Mr	.	Atherton	has	spoken	to	me	about
“	出色地	,	杰克	,	”	说	先生	.	主教	,	“	先生	.	阿瑟顿	有	说	到	我	关于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“杰克，”毕肖普先生说，“阿瑟顿先生跟我谈过你。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [hɪə(r)] .

You	seem	to	be	a	smart	boy	,	and	that	is	what	we	want	here	.
你	似乎	到	是	一个	聪明的	男生	,	和	那	是	什么	我们	想	这里	.

你看起来很聪明，而这正是我们想要的。

[juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [nɜːv] [ænd; ənd]

You	appear	to	have	acquired	something	of	a	reputation	for	nerve	and
你	出现	到	有	获得	某物	的	一个	名声	为了	神经	和

[kuːl] - ['hɛdɪdnɪs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][səʊ] [jʌŋ] .

cool	-	headedness	for	one	so	young	.
凉爽的	-	头脑	为了	一	所以	年轻的	.

你年纪轻轻就展现出了非凡的胆识和冷静，似乎已经小有名气。

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kə'reɪdʒəs] [ækt][ɒv; əv]

You	have	made	good	friends	for	yourself	by	your	courageous	act	of
你	有	制成	好的	朋友们	为了	你自己	经过	你的	勇敢	行为	的

['jestədeɪ] , [wɪtʃ] , [ai] [siː] ,

yesterday	,	which	,	I	see	,
昨天	,	哪个	,	我	看	,

我看得出来，你昨天勇敢的行为为你赢得了不少好朋友。

[ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] .

is	reported	in	the	morning	papers	.
是	据报道	在	这	早晨	文件	.

据晨报报道。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːmd]

It	remains	for	you	now	to	justify	the	excellent	opinion	they	have	formed
它	遗迹	为了	你	现在	到	证明合法	这	出色的	观点	他们	有	形成

[ɒv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

现在，你需要做的就是证明他们对你形成的良好印象是正确的。

[naʊ] , [æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'miːdiət] ['djuːtiz] , [juː; jʊ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk]

Now	,	as	to	your	immediate	duties	,	you	will	,	for	the	rest	of	the	week
现在	,	作为	到	你的	即时	职责	,	你	将要	,	为了	这	休息	的	这	星期

, [ə'sɪst] ['aʊə(r)] ['mesɪndʒə(r)] ,

,	assist	our	messenger	,
,	协助	我们的	信使	,

至于你眼下的职责，在本周剩余的时间里，你将协助我们的信使。

[huːz] [pleɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [fɪl] .

whose	place	you	have	been	employed	to	fill	.
谁	地方	你	有	到过	受雇	到	充满	.

你受雇来填补他的空缺。

[hiː; hi] [wɪl] [liːv] [ɒn] ['sætədeɪ] .

He	will	leave	on	Saturday	.
他	将要	离开	在	周六	.

他将于周六离开。

[aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɒlərəbli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt] . ”

I	presume	you	are	tolerably	acquainted	with	the	financial	district	.	”
我	怙	你	是	勉强可以接受	熟人	和	这	金融的	区	.	”

我想你对金融区应该相当熟悉吧。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , [rɪ'spektfəli] .

“	Yes	,	sir	,	”	replied	Jack	,	respectfully	.
”	是的	,	先生	,	”	回复	杰克	,	尊敬	.

“是的，先生，”杰克恭敬地回答道。

“ ['veri] [gʊd] .

“	Very	good	.
”	非常	好的	.

“非常好。

[naʊ] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

Now	come	inside	,	and	I	will	make	you	acquainted	with	the	boy	you	are	to
现在	来	里面	,	和	我	将要	制作	你	熟人	和	这	男生	你	是	到

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

现在进来吧，我会让你认识一下你将要超越的那个男孩。

” [fræŋk] ['sɪmpsn] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [stuːl] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] ,

”	Frank	Simpson	,	the	messenger	,	was	perched	on	a	high	stool	at	a	desk	,
”	坦率	辛普森	,	这	信使	,	曾是	栖息	在	一个	高的	凳子	在	一个	桌子	,

信使弗兰克·辛普森坐在桌子旁的高脚凳上，

['sɔːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [klɑːk] .

sorting	over	a	pile	of	papers	for	the	head	clerk	.
排序	超过	一个	桩	的	文件	为了	这	头	职员	.

为主管整理一堆文件。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plez(ə)nt] - ['fiːtʃəd] [bɔɪ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][glæd]

He	was	a	pleasant	-	featured	boy	of	fifteen	and	appeared	to	be	glad
他	曾是	一个	令人愉快的	-	特色	男生	的	十五	和	出现	到	是	高兴的

[tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .

to	know	his	successor	.
到	知道	他的	接班人	.

他是一个相貌俊朗的十五岁男孩，似乎很高兴认识他的继任者。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] ?

“	Where	have	you	been	working	?
”	在哪里	有	你	到过	在职的	?

你一直在哪工作?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒæk] .

”	he	asked	Jack	.
”	他	问	杰克	.

“他问杰克。”

“ [ai][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [hɒg] & ['njuːmən] , [ɪn] [stəʊn] [striːt] ,

“	I	was	employed	by	Hogg	&	Newman	,	in	Stone	Street	,
”	我	曾是	受雇	经过	霍格	&	纽曼	,	在	石头	街道	,

“我曾在位于斯通街的霍格纽曼公司工作，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːm] [went] [ʌp][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ə'gəʊ] . ”

but	the	firm	went	up	a	couple	of	weeks	ago	.	”
但	这	公司	去	向上	一个	夫妻	的	周	前	.	”

但该公司几周前股价上涨了。

“ ['nevə(r)] [wɜːkt] [ɪn] [wɔːl] [striːt] , [ðen] ? ”

“	Never	worked	in	Wall	Street	,	then	?	”
”	绝不	工作	在	墙	街道	,	然后	?	”

“那你从来没在华尔街工作过？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [wel] , [juːv] [strʌk] [ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] [wen] [juː; jʊ] [kɔːt] [ɒn][hɪə(r)] .

“	Well	,	you've	struck	a	dandy	place	when	you	caught	on	here	.
”	出色地	,	你已经	击	一个	花花公子	地方	什么时候	你	捕捉	在	这里	.

“嗯，你来这里真是找了个好地方。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get][ðə; ði][tɪp] ?

How	did	you	come	to	get	the	tip	?
如何	做过	你	来	到	得到	这	提示	?

你是怎么得到这个消息的?

” ['evɪdəntli] ['sɪmpsn] ['hædnt] [riːd] [ə'baʊt] [dʒæks] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] .

”	Evidently	Simpson	hadn't	read	about	Jack's	adventure	in	the	papers	.
”	显然	辛普森	之前没有	读	关于	杰克的	冒险	在	这	文件	.

“显然，辛普森没有在报纸上读到杰克的冒险经历。”

“ ['mɪstə(r)] . ['siːmɔːr] ['æθətən] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . ”

“	Mr	.	Seymour	Atherton	sent	me	here	.	”
”	先生	.	西摩	阿瑟顿	发送	我	这里	.	”

“是西摩·阿瑟顿先生派我来的。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][dʒent] .

“	Oh	,	I	see	;	you	are	acquainted	with	the	old	gent	.
”	哦	,	我	看	;	你	是	熟人	和	这	老的	绅士	.

“哦，我明白了；你认识这位老先生。”

" [dʒæk] [nˈɒdɪd] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['menʃ(ə)n] [haʊ] [ðæt] [əˈkweɪntəns] [keɪm] [əˈbaʊt] .
" Jack nodded , but did not mention how that acquaintance came about .
" 杰克 点头 , 但 做过 不是 提到 如何 那 熟人 来了 关于 .

杰克点了点头，但没有提及他是如何认识这个人的。

" [ðen] [aɪ] [ges] [jʊr; jər] ['sɒlɪd] , [ɔːl] [raɪt] , " ['ædɪd] ['sɪmpsn] .
" Then I guess you're solid , all right , " added Simpson .
" 然后 我 猜测 你是 坚硬的 , 全部 正确的 , " 额外 辛普森 .

"那看来你确实很可靠，"辛普森补充道。

" [ðeə(r)] , [aɪm] [θruː] [naʊ] .
" There , I'm through now .
" 那里 , 我是 通过 现在 .

"好了，我讲完了。"

[kʌm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Come outside .
来 外部 .

出来。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
" The two boys walked into the outer office and took possession of a couple
这 二 男孩们 步行 进入 这 外 办公室 和 采取 拥有 的 一个 夫妻
[ɒv; əv] [tʃeəz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
of chairs in a corner .
的 椅子 在 一个 角落 .

"两个男孩走进外面的办公室，占据了角落里的两把椅子。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][pəʊst] .
" This is your post .
" 这 是 你的 邮政 .

这是你的帖子。

[wen] [ðə; ði] [bɒs] [ɔː(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][hiː; hi][tæps][ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)]
When the boss or the manager wants you he taps a bell and you answer
什么时候 这 老板 或者 这 经理 想要 你 他 水龙头 一个 钟 和 你 回答
[ˌaɪ ˈtiː] — [siː] ?
it — see ?
它 — 看 ?

当老板或经理需要你的时候，他会按铃，你就去应门——明白了吗?

" [dʒæk] [ˌʌndəˈstʊd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəps] [bel] ['saʊndɪd] .
" Jack understood , and an instant later Mr . Bishop's bell sounded .
" 杰克 理解 , 和 一个 立即的 之后 先生 . 主教的 钟 听起来 .

杰克明白了，片刻之后，毕肖普先生的铃声响了起来。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][kɔːl] , " [sed] ['sɪmpsn] , [skɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒərz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .
" I'll take the call , " said Simpson , skipping over to the manager's private office .
" 患病的 拿 这 称呼 , " 说 辛普森 , 跳过 超过 到 这 经理的 私人的 办公室 .

"我去接电话，"辛普森说着，蹦蹦跳跳地走向经理的私人办公室。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He was back in a moment .
他 曾是 后退 在 一个 片刻 .

他很快就回来了。

" [jʊr; jər] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['envələʊp] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dres] , [ɒn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [weɪt]
" You're to deliver this envelope at the address , on Exchange Place , and wait
" 你是 到 递送 这 信封 在 这 地址 , 在 交换 地方 , 和 等待
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
for an answer .
为了 一个 回答 .

"请将此信封送到交易所广场的地址，然后等待答复。"

[aɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːmənz] [bæŋk] .

I'm	off	for	the	Seaman's	Bank	.
我是	离开	为了	这	海员的	银行	.

我要去海员浅滩了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [siːzd] [ðeə(r)][hæts] , [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp][ænd; ənd]

"	The	boys	seized	their	hats	,	descended	the	stairs	together	with	a	hop	,	skip	and
"	这	男孩们	查获	他们的	帽子	,	下降	这	楼梯	一起	和	一个	跳	,	跳过	和

[ə; eɪ][dʒʌmp] ,

a	jump	,
一个	跳	,

男孩们抓起帽子，一起蹦蹦跳跳地下了楼梯。

[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	parted	at	the	door	.
和	分手了	在	这	门	.

两人在门口告别。

[dʒæk] [tɜːnd] [daʊn] [brɔːd] [striːt] , [krɒst] ['əʊvə(r)] , [pɑːst] [ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Jack	turned	down	Broad	Street	,	crossed	over	,	passed	the	Stock	Exchange	,
杰克	转向	向下	广阔	街道	,	交叉	超过	,	通过了	这	库存	交换	,

杰克拐进了布罗德街，穿过马路，经过了证券交易所，

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['θʌrəfeə(r)] ,

and	hastened	along	until	he	came	to	Exchange	Place	,	a	narrow	thoroughfare	,
和	加快	沿着	直到	他	来了	到	交换	地方	,	一个	狭窄的	通道	,

他加快脚步，一直走到交易所广场，这是一条狭窄的街道。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [leɪn] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [striːt] ,

more	like	a	lane	than	a	street	,
更多的	喜欢	一个	车道	比	一个	街道	,

与其说是街道，不如说是小巷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['gluːmi] ['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [deɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl]

which	was	somewhat	gloomy	even	on	the	brightest	days	because	of	the	tall
哪个	曾是	有些	阴沉	甚至	在	这	最亮的	天	因为	的	这	高的

['bɪldɪŋz] [ðæt] [frɪndʒd] [bəuθ] [saɪdz] .

buildings	that	fringed	both	sides	.
建筑物	那	流苏	两个都	侧面	.

即使在阳光最灿烂的日子里，由于两侧高楼林立，这里也显得有些阴沉。

[hiː; hi] ['iːzəli] [faʊnd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [tʊk] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid]

He	easily	found	the	number	he	wanted	,	took	an	elevator	,	and	was	carried
他	容易地	成立	这	数字	他	通缉	,	采取	一个	电梯	,	和	曾是	携带

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)] .

to	the	top	floor	.
到	这	顶部	地面	.

他轻松找到了想要的号码，乘电梯上到了顶楼。

“ ['nʌmbə(r)] ['naɪnti] - [sɪks] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [left] , ” [sed] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn][æz; əz][dʒæk] [stept]

“	Number	Ninety	-	six	,	to	your	left	,	”	said	the	elevator	man	as	Jack	stepped
“	数字	九十	-	六	,	到	你的	左边	,	”	说	这	电梯	男人	作为	杰克	步

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

out	into	the	corridor	.
出去	进入	这	走廊	.

“96号，在你左边，”电梯员说着，杰克走出了电梯，来到了走廊里。

['nʌmbələs] [dɔːz] ,

Numberless	doors	,
无数	门	,

无数扇门，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] ['frɒstɪd] [glɑːs] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	upper	part	of	which	were	fitted	with	frosted	glass	bearing	the	name	of	a
这	上	部分	的	哪个	是	适配	和	磨砂	玻璃	轴承	这	姓名	的	一个

[fɜːm] ,

firm	,
公司	,

其上部装有磨砂玻璃，上面印有公司名称。

[stɛərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːtə]

stared	the	boy	in	the	face	as	he	hurried	forward	and	turned	down	a	shorter
凝视	这	男生	在	这	脸	作为	他	慌忙	向前	和	转向	向下	一个	较短

['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [left] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][duː; də] .

corridor	to	the	left	as	he	had	been	directed	to	do	.
走廊	到	这	左边	作为	他	有	到过	指导	到	做	.

他盯着男孩的脸，男孩匆匆向前，按照指示拐进了左边一条较短的走廊。

[nəʊ] . - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ['feɪsɪŋ] [hɪm] ,

No	.	96	was	at	the	extreme	end	of	the	corridor	facing	him	,
不	.	-	曾是	在	这	极端	结尾	的	这	走廊	面向	他	,

96号房位于走廊尽头，正对着他。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [wɔːk] [streɪt] [ə'hed] ,

so	he	had	nothing	to	do	but	walk	straight	ahead	,
所以	他	有	没有什么	到	做	但	走	直的	前方	,

所以他别无选择，只能径直往前走。

[tɜːn] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['entə(r)] .

turn	the	handle	of	the	door	and	enter	.
转动	这	处理	的	这	门	和	进入	.

转动门把手，进去。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['envələʊp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['djuːdɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [klɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [flɔp] [daʊn] [ɒn]

He	delivered	the	envelope	to	a	dudish	-	looking	clerk	and	then	flopped	down	on
他	发表	这	信封	到	一个	杜迪什	-	寻找	职员	和	然后	失败	向下	在

[ə; eɪ] [keɪn] [tʃeə(r)] .

a	cane	chair	.
一个	甘蔗	椅子	.

他把信封交给一个相貌平平的职员，然后一屁股坐在藤椅上。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	that	moment	there	was	a	sudden	commotion	in	the	private	office	of	the
在	那	片刻	那里	曾是	一个	突然	骚动	在	这	私人的	办公室	的	这

[fɜːm] .

firm	.
公司	.

就在这时，公司私人办公室里突然发生了一阵骚动。

[ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtld] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [hɔːs]

All	the	clerks	looked	up	in	a	startled	way	as	a	man's	voice	exclaimed	,	in	hoarse
全部	这	职员	看起来	向上	在	一个	惊慌	方式	作为	一个	男人的	嗓音	惊呼	,	在	嘶哑

['æksents; æk'sents] :

accents	:
口音	:

一个男人用沙哑的嗓音喊道：所有店员都惊愕地抬起头来。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm] ['ʌtəli] ['ruːɪnd] !

“	I	tell	you	I'm	utterly	ruined	!
“	我	告诉	你	我是	完全地	毁坏	!

“我告诉你，我彻底完了！”

[aɪ] [kænt] [dɪ'lɪvə(r)] [ðæt] [stɒk] [baɪ] [nuːn] , [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [let] [ʌp] [ɒn] [ˌem 'iː] ,

I	can't	deliver	that	stock	by	noon	,	and	since	you	refuse	to	let	up	on	me	,
我	不能	递送	那	库存	经过	中午	,	和	自从	你	拒绝	到	让	向上	在	我	,

我无法在中午前交付那批货物，而且既然你一直不肯放过我，

[hɑːrts] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [ðɪs] — — ”

Hartz	,	there's	nothing	left	for	me	to	do	but	this	—	—	”
哈茨	,	有	没有什么	左边	为了	我	到	做	但	这	—	—	”

哈茨，我除了这样做别无他法了——”

“ [jʊr; jər] ['kreɪzi] , [mæn] — [pʊt] [daʊn] [ðæt] [rɪ'vɒlvə(r)] !

“	You're	crazy	,	man	—	put	down	that	revolver	!
“	你是	疯狂的	,	男人	—	放	向下	那	左轮手枪	!

“你疯了，伙计——放下那把左轮手枪！”

” [ɪn] ['ləʊə(r)] [bʌt; bət] [nɒt] [les] [ɪk'saɪtɪd] [təʊnz] .

”	in	lower	but	not	less	excited	tones	.
”	在	降低	但	不是	较少的	兴奋的	音调	.

“语气低沉但同样激动。”

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

The	words	were	followed	by	the	noise	of	a	struggle	in	the	private	office	.
这	字	是	随后	经过	这	噪音	的	一个	斗争	在	这	私人的	办公室	.

话音刚落，私人办公室里就传来一阵搏斗声。

[ə; eɪ] ['hevi] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'tɜːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [vɔɪs] [kraɪd] , “ [help] !

A	heavy	chair	was	overturned	,	and	then	the	second	voice	cried	,	“	Help	!
一个	重的	椅子	曾是	翻覆	,	和	然后	这	第二	嗓音	哭	,	“	帮助	!

一把沉重的椅子被掀翻了，然后第二个声音喊道：“救命！”

” ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɑːks] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔː(r)] [mɑːkt] “ ['praɪvət] ,

”	Every	one	of	the	clerks	dropped	his	pen	and	started	for	the	little	door	marked	“	Private	,
”	每一个	一	的	这	职员	掉落	他的	笔	和	开始	为了	这	小的	门	标记	“	私人的	,

“每个职员都扔下笔，走向标有‘私人’的小门，

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] ,

”	but	before	one	could	reach	it	the	door	flew	open	with	a	bang	,
”	但	前	一	可以	抵达	它	这	门	飞翔	打开	和	一个	砰	,

但还没等有人走到门口，门就砰的一声被推开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [waɪld] - [aɪd] [ænd; ənd] [dɪ'ʃev(ə)ld] , [ə'pɪəd] ,

and	a	big	man	,	wild	-	eyed	and	disheveled	,	appeared	,
和	一个	大的	男人	,	荒野	-	眼睛	和	蓬头垢面	,	出现	,

一个身材魁梧、眼神狂乱、衣衫褴褛的男人出现了，

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɑːst] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,

struggling	to	shake	off	the	hold	of	a	smaller	man	with	a	sharp	cast	of	countenance	,
挣扎	到	摇	离开	这	抓住	的	一个	较小的	男人	和	一个	锋利的	投掷	的	面容	,

他挣扎着想要摆脱一个身材矮小、面相凶恶的男人的束缚。

[huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ,

who	had	a	firm	grip	on	his	right	arm	,
WHO	有	一个	公司	紧握	在	他的	正确的	手臂	,

他紧紧抓住自己的右臂，

[ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][grɑːsp, græsp][ə; eɪ] [kɒkt] [rɪ'vɒlvə(r)] .

in	the	hand	of	which	was	grasped	a	cocked	revolver	.
在	这	手	的	哪个	曾是	抓住	一个	上膛	左轮手枪	.

他手中紧握着一把上了膛的左轮手枪。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	tell	you	I	will	do	it	!
”	我	告诉	你	我	将要	做	它	!

我告诉你，我一定会做到!

” [kraɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [mæn] , [ɪn] ['frenzid] [təʊnz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

”	cried	the	large	man	,	in	frenzied	tones	,	making	a	violent	effort	to	free	himself	.
”	哭	这	大的	男人	,	在	丧心病狂	音调	,	制作	一个	暴力	努力	到	自由的	他自己	.

“那个身材高大的男人歇斯底里地喊叫着，拼命挣扎着想要挣脱束缚。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɑːrts] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz] ,

He	swung	Hartz	,	who	was	the	head	of	the	firm	that	occupied	the	offices	,
他	摇摆	哈茨	,	WHO	曾是	这	头	的	这	公司	那	占领	这	办公室	,

他与哈茨（Hartz）交谈，哈茨是占据这些办公室的那家公司的负责人。

[ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] , ['flɔːrɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ,

around	as	if	he	had	been	a	feather	,	flooring	three	of	the	clerks	,
大约	作为	如果	他	有	到过	一个	羽毛	,	地板	三	的	这	职员	,

他像羽毛一样飘来飘去，把三个店员都打倒在地。

[huː] [went] [daʊn] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['kɔːnˌstɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [saɪð] .

who	went	down	like	so	many	cornstalks	before	the	sweep	of	the	old	-	time	scythe	.
WHO	去	向下	喜欢	所以	许多	玉米秆	前	这	扫	的	这	老的	-	时间	镰	.

他们像无数玉米秆一样，在老式镰刀的扫落下。

[ænd; ənd][hɑːrts] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp] , [went] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

And	Hartz	,	losing	his	grip	,	went	on	top	of	them	.
和	哈茨	,	输	他的	紧握	,	去	在	顶部	的	他们	.

哈茨失去平衡，倒在了他们身上。

[ðə; ði][bɪg][mæn] , [ðen] ['rʌʃɪŋ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [reɪzd] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

The	big	man	,	then	rushing	clear	of	the	group	,	raised	the	revolver	to	his	head	.
这	大的	男人	,	然后	匆忙	清除	的	这	团体	,	提高	这	左轮手枪	到	他的	头	.

那个身材高大的男人随即冲出人群，举起左轮手枪抵住自己的太阳穴。

[bʌt; bət][dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	Jack	,	who	had	jumped	to	his	feet	at	the	commencement	of	the
但	杰克	,	WHO	有	跳了起来	到	他的	脚	在	这	开始	的	这

['rʌmpəs] , [dɪ'vaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

rumpus	,	divining	his	intention	,
喧闹	,	占卜	他的	意图	,

但杰克在骚乱开始时就跳了起来，他已经猜到了他的意图。

[klɪəd] [ðə; ði][reɪl][æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]

cleared	the	rail	at	a	bound	and	grabbed	his	arm	just	as	he	pulled	the
已清除	这	轨	在	一个	边界	和	抓住	他的	手臂	只是	作为	他	拉	这

['trɪgə(r)] .

trigger	.
扳机	.

她纵身跃过栏杆，在他扣动扳机的瞬间抓住了他的手臂。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsplɪntərɪŋ] [ɒv; əv] [glɑːs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [greɪzd]

The	sharp	explosion	mingled	with	the	splintering	of	glass	as	the	bullet	grazed
这	锋利的	爆炸	混合	和	这	分裂	的	玻璃	作为	这	子弹	放牧

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈsuː.ɪ.saɪdz] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] [ˈfrʌntɪŋ] [ɒn]

the	would	-	be	suicide's	temple	and	crashed	through	the	window	pane	fronting	on
这	会	-	是	自杀的	寺庙	和	崩溃了	通过	这	窗户	窗格	正面	在

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [pleɪs] .

Exchange	Place	.
交换	地方	.

一声尖锐的爆炸声与玻璃破碎的声音交织在一起，子弹擦过企图自杀者的太阳穴，击穿了面向交易所广场的窗玻璃。

[ˈpɑːtli] [stʌnd] , [ðə; ði] [ˈdespərət] [mæn] [ˈstægəd] [ˈfɔːwəd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen]

Partly	stunned	,	the	desperate	man	staggered	forward	two	or	three	feet	and	then
部分	目瞪口呆	,	这	绝望的	男人	交错	向前	二	或者	三	脚	和	然后

[sæŋk] [daʊn] ,

sank	down	,
沉没	向下	,

那人惊魂未定，绝望地踉跄向前走了两三英尺，然后瘫倒在地。

[waɪl] [dʒæk] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈrentʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪst(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [rɪˈlækst] [ˈfɪŋgəz] .

while	Jack	succeeded	in	wrenching	the	pistol	from	his	relaxed	fingers	.
尽管	杰克	成功了	在	扭动	这	手枪	从	他的	轻松	手指	.

杰克成功地从他放松的手指间夺走了手枪。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪstə(r)] . [hɑːrts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klɑːks] [hæd; həd] [pɪkt] [ðəmˈselvz] [ʌp] [ænd; ənd]

By	this	time	Mr	.	Hartz	and	his	clerks	had	picked	themselves	up	and
经过	这	时间	先生	.	哈茨	和	他的	职员	有	挑选	他们自己	向上	和

[wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð] [blɑːntʃt] [ˈfeɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [ˈvɪzɪtə(r)] ,

were	looking	with	blanched	faces	at	the	fallen	visitor	,
是	寻找	和	焯水	面孔	在	这	倒下	游客	,

这时，哈茨先生和他的职员们已经站了起来，脸色苍白地看着倒在地上的访客。

[daʊn] [huːz] [peɪl] [ˈkaʊntənəns] ['trikl] [ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ,

down	whose	pale	countenance	trickled	a	thin	stream	of	blood	,
向下	谁	苍白	面容	涓涓细流	一个	薄的	溪流	的	血	,

一缕鲜血顺着他苍白的脸颊缓缓流下，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈfɜː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [di'strɔi]

from	which	they	seemed	to	infer	that	the	big	man	had	succeeded	in	destroying
从	哪个	他们	似乎	到	推断	那	这	大的	男人	有	成功了	在	摧毁

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

由此他们似乎推断，这个大人物已经成功地毁灭了自己。

[ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑː.fɪsɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈkɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈbrəʊkəz] , [klɑːks] ,

The	shot	had	aroused	all	the	offices	along	the	corridor	,	and	brokers	,	clerks	,
这	射击	有	被唤醒	全部	这	办公室	沿着	这	走廊	,	和	经纪人	,	职员	,

[ˈvɪzɪtəz] ,

visitors	,
访客	,

枪声惊动了走廊沿线所有办公室的人，经纪人、职员、访客.....

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] .

and	others	came	rushing	out	.
和	其他的	来了	匆忙	出去	.

其他人也纷纷冲了出来。

['nəʊbədi] [nju:] [ɪg'zæktli] [wens] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [hæd; həd] [kʌm] , [bʌt; bət] ['sʌmbədi] ['əʊpənd] [hɑ:rts]

Nobody	knew	exactly	whence	the	report	had	come	,	but	somebody	opened	Hartz's
无人	知道	确切地	何处	这	报告	有	来	,	但	某人	打开	哈茨

[dɔ:(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

door	and	looked	in	,
门	和	看起来	在	,

没人知道这份报告究竟来自哪里，但有人打开了哈茨的房门，往里看了看。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

and	he	saw	enough	to	satisfy	him	of	the	true	state	of	affairs	.
和	他	锯	足够的	到	满足	他	的	这	真的	状态	的	事务	.

他所看到的足以让他确信事情的真相。

['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ɪn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] ,

Others	crowded	in	after	him	,
其他的	挤	在	后	他	,

其他人随后也陆续跟了上来。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [flu:] [θru:] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

and	soon	the	intelligence	flew	through	the	building	that	a	man	had	committed
和	很快	这	智力	飞翔	通过	这	建筑	那	一个	男人	有	坚定的

['su:ɪsaɪd][ɪn]['brəʊkə(r)] [hɑ:rts] ['ɒfɪs] .

suicide	in	Broker	Hartz's	office	.
自杀	在	经纪人	哈茨	办公室	.

很快，消息就传遍了整栋大楼：一名男子在经纪人哈茨的办公室自杀了。

“ ['dʒentlmən] !

“	Gentlemen	!
”	先生们	!

“先生们!

['dʒentlmən] ! ” [kraɪd] [hɑ:rts] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .

Gentlemen	!	”	cried	Hartz	,	waving	his	arms	.
先生们	!	”	哭	哈茨	,	挥手	他的	武器	.

“先生们！”哈茨挥舞着手臂喊道。

“ [pli:z] [doʊnt] [kraʊd] [ɪn][hɪə(r)] .

“	Please	don't	crowd	in	here	.
”	请	不	人群	在	这里	.

请不要在这里挤来挤去。

[ʃʊlts] , ” [tu:; tə][ə; eɪ] [klɑ:k] , “ ['telɪfəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pri:sɪŋkt] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)]

Schultz	,	”	to	a	clerk	,	“	telephone	to	the	precinct	station	for	an	officer
舒尔茨	,	”	到	一个	职员	,	“	电话	到	这	辖区	车站	为了	一个	官

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

and	a	doctor	.
和	一个	医生	.

舒尔茨对一名办事员说：“打电话给辖区警局，叫一名警官和一名医生来。”

['dʒentlmən] , [aɪ][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə][stænd] [bæk] .

Gentlemen	,	I	beg	of	you	to	stand	back	.
先生们	,	我	求	的	你	到	站立	后退	.

各位先生，请后退。

” [dʒæk] , ['ni:lɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn] , [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skælp] [wu:nd]

”	Jack	,	kneeling	beside	the	big	man	,	wiped	the	blood	away	from	the	scalp	wound
”	杰克	,	跪着	旁	这	大的	男人	,	擦拭	这	血	离开	从	这	头皮	伤口

.

.
.

杰克跪在那个大个子男人旁边，擦掉了他头皮伤口上的血迹。

“ [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['brəʊkə(r)] ,

“	He'll	be	all	right	in	a	minute	or	two	,	”	said	the	boy	to	the	excited	broker	,
”	地狱	是	全部	正确的	在	一个	分钟	或者	二	,	”	说	这	男生	到	这	兴奋的	经纪人	,

“他过一两分钟就没事了，”男孩对兴奋的经纪人说。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ə'feə(r)] .

who	seemed	to	have	lost	his	head	over	the	affair	.
WHO	似乎	到	有	丢失的	他的	头	超过	这	事务	.

他似乎因为这件事失去了理智。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm'self] , [eɪ] ? ” [sed] [hɑːrts] , [ɪn] ['ʃeɪki] [təʊnz] .

“	He	didn't	kill	himself	,	eh	?	”	said	Hartz	,	in	shaky	tones	.
”	他	没有	杀	他自己	,	嗯	?	”	说	哈茨	,	在	摇晃	音调	.

“他不是自杀的，是吗？”哈茨声音颤抖地说。

“ [nəʊ] ; [ai] [græbd] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] . ”

“	No	;	I	grabbed	the	revolver	in	the	nick	of	time	.	”
”	不	;	我	抓住	这	左轮手枪	在	这	缺口	的	时间	.	”

“不，我千钧一发之际抓住了左轮手枪。”

“ [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [gəʊ] ? ”

“	Where	did	the	bullet	go	?	”
”	在哪里	做过	这	子弹	去	?	”

“子弹飞到哪儿去了？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [peɪnz] . ”

“	It	smashed	one	of	your	window	panes	.	”
”	它	粉碎	一	的	你的	窗户	窗格	.	”

“它打碎了你家的一块窗玻璃。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] ? ”

“	What	have	you	done	with	the	revolver	?	”
”	什么	有	你	完毕	和	这	左轮手枪	?	”

“你把左轮手枪放哪儿了？”

“ [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . ”

“	I've	got	it	in	my	pocket	.	”
”	我已经	得到	它	在	我的	口袋	.	”

“我把它放在口袋里了。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ri'vaiv] . ”

“	You'd	better	let	me	have	it	before	he	revives	.	”
”	你会	更好的	让	我	有	它	前	他	复苏	.	”

“你最好在他醒来之前把它给我。”

“ [hiːz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] , ” [sed] [dʒæk] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][ðə; ði]['brəʊkə(r)] ,

“	He's	coming	to	now	,	”	said	Jack	,	handing	the	weapon	to	the	broker	,
”	他是	未来	到	现在	,	”	说	杰克	,	处理	这	武器	到	这	经纪人	,

“他现在醒了，”杰克说着，把武器递给了掮客。

[huː] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː] .

who	rushed	into	his	private	office	and	hid	it	.
WHO	匆忙	进入	他的	私人的	办公室	和	隐藏	它	.

他冲进他的私人办公室，把它藏了起来。

[ðə; ði][bɪg][mæn] , [huːz] [neɪm] [dʒæk][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [wɒz; wəz] ['ɒlɪvə] [bɜːd] ,

The	big	man	,	whose	name	Jack	had	found	out	was	Oliver	Bird	,
这	大的	男人	,	谁	姓名	杰克	有	成立	出去	曾是	奥利弗	鸟	,

杰克后来得知，那个身材高大的男人名叫奥利弗·伯德。

[rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['blæŋkli] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌkɒmprɪ'hend]

recovered	his	senses	and	looked	blankly	around	as	if	he	didn't	comprehend
恢复	他的	感官	和	看起来	茫然地	大约	作为	如果	他	没有	理解

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

what	had	happened	to	him	or	where	he	was	.
什么	有	发生	到	他	或者	在哪里	他	曾是	.

他回过神来，茫然地环顾四周，仿佛不明白自己身上发生了什么事，也不知道自己身在何处。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] , [sɜː(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [ə'sɪstɪŋ] [hɪm][tuː; tə][raɪz] .

“	How	do	you	feel	now	,	sir	?	”	asked	Jack	,	assisting	him	to	rise	.
“	如何	做	你	感觉	现在	,	先生	?	”	问	杰克	,	协助	他	到	上升	.

“先生，您现在感觉如何？”杰克问道，并扶他站了起来。

“ [fiːl] ?

“	Feel	?
“	感觉	?

“感觉?

[waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Why	,	what's	the	matter	with	me	?
为什么	,	是什么	这	事情	和	我	?

为什么？我这是怎么了？

[aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] , [dɪd][aɪ] ?

I	didn't	have	a	fit	,	did	I	?
我	没有	有	一个	合身	,	做过	我	?

我没发脾气吧?

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

”	The	boy	didn't	feel	like	making	an	explanation	,
”	这	男生	没有	感觉	喜欢	制作	一个	解释	,

男孩不想解释，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['riːəlaɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

for	he	knew	the	man	would	realize	the	situation	in	a	moment	.
为了	他	知道	这	男人	会	意识到	这	情况	在	一个	片刻	.

因为他知道那人很快就会意识到情况的严重性。

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'sɪst] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] ['ɒfɪs] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] ,

“	Let	me	assist	you	into	the	private	office	,	sir	,	”	he	suggested	,
“	让	我	协助	你	进入	这	私人的	办公室	,	先生	,	”	他	建议	,

“先生，让我来扶您去私人办公室吧。”他建议道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kjʊəriəs] [geɪz]

thinking	it	well	that	Mr	.	Bird	should	be	removed	from	the	curious	gaze
思维	它	出色地	那	先生	.	鸟	应该	是	已移除	从	这	好奇的	目光

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdəz] [huː] [blɒkt] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

and	remarks	of	the	outsiders	who	blocked	up	the	space	outside	the	railing	.
和	评论	的	这	局外人	WHO	已屏蔽	向上	这	空间	外部	这	栏杆	.

认为让伯德先生远离那些堵在栏杆外的外来者的好奇目光和议论是明智之举。

['ɒlɪvə] [bɜːd] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ,

Oliver	Bird	made	no	objection	to	this	,
奥利弗	鸟	制成	不	异议	到	这	,

奥利弗·伯德对此没有提出异议。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ['evriθɪŋ] [keɪm]

but	as	soon	as	his	eyes	fell	on	the	face	of	Mr	.	Hartz	everything	came
但	作为	很快	作为	他的	眼睛	跌倒	在	这	脸	的	先生	.	哈茨	一切	来了

[bæk] [tuː; tə][hɪm] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] .

back	to	him	like	a	flash	.
后退	到	他	喜欢	一个	闪光	.

但当他的目光落在哈茨先生的脸上时，一切都像闪电般涌上心头。

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkə(r)] ,

He	glared	at	the	broker	,
他	怒目而视	在	这	经纪人	,

他怒视着经纪人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][dʒæk][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

and	for	a	moment	it	looked	to	Jack	as	if	there	was	going	to
和	为了	一个	片刻	它	看起来	到	杰克	作为	如果	那里	曾是	去	到

[biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

be	trouble	.
是	麻烦	.

杰克觉得有一瞬间好像要出事了。

[hɑːrts] , [haʊ'evə(r)] , [steiv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ] ['seɪɪŋ] , ['kwɪkli] :

Hartz	,	however	,	staved	it	off	by	saying	,	quickly	:
哈茨	,	然而	,	挨饿	它	离开	经过	说	,	迅速地	:

然而，哈茨迅速说道：

“ [sɪt] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

“	Sit	down	,	Mr	.	Bird	,	and	we'll	talk	the	matter	over	again	.
“	坐	向下	,	先生	.	鸟	,	和	出色地	讲话	这	事情	超过	再次	.

“伯德先生，请坐下，我们再来讨论一下这件事。”

[aɪv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['set(ə)l][ʌp] .

I've	decided	to	let	you	have	twenty	-	four	hours	in	which	to	settle	up	.
我已经	决定	到	让	你	有	二十	-	四	小时	在	哪个	到	定居	向上	.

我决定给你24小时的时间来结清账目。

” [æz; əz][bɜːd][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] , [ə'pærəntli] ['pæsɪfaɪ] , [dʒæk] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]

”	As	Bird	sank	into	the	chair	,	apparently	pacified	,	Jack	retired	and	shut	the	door
”	作为	鸟	沉没	进入	这	椅子	,	显然	安抚	,	杰克	退休	和	关闭	这	门

.

:
.

“伯德瘫坐在椅子上，显然已经平静下来，杰克便退下椅子，关上了门。”

“ [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['æθərtənz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	You've	got	something	going	back	to	Atherton's	,	haven't	you	?
“	你已经	得到	某物	去	后退	到	阿瑟顿的	,	还没有	你	?

“你和阿瑟顿有渊源，对吧？”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][duːd; djuːd] [klɑːk] .

”	he	said	to	the	dude	clerk	.
”	他	说	到	这	兄弟	职员	.

他对那个男店员说。

“ [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][dɪd] [wɪð] [ðæt] ['envələʊp] [juː; jʊ] [brɔːt] .

“	Upon	my	word	,	I	don't	know	what	I	did	with	that	envelope	you	brought	.
“	之上	我的	单词	,	我	不	知道	什么	我	做过	和	那	信封	你	带来	.

“我发誓，我不知道你带来的那个信封我放到哪里去了。”

[ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] . ”

This	excitement	knocked	it	out	of	my	mind	.	”
这	激动	敲门	它	出去	的	我的	头脑	.	”

这种兴奋让我把这件事忘得一干二净。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

“	I	think	it's	sticking	out	of	your	pocket	,	”	said	Jack	,	with	a	grin	.
“	我	思考	它是	粘性	出去	的	你的	口袋	,	”	说	杰克	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我觉得它从你的口袋里露出来了，”杰克笑着说。

“ [bles] [ˌem ˈiː] !
“ Bless me !
” 保佑 我 !

“保佑我！”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
So it is .
所以 它 是 .

确实如此。

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
Just wait a moment .
只是 等待 一个 片刻 .

请稍等片刻。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['bʊkkiːpə(r)] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)] ,
” And he rushed over to the head bookkeeper , who , with the cashier ,
” 和 他 匆忙 超过 到 这 头 会计 , WHO , 和 这 出纳员 ,

于是他冲到首席记账员那里，首席记账员和出纳员一起，

[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [mɒb] [tuː; tə] [liːv] .
was trying to induce the mob to leave .
曾是 尝试 到 诱导 这 暴民 到 离开 .

他试图劝说暴徒离开。

[dʒæk][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['envələʊp] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm]
Jack had to wait several minutes before another envelope was handed to him
杰克 有 到 等待 一些 分钟 前 其他 信封 曾是 递交 到 他
[tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
to take back .
到 拿 后退 .

杰克等了好几分钟，才有人递给他另一个信封让他带回去。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
While he was waiting for it several of the clerks gathered about him ,
尽管 他 曾是 等待 为了 它 一些 的 这 职员 聚集 关于 他 ,

在他等待的时候，几个店员围了过来。

[ˈkɔmplimənt] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz]
complimented him on his nerve and presence of mind , and asked him his
赞扬 他 在 他的 神经 和 在场 的 头脑 , 和 问 他 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

他称赞他胆识过人、临危不乱，并问他叫什么名字。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][hiː; hi] [pɑːst] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn] [pleɪn]
On his way to the elevator he passed an officer and a man in plain
在 他的 方式 到 这 电梯 他 通过了 一个 官 和 一个 男人 在 清楚的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

他去电梯的路上遇到了一名警官和一名便衣男子。

['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːrts] ['ɒfɪs] .
aiming for Hartz's office .
瞄准 为了 哈茨 办公室 .

目标是哈茨的办公室。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ai] [ges] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːd] [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] .

"	he	said	to	himself	,	"	I	guess	it's	a	mighty	lucky	thing	for	Bird	I	was	on	.
"	他	说	到	他自己	,	"	我	猜测	它是	一个	强大的	幸运的	事物	为了	鸟	我	曾是	在	手	.

他心想："看来我当时在场对伯德来说真是太幸运了。"

[hiː; hi] ['evɪdəntli] [ment] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] ['bʊlɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪnz] .

He	evidently	meant	to	put	that	bullet	into	his	brains	.
他	显然	意思是	到	放	那	子弹	进入	他的	大脑	.

他显然是想把那颗子弹射进自己的脑袋。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

[wɒt] [dʒæk] [pɪkt] [ʌp] [ɒn] [wɔːl] [striːt] .

WHAT	JACK	PICKED	UP	ON	WALL	STREET	.
什么	杰克	挑选	向上	在	墙	街道	.

杰克在华尔街捡到了什么?

" [hə'ləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

"你好!

[wɒt] [kept] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] ?

What	kept	you	so	long	?
什么	保留	你	所以	长的	?

你为什么耽搁了这么久?

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['sɪmpsn] [wen] [dʒæk] ['entəd] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['ɒfɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]

"	exclaimed	Frank	Simpson	when	Jack	entered	the	outer	office	on	his	return	from
"	惊呼	坦率	辛普森	什么时候	杰克	进入	这	外	办公室	在	他的	返回	从

[hɪz; ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] ['erənd] .

his	Exchange	Place	errand	.
他的	交换	地方	差事	.

"杰克从交易所广场办完事回来，走进外面的办公室时，弗兰克·辛普森惊呼道。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [hɑːrts] ['ɒfɪs] [ðæt] ['tæŋg(ə)ld] ['evrɪbɒdi] [ʌp] .

"	There	was	a	little	excitement	over	at	Hartz's	office	that	tangled	everybody	up	.
"	那里	曾是	一个	小的	激动	超过	在	哈茨	办公室	那	纠缠不清	大家	向上	.

"哈茨办公室那边发生了一点小骚动，把大家都搞得一团糟。"

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

I'll	tell	you	about	it	in	a	moment	.
患病的	告诉	你	关于	它	在	一个	片刻	.

我稍后会告诉你。

" [ænd; ənd] [dʒæk] [stɪrd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mænɪdʒərz] ['ɒfɪs] , [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['envələʊp] ,

"	And	Jack	steered	himself	into	the	manager's	office	,	delivered	the	envelope	,
"	和	杰克	转向	他自己	进入	这	经理的	办公室	,	发表	这	信封	,

于是杰克径直走进经理办公室，递上了信封。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] .

and	explained	the	cause	of	the	delay	.
和	解释	这	原因	的	这	延迟	.

并解释了延误的原因。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

['ɒlɪvə] [bɜːd] [traɪd] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ɪn] [hɑːrts] ['ɒfɪs] , [eɪ] ?
Oliver Bird tried to blow his brains out in Hartz's office , eh ?
奥利弗 鸟 尝试 到 吹 他的 大脑 出去 在 哈茨 办公室 , 嗯 ?

奥利弗·伯德在哈茨的办公室里试图自杀，是吗?

[aɪ] [hɜːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['bædli] [skwiːzd] ['jestədeɪ] [ɪn][diː] .
I heard he was one of the shorts that were badly squeezed yesterday in D .
我 听到 他 曾是 一 的 这 短裤 那 是 糟糕 挤压 昨天 在 D .
[piː] . & [kjuː] . [stɒk] ,
P . & Q . stock ,
P . & 问 . 库存 ,

我听说他是昨天在DP&Q股票中遭受重创的空头之一。

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] .
” said Mr . Bishop .
” 说 先生 . 主教 .

“毕晓普先生说道。”

“ [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ə'feə(r)][end] ?
“ How did the affair end ?
” 如何 做过 这 事务 结尾 ?

这段婚外情最终是如何结束的?

” [dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz] ['mɒdɪstli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][hænd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]
” Jack explained as modestly as possible the hand he had had in the
” 杰克 解释 作为 谦虚地 作为 可能的 这 手 他 有 有 在 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

杰克尽可能谦虚地解释了他在这件事中所扮演的角色。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [mænz] [laɪf] , [ðen] .
“ Upon my word , you saved the man's life , then .
” 之上 我的 单词 , 你 已保存 这 男人的 生活 , 然后 .

“我敢肯定，你救了那个人的命。”

[waɪ] , [bɜːd][ɪz][ə; eɪ][bɪg] , [strɒŋ] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɑːf]['kreɪzi][æt; ət]
Why , Bird is a big , strong man , and he must have been half crazy at
为什么 , 鸟 是 一个 大的 , 强的 男人 , 和 他 必须 有 到过 一半 疯狂的 在
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

为什么呢？伯德身材高大强壮，他当时肯定有点精神失常。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”
How did you manage to do it ? ”
如何 做过 你 管理 到 做 它 ? ”

你是怎么做到的?

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .
“ I made a jump and grabbed his hand just as he pulled the trigger .
” 我 制成 一个 跳 和 抓住 他的 手 只是 作为 他 拉 这 扳机 .

“就在他扣动扳机的那一刻，我跳起来抓住了他的手。”

[ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
That's all I know about it . ”
那就是 全部 我 知道 关于 它 . ”

我只知道这些。

“ [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [prɪ'ventɪd] [ə; eɪ][sæd]['trædʒədi] .

“	Your	presence	of	mind	prevented	a	sad	tragedy	.
”	你的	在场	的	头脑	阻止	一个	伤心	悲剧	.

“你的临场应变避免了一场悲剧的发生。”

[bɜːd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,

Bird	is	a	good	fellow	,
鸟	是	一个	好的	同伴	,

伯德是个好家伙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [hɑːrts] [tɜːnd] [ðə; ði] [skruːz] [ɒn] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [nɒtʃ] .

and	it	is	evident	Hartz	turned	the	screws	on	him	down	to	the	last	notch	.
和	它	是	明显	哈茨	转向	这	螺丝	在	他	向下	到	这	最后的	缺口	.

很明显，哈茨已经对他施加了极大的压力。

['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['ruːɪn] [wʊd] [kɔːz] ['ɒlɪvə] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Nothing	short	of	absolute	ruin	would	cause	Oliver	to	lose	his	head	.
没有什么	短的	的	绝对	废墟	会	原因	奥利弗	到	失去	他的	头	.

除非彻底毁灭，否则奥利弗绝不会失去理智。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɑːrts][ɪn][ə; eɪ]

The	fact	that	he	had	a	revolver	shows	that	he	went	to	Hartz	in	a
这	事实	那	他	有	一个	左轮手枪	演出	那	他	去	到	哈茨	在	一个

['despərət] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

desperate	frame	of	mind	.
绝望的	框架	的	头脑	.

他携带左轮手枪这一事实表明，他是在绝望的情况下才去找哈茨的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

It	seems	to	me	,	young	man	,	”	added	Mr	.	Bishop	,	with	a	smile	,
它	似乎	到	我	,	年轻的	男人	,	”	额外	先生	.	主教	,	和	一个	微笑	,

“依我看，年轻人，”毕肖普先生笑着补充道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

“	that	you	are	determined	to	keep	your	name	before	the	public	.
”	那	你	是	决定	到	保持	你的	姓名	前	这	民众	.

“你决心要让自己的名字留在公众视野中。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['intəvjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

If	you	are	not	interviewed	by	a	reporter	inside	of	thirty	minutes	I	shall	be
如果	你	是	不是	接受采访	经过	一个	记者	里面	的	三十	分钟	我	将	是

[mʌtʃ] [sə'praɪzd] . ”

much	surprised	.	”
很多	惊讶	.	”

如果三十分钟内没有记者采访你，我会非常惊讶。

“ [seɪ] , [dʒæk] , [jʊr; jər] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] !

“	Say	,	Jack	,	you're	a	wonder	!
”	说	,	杰克	,	你是	一个	想知道	!

“杰克，你真是个奇迹！”

” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['sɪmpsn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [nə'reɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði]

”	exclaimed	Frank	Simpson	,	after	the	new	messenger	had	narrated	to	him	the
”	惊呼	坦率	辛普森	,	后	这	新的	信使	有	旁白	到	他	这

[ə'feə(r)][æt; ət] [hɑːrts] ['ɒfɪs] .

affair	at	Hartz's	office	.
事务	在	哈茨	办公室	.

“弗兰克·辛普森惊呼道，此前新来的信使向他讲述了哈茨办公室发生的事情。”

“ [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪn][ðə; ði] - ['herəld] - [ɒv; əv] [haʊ] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði] [bɔːsɪz]
“ I've just been reading the account in the ' Herald ' of how you saved the boss's
〃 我已经 只是 到过 阅读 这 帐户 在 这 - 先驱报 - 的 如何 你 已保存 这 老板的
[niːs] ,
niece ,
侄女 ,

“我刚刚在《先驱报》上读到你救了老板侄女的报道，

['fæni] , [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['rɪvə(r)] .
Fanny , from drowning in the East River .
舢 , 从 溺水 在 这 东方 河 .

芬妮溺死在东河。

[ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
All the clerks are talking about you .
全部 这 职员 是 说 关于 你 .

所有店员都在议论你。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] !
I wish I had your nerve !
我 希望 我 有 你的 神经 !

我真希望我有你这样的勇气!

〃 [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['hædnt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
〃 But the two boys hadn't much time for talking .
〃 但 这 二 男孩们 之前没有 很多 时间 为了 说 .

但这两个男孩没多少时间交谈。

['bɪznəs] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɒn] [wɔːl] [striːt] .
Business was beginning to rush on Wall Street .
商业 曾是 开始 到 匆忙 在 墙 街道 .

华尔街的交易开始变得异常繁忙。

['sɪmpsn] [wɒz; wəz] ['prez(ə)ntli] [sent] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [daʊn] [brɔːd] [striːt] ,
Simpson was presently sent on an errand down Broad Street ,
辛普森 曾是 目前 发送 在 一个 差事 向下 广阔 街道 ,

辛普森当时被派去布罗德街办事。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [dʒæk][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [striːt] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
and shortly afterward Jack was sent to the New Street entrance of the
和 不久 之后 杰克 曾是 发送 到 这 新的 街道 入口 的 这
[stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [æn; ən] ['envələʊp] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['æθətən] ,
Stock Exchange with an envelope for Mr . Atherton ,
库存 交换 和 一个 信封 为了 先生 . 阿瑟顿 ,

不久之后，杰克被派往证券交易所新街入口，带着一个给阿瑟顿先生的信封。

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
who was busy on the floor .
WHO 曾是 忙碌的 在 这 地面 .

当时他正忙着在地板上工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] ,
It was several minutes before he was able to reach Mr . Atherton ,
它 曾是 一些 分钟 前 他 曾是 有能力的 到 抵达 先生 . 阿瑟顿 ,

他过了好几分钟才联系上艾瑟顿先生。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['ɪntəv(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tju:'mʌltʃuəs] [si:n] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɪð]

and	during	that	interval	the	boy	gazed	upon	the	tumultuous	scene	before	him	with
和	期间	那	间隔	这	男生	凝视	之上	这	动荡的	场景	前	他	和

['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['wʌndə(r)] ,

something	like	wonder	,
某物	喜欢	想知道	,

在那段时间里，男孩带着几分惊奇的神情凝视着眼前这混乱的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nju:] [tu:; tə] [hɪm] .

for	it	was	new	to	him	.
为了	它	曾是	新的	到	他	.

因为对他来说这是全新的体验。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['brəʊkəz] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [gru:ps] , [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les]

The	crowd	of	brokers	was	divided	into	a	dozen	or	more	groups	,	more	or	less
这	人群	的	经纪人	曾是	分割	进入	一个	打	或者	更多的	团体	,	更多的	或者	较少的

['klɪəli] [dɪ'faɪnd] ,

clearly	defined	,
清楚地	定义	,

经纪人们被分成十几个或更多个小组，小组划分大致清晰。

[ʃrɪŋkɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] [saɪz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [gru:] [ɔ:(r)]

shrinking	or	increasing	in	size	from	time	to	time	as	the	excitement	grew	or
收缩	或者	增加	在	尺寸	从	时间	到	时间	作为	这	激动	生长	或者

[wein] [ə'raʊnd] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [bəʊn] [ɒv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] .

waned	around	that	particular	bone	of	contention	.
减弱	大约	那	特别的	骨	的	争论	.

随着人们对某个特定争议点的热情高涨或消退，其大小也会不时缩小或增大。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɔ:(r)][ænd; ənd] ['hʌbʌb] [fləʊd] [ænd; ənd] [eb] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt]

And	the	roar	and	hubbub	flowed	and	ebbed	in	like	manner	in	different
和	这	吼	和	尘嚣	流动	和	退潮	在	喜欢	方式	在	不同的

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [flɔ:(r)] .

sections	of	the	Exchange	floor	.
部分	的	这	交换	地面	.

交易所大厅不同区域的喧闹声和嘈杂声也以同样的方式此起彼伏。

“ [aɪl] [sel] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət] ['eɪti] - [sɪks][ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] .

“	I'll	sell	a	thousand	at	eighty	-	six	and	an	eighth	!	”	shouted	Mr	.
“	患病的	卖	一个	千	在	八十	-	六	和	一个	第八	!	”	喊叫	先生	.

['æθətən] .

Atherton	.
阿瑟顿	.

“我愿意以八十六又八分之一的价格卖出一千个！”艾瑟顿先生喊道。

[æt; ət] [ðɪs] , [hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['klæmərəs] [hændz][wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [æt; ət][hɪm]

At	this	,	half	a	dozen	clamorous	hands	were	raised	and	shaken	at	him
在	这	,	一半	一个	打	喧闹的	双手	是	提高	和	摇晃	在	他

['fjʊəriəsli] .

furiously	.
愤怒地	.

这时，六七只喧闹的手举了起来，愤怒地向他挥舞。

“ ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət] ['eɪti] - [sɪks] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] .

“	Any	part	of	a	thousand	at	eighty	-	six	,	”	continued	the	broker	.
“	任何	部分	的	一个	千	在	八十	-	六	,	”	持续	这	经纪人	.

“任何一千分之一的金额，按八十六算，”经纪人继续说道。

[æt; ət] [ðɪs] ,

At	this	,
在	这	,

至此，

[dʒæk] [sɔ:] [hɑ:rts] [breɪk] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld]
Jack **saw** **Hartz** **break** **into** **the** **circle** **with** **his** **hand** **upraised** **and** **a** **wild**
杰克 锯 哈茨 休息 进入 这 圆圈 和 他的 手 抬起 和 一个 荒野
[kə'mæntʃi] [jel] .
Comanche **yell** **.**
科曼奇 叫喊 .

杰克看到哈茨冲进圈子，举起手，发出了一声狂野的科曼奇人吼叫。

['æθətən] [sed] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][bəuθ] [men] [meɪd] ['entrɪs] [ɒn][ðeə(r)] ['tæblɪts] .
Atherton **said** **something** **,** **and** **both** **men** **made** **entries** **on** **their** **tablets** **.**
阿瑟顿 说 某物 , 和 两个都 男人 制成 条目 在 他们的 片剂 .

阿瑟顿说了些什么，两人都在平板电脑上做了记录。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftəwəd] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] ,
Shortly **afterward** **Mr** **.** **Atherton** **withdrew** **from** **the** **bunch** **,**
不久 之后 先生 . 阿瑟顿 退出 从 这 束 ,

不久之后，阿瑟顿先生便退出了人群。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
and **then** **Jack** **saw** **his** **opportunity** **to** **deliver** **his** **message** **.**
和 然后 杰克 锯 他的 机会 到 递送 他的 信息 .

然后杰克看到了传达信息的机会。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['sevrəl] [slɪps] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['hʌri] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He **received** **several** **slips** **in** **return** **,** **with** **orders** **to** **hurry** **back** **to** **the** **office** **.**
他 已收到 一些 滑倒 在 返回 , 和 订单 到 匆忙 后退 到 这 办公室 .

他收到了好几张回执，命令他赶紧回办公室。

['sɪmpsn] [wɒz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə] [wɔ:m] [ðə; ði] [si:t]
Simpson **was** **out** **,** **and** **he** **had** **no** **chance** **this** **time** **to** **warm** **the** **seat**
辛普森 曾是 出去 , 和 他 有 不 机会 这 时间 到 温暖的 这 座位
[ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
of **the** **chair** **,**
的 这 椅子 ,

辛普森出局了，这次他连坐上主席宝座的机会都没有了。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [sent] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] [ɪ'mi:diətli] .
for **Mr** **.** **Bishop** **sent** **him** **out** **again** **immediately** **.**
为了 先生 . 主教 发送 他 出去 再次 立即地 .

因为毕肖普先生立刻又把他派了出去。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɒn][ðə; ði][gəʊ] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [kʌp]
And **he** **was** **kept** **on** **the** **go** **with** **scarcely** **a** **chance** **to** **swallow** **a** **cup**
和 他 曾是 保留 在 这 去 和 几乎 一个 机会 到 吞 一个 杯子
[ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ,
of **coffee** **and** **eat** **a** **sandwich** **,**
的 咖啡 和 吃 一个 三明治 ,

他一直忙个不停，几乎没有时间喝杯咖啡、吃个三明治。

[ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləʊzd] , [æt; ət] [θri:] [ə'klɑ:k] .
until **after** **the** **Exchange** **closed** **,** **at** **three** **o'clock** **.**
直到 后 这 交换 关闭 , 在 三 点钟 .

直到交易所收盘后，也就是下午三点。

“ ['mɪstə(r)] . [bɜ:d][hæz; həz] [bi:n] [hɪə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [dʒæk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] ,
“ **Mr** **.** **Bird** **has** **been** **here** **inquiring** **for** **you** **,** **Jack** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Bishop** **,**
“ 先生 . 鸟 有 到过 这里 查询 为了 你 , 杰克 , ” 说 先生 . 主教 ,

“伯德先生来这里打听你的消息，杰克，”毕肖普先生说。

[æz; əz][ðə; ði] [læd] [leɪd][ðə; ði][fɜːrmz][bæŋk] - [bʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][desk]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [dɪ'pɒzɪt]

as	the	lad	laid	the	firm's	bank	-	book	on	his	desk	after	making	the	day's	deposit	.
作为	这	小伙子	铺设	这	公司的	银行	-	书	在	他的	桌子	后	制作	这	天	订金	.

小伙子存完当天的钱后，把公司的存折放在桌子上。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

“	He	wants	to	see	you	at	his	office	.
”	他	想要	到	看	你	在	他的	办公室	.

“他想在他的办公室见你。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)] [naʊ] . ”

You	had	better	run	over	now	.	”
你	有	更好的	跑步	超过	现在	.	”

你最好现在就跑过去。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] .

“	All	right	,	sir	.
”	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [pɑːst] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ə'gen] .

”	And	the	lad	passed	out	into	the	street	again	.
”	和	这	小伙子	通过了	出去	进入	这	街道	再次	.

“然后，那孩子又昏倒在了街上。”

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['prɒmɪnənt] [trʌst] ['kʌmpəni] [hiː; hi]

As	he	approached	the	entrance	of	a	certain	prominent	trust	company	he
作为	他	接近	这	入口	的	一个	肯定	著名的	相信	公司	他

['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['envələʊp] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

noticed	a	large	envelope	lying	on	the	pavement	.
注意到	一个	大的	信封	说谎	在	这	路面	.

当他走到某知名信托公司门口时，他注意到人行道上躺着一个大信封。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [p'ɜːsənz] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [trɒd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Three	or	four	persons	passed	it	by	,	and	one	of	them	actually	trod	on	it	.
三	或者	四	人	通过了	它	经过	,	和	一	的	他们	实际上	践踏	在	它	.

三四个人从它旁边经过，其中一个人竟然踩到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skɑːdɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] , [ænd; ənd][dʒæk] ,

It	looked	as	though	it	had	been	discarded	by	some	one	,	and	Jack	,
它	看起来	作为	尽管	它	有	到过	丢弃	经过	一些	一	,	和	杰克	,

它看起来像是被人丢弃的，杰克

[huːz] [fɜːst][aɪ'dɪə][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

whose	first	idea	had	been	to	pick	it	up	,
谁	第一的	主意	有	到过	到	挑选	它	向上	,

他最初的想法就是把它捡起来，

[felt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lest] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kidz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm]

felt	ashamed	to	touch	it	lest	some	of	the	kids	coming	along	should	give	him
毛毡	羞愧	到	触碰	它	免得	一些	的	这	孩子们	未来	沿着	应该	给	他

[ðə; ði] [lɑːf] .

the	laugh	.
这	笑	.

他不好意思碰它，怕被后面走过来的孩子嘲笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ][diː] . [tiː] . ['mesɪndʒə(r)] , ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	about	to	pass	it	when	a	D	.	T	.	messenger	,	rushing	out	of	the
他	曾是	关于	到	经过	它	什么时候	一个	D	.	T	.	信使	,	匆忙	出去	的	这

[trʌst] ['kʌmpəni] ,

trust	company	,
相信	公司	,

他正要经过那里时，一名DT信使从信托公司匆匆跑了出来。

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [kɪk] , ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [dʒæks] [fiːt] ,

gave	it	a	kick	,	sending	it	flying	against	Jack's	feet	,
给予	它	一个	踢	,	发送	它	飞行	反对	杰克的	脚	,

他一脚踢过去，把它踢飞到杰克的脚边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	the	boy	concluded	to	examine	it	,
和	然后	这	男生	结束	到	检查	它	,

然后男孩决定仔细检查一下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fləʊn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst]

for	the	way	it	had	flown	through	the	air	showed	it	to	be	at	least
为了	这	方式	它	有	飞行	通过	这	空气	显示	它	到	是	在	至少

[ə; eɪ][bɪt] ['weɪtiːə] [ðæn; ðən][æn; ən] ['empti] ['envələʊp] .

a	bit	weightier	than	an	empty	envelope	.
一个	少量	更重	比	一个	空的	信封	.

从它在空中的飞行轨迹来看，它至少比空信封要重一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] .

And	it	was	,	for	a	fact	.
和	它	曾是	,	为了	一个	事实	.

事实的确如此。

[æz; əz][dʒæk] ['hʌrid] [ɒn] , [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [sɪks][wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] , [wʌn] [faɪv] - ['hʌndrəd] -

As	Jack	hurried	on	,	he	counted	six	one	-	thousand	-	dollar	,	one	five	-	hundred	-
作为	杰克	慌忙	在	,	他	计数	六	一	-	千	-	美元	,	一	五	-	百	-

['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [wʌn] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)][bæŋk] - [nəʊts] .

dollar	,	and	two	one	-	hundred	-	dollar	bank	-	notes	.
美元	,	和	二	一	-	百	-	美元	银行	-	笔记	.

杰克一边匆匆忙忙地往前走，一边数着：六张一千美元的钞票，一张五百美元的钞票，还有两张一百美元的钞票。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

And	that	was	all	.
和	那	曾是	全部	.

事情就是这样。

[nəʊ] [ˌmemə'rændəm] , [ænd; ənd][nəʊ] [neɪm] [ɔː(r)] [ə'dres] ['aɪðə(r)][ˌɪn'saɪd][ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

No	memorandum	,	and	no	name	or	address	either	inside	or	outside	.
不	备忘录	,	和	不	姓名	或者	地址	任何一个	里面	或者	外部	.

没有备忘录，内外都没有姓名或地址。

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	whiz	!
”	吉	呼啸	!

“哎呀！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['sɪksti]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] !

“	Sixty	seven	hundred	dollars	,	and	no	clue	to	the	owner	!
”	六十	七	百	美元	,	和	不	线索	到	这	所有者	!

“六千七百美元，却找不到失主！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][laɪk] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]

And	to	think	I'd	have	passed	it	by	like	a	score	of	other	people	have
和	到	思考	ID	有	通过了	它	经过	喜欢	一个	分数	的	其他	人们	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

想想我本来也会像其他许多人一样错过它，真是不可思议。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [kɪd] ['kɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst]['ɪntuː][maɪ][hændz] .

if	it	hadn't	been	for	that	little	messenger	kid	kicking	it	almost	into	my	hands	.
如果	它	之前没有	到过	为了	那	小的	信使	孩子	踢	它	几乎	进入	我的	双手	.

要不是那个送信的小孩一脚把它踢到我手里，我可能就拿到手了。

[huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ?

Who	does	it	belong	to	?
WHO	做	它	属于	到	?

它是谁的?

[sʌm; səm] ['feloʊz] [maɪt] [seɪ] — [ænd; ənd] ['denɪ] [mək'fædən] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] — [ðæt]

Some	fellows	might	say	—	and	Denny	McFadden	is	one	of	that	kind	—	that
一些	伙伴们	可能	说	—	和	丹尼	麦克法登	是	一	的	那	种类	—	那

['faɪndɪŋz] [ɪz] ['kiːpɪŋ] ,

findings	is	keepings	,
发现	是	保管	,

有些人可能会说——丹尼·麦克法登就是其中之一——研究成果才是最重要的。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [bɪlt] [ðæt] [weɪ] .

but	I'm	not	built	that	way	.
但	我是	不是	建造	那	方式	.

但我并非那种类型的人。

[aɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] ,

I'll	hand	it	over	to	Mr	.	Bishop	,
患病的	手	它	超过	到	先生	.	主教	,

我会把它交给毕肖普先生。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːti] [ðæt] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	perhaps	he	will	hear	of	the	party	that	lost	it	.
和	也许	他	将要	听到	的	这	派对	那	丢失的	它	.

或许他会听说输掉选举的是哪个党派。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp]

At	any	rate	,	it	doesn't	belong	to	me	,	and	I	have	no	right	to	keep
在	任何	速度	,	它	不	属于	到	我	,	和	我	有	不	正确的	到	保持

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

总之，它不属于我，我也没有权利保留它。

" [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['ɒnəsti] [æz; əz][ðə; ðɪ] [best] ['pɒləsi] ,

"	Jack	,	who	had	been	brought	up	to	regard	honesty	as	the	best	policy	,
"	杰克	,	WHO	有	到过	带来	向上	到	看待	诚实	作为	这	最好的	政策	,

杰克从小就被教育要诚实是最好的策略，

[stəʊd] [ðə; ðɪ] ['envələʊp] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,

stowed	the	envelope	away	in	an	inside	pocket	of	his	jacket	,
已存放	这	信封	离开	在	一个	里面	口袋	的	他的	夹克	,

他把信封塞进了外套的内袋里。

[ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɒlɪvə] ['bɜːrdz] ['ɒfɪs] .

and	then	mounted	the	stairs	leading	to	Oliver	Bird's	office	.
和	然后	安装	这	楼梯	领导	到	奥利弗	鸟类	办公室	.

然后他走上通往奥利弗·伯德办公室的楼梯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɜːrdz]['ɪnə(r)] ['sæŋktəm] ,

The	boy	was	admitted	to	Mr	.	Bird's	inner	sanctum	,
这	男生	曾是	承认	到	先生	.	鸟类	内	圣所	,

男孩被允许进入伯德先生的密室。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['brəʊkə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	the	big	broker	no	sooner	recognized	him	than	he	jumped	up	from	his
和	这	大的	经纪人	不	很快	认可	他	比	他	跳了起来	向上	从	他的

[desk] ,

desk	,
桌子	,

大经纪人一认出他，就立刻从办公桌前跳了起来。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [hɪm][baɪ][bəuθ][hændz] , [ʃʊk] [ðem; ðəm] ['wɔːmli] .

and	,	seizing	him	by	both	hands	,	shook	them	warmly	.
和	,	抓住	他	经过	两个都	双手	,	摇晃	他们	热情地	.

然后，他抓住他的双手，热情地摇晃起来。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] !

“	By	George	!
”	经过	乔治	!

“我的天哪！”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

I	don't	know	how	to	thank	you	for	saving	my	life	this	morning	,	”	he	said	,
我	不	知道	如何	到	感谢	你	为了	保存	我的	生活	这	早晨	,	”	他	说	,

“我不知道该如何感谢你今天早上救了我的命，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kwɪvəd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

in	a	voice	that	quivered	with	emotion	.
在	一个	嗓音	那	颤抖	和	情感	.

声音因激动而颤抖。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][maɪ] [raɪt] ['sensɪz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

“	I	certainly	was	not	in	my	right	senses	at	the	time	,
”	我	当然	曾是	不是	在	我的	正确的	感官	在	这	时间	,

“当时我肯定神志不清。”

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [nɜːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kɔːps]

and	but	for	your	quickness	and	nerve	I	would	have	been	a	corpse
和	但	为了	你的	速度	和	神经	我	会	有	到过	一个	尸体

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

a	moment	later	.
一个	片刻	之后	.

若非你反应迅速、胆识过人，我片刻之后就成了尸体。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ]['fæməli] !

Think	what	a	shock	you	have	saved	my	family	!
思考	什么	一个	震惊	你	有	已保存	我的	家庭	!

想想你帮我家人避免了多大的惊吓！

[jʌŋ] [mæn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [maɪ] [laɪf] .

Young	man	,	I	shall	be	grateful	to	you	all	my	life	.
年轻的	男人	,	我	将	是	感激的	到	你	全部	我的	生活	.

年轻人，我将终生感激你。

” [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hændz] .

”	And	while	he	spoke	he	held	on	to	the	boy's	hands	.
”	和	尽管	他	辐	他	握住	在	到	这	男孩们	双手	.

“说话间，他紧紧握着男孩的手。”

“ [ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] , [ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] ,
“ All I can say , Mr . Bird , is that I am glad I happened to be on hand ,
” 全部 我 能 说 , 先生 . 鸟 , 是 那 我 是 高兴的 我 发生 到 是 在 手 ,

“伯德先生，我只能说，我很庆幸当时我在场。”

” [sed] [dʒæk] , ['fræŋkli] .
” said Jack , frankly .
” 说 杰克 , 坦率地说 .

杰克坦率地说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] .
“ I hope you won't worry about what you owe me .
” 我 希望 你 惯于 担心 关于 什么 你 欠 我 .

“我希望你不用担心你欠我的钱。”

[aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəmstənsɪz] . ”
I'd have done the same thing for anyone else under the same circumstances . ”
ID 有 完毕 这 相同的 事物 为了 任何人 别的 在下面 这 相同的 情况 . ”

如果换作其他人，在同样的情况下，我也会做同样的事。

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [jʌŋ] [mæn] ,
“ But I shall worry about it , young man ,
” 但 我 将 担心 关于 它 , 年轻的 男人 ,

但我会为此担忧的，年轻人。”

[ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['grætɪtjuːd] . ”
until I have done something for you to show my gratitude . ”
直到 我 有 完毕 某物 为了 你 到 展示 我的 感激 . ”

直到我为你做些事来表达我的感激之情。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
“ I don't want you to do anything for me , sir .
” 我 不 想 你 到 做 任何事物 为了 我 , 先生 .

“先生，我不需要您为我做任何事。”

[aɪm] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [seɪvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [ræʃ] [ækt] . ”
I'm perfectly satisfied with knowing that I saved you from doing a rash act . ”
我是 完美 使满意 和 会心 那 我 已保存 你 从 正在做 一个 皮疹 行为 . ”

我知道我阻止了你做出鲁莽的举动，我感到非常欣慰。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [woʊnt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] .
“ But that won't satisfy me .
” 但 那 惯于 满足 我 .

“但这并不能让我满意。”

” [dʒæk][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
” Jack was silent .
” 杰克 曾是 沉默的 .

杰克沉默不语。

“ ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [seɪvd] ['mɪstə(r)] . ['æθərtənz] ['lɪt(ə)l]
“ Mr . Bishop told me that you are the boy who saved Mr . Atherton's little
” 先生 . 主教 讲述 我 那 你 是 这 男生 WHO 已保存 先生 . 阿瑟顿的 小的
[niːs] [frɒm; frəm] ['draʊnɪŋ] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
niece from drowning yesterday morning .
侄女 从 溺水 昨天 早晨 .

“毕肖普先生告诉我，你就是昨天早上救了阿瑟顿先生的小侄女免于溺水的那个男孩。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊkəz] [hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
Most of the brokers have read about it in the papers this morning ,
最多 的 这 经纪人 有 读 关于 它 在 这 文件 这 早晨 ,

今天早上，大多数经纪人都从报纸上看到了相关报道。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

and	I	have	heard	a	score	of	them	talking	about	you	.
和	我	有	听到	一个	分数	的	他们	说	关于	你	.

我听过很多人谈论你。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['kreɪzi][ækt][ɒv; əv][maɪn][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪ'dɪʃnz] ,

And	now	this	crazy	act	of	mine	is	printed	in	all	the	afternoon	editions	,
和	现在	这	疯狂的	行为	的	矿	是	打印	在	全部	这	下午	版本	,

现在，我这件疯狂的事竟然刊登在所有下午的报纸上。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ə'baʊt][ðə; ði] [striːt] [huː]

and	I'll	bet	if	there	is	one	there	are	a	hundred	men	about	the	Street	who
和	患病的	赌注	如果	那里	是	一	那里	是	一个	百	男人	关于	这	街道	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] .

are	trying	to	get	a	chance	to	see	what	sort	of	a	boy	you	look	like	.
是	尝试	到	得到	一个	机会	到	看	什么	种类	的	一个	男生	你	看	喜欢	.

我敢打赌，如果街上真有一个男孩，那附近肯定有上百个男人想方设法看看你长什么样。

['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [jet] .

Nobody	seems	to	know	you	as	yet	.
无人	似乎	到	知道	你	作为	然而	.

似乎还没有人认识你。

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['æθətən] ? ”

How	long	have	you	been	working	for	Atherton	?	”
如何	长的	有	你	到过	在职的	为了	阿瑟顿	?	”

你在阿瑟顿公司工作多久了?

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst] [deɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

“	This	is	my	first	day	,	”	replied	Jack	.
“	这	是	我的	第一的	天	,	”	回复	杰克	.

“这是我第一天上班，”杰克回答说。

“ [wel] , [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [njuː] [daʊn] [hɪə(r)] , [els] [ai][hæd; həd] ['prɒbəbli] [siːn] [juː; jʊ]

“	Well	,	I	thought	you	were	new	down	here	,	else	I	had	probably	seen	you
“	出色地	,	我	想法	你	是	新的	向下	这里	,	别的	我	有	大概	已见	你

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

“嗯，我还以为你是新来的呢，不然我以前可能见过你。”

[ai] [ɑːskt] [hɑːrts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [klɑːk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

I	asked	Hartz	and	his	chief	clerk	about	you	,
我	问	哈茨	和	他的	首席	职员	关于	你	,

我问过哈茨和他的首席书记员关于你的事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ðeə(r)][frɒm; frəm]

but	they	could	tell	me	nothing	more	than	that	you	came	there	from
但	他们	可以	告诉	我	没有什么	更多的	比	那	你	来了	那里	从

['æθərtənz] ,

Atherton's	,
阿瑟顿的	,

但他们除了告诉我你从阿瑟顿那里来之外，什么也说不出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai][ləʊ'keɪtɪd][juː; jʊ] .

and	that	was	the	only	way	I	located	you	.
和	那	曾是	这	仅有的	方式	我	位于	你	.

这是我找到你的唯一方法。

[naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?

Now	I	want	you	to	call	at	my	house	to	-	night	;	will	you	?
现在	我	想	你	到	称呼	在	我的	房子	到	-	夜晚	;	将要	你	?

今晚我想请你来我家一趟，好吗?

[maɪ] [waɪf] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] . ”

My	wife	will	certainly	insist	on	seeing	you	.	”
我的	妻子	将要	当然	坚持	在	看到	你	.	”

我妻子一定会坚持要见你。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] , [huː] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['broʊkərz]

“	All	right	,	”	said	Jack	,	who	felt	that	it	wouldn't	be	polite	to	refuse	the	broker's
”	全部	正确的	,	”	说	杰克	,	WHO	毛毡	那	它	不会	是	有礼貌的	到	拒绝	这	经纪人

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

“好吧,”杰克说道，他觉得拒绝经纪人的请求是不礼貌的。

“ [aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [kɔːl] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tʃɪəfəli] .

“	I'll	try	and	call	about	eight	o'clock	,	”	said	the	boy	,	cheerfully	.
”	患病的	尝试	和	称呼	关于	八	点钟	,	”	说	这	男生	,	愉快地	.

“我大概八点钟左右会打电话,”男孩高兴地说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ,

“	I	shall	expect	you	,	”	said	Mr	.	Bird	,
”	我	将	预计	你	,	”	说	先生	.	鸟	,

“我期待您的到来,”伯德先生说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] [ə'gen] ['wɔːmli] [baɪ][ðə; ði][hænd][æz; əz][dʒæk] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [left] .

shaking	him	again	warmly	by	the	hand	as	Jack	bade	him	good	-	bye	and	left	.
摇晃	他	再次	热情地	经过	这	手	作为	杰克	巴德	他	好的	-	再见	和	左边	.

杰克向他道别后，又热情地和他握了握手，然后离开了。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [dʒæk] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

On	his	return	to	the	office	Jack	asked	Mr	.	Bishop	if	he	could	see	him	for	a	moment	.
在	他的	返回	到	这	办公室	杰克	问	先生	.	主教	如果	他	可以	看	他	为了	一个	片刻	.

杰克回到办公室后，问毕肖普先生是否可以见他一会儿。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

“	Certainly	,	”	replied	the	manager	.
”	当然	,	”	回复	这	经理	.

“当然,”经理回答道。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] ,

“	I	wish	to	put	this	in	your	hands	till	it	is	claimed	by	the	rightful	owner	,
”	我	希望	到	放	这	在	你的	双手	直到	它	是	声称	经过	这	正当的	所有者	,

“我希望将这件物品交由您保管，直到其合法所有者认领为止。”

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['hændɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɪð] [ɪts] ['preʃəs] ['kɒntents] .

”	said	the	boy	,	handing	Mr	.	Bishop	the	envelope	with	its	precious	contents	.
”	说	这	男生	,	处理	先生	.	主教	这	信封	和	它是	宝贵的	内容	.

男孩说着，将装有珍贵物品的信封递给了毕肖普先生。

“ [waɪ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?

“	Why	,	where	did	you	pick	it	up	?
”	为什么	,	在哪里	做过	你	挑选	它	向上	?

“你从哪里弄到的？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mænɪdʒə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [bɪls] .

”	asked	the	astonished	manager	after	he	had	counted	the	bills	.
”	问	这	惊讶	经理	后	他	有	计数	这	账单	.

经理数完账单后，惊讶地问道。

“ [ɒn] [wɔːl] [striːt] , [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæŋk] [trʌst] ['kʌmpəni] .

“	**On**	**Wall**	**Street**	**,**	**this**	**side**	**of**	**the**	**Blank**	**Trust**	**Company**	**.**
”	在	墙	街道	,	这	边	的	这	空白的	相信	公司	.

“在华尔街，布兰克信托公司这边。”

” ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['ɜːnɪstli] .

”	**Mr**	**.**	**Bishop**	**looked**	**at**	**him**	**earnestly**	**.**
”	先生	.	主教	看起来	在	他	切实	.

毕肖普先生认真地看着他。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['greɪtə(r)] ['evɪdəns] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['ɒnɪst]

“	**I**	**don't**	**want**	**any**	**greater**	**evidence**	**than**	**this**	**that**	**you**	**are**	**a**	**thoroughly**	**honest**
”	我	不	想	任何	更大的	证据	比	这	那	你	是	一个	彻底	诚实的

[læd] ,

lad	**,**
小伙子	,

“我不需要比这更有力的证据来证明你是个彻头彻尾的诚实小伙子了。”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪm'fætɪkli] .

”	**he**	**said**	**,**	**emphatically**	**.**
”	他	说	,	强调地	.

“他强调说。”

“ ['mɪstə(r)] . ['æθətən] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“	**Mr**	**.**	**Atherton**	**will**	**be**	**greatly**	**pleased**	**to**	**hear**	**of**	**this**	**.**
”	先生	.	阿瑟顿	将要	是	非常	高兴	到	听到	的	这	.

“阿瑟顿先生听到这个消息一定会非常高兴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

It	**would**	**certainly**	**be**	**a**	**great**	**temptation**	**for**	**many**	**boys**	**,**	**and**	**for**	**that**
它	会	当然	是	一个	伟大的	诱惑	为了	许多	男孩们	,	和	为了	那

['mætə(r)] , ['meni] [men] ,

matter	**,**	**many**	**men**	**,**
事情	,	许多	男人	,

这无疑会成为许多男孩，乃至许多男人的巨大诱惑。

[tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ðɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'speʃəli]

to	**hold**	**on**	**to**	**this**	**money**	**and**	**say**	**nothing**	**about**	**it**	**—**	**the**	**more**	**especially**
到	抓住	在	到	这	钱	和	说	没有什么	关于	它	—	这	更多的	尤其

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒn] [ɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['envələʊp] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] .

as	**there**	**is**	**nothing**	**either**	**on**	**or**	**inside**	**the**	**envelope**	**to**	**identify**	**the**	**owner**	**.**
作为	那里	是	没有什么	任何一个	在	或者	里面	这	信封	到	确认	这	所有者	.

把这笔钱藏起来，什么也不说——尤其是信封上或信封里都没有任何东西可以识别失主。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

I	**will**	**be**	**glad**	**to**	**attend**	**to**	**the**	**matter**	**.**
我	将要	是	高兴的	到	出席	到	这	事情	.

我乐意处理此事。

[æz; əz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [wʌns]

As	**the**	**amount**	**is**	**a**	**large**	**one**	**,**	**it**	**will**	**probably**	**be**	**advertised**	**for**	**at**	**once**
作为	这	数量	是	一个	大的	一	,	它	将要	大概	是	广告	为了	在	一次

.

:	
.	

由于金额巨大，很可能会立即刊登广告出售。

[wɒt'evə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪz] ['ɒfəd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]

Whatever	reward	is	offered	,	it	will	of	course	be	quite	right	for	you	to
任何	报酬	是	提供	,	它	将要	的	课程	是	相当	正确的	为了	你	到

[ək'sept] .

accept	.
接受	.

无论获得何种奖励，你当然都应该欣然接受。

" ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['envələʊp] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [seɪf] ,

"	Mr	.	Bishop	deposited	the	envelope	,	just	as	it	was	,	in	the	office	safe	,
"	先生	.	主教	已存	这	信封	,	只是	作为	它	曾是	,	在	这	办公室	安全的	,

“毕肖普先生将信封原封不动地放进了办公室的保险箱里。”

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

and	soon	afterward	the	office	closed	for	the	day	,	and	Jack	started	to
和	很快	之后	这	办公室	关闭	为了	这	天	,	和	杰克	开始	到

[wɔːk] [ˌʌp'taʊn] ,

walk	uptown	,
走	上城区	,

不久之后，办公室关门了，杰克开始往城北方向走去。

['stɒpɪŋ] [ɒn] [-] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ed] ['pɒtə(r)] , [huː] [gɒt] [ə'weɪ] [æt; ət][faɪv] :

stopping	on	Vandewater	Street	for	his	chum	,	Ed	Potter	,	who	got	away	at	5	:
停止	在	范德沃特	街道	为了	他的	密友	,	艾德	波特	,	WHO	得到	离开	在	5	:

- .

30	.
-	.

他在范德沃特街停下来等他的朋友埃德·波特，埃德·波特在 5:30 出发了。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk] [rɪ'stɔːz] [ðə; ði] ['ɒblɒŋ] ['jeləʊ] ['envələʊp] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒntents] [tuː; tə] [ɪts]

IN	WHICH	JACK	RESTORES	THE	OBLONG	YELLOW	ENVELOPE	AND	ITS	CONTENTS	TO	ITS
在	哪个	杰克	恢复	这	长方形	黄色的	信封	和	它是	内容	到	它是

['əʊnə(r)] .

OWNER	.
所有者	.

杰克将长方形黄色信封及其内容物归还给了失主。

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒæk][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [njuːz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

Of	course	Jack	had	a	budget	of	interesting	news	to	tell	his	mother	and
的	课程	杰克	有	一个	预算	的	有趣的	消息	到	告诉	他的	母亲	和

['sɪstə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] [naɪt] .

sister	at	the	supper	table	that	night	.
姐姐	在	这	晚餐	桌子	那	夜晚	.

当然，杰克那天晚上在餐桌上有很多有趣的消息要告诉他的母亲和妹妹。

“ [əʊ] , [dʒæk] !

“	Oh	,	Jack	!
“	哦	,	杰克	!

“哦，杰克！”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	you	do	it	?
如何	可以	你	做	它	?

你怎么能这样做?

" [ɪk'skleɪmd] ['æni] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] [rɪ'vɒlvə(r)] [dʒʌst] [æz; əz]

" **exclaimed** **Annie** **when** **he** **described** **how** **he** **grabbed** **the** **loaded** **revolver** **just** **as**

" 惊呼 安妮 什么时候 他 描述 如何 他 抓住 这 已加载 左轮手枪 只是 作为

['ɒlɪvə] [bɜ:d]['faɪəd][ˌaɪ 'ti:] .

Oliver **Bird** **fired** **it** **.**

奥利弗 鸟 被解雇 它 .

"当他描述自己如何在奥利弗·伯德开枪的瞬间抓住那把上了膛的左轮手枪时，安妮惊呼道。"

" [wel] , [sɪs] ,

" Well , sis ,

" 出色地 , 妹妹 ,

"嗯，姐姐，

[aɪ]['nevə(r)] [stɒpt] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [waɪ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] — [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]

I never stopped to consider why I did it — the whole thing was over in a

我 绝不 停止 到 考虑 为什么 我 做过 它 — 这 所有的 事物 曾是 超过 在 一个

['məʊmənt] . "

moment . "

片刻 . "

我从没停下来想过我为什么要这么做——一切都在瞬间结束了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [seɪvd] [ðə; ði] [mænz] [laɪf] ? "

" And you actually saved the man's life ? "

" 和 你 实际上 已保存 这 男人的 生活 ? "

"你竟然救了那个人的命？"

" ['mɪstə(r)] . [bɜ:d][ɪz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['peɪpəz] [pʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

" Mr . Bird is sure of it , and that's the way the evening papers put it ,

" 先生 . 鸟 是 当然 的 它 , 和 那就是 这 方式 这 晚上 文件 放 它 ,

[səʊ] — — "

so — — "

所以 — — "

"伯德先生对此深信不疑，晚报也是这么说的，所以——"

" [wɒt] !

" What !

" 什么 !

"什么！

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ?

Is it printed in the paper ?

是 它 打印 在 这 纸 ?

报纸上印着吗?

[let] [ˌem 'i:] [si:] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ɪk'saɪtɪdli] .

Let me see , " cried his sister , excitedly .

让 我 看 , " 哭 他的 姐姐 , 兴奋地 .

"让我看看！"他妹妹兴奋地喊道。

[dʒæk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

Jack pointed out the article to her ,

杰克 尖 出去 这 文章 到 她 ,

杰克把那篇文章指给她看。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

and she began to read it with a great deal of interest .

和 她 开始 到 读 它 和 一个 伟大的 交易 的 兴趣 .

她开始饶有兴趣地阅读这本书。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [grɪnd] [ðə; ði] [læd] ,

" But that isn't all that happened to me , " grinned the lad ,

" 但 那 不是 全部 那 发生 到 我 , " 咧嘴一笑 这 小伙子 ,

"但这并非我遭遇的全部，"男孩咧嘴一笑。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] [stjuː] .
with his mouth full of Irish stew .
和 他的 嘴 满的 的 爱尔兰 炖 .

嘴里塞满了爱尔兰炖菜。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] , [dʒɒn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .
" I should think that was enough for one day , John , " said his mother , smiling .
" 我 应该 思考 那 曾是 足够的 为了 一 天 , 约翰 , " 说 他的 母亲 , 微笑 .

"我想今天就到此为止吧，约翰，"他的母亲笑着说。

" [aɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['envələʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [wɒd] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I found an envelope with a wad of money in it . "
" 我 成立 一个 信封 和 一个 瓦德 的 钱 在 它 . "

"我发现一个信封，里面装着一沓钱。"

" [dʒæk] ['hæzəd] , [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
" Jack Hazard , you don't mean it !
" 杰克 冒险 , 你 不 意思是 它 !

"杰克·哈扎德，你不是认真的吧！"

" [kraɪd] ['æni] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [bɪt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
" cried Annie , dropping the paper at this startling bit of intelligence .
" 哭 安妮 , 下降 这 纸 在 这 令人震惊 少量 的 智力 .

"安妮惊叫一声，手里的纸掉在了地上，被这番惊人的发现吓了一跳。"

" [aɪ] [doʊnt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [doʊnt] [miːn] , [sɪs] . "
" I don't usually say what I don't mean , sis . "
" 我 不 通常 说 什么 我 不 意思是 , 妹妹 . "

"我通常不会说自己心里想的，姐姐。"

" [juː; jʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [dɪd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['mʌni] ?
" You really and truly did find some money ?
" 你 真的 和 真的 做过 寻找 一些 钱 ?

你真的真的找到钱了吗?

[haʊ] [mʌtʃ] ? "
How much ? "
如何 很多 ? "

多少？ "

" [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [woʊnt] [feɪnt] ? "
" You promise you won't faint ? "
" 你 承诺 你 惯于 头晕的 ? "

"你保证不会晕倒吗？"

" [wɒt] ['nɒns(ə)ns] ! "
" What nonsense ! "
" 什么 废话 ! "

"简直胡说八道！"

" ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [maɪ'self] [bəuθ] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Mr . Bishop and myself both counted it .
" 先生 . 主教 和 我 两个都 计数 它 .

"毕肖普先生和我都数过了。"

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sɪksti] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
It amounted to sixty seven hundred dollars .
它 金额 到 六十 七 百 美元 .

总计六千七百美元。

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [bəuθ] [held] [ʌp] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	**Mother**	**and**	**daughter**	**both**	**held**	**up**	**their**	**hands**	**in**	**amazement**	**.**
"	母亲	和	女儿	两个都	握住	向上	他们的	双手	在	惊愕	.

母女俩都惊讶地举起了双手。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ! "

"	**Why**	**,**	**that's**	**a**	**fortune**	**!**	**"**
"	为什么	,	那就是	一个	财富	!	"

"哇，那可是一大笔钱啊！"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː 'es] ;

"	**It**	**would**	**be**	**to**	**us**	**;**
"	它	会	是	到	我们	;

"对我们来说，那将是；

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði][mæn] [huː] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sidə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ə; eɪ][mɪə(r)] [ˌbægə'tel] .

but	**probably**	**the**	**man**	**who**	**lost**	**it**	**considers**	**such**	**an**	**amount**	**a**	**mere**	**bagatelle**	**.**
但	大概	这	男人	WHO	丢失的	它	考虑	这样的	一个	数量	一个	仅仅	小品	.

"

"

"

但丢了钱的人可能觉得这点钱简直微不足道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)] ? "

"	**Did**	**you**	**find**	**the**	**owner**	**?**	**"**
"	做过	你	寻找	这	所有者	?	"

"你找到失主了吗？"

" [nəʊ] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]

"	**No**	**;**	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**the**	**envelope**	**to**	**identify**	**the**	**person**	**to**	**whom**	**the**
"	不	;	那里	曾是	没有什么	在	这	信封	到	确认	这	人	到	谁	这

['mʌni] [bɪ'lɒŋd] .

money	**belonged**	**.**
钱	属于	.

"不，信封里没有任何东西可以识别这笔钱的主人是谁。"

['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [sez] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] , ['prɒbəbli] [tuː; tə] -

Mr	**.**	**Bishop**	**says**	**we**	**may**	**expect**	**to**	**see**	**it**	**advertised**	**for**	**,**	**probably**	**to**	**-**
先生	.	主教	说道	我们	可能	预计	到	看	它	广告	为了	,	大概	到	-

['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

morrow	**morning**	**.**	**"**
明天	早晨	.	"

毕肖普先生说，我们可能明天早上就能看到广告了。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [wɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**Surely**	**you**	**will**	**get**	**something**	**for**	**returning**	**the**	**money**	**,**	**"**	**said**	**his**	**sister**	**.**
"	一定	你	将要	得到	某物	为了	返回	这	钱	,	"	说	他的	姐姐	.

"你还钱肯定会得到一些回报的，"他姐姐说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [get] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] , [səʊ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði]['eɪdʒənt]

"	**I**	**shall**	**be**	**satisfied**	**if**	**I**	**get**	**fifteen**	**dollars**	**,**	**so**	**mother**	**can**	**pay**	**the**	**agent**
"	我	将	是	使满意	如果	我	得到	十五	美元	,	所以	母亲	能	支付	这	代理人

['fraɪdeɪ] . "

Friday	**.**	**"**
星期五	.	"

"如果我能拿到十五美元，我就很满意了，这样我妈妈周五就能付钱给中介了。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

"	**You**	**ought**	**to**	**get**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**than**	**that**	**.**
"	你	应该	到	得到	一个	伟大的	交易	更多的	比	那	.

"你应该得到比这多得多的东西。"

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [kiːp] [ðæt] ['mʌni] , [hæd; həd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]

A	good	many	people	would	keep	that	money	,	had	they	found	it	in	the	way	you
一个	好的	许多	人们	会	保持	那	钱	,	有	他们	成立	它	在	这	方式	你

[dɪd] .

did	.
做过	.

如果很多人像你一样偶然得到这笔钱，他们肯定会留着它。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . ”

You	ought	to	get	at	least	one	hundred	dollars	.	”
你	应该	到	得到	在	至少	一	百	美元	.	”

你至少应该得到一百美元。

“ [wel] , [ɪf] [aɪm] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ai] ['ʃɑːnt] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪs] .

“	Well	,	if	I'm	offered	a	hundred	I	sha'n't	refuse	it	,	sis	.
“	出色地	,	如果	我是	提供	一个	百	我	不会	拒绝	它	,	妹妹	.

“嗯，如果有人给我一百块钱，我不会拒绝的，姐姐。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [niːd] [ə; eɪ] [njuː] [dres] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]

You	and	mother	need	a	new	dress	each	,	and	I	should	like	to	get	them
你	和	母亲	需要	一个	新的	裙子	每个	,	和	我	应该	喜欢	到	得到	他们

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . ”

for	you	.	”
为了	你	.	”

你和妈妈都需要一件新裙子，我想帮你们买。

“ [ɪts] ['veri] [laɪk] [juː; jʊ] , [dʒæk] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fɜːst] ;

“	It's	very	like	you	,	Jack	,	to	think	of	us	first	;
“	它是	非常	喜欢	你	,	杰克	,	到	思考	的	我们	第一的	;

“杰克，你总是先想到我们，这很符合你的风格；

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] ['riːəlaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

but	we'll	talk	about	all	that	when	we	see	what	you	do	realize	out	of	your
但	出色地	讲话	关于	全部	那	什么时候	我们	看	什么	你	做	意识到	出去	的	你的

[faɪnd] . ”

find	.	”
寻找	.	”

但等我们看到你从你的发现中得出什么结论后，我们再来讨论这些。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] , ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [hɒt] ['bɪskɪt] .

“	All	right	,	”	said	Jack	,	helping	himself	to	another	hot	biscuit	.
“	全部	正确的	,	”	说	杰克	,	帮助	他自己	到	其他	热的	饼干	.

“好吧，”杰克说着，又给自己拿了一块热乎乎的饼干。

“ [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒæk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

“	The	whole	neighborhood	is	talking	about	you	,	Jack	,	”	said	his	sister	.
“	这	所有的	邻里	是	说	关于	你	,	杰克	,	”	说	他的	姐姐	.

“杰克，整个街坊邻居都在议论你，”他妹妹说。

“ [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [huːm] [wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] -

“	More	than	a	dozen	people	whom	we	never	saw	before	were	in	here	to	-
“	更多的	比	一个	打	人们	谁	我们	绝不	锯	前	是	在	这里	到	-

[deɪ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

day	talking	to	mother	and	saying	ever	so	many	flattering	things	about	you	.
天	说	到	母亲	和	说	曾经	所以	许多	奉承	事物	关于	你	.

“今天有十几个我们以前从未见过的人在这里和母亲交谈，说了许多关于你的奉承话。

[naʊ] , [wen] [ðeɪ] [riːd] [tuː; tə] - [naɪts] ['peɪpə(r)][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kraʊd]

Now	,	when	they	read	to	-	night's	paper	I'm	afraid	we	shall	have	another	crowd
现在	,	什么时候	他们	读	到	-	夜晚	纸	我是	害怕的	我们	将	有	其他	人群

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

恐怕他们读了今晚的报纸后，明天我们又会迎来一大群人。

[waɪ] , [jʊl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['hɪərəʊ] . ”

Why	,	you'll	be	considered	a	regular	hero	.	”
为什么	,	你会	是	经过考虑的	一个	常规的	英雄	.	”

“这样一来，你就会被视为真正的英雄了。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['ɪntrəst] [ðəm'selvz] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'feəz] , [sɪs] ,

“	I'd	like	it	better	if	they	wouldn't	interest	themselves	so	much	with	our	affairs	,	sis	,
“	ID	喜欢	它	更好的	如果	他们	不会	兴趣	他们自己	所以	很多	和	我们的	事务	,	妹妹	,

“姐姐，如果他们不要那么关心我们的事，我会更开心。”

” [sed] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] .

”	said	Jack	,	in	a	tone	of	annoyance	.
”	说	杰克	,	在	一个	语气	的	烦恼	.

杰克恼火地说。

“ [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ðəm'selvz] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪspə'zest] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

“	They	wouldn't	make	themselves	so	prominent	if	we	were	dispossessed	because
”	他们	不会	制作	他们自己	所以	著名的	如果	我们	是	被剥夺	因为

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [peɪ] ['aʊə(r)] [rent] . ”

we	couldn't	pay	our	rent	.	”
我们	不能	支付	我们的	租	.	”

“如果我们是因为交不起房租而被赶出家门，他们就不会如此高调地宣传自己了。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [wɪð] [ðə; ði] [best] [greɪs] [wiː; wi][kæn; kən] .

“	I'm	afraid	we'll	have	to	submit	with	the	best	grace	we	can	.
”	我是	害怕的	出色地	有	到	提交	和	这	最好的	优雅	我们	能	.

“恐怕我们只能尽力以最大的风度接受。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)][ˌnəʊtə'raɪəti] .

It	is	one	of	the	penalties	of	newspaper	notoriety	.
它	是	一	的	这	处罚	的	报纸	恶名	.

这是因报纸恶名而遭受的惩罚之一。

” ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə][nəʊ] . — — [iːst] ['sɪksti] - ['sekənd] [striːt] ,

”	After	supper	Jack	started	to	walk	uptown	to	No	.	—	—	East	Sixty	-	second	Street	,
”	后	晚餐	杰克	开始	到	走	上城区	到	不	.	—	—	东方	六十	-	第二	街道	,

晚饭后，杰克开始向北步行，前往东六十二街。

[æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ['kɑːfeə] .

as	he	didn't	feel	that	he	could	afford	carfare	.
作为	他	没有	感觉	那	他	可以	买得起	汽车票价	.

因为他觉得自己负担不起车费。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrdz] ['rezɪdəns] , [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['stɔːri] ['braʊnstəʊn] [frʌnt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)]

He	reached	Mr	.	Bird's	residence	,	a	four	-	story	brownstone	front	,	a	little	after
他	达到	先生	.	鸟类	住宅	,	一个	四	-	故事	褐砂岩	正面	,	一个	小的	后

[eɪt] [ə'klɑːk] .

eight	o'clock	.
八	点钟	.

八点刚过，他到达了伯德先生的住所，那是一栋四层楼高的褐砂石建筑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['brəʊkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

He	was	very	kindly	received	by	the	broker	and	his	family	,
他	曾是	非常	亲切地	已收到	经过	这	经纪人	和	他的	家庭	,

经纪人和家人非常热情地接待了他。

[huː] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

who	regarded	him	as	the	savior	of	the	household	.
WHO	认为	他	作为	这	救主	的	这	家庭	.

他们都视他为家里的救星。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['aʊə(r)] ,

He	spent	a	very	pleasant	hour	,
他	花费	一个	非常	令人愉快的	小时	,

他度过了一个非常愉快的小时。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ['mɪsɪz] . [bɜːd]

and	when	he	insisted	that	it	was	time	for	him	to	go	Mrs	.	Bird
和	什么时候	他	坚持	那	它	曾是	时间	为了	他	到	去	太太	.	鸟

[stept] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [gəʊld] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tʃeɪn]

stepped	up	and	presented	him	with	a	very	handsome	little	gold	watch	and	chain
步	向上	和	呈现	他	和	一个	非常	英俊的	小的	金子	手表	和	链

[æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] .

as	a	small	token	of	their	gratitude	and	esteem	.
作为	一个	小的	令牌	的	他们的	感激	和	尊重	.

当他坚持要离开时，伯德太太走上前去，送给他一块非常漂亮的小金表和表链，以表达她们的感激和敬意。

[dʒæk] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [nɒt] [ɪk'spektɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ,

Jack	was	very	much	surprised	,	not	expecting	anything	of	the	kind	,
杰克	曾是	非常	很多	惊讶	,	不是	期待	任何事物	的	这	种类	,

杰克非常惊讶，完全没想到会发生这样的事。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [tuː; tə]

and	for	the	first	time	in	his	life	he	was	at	a	loss	how	to
和	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	曾是	在	一个	损失	如何	到

['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [ɪk'spres] [hɪm'self] .

suitably	express	himself	.
适当地	表达	他自己	.

他生平第一次不知如何恰当地表达自己。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [dʒæk] [dɪd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

The	very	first	thing	Jack	did	next	morning	when	he	reached	the	office	was	to
这	非常	第一的	事物	杰克	做过	下一个	早晨	什么时候	他	达到	这	办公室	曾是	到

[lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] “ [lɒst] [ænd; ənd] [faʊnd] ” ['kɒləm] [ɪn] [ðə; ði] “ ['herəld] ,

look	over	the	“	Lost	and	Found	”	column	in	the	“	Herald	,
看	超过	这	“	丢失的	和	成立	”	柱子	在	这	“	先驱报	,

第二天早上杰克到办公室后做的第一件事就是查看《先驱报》上的“失物招领”栏目。

” [bʌt; bət] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd]

”	but	he	failed	to	find	anything	having	reference	to	the	money	he	had
”	但	他	失败的	到	寻找	任何事物	拥有	参考	到	这	钱	他	有

[faʊnd] .

found	.
成立	.

但他却没能找到任何与他捡到的钱有关的线索。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['sɪmpsn] , [huː] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] - [wɜːld] . -

“	Hello	!	”	exclaimed	Frank	Simpson	,	who	sat	beside	him	,	reading	the	-	World	.	-
”	你好	!	”	惊呼	坦率	辛普森	,	WHO	卫星	旁	他	,	阅读	这	-	世界	.	-

“你好！”坐在他旁边、正在读《世界报》的弗兰克·辛普森喊道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['prɪti] [tʌf] ! ”

“	Say	,	this	is	pretty	tough	!	”
”	说	,	这	是	漂亮的	艰难的	!	”

“哎呀，这可真够难的！”

“ [wʌts] [tʌf] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .

“	What's	tough	?	”	asked	Jack	,	without	looking	up	.
”	是什么	艰难的	?	”	问	杰克	,	没有	寻找	向上	.

“什么事难？”杰克头也没抬地问道。

“ [waɪ] , [hɪrz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [lɒst] [ə; eɪ] [bɪg] [wɒd] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ˈjestədeɪ] . ”

“	Why	,	here's	a	story	about	a	woman	who	lost	a	big	wad	of	money	yesterday	.	”
”	为什么	,	这里是	一个	故事	关于	一个	女士	WHO	丢失的	一个	大的	瓦德	的	钱	昨天	.	”

“哎呀，我这儿有个故事，讲的是一个女人昨天丢了一大笔钱。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [wɪð] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪntrəst] .

“	What's	that	?	”	asked	Jack	,	with	sudden	interest	.
”	是什么	那	?	”	问	杰克	,	和	突然	兴趣	.

“那是什么？”杰克突然来了兴趣，问道。

“ [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ˈseɪvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈpɪntʃɪŋ] [ðəmˈselvz]

“	She	and	her	husband	had	been	saving	up	and	pinching	themselves
”	她	和	她	丈夫	有	到过	保存	向上	和	捏	他们自己

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈtwenti] [jˈiəz] [tuː; tə] [seɪv] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ]

for	the	last	twenty	years	to	save	enough	money	to	buy	a	house	where	they
为了	这	最后的	二十	年	到	节省	足够的	钱	到	买	一个	房子	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [spend] [ðeə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] [ɪn] [sɪˈkjʊərəti] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] .

could	spend	their	old	age	in	security	and	comfort	.
可以	花费	他们的	老的	年龄	在	安全	和	舒适	.

“她和丈夫在过去的二十年里一直在攒钱，甚至掐自己一下，才攒够钱买一栋房子，让他们可以在晚年过上安全舒适的生活。

[ðeɪ] [dɪd] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] ,

They	did	buy	a	house	,
他们	做过	买	一个	房子	,

他们确实买了一套房子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	the	city	took	it	on	a	valuation	because	it	stood	in	the	way	of	the
但	这	城市	采取	它	在	一个	估值	因为	它	站立	在	这	方式	的	这

[njuː] [brɪdʒ] ,

new	bridge	,
新的	桥	,

但由于它阻碍了新桥的建设，市政府还是将其收回并进行了估价。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˈsɪksti] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .

and	they	received	sixty	seven	hundred	dollars	.
和	他们	已收到	六十	七	百	美元	.

他们收到了六千七百美元。

[ðeɪ] [left] [ðɪs] [ˈmʌni] [wɪð] [ðə; ði] [blæŋk] [trʌst] [ˈkʌmpəni] , [ɒn] [wɔːl] [striːt] .

They	left	this	money	with	the	Blank	Trust	Company	,	on	Wall	Street	.
他们	左边	这	钱	和	这	空白的	相信	公司	,	在	墙	街道	.

他们把这笔钱存放在华尔街的布兰克信托公司。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ðeɪ] [bɔːt] [əˈnʌðə(r)] [haʊs] ,

After	looking	around	some	time	,	they	bought	another	house	,
后	寻找	大约	一些	时间	,	他们	买	其他	房子	,

他们四处看了看，然后又买了一套房子。

[ænd; ənd] [ˈjestədeɪ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [druː] [ðə; ði] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌst] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [peɪ]

and	yesterday	the	woman	drew	the	money	from	the	trust	company	to	pay
和	昨天	这	女士	画	这	钱	从	这	相信	公司	到	支付

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] ;

for	it	and	for	the	new	furniture	and	other	things	they	wanted	;
为了	它	和	为了	这	新的	家具	和	其他	事物	他们	通缉	;

昨天，这位女士从信托公司提取了资金，用于支付这笔款项以及他们想要的新家具和其他物品；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

but	when	she	got	home	she	found	that	she	had	lost	the	envelope	containing	the
但	什么时候	她	得到	家	她	成立	那	她	有	丢失的	这	信封	包含	这

['mʌni] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ,

money	somewhere	on	the	street	,
钱	某处	在	这	街道	,

但当她回到家时，却发现装有钱的信封丢在了街上的某个地方。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [aɪ'dɪə] .

but	just	where	she	has	no	idea	.
但	只是	在哪里	她	有	不	主意	.

但她完全不知道具体地点。

[ʃiːz] [ə'baʊt] ['kreɪzi] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .

She's	about	crazy	over	her	loss	.
她是	关于	疯狂的	超过	她	损失	.

她因为失去她而近乎疯狂。

[dʒiː] [wɪz] !

Gee	whiz	!
吉	呼啸	!

哇！

[ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [hɑːd] [lʌk] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] , ” [kən'kluːdɪd] [jʌŋ] ['sɪmpsn] , [ɪm'fætɪkli] .

If	that	isn't	hard	luck	,	I	don't	know	what	is	,	”	concluded	young	Simpson	,	emphatically	.
如果	那	不是	难的	运气	,	我	不	知道	什么	是	,	”	结束	年轻的	辛普森	,	强调地	.

“如果这都不算倒霉，那我真不知道什么才算了，”小辛普森斩钉截铁地总结道。

“ [weə(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

“	Where	does	she	live	?	”	asked	Jack	,	in	a	tone	of	great	excitement	.
“	在哪里	做	她	居住	?	”	问	杰克	,	在	一个	语气	的	伟大的	激动	.

“她住在哪里？”杰克兴奋地问道。

“ [ɪts] [daʊn] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] .

“	It's	down	here	somewhere	,	”	answered	Frank	,	looking	over	the	article	.
“	它是	向下	这里	某处	,	”	回答	坦率	,	寻找	超过	这	文章	.

“它就在下面某个地方，”弗兰克一边翻阅着文章一边回答道。

“ [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [nəʊ] . — — ['preskət] [striːt] , [brɒŋks] . ”

“	Here	it	is	,	No	.	—	—	Prescott	Street	,	Bronx	.	”
“	这里	它	是	,	不	.	—	—	普雷斯科特	街道	,	布朗克斯	.	”

“地址在这里，布朗克斯区普雷斯科特街——号。”

“ [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , ” [kraɪd] [dʒæk] , [græbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] .

“	Let	me	have	the	paper	,	”	cried	Jack	,	grabbing	it	eagerly	.
“	让	我	有	这	纸	,	”	哭	杰克	,	抓取	它	急切地	.

“把纸给我！”杰克喊道，急切地抢过纸。

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɪð] ['fiːvərɪʃ] ['ɪntrəst] ;

He	glanced	over	the	article	with	feverish	interest	;
他	瞥了一眼	超过	这	文章	和	发烧	兴趣	;

他饶有兴致地快速浏览了这篇文章；

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəps] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt]

then	he	rushed	into	Mr	.	Bishop's	office	and	pointed	it	out	to	that
然后	他	匆忙	进入	先生	.	主教的	办公室	和	尖	它	出去	到	那

['dʒentlmən] .

gentleman	.
绅士	.

然后他冲进毕肖普先生的办公室，把那东西指给那位先生看。

“ [ai] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [lɒst] [ðə; ði] ['veri] ['mʌni]

“	I	guess	there's	no	doubt	but	this	woman	is	the	person	who	lost	the	very	money
“	我	猜测	有	不	怀疑	但	这	女士	是	这	人	WHO	丢失的	这	非常	钱

[ðæt] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp] ['jestədeɪ] .

that	you	picked	up	yesterday	.
那	你	挑选	向上	昨天	.

“我想毫无疑问，这位女士就是昨天你捡到的那笔钱的失主。”

[ðə; ði] [ə'maʊnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] , [ˌkɔːri'spɔnd] .

The	amount	,	as	well	as	other	particulars	,	corresponds	.
这	数量	,	作为	出色地	作为	其他	细节	,	对应	.

金额及其他细节均相符。

[gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][blæŋk] [trʌst] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['wʊmən]

Go	around	to	the	Blank	Trust	Company	and	have	them	describe	the	woman
去	大约	到	这	空白的	相信	公司	和	有	他们	描述	这	女士

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ðeɪ] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	the	notes	they	paid	her	.
和	这	笔记	他们	有薪酬的	她	.

去布兰克信托公司，让他们描述一下那个女人以及他们付给她的票据。

[ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks] [ðæt] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

The	cashier	will	probably	have	a	memorandum	of	the	banks	that	issued	the	large
这	出纳员	将要	大概	有	一个	备忘录	的	这	银行	那	发布	这	大的

[nəʊts] ,

notes	,
笔记	,

收银员很可能持有发行大额钞票的银行的备忘录。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

好歹。

[ɪf] [ðə; ði] [lɪst] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] ,

If	the	list	corresponds	with	those	in	the	envelope	in	the	safe	,
如果	这	列表	对应	和	那些	在	这	信封	在	这	安全的	,

如果这份清单与保险箱里信封里的清单相符，

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - [wɜːld] ,

you	had	better	take	the	package	up	to	the	address	given	in	the	-	World	,
你	有	更好的	拿	这	包裹	向上	到	这	地址	给定	在	这	-	世界	,

你最好把包裹送到“世界”中给出的地址。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] ['riːznəbl] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]

-	and	if	the	woman	can	describe	the	money	with	reasonable	accuracy	and
-	和	如果	这	女士	能	描述	这	钱	和	合理的	准确性	和

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌkəʊɪn'saɪdz] [wɪð] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] ,

her	description	coincides	with	that	furnished	by	the	trust	company	,
她	描述	巧合	和	那	提供	经过	这	相信	公司	,

“如果该女子能够较为准确地描述这笔钱，并且她的描述与信托公司提供的描述相符，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [seɪf] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ʃiː; ʃi] [lɒst] .

you	will	be	pretty	safe	in	restoring	to	her	the	sum	she	lost	.
你	将要	是	漂亮的	安全的	在	恢复	到	她	这	和	她	丢失的	.

你完全可以很安全地把她损失的钱款还给她。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] [seɪk] ,

I	am	very	glad	,	for	the	poor	woman's	sake	,
我	是	非常	高兴的	,	为了	这	贫穷的	女性的	清酒	,

我非常高兴，为了那位可怜的妇女。

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .

that	you	were	the	one	who	found	her	money	.
那	你	是	这	一	WHO	成立	她	钱	.

你就是找到她钱的人。

" [dʒæk] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['mænɪdʒərz] [sə'dʒestʃənz] ,

"	Jack	followed	the	manager's	suggestions	,
"	杰克	随后	这	经理的	建议	,

杰克听从了经理的建议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]

and	the	result	was	that	they	were	both	satisfied	they	had	located	the
和	这	结果	曾是	那	他们	是	两个都	使满意	他们	有	位于	这

['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] $6 , - .

rightful	owner	of	the	$6	,	700	.
正当的	所有者	的	这	$6	,	-	.

结果是，他们两人都对找到了这 6700 美元的合法所有者感到满意。

" [stɑːt] [raɪt] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

"	Start	right	up	there	now	,	Jack	,	and	get	back	as	soon	as	you	can	,
"	开始	正确的	向上	那里	现在	,	杰克	,	和	得到	后退	作为	很快	作为	你	能	,

"杰克，现在就从那儿开始，尽快回来。"

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] .

"	said	Mr	.	Bishop	.
"	说	先生	.	主教	.

"毕晓普先生说道。"

" [ðə; ði] [kæ'ʃɪə(r)] [wɪl] [hænd][juː; jʊ][ðə; ði] ['kɑːfeə] .

"	The	cashier	will	hand	you	the	carfare	.
"	这	出纳员	将要	手	你	这	汽车票价	.

"收银员会把车费交给你。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'dres] ['prɪntɪd] [baɪ]

"	It	was	something	over	an	hour	before	Jack	reached	the	address	printed	by
"	它	曾是	某物	超过	一个	小时	前	杰克	达到	这	地址	打印	经过

[ðə; ði] - [wɜːld] - — [ə; eɪ] [smɔːl] ,

the	'	World	'	—	a	small	,
这	-	世界	-	—	一个	小的	,

"杰克花了超过一个小时才到达《世界报》上刊登的地址——一个小型....."

[tuː] - ['stɔːri] , [freɪm] ['bɪldɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][sɪks] , [ɒn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɒf]

two	-	story	,	frame	building	,	one	of	a	row	of	six	,	on	a	side	street	off
二	-	故事	,	框架	建筑	,	一	的	一个	排	的	六	,	在	一个	边	街道	离开

[west'tʃestə(r)] ['ævənjuː] .

Westchester	Avenue	.
威彻斯特	大街	.

这是一栋两层高的木结构建筑，是韦斯特切斯特大道旁一条小街上六栋建筑中的一栋。

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['pɑːtli] [ə'dʒɑː(r)] .

He	rang	the	bell	and	a	boy	answered	,	holding	the	door	partly	ajar	.
他	响铃	这	钟	和	一个	男生	回答	,	保持	这	门	部分	半开	.

他按响了门铃，一个男孩应声开门，门半开着。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [briːz] , " [sed] [dʒæk] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] .

"	I	should	like	to	see	Mrs	.	Breeze	,	"	said	Jack	,	in	a	business	-	like	way	.
"	我	应该	喜欢	到	看	太太	.	微风	,	"	说	杰克	,	在	一个	商业	-	喜欢	方式	.

"我想见见布里兹太太，"杰克用公事公办的语气说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['daʊtfəli] .

"	Are	you	a	reporter	?	"	asked	the	boy	,	doubtfully	.
"	是	你	一个	记者	?	"	问	这	男生	,	怀疑地	.

"你是记者吗？"男孩疑惑地问道。

“ [wel] , ['hɑ:dli] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] .

“	Well	,	hardly	,	”	grinned	the	young	messenger	.
”	出色地	,	几乎	,	”	咧嘴一笑	这	年轻的	信使	.

“嗯，未必吧，”年轻的信使咧嘴一笑。

“ [aɪm][frɒm; frəm] [wɔ:l] [stri:t] . ”

“	I'm	from	Wall	Street	.	”
”	我是	从	墙	街道	.	”

“我来自华尔街。”

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] , ['bɒbi] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['rɑ:ðə(r)] ['petjuləntli] .

“	Who	are	you	talking	to	,	Bobbie	?	”	asked	a	woman's	voice	rather	petulantly	.
”	WHO	是	你	说	到	,	鲍比	?	”	问	一个	女性的	嗓音	相当	任性地	.

“鲍比，你在跟谁说话？”一个女人的声音带着几分任性地问道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [wɔ:l] [stri:t] [hu:] [sez] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,

“	There's	a	boy	here	from	Wall	Street	who	says	he	wants	to	see	you	,
”	有	一个	男生	这里	从	墙	街道	WHO	说道	他	想要	到	看	你	,

“这里有个华尔街来的小伙子，他说他想见你。”

” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['həʊpf(ə)l] .

”	answered	the	young	hopeful	.
”	回答	这	年轻的	充满希望	.

“这位充满希望的年轻人回答道。”

“ [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [wɒnt] ? ”

“	What	does	he	want	?	”
”	什么	做	他	想	?	”

他想要什么?

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [læd] .

“	What	do	you	want	?	”	repeated	the	lad	.
”	什么	做	你	想	?	”	重复	这	小伙子	.

“你想要什么？”男孩重复道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [bri:z] [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ʃi:; ʃi] [lɒst] . ”

“	I	want	to	see	Mrs	.	Breeze	in	reference	to	the	money	she	lost	.	”
”	我	想	到	看	太太	.	微风	在	参考	到	这	钱	她	丢失的	.	”

“我想见见布里兹太太，了解她损失的钱的情况。”

“ [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , ” [ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

“	Let	him	come	in	,	”	and	Jack	was	admitted	.
”	让	他	来	在	,	”	和	杰克	曾是	承认	.

“让他进来，”杰克被允许进入。

[ə; eɪ][sæd] - [feɪst] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['fɪfti] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['swəʊlən] [frɒm; frəm] ['wi:pɪŋ] ,

A	sad	-	faced	woman	of	fifty	,	with	her	eyes	swollen	from	weeping	,
一个	伤心	-	面对	女士	的	五十	,	和	她	眼睛	肿	从	哭泣	,

一位五十岁左右、面容悲伤的妇女，双眼因哭泣而红肿。

[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [ru:m] .

made	her	appearance	from	a	back	room	.
制成	她	外貌	从	一个	后退	房间	.

她从后面的房间里走了出来。

“ [hæz; həz] ['eni] [treɪs] [bi:n] [faʊnd] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð] [sə'prest]

“	Has	any	trace	been	found	of	my	money	?	”	asked	the	woman	,	with	suppressed
”	有	任何	痕迹	到过	成立	的	我的	钱	?	”	问	这	女士	,	和	被抑制

['i:gənəs] .

eagerness	.
渴望	.

“我的钱找到踪迹了吗？”女人压抑着渴望问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [nəʊts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] ,

“	**If**	**you**	**will**	**describe**	**the**	**notes**	**as**	**well**	**as**	**you**	**can**	**remember**	**them**	**,**
”	如果	你	将要	描述	这	笔记	作为	出色地	作为	你	能	记住	他们	,

“如果你能尽可能详细地描述一下这些笔记，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒæk] ,

I	**will**	**be**	**able**	**to**	**answer**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**,**
我	将要	是	有能力的	到	回答	你	,	”	说	杰克	,

“我能回答你，”杰克说。

[huː] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] . [briːzɪz] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪg'zæktli] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð] [ðæt] ['fɜːnɪʃt]

who	**saw**	**that**	**Mrs**	**.**	**Breeze's**	**personal**	**description**	**exactly**	**corresponded**	**with**	**that**	**furnished**
WHO	锯	那	太太	.	微风	个人的	描述	确切地	对应	和	那	提供

[baɪ][ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] .

by	**the**	**trust**	**company**	**.**
经过	这	相信	公司	.

经查，布里兹夫人的个人描述与信托公司提供的描述完全一致。

“ [ðə; ði][sɪks][wʌn] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] ,

“	**The**	**six**	**one**	**-**	**thousand**	**-**	**dollar**	**bills**	**were**	**new**	**,**
”	这	六	一	-	千	-	美元	账单	是	新的	,

“这六张一千美元的钞票都是新钞，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)
第3/7页

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ðə; ði][neɪm][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk]['aɪðə(r)][ɒn][ðem; ðəm][ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

but	I	didn't	notice	the	name	of	the	bank	either	on	them	or	on	the	other
但	我	没有	注意	这	姓名	的	这	银行	任何一个	在	他们	或者	在	这	其他

[nəʊts] ,

notes	,
笔记	,

但我既没有注意到这些钞票上，也没有注意到其他钞票上印有银行名称。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wʌn] - ['hʌndrəd] .

one	of	which	was	a	five	-	hundred	-	dollar	and	the	other	two	one	-	hundred	.
一	的	哪个	曾是	一个	五	-	百	-	美元	和	这	其他	二	一	-	百	.

其中一张是五百美元，另外两张是一百美元。

[aɪ][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] , ['ɒblɒŋ] ['envələʊp] .

I	had	them	in	a	large	,	oblong	envelope	.
我	有	他们	在	一个	大的	,	长方形	信封	.

我把它们放在一个大的长方形信封里。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”

That	is	all	I	can	say	about	them	.	”
那	是	全部	我	能	说	关于	他们	.	”

关于他们，我只能说这么多了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] [kə'rektlɪ] , ” [sed] [dʒæk] , [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['envələʊp]

“	I	think	you	have	described	them	correctly	,	”	said	Jack	,	producing	the	envelope
“	我	思考	你	有	描述	他们	正确	,	”	说	杰克	,	生产	这	信封

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] .

he	had	picked	up	.
他	有	挑选	向上	.

“我认为你描述得很准确，”杰克说着，掏出了他捡起的信封。

“ [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ?

“	Is	this	your	property	?
“	是	这	你的	财产	?

“这是你的房产吗？”

” [ðə; ði] ['wʊmən] [paʊnst] [ɒn][ðə; ði] ['envələʊp] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːk] , ['əʊpənd][ðə; ði][flæp] ,

”	The	woman	pounced	on	the	envelope	like	a	hawk	,	opened	the	flap	,
”	这	女士	猛扑	在	这	信封	喜欢	一个	鹰	,	打开	这	瓣膜	,

“那女人像老鹰一样扑向信封，打开了封口，

[tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz] ; [ðen] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

took	out	the	money	and	counted	it	with	eager	eyes	;	then	,	satisfied	that	it
采取	出去	这	钱	和	计数	它	和	渴望的	眼睛	;	然后	,	使满意	那	它

[wɒz; wəz][ɔːl] [ðeə(r)] ,

was	all	there	,
曾是	全部	那里	,

掏出钱，眼神急切地数了一遍；然后，确认钱都到齐后，

[rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['mænə(r)]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp]

restored	to	her	in	the	most	wonderful	manner	after	she	had	given	it	up
恢复	到	她	在	这	最多	精彩的	方式	后	她	有	给定	它	向上

[fɔː(r); fə(r)] [lɒst] ,

for	lost	,
为了	丢失的	,

在她以为已经失去之后，它却以最奇妙的方式回到了她身边。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [kən'vʌlsɪvli] .

she	sank	back	in	her	chair	and	began	to	cry	convulsively	.
她	沉没	后退	在	她	椅子	和	开始	到	哭	痉挛地	.

她瘫倒在椅子上，开始嚎啕大哭。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][dʒæk]

After	a	moment	or	two	she	recovered	her	composure	and	inquired	of	Jack
后	一个	片刻	或者	二	她	恢复	她	镇定	和	询问	的	杰克

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

how	the	money	had	been	found	.
如何	这	钱	有	到过	成立	.

过了一会儿，她恢复了镇定，问杰克这笔钱是怎么找到的。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	told	her	how	he	had	picked	it	up	close	to	the	entrance	of	the
他	讲述	她	如何	他	有	挑选	它	向上	关闭	到	这	入口	的	这

[trʌst] ['kʌmpəni] .

trust	company	.
相信	公司	.

他告诉她，他是在信托公司入口附近捡到它的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz]

She	had	drawn	the	money	at	two	o'clock	,	and	Jack	had	found	it	close
她	有	绘制	这	钱	在	二	点钟	,	和	杰克	有	成立	它	关闭

[ɒn][tuː; tə][fɔː(r)] .

on	to	four	.
在	到	四	.

她两点钟取了钱，杰克在四点钟左右找到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni]

It	seemed	incredible	that	an	envelope	containing	such	a	large	sum	of	money
它	似乎	极好的	那	一个	信封	包含	这样的	一个	大的	和	的	钱

[kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['θʌrəfeə(r)] [laɪk] [wɔːl] [striːt] ,

could	have	laid	on	the	sidewalk	of	a	prominent	thoroughfare	like	Wall	Street	,
可以	有	铺设	在	这	人行道	的	一个	著名的	通道	喜欢	墙	街道	,

令人难以置信的是，一个装有如此巨额资金的信封竟然会躺在华尔街这样一条繁华街道的人行道上。

[glɑːns, glæns][æt; ət][ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

glanced	at	and	walked	over	by	many	people	,
瞥了一眼	在	和	步行	超过	经过	许多	人们	,

许多人瞥了一眼就走了过去，

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	yet	no	one	had	had	the	curiosity	to	pick	it	up	.
和	然而	不	一	有	有	这	好奇心	到	挑选	它	向上	.

然而，却没有人出于好奇去拿起它。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [briːz] .

“	What	is	your	name	?	”	asked	Mrs	.	Breeze	.
“	什么	是	你的	姓名	?	”	问	太太	.	微风	.

“你叫什么名字？”布里兹太太问道。

“ [dʒæk] ['hæzəd] , ['mædəm] . ”

“	Jack	Hazard	,	madam	.	”
“	杰克	冒险	,	女士	.	”

“杰克·哈扎德，夫人。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] .

“	You	are	an	honest	boy	.
“	你	是	一个	诚实的	男生	.

你是个诚实的孩子。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	am	sure	you	have	a	good	mother	and	that	she	is	very	proud	of	you	.
我	是	当然	你	有	一个	好的	母亲	和	那	她	是	非常	自豪的	的	你	.

我相信你有一位好妈妈，她一定为你感到非常自豪。

[ðɪs] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪf] .

This	money	you	have	returned	to	me	is	the	savings	of	our	entire	life	.
这	钱	你	有	返回	到	我	是	这	节省	的	我们的	全部的	生活	.

你还给我的这笔钱是我们一辈子的积蓄。

[ai][dəʊnt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lɒst]

I	don't	like	to	think	what	the	result	might	have	been	if	it	had	been	lost
我	不	喜欢	到	思考	什么	这	结果	可能	有	到过	如果	它	有	到过	丢失的

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] .

for	good	and	all	.
为了	好的	和	全部	.

我不敢想象如果它彻底失去会是什么结果。

[æz; əz] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['grætɪtjuːd][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ək'sept] [ðiːz] [tuː] [bɪls] ,

As	testimony	of	our	gratitude	I	want	you	to	accept	these	two	bills	,
作为	见证	的	我们的	感激	我	想	你	到	接受	这些	二	账单	,

为了表达我们的感激之情，请收下这两张账单。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [dʒæk][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [nəʊts] .

"	and	she	offered	Jack	the	two	hundred	-	dollar	notes	.
"	和	她	提供	杰克	这	二	百	-	美元	笔记	.

她把两张一百美元的钞票递给了杰克。

“ [nəʊ] , [mæm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	No	,	ma'am	,	”	said	the	boy	.
"	不	,	女士	,	"	说	这	男生	.

“不，夫人，”男孩说。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌnɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . ”

“	I	couldn't	think	of	taking	so	much	money	from	you	.	”
"	我	不能	思考	的	采取	所以	很多	钱	从	你	.	"

“我根本想不到会从你那里拿走这么多钱。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] ,

“	But	you	must	,
"	但	你	必须	,

但是你必须

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [hɑːf][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [aɪ] [fiːl] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kʌvərɪ] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌnɪ] .

or	you	will	take	away	half	the	pleasure	I	feel	at	the	recovery	of	my	money	.
或者	你	将要	拿	离开	一半	这	乐趣	我	感觉	在	这	恢复	的	我的	钱	.

否则，你将夺走我追回损失时一半的喜悦。

['riːəlɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['riːəlɪ] [dɪ'zɜːv] .

Really	,	it	is	a	great	deal	less	than	you	really	deserve	.
真的	,	它	是	一个	伟大的	交易	较少的	比	你	真的	应得	.

实际上，这远远低于你应得的。

[aɪ][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [briːz] ['fɜːmlɪ] , ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [bɪls] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

I	insist	that	you	accept	them	,	”	said	Mrs	.	Breeze	firmly	,	forcing	the	bills	into	his
我	坚持	那	你	接受	他们	,	"	说	太太	.	微风	牢牢	,	强制	这	账单	进入	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“我坚持你必须收下这些钱，”布里兹太太坚定地说着，把钞票塞到他手里。

[dʒæk] [sɔ:] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɜ:nɪst] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'mɑ:nd] ,

Jack	saw	she	was	intensely	earnest	in	her	demand	,
杰克	锯	她	曾是	强烈地	认真	在	她	要求	,

杰克看出她的要求非常认真，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

and	with	some	reluctance	he	put	them	in	his	pocket	.
和	和	一些	不情愿	他	放	他们	在	他的	口袋	.

他有些不情愿地把它们放进了口袋里。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [bæk] ,

“ I	am	very	happy	indeed	that	you	have	got	your	money	back	,
“ 我	是	非常	快乐的	的确	那	你	有	得到	你的	钱	后退	,

“我很高兴你拿回了钱。”

” [hi:; hi] [sed] [æz; əz] [hi:; hi] [rəʊz] [tu:; tə] [gəʊ] .

”	he	said	as	he	rose	to	go	.
”	他	说	作为	他	玫瑰	到	去	.

“他边说边起身要走。”

“ [ai] [fi:l] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [tu:; tə] [wɒt] [ai] [dɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] .

“ I	feel	like	another	woman	to	what	I	did	before	you	came	here	.
“ 我	感觉	喜欢	其他	女士	到	什么	我	做过	前	你	来了	这里	.

“我觉得自己就像变了一个人，和你来之前完全不一样了。”

[bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [su:n] [fə'get] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [læd] [tu:; tə] [hu:m] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

Be	sure	I	shall	not	soon	forget	the	honest	lad	to	whom	I	am	indebted	for
是	当然	我	将	不是	很快	忘记	这	诚实的	小伙子	到	谁	我	是	负债累累	为了

[ɪts] [rɪ'kʌvəri] ,

its	recovery	,
它是	恢复	,

我绝不会轻易忘记那位诚实的小伙子，是他帮我找回了它。

” [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] [wɜ:dz] [æz; əz] [dʒæk] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

”	were	her	last	words	as	Jack	ran	down	the	steps	after	bidding	her
”	是	她	最后的	字	作为	杰克	跑	向下	这	步骤	后	投标	她

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

“这是她临别前说的最后一句话，杰克向她道别后便跑下了台阶。”

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] ['derəlɪkt] [ɒv; əv] [wɔ:l] [stri:t] .

A	DERELICT	OF	WALL	STREET	.
一个	废弃的	的	墙	街道	.

华尔街的废墟。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [dʒæk] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['si:mənz] [bæŋk] ,

On	his	way	back	to	the	office	Jack	stopped	at	the	Seaman's	Bank	,
在	他的	方式	后退	到	这	办公室	杰克	停止	在	这	海员的	银行	,

杰克在返回办公室的途中，顺道去了海员银行。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [wɔ:l] [ænd; ənd] [pɜ:l] [stri:ts] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'kaʊnt]

on	the	corner	of	Wall	and	Pearl	Streets	,	and	opened	a	personal	account
在	这	角落	的	墙	和	珍珠	街道	,	和	打开	一个	个人的	帐户

[fɔ:(r); fə(r)] $150 .

for	$150	.
为了	$150	.

在华尔街和珍珠街的拐角处，他开了一个个人账户，存入了 150 美元。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] $200 [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [briːz] [hiː; hi]['hændɪd]

The	balance	of	the	$200	he	had	received	from	Mrs	.	Breeze	he	handed
这	平衡	的	这	$200	他	有	已收到	从	太太	.	微风	他	递交

['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [ðæt] [naɪt] .

over	to	his	mother	when	he	got	home	that	night	.
超过	到	他的	母亲	什么时候	他	得到	家	那	夜晚	.

当晚回家后，他把从布里兹太太那里收到的 200 美元中的剩余部分交给了他的母亲。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd]

You	may	be	sure	there	was	great	joy	in	that	little	household	over	this	unexpected
你	可能	是	当然	那里	曾是	伟大的	喜悦	在	那	小的	家庭	超过	这	意外

['wɪndfɔːl] ,

windfall	,
意外之财	,

可以肯定的是，这笔意外之财给那户人家带来了莫大的喜悦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [lʊkt] ['veri] [braɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪn'diːd] .

and	now	the	future	looked	very	bright	for	them	indeed	.
和	现在	这	未来	看起来	非常	明亮的	为了	他们	的确	.

现在看来，他们的未来确实一片光明。

[ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [fræŋk] ['sɪmpsn] [s'ɛvəd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['æθərtənz]

On	Saturday	afternoon	Frank	Simpson	severed	his	connection	with	Mr	.	Atherton's
在	周六	下午	坦率	辛普森	切断	他的	联系	和	先生	.	阿瑟顿的

['ɒfɪs] ,

office	,
办公室	,

周六下午，弗兰克·辛普森切断了与阿瑟顿先生办公室的联系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['pɑːtɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['kɔːdiəl] [weɪ] .

and	the	two	boys	parted	in	an	especially	cordial	way	.
和	这	二	男孩们	分手了	在	一个	尤其	亲切	方式	.

两个男孩以格外友好的方式告别。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['məʊmənt] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [mʌnθs] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt]

Nothing	of	any	moment	occurred	during	the	next	three	or	four	months	to	interrupt
没有什么	的	任何	片刻	发生	期间	这	下一个	三	或者	四	几个月	到	打断

[ðə; ði]['regjələ(r)] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][dʒæks] ['djuːtiz] .

the	regular	routine	of	Jack's	duties	.
这	常规的	常规	的	杰克的	职责	.

接下来的三四个月里，没有发生任何重大事件来打断杰克的日常工作。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ed]['pɒtə(r)] , [bəʊθ][hæd; həd][ðə; ði] ['sætədeɪ] [hɑːf] - ['hɒlədeɪ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

He	and	his	chum	,	Ed	Potter	,	both	had	the	Saturday	half	-	holiday	during	the
他	和	他的	密友	,	艾德	波特	,	两个都	有	这	周六	一半	-	假期	期间	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

他和他的朋友埃德·波特在暑假期间都享有周六半天假期。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['məʊstli] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [fiːld] .

and	they	put	it	in	mostly	playing	ball	up	at	the	Olympic	Field	.
和	他们	放	它	在	大多	玩耍	球	向上	在	这	奥林匹克	场地	.

他们主要在奥林匹克体育场进行球类运动。

[wʌn] [deɪ] [dʒæk] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɑːrts] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] ,

One	day	Jack	learned	that	Hartz's	messenger	was	about	to	leave	him	,
一	天	杰克	学习	那	哈茨	信使	曾是	关于	到	离开	他	,

有一天，杰克得知哈茨的信使即将离开他。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['brəʊkə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [frend] ['pɒtə(r)]

so	he	called	on	the	broker	and	asked	him	if	he	would	give	his	friend	Potter
所以	他	称为	在	这	经纪人	和	问	他	如果	他	会	给	他的	朋友	波特

[ə; eɪ]['traɪəl] .

a	trial	.
一个	审判	.

于是他打电话给经纪人，问他是否愿意给他的朋友波特一个试用机会。

[hɑːrts] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['hæzəd] , ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm] ,

Hartz	,	who	had	a	good	opinion	of	Hazard	,	readily	agreed	to	oblige	him	,
哈茨	,	WHO	有	一个	好的	观点	的	冒险	,	容易	同意	到	必须	他	,

哈茨对哈扎德评价很高，欣然同意了他的请求。

[səʊ][nekst] [deɪ] [ed] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd][dʒæk] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə][hɑːrts] .

so	next	day	Ed	came	down	to	Wall	Street	and	Jack	introduced	him	to	Hartz	.
所以	下一个	天	艾德	来了	向下	到	墙	街道	和	杰克	介绍	他	到	哈茨	.

第二天，埃德来到华尔街，杰克把他介绍给了哈茨。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] , ['pɒtə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] [hɑːrts] ['ɒfɪs] [ɒn]['traɪəl] , [ænd; ənd] , ['pruːvɪŋ]

In	a	day	or	so	,	Potter	was	taken	into	Hartz's	office	on	trial	,	and	,	proving
在	一个	天	或者	所以	,	波特	曾是	已采取	进入	哈茨	办公室	在	审判	,	和	,	证明

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

大约一天后，波特被带到哈茨的办公室接受审判，结果令人满意。

[wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əd'vɑːnst] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðə; ði]

was	told	that	he	would	be	advanced	,	if	he	deserved	it	,	when	the
曾是	讲述	那	他	会	是	先进的	,	如果	他	应得的	它	,	什么时候	这

[ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

opportunity	presented	itself	.
机会	呈现	本身	.

有人告诉他，如果他足够优秀，机会来了就会提拔他。

['evribɒdi] [huː] [ræn] [ə'krɒs] [dʒæk] ['hæzəd] [laɪkt] [hɪm] .

Everybody	who	ran	across	Jack	Hazard	liked	him	.
大家	WHO	跑	穿过	杰克	冒险	喜欢	他	.

所有遇到杰克·哈扎德的人都喜欢他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm]

This	was	especially	true	in	respect	to	those	in	the	office	with	whom	the	boy	came
这	曾是	尤其	真的	在	尊重	到	那些	在	这	办公室	和	谁	这	男生	来了

['ɪntuː] ['deɪli] ['kɒntækt] .

into	daily	contact	.
进入	日常的	接触	.

对于办公室里那些与男孩每天接触的人来说，情况尤其如此。

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['æθətən] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [klɑːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]

From	Mr	.	Atherton	himself	down	to	the	least	important	clerk	it	was	all
从	先生	.	阿瑟顿	他自己	向下	到	这	至少	重要的	职员	它	曾是	全部

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

从艾瑟顿先生本人到最不起眼的职员，都是一样的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn] [ðæt] ['mætə(r)] , [dʒæk] [laɪkt] ['mɪli] [praɪs] ,

It	is	possible	,	if	there	was	any	choice	in	that	matter	,	Jack	liked	Millie	Price	,
它	是	可能的	,	如果	那里	曾是	任何	选择	在	那	事情	,	杰克	喜欢	米莉	价格	,

如果杰克有选择的话，他很可能喜欢米莉·普莱斯。

[ðə; ði] [stə'nɒgrəfə(r)] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

the	stenographer	and	typewriter	better	than	anyone	else	.
这	速记员	和	打字机	更好的	比	任何人	别的	.

速记员和打字员比任何人都更擅长使用打字机。

[məʊst] ['evriwʌn] [sed] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [wɒt] ['evribɒdi] ['dʒen(ə)rəli] [sez] [gəʊz] .

Most	everyone	said	she	was	a	pretty	girl	,	and	what	everybody	generally	says	goes	.
最多	每个人	说	她	曾是	一个	漂亮的	女孩	,	和	什么	大家	一般来说	说道	去	.

几乎所有人都说她是个漂亮女孩，而大家的普遍看法往往是真理。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə'træktɪv] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['mænəz] , [vɪ'veɪʃəs] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] ,

She	was	certainly	attractive	in	her	manners	,	vivacious	in	her	talk	,
她	曾是	当然	吸引人的	在	她	礼仪	,	活泼	在	她	讲话	,

她举止优雅，谈吐活泼，的确很有魅力。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɔ:tmənt] .

and	generally	polite	and	agreeable	in	her	deportment	.
和	一般来说	有礼貌的	和	同意	在	她	仪态	.

她的举止通常都很有礼貌，也很和蔼可亲。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɑ:t] ['wɜ:kə(r)] , [wɒz; wəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɪznəs] ,

She	was	a	smart	worker	,	was	well	up	in	her	business	,
她	曾是	一个	聪明的	工人	,	曾是	出色地	向上	在	她	商业	,

她工作能力很强，业务能力也很强。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:m] .

and	had	the	confidence	of	the	firm	.
和	有	这	信心	的	这	公司	.

并赢得了公司的信任。

“ [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [hed] [ænd; ənd] ['dʌznt] [pʊt] [ɒn] ['eni] [eəz] ,

“	She	has	a	level	head	and	doesn't	put	on	any	airs	,
“	她	有	一个	等级	头	和	不	放	在	任何	播出	,

“她头脑冷静，一点也不摆架子。”

” [sed] [dʒæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ed] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

”	said	Jack	to	his	friend	Ed	one	day	when	he	was	speaking	about	her	.
”	说	杰克	到	他的	朋友	艾德	一	天	什么时候	他	曾是	请讲	关于	她	.

杰克有一天在和朋友艾德谈论她时说道。

“ [ai] [spəʊz] [ʃi:; ʃi] [gets] [gʊd] [peɪ] , ” [ri'mɑ:k] ['pɒtə(r)] .

“	I	s'pose	she	gets	good	pay	,	”	remarked	Potter	.
“	我	假设	她	获得	好的	支付	,	”	评论	波特	.

“我猜她收入应该不错，”波特说道。

“ [ai] [bɪ'li:v] [ʃi:; ʃi] [gets] [twelv] [d'ɒləz] .

“	I	believe	she	gets	twelve	dollars	.
“	我	相信	她	获得	十二	美元	.

“我相信她能拿到十二美元。”

[ʃi:; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['brʊklɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] ,

She	lives	in	Brooklyn	with	her	mother	,	who	is	a	widow	,
她	生活	在	布鲁克林	和	她	母亲	,	WHO	是	一个	寡妇	,

她和寡居的母亲住在布鲁克林。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [meɪks] . ”

and	I	guess	all	the	money	they	have	is	what	she	makes	.	”
和	我	猜测	全部	这	钱	他们	有	是	什么	她	制作	.	”

我猜他们所有的钱都是她挣的。

“ [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli][gɜːl] [ðæt] [sə'pɔːrts] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] . ”

“	She	isn't	the	only	girl	that	supports	her	home	.	”
”	她	不是	这	仅有的	女孩	那	支持	她	家	.	”

“她不是唯一一个养家糊口的女孩。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [n'ɒdɪd] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

“	That's	right	,	”	nodded	Jack	,	and	then	they	began	to	talk	of	something	else	.
”	那就是	正确的	,	”	点头	杰克	,	和	然后	他们	开始	到	讲话	的	某物	别的	.

“没错，”杰克点点头，然后他们开始谈论其他事情。

[nekst] [deɪ] [dʒæk] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊvə(r)][æt; ət] [hɑːrts] ['ɒfɪs] [ɒn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Next	day	Jack	happened	to	be	over	at	Hartz's	office	on	business	for	his
下一个	天	杰克	发生	到	是	超过	在	哈茨	办公室	在	商业	为了	他的

[fɜːm] [wen] [ə; eɪ] ['siːdi] - ['lʊkɪŋ] [əʊld][mæn] ,

firm	when	a	seedy	-	looking	old	man	,
公司	什么时候	一个	肮脏的	-	寻找	老的	男人	,

第二天，杰克碰巧因为公司事务去了哈茨的办公室，这时一个衣衫褴褛的老人出现了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd]['æspekt] , ['ʃʌfld] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

with	a	dissipated	and	dejected	aspect	,	shuffled	into	the	place	.
和	一个	消散	和	垂头丧气	方面	,	洗牌	进入	这	地方	.

他神情沮丧，垂头丧气地走进了这个地方。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] .

“	I	want	to	see	Mr	.	Hartz	,	”	he	said	in	a	trembling	voice	.
”	我	想	到	看	先生	.	哈茨	,	”	他	说	在	一个	发抖	嗓音	.

“我想见哈茨先生，”他颤抖着声音说道。

“ ['mɪstə(r)] . [hɑːrts][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Mr	.	Hartz	is	engaged	,	”	replied	the	clerk	,	turning	away	.
”	先生	.	哈茨	是	已订婚的	,	”	回复	这	职员	,	转弯	离开	.

“哈茨先生已经订婚了，”店员回答道，然后转身离开。

[dʒʌst] [ðen] [hɑːrts] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] ,

Just	then	Hartz	came	out	of	his	private	room	,
只是	然后	哈茨	来了	出去	的	他的	私人的	房间	,

就在这时，哈茨从他的私人房间里走了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][æn; ən]['iːgə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] .

and	the	visitor	motioned	to	him	in	an	eager	sort	of	way	.
和	这	游客	示意	到	他	在	一个	渴望的	种类	的	方式	.

来访者急切地向他示意。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , ['kəʊldli] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , “ [jɔː(r); jə(r)]

“	Well	,	”	said	the	broker	,	coldly	,	as	he	stepped	up	to	the	railing	,	“	your
”	出色地	,	”	说	这	经纪人	,	冷冷地	,	作为	他	步	向上	到	这	栏杆	,	”	你的

[ə'kaʊnt] [ɪz] [kləʊzd] ,

account	is	closed	,
帐户	是	关闭	,

“好吧，”经纪人冷冷地说着，走到栏杆边，“您的账户已关闭。”

['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Tuggs	.
先生	.	-	.

塔格斯先生。

[wiː; wi] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [rɪ'spɒnd] , [hæd; həd][tuː; tə] [kləʊz] [juː; jʊ]

We	sent	you	a	notice	and	,	as	you	didn't	respond	,	had	to	close	you
我们	发送	你	一个	注意	和	,	作为	你	没有	回应	,	有	到	关闭	你

[aʊt] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] ,

out	at	twenty	-	two	,
出去	在	二十	-	二	,

我们已向您发送通知，但由于您未作回应，我们不得不将您的账户关闭至22年。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bæləns] [ə'genst] [juː; jʊ] .
with a balance against you .
和 一个 平衡 反对 你 .

对你不利。

['dʒeŋkɪnz] , ” [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['bʊkkiːpə(r)] ,
Jenkins , ” addressing his head bookkeeper ,
詹金斯 , ” 解决 他的 头 会计 ,

詹金斯对他的首席簿记员说：

“ [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - - [ə'kaʊnt] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð]
“ prepare a statement of Mr . Tuggs ' account and hand it to me with
“ 准备 一个 陈述 的 先生 . - - 帐户 和 手 它 到 我 和
['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [seɪl] .
notice of sale .
注意 的 销售 .

“准备一份塔格斯先生的账户报表，并连同出售通知一起交给我。”

[sɪt] [daʊn] , ['mɪstə(r)] . - .
Sit down , Mr . Tuggs .
坐 向下 , 先生 . - .

请坐，塔格斯先生。

['steɪtmənt] ['redi] ['prez(ə)ntli] , ” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːrts][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [hɪz; ɪz]['sæŋktəm] , [waɪl]
Statement ready presently , ” and Mr . Hartz re - entered his sanctum , while
陈述 准备好 目前 , ” 和 先生 . 哈茨 关于 - 进入 他的 圣所 , 尽管
[ðə; ði]['kʌstəmə(r)] ,
the customer ,
这 顾客 ,

“声明马上就好，”哈茨先生说完便重新回到他的办公室，而顾客则留在了办公室里。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , ['tɔtə] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
with a gesture of despair , tottered over to the indicator and examined it
和 一个 手势 的 绝望 , 摇摇晃晃 超过 到 这 指标 和 检查 它
[wɪð] ['hʌŋgri] [aɪz] .
with hungry eyes .
和 饥饿的 眼睛 .

他带着绝望的神情，踉跄地走到指示灯前，用渴望的眼神仔细地观察着它。

[dʒæk][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðɪs] [əʊld] ['derəlɪkt] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt]
Jack had overheard it all , and he watched this old derelict of Wall Street
杰克 有 无意中听到 它 全部 , 和 他 观看 这 老的 废弃的 的 墙 街道
[wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [aɪz] .
with sympathetic eyes .
和 交感神经 眼睛 .

杰克无意中听到了这一切，他用同情的目光看着这个华尔街的落魄老者。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Who is he ?
“ WHO 是 他 ?

“他是谁？”

” [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] ['envələʊp] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
” he inquired of the clerk who had brought him the envelope he was to
” 他 询问 的 这 职员 WHO 有 带来 他 这 信封 他 曾是 到
[teɪk] [bæk] [tuː; tə] ['æθərtənz] .
take back to Atherton's .
拿 后退 到 阿瑟顿的 .

他询问给他送来信封的店员，他要把信封带回阿瑟顿那里。

“ [huːm] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ Whom do you mean ?
“ 谁 做 你 意思是 ?

你指的是谁?

[əʊ] , - ?
Oh , Tuggs ?
哦 , - ?

哦，是塔格斯吗?

” [ænd; ənd][ðə; ði]['dæpə(r)] [klɑːk] [lɑːft] ['snɪərɪŋli] .
” and the dapper clerk laughed sneeringly .
” 和 这 衣着考究 职员 笑了 冷笑着 .

“然后，那位衣着考究的店员冷笑起来。”

“ [hiːz] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['njuːsns] [raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd]
“ He's got to be a regular nuisance round here , and we're trying to get rid
“ 他是 得到 到 是 一个 常规的 滋扰 圆形的 这里 , 和 是 尝试 到 得到 摆脱
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

“他经常在这里惹是生非，我们正在想办法把他赶走。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wʌns] — [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [wɔːl]
He was rich once — a retired manufacturer , I think , who caught the Wall
他 曾是 富有的 一次 — 一个 退休 制造商 , 我 思考 , WHO 捕捉 这 墙
[striːt] ['fiːvə(r)] .
Street fever .
街道 发烧 .

他曾经很富有——我记得他是一位退休的制造商，后来加入了华尔街的行列。

[hɑːrts][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪz; ɪz]['brəʊkə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ges] [hæz; həz] [ʃɪəd] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]
Hartz has always been his broker , and I guess has sheared him down to
哈茨 有 总是 到过 他的 经纪人 , 和 我 猜测 有 剪切 他 向下 到
[hɪz; ɪz][lɑːst]['dɒlə(r)] .
his last dollar .
他的 最后的 美元 .

哈茨一直是他的经纪人，我猜他已经把他榨干到最后一分钱了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [ðə; ði] [dəʊ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [reɪt] ,
At any rate , he used to shovel the dough in at a comfortable rate ,
在 任何 速度 , 他 用过的 到 铲 这 面团 在 在 一个 舒服的 速度 ,

总之，他以前总是以比较轻松的速度把面团铲进去。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
but somehow or another he was nearly always on the wrong side of the
但 不知何故 或者 其他 他 曾是 几乎 总是 在 这 错误的 边 的 这
['mɑːkɪt] ,
market ,
市场 ,

但不知何故，他几乎总是站在市场的对立面。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənts] ['hævnt] [ə'maunt] [tuː; tə] [ʃʌks] .
and of late his investments haven't amounted to shucks .
和 的 晚的 他的 投资 还没有 金额 到 哎呀 .

而最近他的投资并没有取得什么好结果。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hiːz] ['teɪkən][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [grəʊn] [səʊ] [dɪs'repjətəbl] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊks] [ðæt] [ðə; ði]

he's	taken	to	drinking	and	has	grown	so	disreputable	in	his	looks	that	the
他是	已采取	到	喝	和	有	生长	所以	声名狼藉的	在	他的	看起来	那	这

[bɒs] ['dʌznt] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [ə'raʊnd] ['eni] [mɔː(r)] .

boss	doesn't	care	to	have	him	around	any	more	.
老板	不	关心	到	有	他	大约	任何	更多的	.

他开始酗酒，而且外表也变得非常糟糕，以至于老板都不愿意再让他待在身边了。

[ðɪs] [lɑːst] [diːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] [ʃer] [ɒv; əv] ['lebənən] [ænd; ənd]['dʒerɪkəʊ] ,

This	last	deal	of	his	was	two	hundred	shares	of	Lebanon	and	Jericho	,
这	最后的	交易	的	他的	曾是	二	百	分享	的	黎巴嫩	和	耶利哥	,

他最后一笔交易是购买了黎巴嫩和杰里科公司的200股股份。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [ɒn][ə; eɪ][ten] - [pə(r)] - [sent]['mɑːdʒɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪz] ,

which	he	bought	on	a	ten	-	per	-	cent	margin	,	as	usual	,	for	a	rise	,
哪个	他	买	在	一个	十	-	每	-	中心	利润	,	作为	通常	,	为了	一个	上升	,

他像往常一样以10%的溢价买入，等待上涨。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɑːst]['dɒlə(r)] .

and	I	guess	it	took	his	last	dollar	.
和	我	猜测	它	采取	他的	最后的	美元	.

我猜这花光了他最后的一美元。

[ɪts] [feə(r)] [stɒk] , [bʌt; bət] ['flʌktjueit] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

It's	fair	stock	,	but	fluctuates	a	good	deal	.
它是	公平的	库存	,	但	波动	一个	好的	交易	.

股票质量尚可，但波动较大。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə] ['θɜːti] - [sɪks] , [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][səʊld] [aʊt]

After	he	bought	it	,	it	went	to	thirty	-	six	,	when	he	should	have	sold	out
后	他	买	它	,	它	去	到	三十	-	六	,	什么时候	他	应该	有	卖	出去

.

:
.

他买下它之后，价格涨到了36，而他当时本应该卖掉的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ; [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ['haɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [læmz] .

But	he	didn't	;	expected	it	would	go	higher	,	of	course	,	like	all	the	lambs	.
但	他	没有	;	预期的	它	会	去	更高	,	的	课程	,	喜欢	全部	这	羔羊	.

但他并没有；他当然期望价格会更高，就像所有的羔羊一样。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][brˈgæn][tuː; tə][drɒp] ,

Then	it	began	to	drop	,
然后	它	开始	到	降低	,

然后它开始下降，

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ɪts] [biːn] [brˈləʊ] ['θɜːti] - [tuː] [hiːz] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] , ” [wɪð] [ə; eɪ]

and	ever	since	it's	been	below	thirty	-	two	he's	been	on	the	anxious	seat	,	”	with	a
和	曾经	自从	它是	到过	以下	三十	-	二	他是	到过	在	这	焦虑的	座位	,	”	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“自从气温低于三十二度以来，他就一直焦虑不安，”他笑着说。

“ [id] [drɒp][ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He'd	drop	in	a	dozen	times	a	day	and	ask	questions	about	it	.
”	他会	降低	在	一个	打	时代	一个	天	和	问	问题	关于	它	.

“他一天会来十几次，问这问那。”

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][ə; eɪ][peɪn] ;

He	gave	us	all	a	pain	;
他	给予	我们	全部	一个	疼痛	;

他给我们所有人带来了痛苦；

[səʊ][aɪ] [ges] [hɑːrts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tʃəʊk] [hɪm] [ɒf] . ”

so	I	guess	Hartz	thought	it	was	time	to	choke	him	off	.	”
所以	我	猜测	哈茨	想法	它	曾是	时间	到	呛	他	离开	.	”

所以我想哈茨觉得是时候掐死他了。”

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kləʊz] [hɪm] [aʊt] [ən'les] [ðə; ði] [stɒk] [went] [daʊn] [ten] [pə(r)] [sent] , ” [sed] [dʒæk] .

“	He	couldn't	close	him	out	unless	the	stock	went	down	ten	per	cent	,	”	said	Jack	.
”	他	不能	关闭	他	出去	除非	这	库存	去	向下	十	每	中心	,	”	说	杰克	.

“除非股价下跌百分之十，否则他无法平仓，”杰克说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ;

“	Of	course	not	,	”	replied	the	clerk	;
”	的	课程	不是	,	”	回复	这	职员	;

“当然不是，”店员回答道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [mɑːk] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

“	but	it	got	pretty	close	to	the	danger	mark	day	before	yesterday	,
”	但	它	得到	漂亮的	关闭	到	这	危险	标记	天	前	昨天	,

“但前天它已经非常接近危险线了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['mɑːdʒɪn] . ”

and	we	sent	him	a	demand	for	more	margin	.	”
和	我们	发送	他	一个	要求	为了	更多的	利润	.	”

我们向他提出了增加利润率的要求。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [prə'djuːs] ? ”

“	And	he	couldn't	produce	?	”
”	和	他	不能	生产	?	”

“他没能拿出成绩吗？”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

“	He	didn't	.
”	他	没有	.

“他没有。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləʊzd] ['lebənən] [ænd; ənd]['dʒerɪkəʊ] [tʌtʃt] ['twenti] - [tuː] . ”

Just	before	the	Exchange	closed	Lebanon	and	Jericho	touched	twenty	-	two	.	”
只是	前	这	交换	关闭	黎巴嫩	和	耶利哥	感动	二十	-	二	.	”

就在交易所收盘前，黎巴嫩和杰里科的汇率触及了22。

“ [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [hɑːrts][səʊld][hɪm] [aʊt] ? ”

“	And	Mr	.	Hartz	sold	him	out	?	”
”	和	先生	.	哈茨	卖	他	出去	?	”

“哈茨先生把他出卖了？”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

“	Not	at	all	.
”	不是	在	全部	.

“一点也不。

[hɑːrts][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][ðæn; ðən] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [miːzli] ['lɪt(ə)l]

Hartz	had	something	else	to	do	than	thinking	about	that	measley	little
哈茨	有	某物	别的	到	做	比	思维	关于	那	米斯利	小的

[træn'zækʃ(ə)n] . ”

transaction	.	”
交易	.	”

哈茨当时有别的事情要做，根本没空去想那笔微不足道的小交易。

“ [bʌt; bət][ai] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kləʊzd] [hɪm] [aʊt] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] , ”
“ But I heard him tell the man he had closed him out at twenty - two , ”
” 但 我 听到 他 告诉 这 男人 他 有 关闭 他 出去 在 二十 - 二 , ”
[pə'sistid] [dʒæk] .
persisted Jack .
持续 杰克 .

“但我听到他告诉那个人，他已经把他淘汰出局了，当时他才二十二岁，”杰克坚持说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
“ Well , ” said the clerk , with a wink ,
” 出色地 , ” 说 这 职员 , 和 一个 眨眼 ,

“嗯，”店员眨了眨眼说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][kæt] .
“ there are more ways than one of killing a cat .
” 那里 是 更多的 方式 比 一 的 杀 一个 猫 .

“杀死猫的方法不止一种。”

[ðə; ði] [bɒs] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['kʌstəmə(r)] [wen] [hiː; hi]
The boss saw a chance of getting rid of an undesirable customer when he
这 老板 锯 一个 机会 的 获得 摆脱 的 一个 不理想的 顾客 什么时候 他
['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stɒk] [hæd; həd] [tʌʃt] ['twenti] - [tuː] ,
noted that the stock had touched twenty - two ,
著名的 那 这 库存 有 感动 二十 - 二 ,

老板注意到股票价格跌至22，便认为这是摆脱一个不受欢迎的客户的机会。

[ðəʊ] [ðə; ði][lɑːst][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔː(r)][ænd; ənd] [θriː] -
though the last quotation , a few minutes later , was twenty - four and three -
尽管 这 最后的 引述 , 一个 很少 分钟 之后 , 曾是 二十 - 四 和 三 -
[eitθ, eiθ] .
eighths .
八分之一 .

不过几分钟后给出的最后一个报价是二十四又八分之三。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [meɪd] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['brəʊkə(r)][ænd; ənd][təʊld]
He simply made an arrangement this morning with another broker and told
他 简单地 制成 一个 安排 这 早晨 和 其他 经纪人 和 讲述
['dʒeŋkɪnz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə'kɜːd] ['jestədeɪ]
Jenkins to make an entry of the transaction as having occurred yesterday
詹金斯 到 制作 一个 入口 的 这 交易 作为 拥有 发生 昨天
[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪm] [kləʊzd] [aʊt] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] — [siː] ?
and to report him closed out at twenty - two — see ?
和 到 报告 他 关闭 出去 在 二十 - 二 — 看 ?

他今天早上和另一位经纪人做了个安排，告诉詹金斯把这笔交易记为昨天发生的，并报告说他以22美元的价格平仓——明白了吗?

[ðæts] [dʌn] ['evri] [deɪ] , ” ['nɒdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][dʒæk] .
That's done every day , ” nodding good - bye to Jack .
那就是 完毕 每一个 天 , ” 点头 好的 - 再见 到 杰克 .

“每天都是这样，”他一边说着，一边向杰克点头道别。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪp] [kɜːld] [æt; ət][ðə; ði] ['miːnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,
The boy understood , and his lip curled at the meanness of the transaction ,
这 男生 理解 , 和 他的 唇 卷曲 在 这 卑鄙 的 这 交易 ,

男孩明白了，他厌恶这种交易的卑鄙，嘴角不禁撇了撇。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːl] [wɒz; wəz] [smɔːl] .
for the steal was small .
为了 这 偷 曾是 小的 .

因为偷窃的金额很小。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][dʒæk] [nju:] [ðæt] [məʊst]['repjətəb(ə)l] ['brəʊkəz] ,

Not	only	that	,	but	Jack	knew	that	most	reputable	brokers	,
不是	仅有的	那	,	但	杰克	知道	那	最多	信誉良好的	经纪人	,

不仅如此，杰克还知道，大多数信誉良好的经纪人，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌstəmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

in	a	case	where	a	man	had	been	a	good	customer	of	the	house	,
在	一个	案件	在哪里	一个	男人	有	到过	一个	好的	顾客	的	这	房子	,

在这个案例中，这名男子一直是这家店的常客，

[wʊd] ['su:nə(r)][hæv; həv] [streɪnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv] [wɜ:kt] [ðə; ði]

would	sooner	have	strained	a	point	in	his	favor	than	have	worked	the
会	很快	有	紧张	一个	观点	在	他的	偏爱	比	有	工作	这

[skwi:z] [geɪm] [ə'genst] [hɪm] .

squeeze	game	against	him	.
挤	游戏	反对	他	.

与其被对手利用挤压战术反击，他宁愿争取对自己有利的一分。

[bʌt; bət][hɑ:rts] ['wʌznt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][du:; də] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [wei] .

But	Hartz	wasn't	accustomed	to	do	business	in	that	way	.
但	哈茨	不是	习惯	到	做	商业	在	那	方式	.

但哈茨并不习惯以这种方式做生意。

“ [aɪm] [ded] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] , ” [m'ɜ:məd] [dʒæk] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [li:v]

“	I'm	dead	sorry	for	the	poor	old	fellow	,	”	murmured	Jack	,	turning	to	leave
”	我是	死的	对不起	为了	这	贫穷的	老的	同伴	,	”	低声说道	杰克	,	转弯	到	离开

,

,

,

“我真替这位可怜的老家伙感到难过，”杰克低声说道，转身离开。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒeŋkɪnz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ['ɪntu:] - - [tremblɪŋ]

just	as	Jenkins	came	over	and	thrust	the	statement	into	Tuggs	'	trembling
只是	作为	詹金斯	来了	超过	和	推力	这	陈述	进入	-	-	发抖

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

就在这时，詹金斯走过来，把声明塞进了塔格斯颤抖的手指间。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['blæŋkli] .

The	old	fellow	looked	at	it	blankly	.
这	老的	同伴	看起来	在	它	茫然地	.

老头茫然地看着它。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪts] [ɔ:l][ə; eɪ][laɪ] , ” [hi:; hi] [sed] , ['hɔ:sli] .

“	I	believe	it's	all	a	lie	,	”	he	said	,	hoarsely	.
”	我	相信	它是	全部	一个	说谎	,	”	他	说	,	沙哑地	.

“我相信这一切都是谎言，”他沙哑地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [hɑ:rts][hæz; həz][səʊld][maɪ] [stɒk] [æt; ət][ɔ:l] .

“	I	don't	believe	Hartz	has	sold	my	stock	at	all	.
”	我	不	相信	哈茨	有	卖	我的	库存	在	全部	.

“我不认为哈茨出售过我的股票。”

[ˌaɪ 'ti:] [tʌʧt] ['twenti] - [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'pɔ:ts] [ˌaɪ 'ti:][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [praɪs] ,

It	touched	twenty	-	two	,	and	he	reports	it	sold	at	the	lowest	price	,
它	感动	二十	-	二	,	和	他	报告	它	卖	在	这	最低	价格	,

它触及了22，据他所说，它是以最低价售出的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [rəʊz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] ['twenti] - [fɔ:(r)][ænd; ənd] [θri:] - [eitθ, eiθ] .

though	it	rose	immediately	to	twenty	-	four	and	three	-	eighths	.
尽管	它	玫瑰	立即地	到	二十	-	四	和	三	-	八分之一	.

虽然它立即上升到二十四又八分之三。

[ðeɪ] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [ə'kaʊnt] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['θɜːti] ,

They	credit	it	on	my	account	at	twenty	-	two	,	and	it	is	now	thirty	,
他们	信用	它	在	我的	帐户	在	二十	-	二	,	和	它	是	现在	三十	,

他们把钱记在我的账户上，当时是二十二美元，现在已经是三十美元了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stiːl] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

and	they	steal	a	profit	to	themselves	of	over	eight	hundred	dollars	,
和	他们	偷	一个	利润	到	他们自己	的	超过	八	百	美元	,

他们从中牟利八百多美元。

[ænd; ənd][kɑːst][ˌem 'iː] [aʊt] [ə; eɪ] ['begə(r)] .

and	cast	me	out	a	beggar	.
和	投掷	我	出去	一个	乞丐	.

把我赶出家门，让我沦为乞丐。

[ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [æt; ət] ['twenti] - [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - [eitθ, eiθ] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [æt; ət] ['twenti] - [tuː]

It	closed	at	twenty	-	two	and	three	-	eighths	,	and	opened	at	twenty	-	two
它	关闭	在	二十	-	二	和	三	-	八分之一	,	和	打开	在	二十	-	二

[ænd; ənd] [faɪv] - [eitθ, eiθ] .

and	five	-	eighths	.
和	五	-	八分之一	.

晚上 22 点 8 分关门，晚上 22 点 5 分开门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfəməs] !

It	is	infamous	!
它	是	臭名昭著的	!

它臭名昭著!

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

But	what	can	I	do	?
但	什么	能	我	做	?

但我又能怎么办呢?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ruːɪnd] .

I	am	ruined	.
我	是	毁坏	.

我完了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['helpləs] .

I	am	helpless	.
我	是	无助	.

我无能为力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌtəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .

I	am	utterly	at	the	mercy	of	this	man	.
我	是	完全地	在	这	怜悯	的	这	男人	.

我完全受制于这个人。

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][frɒm; frəm] [fuːlz] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

He	is	rich	with	the	money	he	has	taken	from	fools	like	me	,
他	是	富有的	和	这	钱	他	有	已采取	从	傻瓜	喜欢	我	,

他靠从像我这样的傻瓜身上骗来的钱发了财。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [help] [ˌem 'iː] .

and	yet	he	will	not	help	me	.
和	然而	他	将要	不是	帮助	我	.

但他却不肯帮我。

" [dʒæk] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reɪvɪŋz] [ɪn]['saɪlənt] ['pɪti] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

"	Jack	listened	to	his	ravings	in	silent	pity	and	held	the	door	open	for	him
"	杰克	听着	到	他的	胡言乱语	在	沉默的	遗憾	和	握住	这	门	打开	为了	他

[tuː; tə]['tɒtə(r)] [aʊt] .

to	totter	out	.
到	蹒跚	出去	.

杰克默默地听着他的胡言乱语，心生怜悯，并为他打开门，让他踉跄着走出去。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kləʊzd] ,

Later	in	the	day	,	just	after	the	Exchange	had	closed	,
之后	在	这	天	,	只是	后	这	交换	有	关闭	,

当天晚些时候，就在交易所收盘之后，

[dʒæk][ræn] [ə'krɒs] - [ə'gen] [ɒn] [wɔːl] [striːt] ,

Jack	ran	across	Tuggs	again	on	Wall	Street	,
杰克	跑	穿过	-	再次	在	墙	街道	,

杰克在华尔街再次遇到了塔格斯。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

coming	out	of	an	office	building	with	a	bundle	in	his	hand	.
未来	出去	的	一个	办公室	建筑	和	一个	捆	在	他的	手	.

他手里拿着一个包裹，从办公楼里走出来。

[hiː; hi] [lʊkt] [mɔː(r)] [dɪ'speərɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

He	looked	more	despairing	than	ever	,	if	that	could	be	possible	.
他	看起来	更多的	绝望	比	曾经	,	如果	那	可以	是	可能的	.

如果可能的话，他看起来比以往任何时候都更加绝望。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

He	stood	for	several	minutes	,
他	站立	为了	一些	分钟	,

他站了几分钟，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [æz; əz] [ɪf] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

looking	up	and	down	the	thoroughfare	as	if	not	knowing	which	way	to	go	.
寻找	向上	和	向下	这	通道	作为	如果	不是	会心	哪个	方式	到	去	.

他上下打量着街道，仿佛不知道该往哪个方向走。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , ['stægərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] ,

Then	he	started	across	the	street	,	staggering	like	a	drunken	man	,
然后	他	开始	穿过	这	街道	,	令人震惊	喜欢	一个	醉	男人	,

然后他开始穿过马路，踉跄跄，像个醉汉一样。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spres] ['wægən] [keɪm] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

just	as	an	express	wagon	came	swinging	along	at	a	rapid	rate	.
只是	作为	一个	表达	车皮	来了	摇摆	沿着	在	一个	迅速的	速度	.

就像一辆疾驰而来的快递车厢。

[dʒæk] [spræŋ] ['fɔːwəd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['træmp(ə)ld]

Jack	sprang	forward	just	in	the	nick	of	time	to	save	him	from	being	trampled
杰克	弹簧	向前	只是	在	这	缺口	的	时间	到	节省	他	从	存在	践踏

[ɒn][baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

on	by	the	horses	.
在	经过	这	马匹	.

杰克及时上前，救了他一命，使他免遭马群踩踏。

“ [weə(r)] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ?

“	Where	in	thunder	are	you	going	to	?
"	在哪里	在	雷	是	你	去	到	?

“你要去哪里打雷？”

" [ðə; ði]['draɪvə(r)] [jeld] [æt; ət][hɪm][ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] .

"	the	driver	yelled	at	him	in	an	angry	tone	.
"	这	司机	大喊	在	他	在	一个	生气的	语气	.

司机愤怒地朝他大喊。

- [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .

Tuggs	took	no	notice	of	the	remark	.
-	采取	不	注意	的	这	评论	.

塔格斯对这番话置之不理。

[ɪn'diːd] [hiː; hi] [siːmd] ['hɑːdli] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪv] ['perəl] .

Indeed	he	seemed	hardly	conscious	that	he	had	just	escaped	a	grave	peril	.
的确	他	似乎	几乎	有意识的	那	他	有	只是	逃脱	一个	严重	危险	.

事实上，他似乎几乎没有意识到自己刚刚死里逃生。

[hiː; hi] [stʊd] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][dʒæks][grɑːsp][laɪk][sʌm; səm] ['skeəkrəʊ] [ðæt] [hæd; həd]

He	stood	swaying	to	and	fro	in	Jack's	grasp	like	some	scarecrow	that	had
他	站立	摇晃	到	和	弗	在	杰克的	抓牢	喜欢	一些	稻草人	那	有

[kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] .

come	from	a	cornfield	.
来	从	一个	玉米地	.

他像个从玉米地里走出来的稻草人一样，在杰克的怀里摇摇晃晃地站着。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] [ə'krɒs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Let	me	help	you	across	,	"	said	the	boy	.
"	让	我	帮助	你	穿过	,	"	说	这	男生	.

"我扶你过去吧。"男孩说。

- [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [læk] - ['lʌstə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [stept] [aʊt][æz; əz][dʒæk] ['pʊld] [hɪm]

Tuggs	looked	at	him	with	lack	-	lustre	eyes	and	stepped	out	as	Jack	pulled	him
-	看起来	在	他	和	缺少	-	光泽	眼睛	和	步	出去	作为	杰克	拉	他

[ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

along	by	the	arm	.
沿着	经过	这	手臂	.

塔格斯眼神黯淡地看了他一眼，然后被杰克拉着胳膊走了出去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Jack	,	after	he	had	landed	him	on	the
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	杰克	,	后	他	有	登陆	他	在	这

['saɪdwɔːk] .

sidewalk	.
人行道	.

"你要去哪儿？"杰克把他放到人行道上后问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] - , ['wɪərəli] .

"	I	don't	know	,	"	said	Tuggs	,	wearily	.
"	我	不	知道	,	"	说	-	,	疲劳	.

"我不知道，"塔格斯疲惫地说。

" [aɪ] [ges] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ][həʊm] , ['hædnt][juː; jʊ] ? " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] .

"	I	guess	you'd	better	go	home	,	hadn't	you	?	"	suggested	the	young	messenger	.
"	我	猜测	你会	更好的	去	家	,	之前没有	你	?	"	建议	这	年轻的	信使	.

"我想你最好还是回家吧？"年轻的信使建议道。

" [həʊm] ? " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ɪn][æn; ən]['æbsənt][kaɪnd][ɒv; əv] [weɪ] .

"	Home	?	"	muttered	the	old	man	,	in	an	absent	kind	of	way	.
"	家	?	"	低声说道	这	老的	男人	,	在	一个	缺席的	种类	的	方式	.

"家？"老人喃喃自语，语气有些心不在焉。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , ['kjʊəriəsli] .

"	Where	do	you	live	?	"	asked	Jack	,	curiously	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	杰克	,	奇怪的是	.

"你住在哪里？"杰克好奇地问道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz]

The	boy	had	to	repeat	the	question	before	he	learned	that	Tuggs	was
这	男生	有	到	重复	这	问题	前	他	学习	那	-	曾是

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪlz] [haʊs] — [ðæt] [ˈheɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈderəˌlɪkts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈeɪdʒɪz] [ænd; ənd]

stopping	at	the	Mills	House	—	that	haven	for	derelicts	of	all	ages	and
停止	在	这	米尔斯	房子	—	那	避风港	为了	流浪汉	的	全部	年龄	和

[kənˈdɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

男孩不得不重复这个问题，才得知塔格斯要去米尔斯之家——那是各个年龄段、各种境遇的流浪汉的避难所。

“ [dʒiː] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmesɪndʒə(r)] , “ [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪˈtaɪəd] [ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] [wʌns]

“	Gee	!	”	thought	the	young	messenger	,	“	if	he	was	a	retired	manufacturer	once
“	吉	!	”	想法	这	年轻的	信使	,	“	如果	他	曾是	一个	退休	制造商	一次

, [hiːz] [sʌŋk] [ˈprɪti] [ləʊ] .

,	he's	sunk	pretty	low	.
,	他是	沉没	漂亮的	低的	.

“哎呀！”年轻的信使心想，“如果他曾经是位退休的制造商，那他现在真是落魄了。”

[aɪ] [ges] [wɔːl] [striːt] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] .

I	guess	Wall	Street	has	much	to	answer	for	.
我	猜测	墙	街道	有	很多	到	回答	为了	.

我想华尔街有很多事情需要解释。

” [ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .

”	CHAPTER	IX	.
”	章	第九章	.

第九章

[dʒæks] [fɜːst] [ɪnˈvestmənt] .

JACK'S	FIRST	INVESTMENT	.
杰克的	第一的	投资	.

杰克的第一笔投资。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [ˈpækɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,

The	old	man	dropped	his	package	on	the	sidewalk	,
这	老的	男人	掉落	他的	包裹	在	这	人行道	,

老人把包裹掉在了人行道上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [strɪŋ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌnˈdʌn] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [spɪld] [aʊt] .

and	the	string	becoming	undone	the	contents	were	spilled	out	.
和	这	细绳	成为	未完成	这	内容	是	洒了	出去	.

绳子松开了，里面的东西就洒了出来。

[dʒæk] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈtifikeits] [ɒv; əv]

Jack	stooped	down	to	pick	them	up	and	found	they	were	certificates	of
杰克	弯腰	向下	到	挑选	他们	向上	和	成立	他们	是	证书	的

[sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈmaɪnɪŋ] [stɒk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .

some	kind	of	mining	stock	he	had	never	heard	of	.
一些	种类	的	矿业	库存	他	有	绝不	听到	的	.

杰克弯腰捡起它们，发现它们是一些他从未听说过的矿业股票证书。

[iːtʃ] [wʌn] [ˌreprɪˈzentɪd] - [ʃer] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊfə(r)] [gəʊld] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [ɒv; əv] [ˈbʊlfrɒg] ,

Each	one	represented	500	shares	of	the	Gopher	Gold	Mining	Company	,	of	Bullfrog	,
每个	一	代表	-	分享	的	这	地鼠	金子	矿业	公司	,	的	牛蛙	,

[nəˈvɑːdə] .

Nevada	.
内华达州	.

每一份代表内华达州布尔弗罗格市 Gopher Gold Mining Company 的 500 股股份。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - [siːmd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] .

At	the	sight	of	them	Tuggs	seemed	to	brighten	up	a	bit	.
在	这	视线	的	他们	-	似乎	到	提亮	向上	一个	少量	.

看到他们，塔格斯似乎高兴了一些。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['iːgəli] .

“	Do	you	want	to	buy	them	?	”	he	asked	,	eagerly	.
”	做	你	想	到	买	他们	?	”	他	问	,	急切地	.

“你想买吗？”他急切地问道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɜːθ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,

“	What	are	they	worth	?	”	asked	Jack	,
”	什么	是	他们	值得	?	”	问	杰克	,

“它们值多少钱？”杰克问道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]['iːv(ə)n] - [ʃer]

smiling	at	the	idea	of	a	messenger	boy	being	able	to	acquire	even	500	shares
微笑	在	这	主意	的	一个	信使	男生	存在	有能力的	到	获得	甚至	-	分享

[ɒv; əv] ['eni] ['repjətəb(ə)l] ['maɪnɪŋ] [stɒk] .

of	any	reputable	mining	stock	.
的	任何	信誉良好的	矿业	库存	.

想到一个信差竟然能获得任何一家信誉良好的矿业公司 500 股股票，就忍不住笑了。

“ [m'ɪliənz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	Millions	!	”	exclaimed	the	old	man	.
”	百万	!	”	惊呼	这	老的	男人	.

“数百万！”老人惊呼道。

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	That	settles	it	,	”	thought	the	boy	.
”	那	定居点	它	,	”	想法	这	男生	.

“那就这么定了，”男孩心想。

“ [hiːz] ['kreɪzi] , [ʃʊə(r)] . ”

“	He's	crazy	,	sure	.	”
”	他是	疯狂的	,	当然	.	”

“他肯定疯了。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌmbədi] [ðæts] [gɒt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

“	Why	don't	you	sell	them	to	somebody	that's	got	the	money	to	pay	for
”	为什么	不	你	卖	他们	到	某人	那就是	得到	这	钱	到	支付	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“为什么不把它们卖给有钱购买的人呢？”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [kæʃ] , ” [sed] [dʒæk] , [ə'laʊd] .

You	look	as	if	you	needed	the	cash	,	”	said	Jack	,	aloud	.
你	看	作为	如果	你	需要	这	现金	,	”	说	杰克	,	大声	.

“你看上去好像很需要钱，”杰克大声说道。

“ ['nəʊbədi] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['sædli] .

“	Nobody	will	buy	them	,	”	replied	Tuggs	,	sadly	.
”	无人	将要	买	他们	,	”	回复	-	,	令人遗憾的是	.

“没人会买的，”塔格斯悲伤地回答道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] . ”
“ I don't know . ”
“ 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [ðeɪ] [kænt][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ['vælјuː] , [ðen] . ”
“ They can't have a market value , then . ”
“ 他们 不能 有 一个 市场 价值 , 然后 . ”

“那么它们就不可能有市场价值了。”

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [sez] ['ðer] [wɜːθ] [ten] [sents] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
“ The company says they're worth ten cents a share .
“ 这 公司 说道 它们是 值得 十 分 一个 分享 .

“该公司称其每股价值10美分。”

[ai] [peɪd] [θriː] [sents] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] . ”
I paid three cents for them more than a year ago . ”
我 有薪酬的 三 分 为了 他们 更多的 比 一个 年 前 . ”

一年多前，我花了三分钱买的。

“ [pə'hæps] [ðə; ði] - [bai] [ðem; ðəm][ɪn] , [ðen] , ” [sə'dʒestid] [dʒæk] .
“ Perhaps the company'll buy them in , then , ” suggested Jack .
“ 也许 这 - 买 他们 在 , 然后 , ” 建议 杰克 .

“或许公司会收购他们，”杰克建议道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðeə(r)] ['ɒfɪs] [ɪz][ɪn]['denvə(r)] . ”
Their office is in Denver . ”
他们的 办公室 是 在 丹佛 . ”

他们的办公室在丹佛。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ? ”
“ Why don't you write to the company ? ”
“ 为什么 不 你 写 到 这 公司 ? ”

“你为什么不给公司写信呢？”

“ [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] ['mʌni] [naʊ] — [tuː; tə] - [deɪ] .
“ I want some money now — to - day .
“ 我 想 一些 钱 现在 — 到 - 天 .

“我现在就要钱——今天就要。”

[ai] ['hævnt] [ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [ruːm] [rent] [ɔː(r)] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
I haven't a cent to pay my room rent or get something to eat ,
我 还没有 一个 中心 到 支付 我的 房间 租 或者 得到 某物 到 吃 ,

我身无分文，既交不起房租，也买不起吃的。

” [weɪld] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
” wailed the old man .
” 哀嚎 这 老的 男人 .

“老人哀嚎道。”

“ [wel] , [hɪrz] [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; ['ðæt|] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [tɪl] [tuː; tə] -
“ Well , here's a half a dollar for you ; that'll see you through till to -
“ 出色地 , 这里是 一个 一半 一个 美元 为了 你 ; 那将 看 你 通过 直到 到 -
['mɒrəʊ] . ”
morrow . ”
明天 . ”

“好吧，给你五毛钱，够你撑到明天了。”

“ [jʊr; jər] ['veri] [kaɪnd] .
“ You're very kind .
” 你是 非常 种类 .

“你好亲切。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['ʃɑːnt] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
I'm afraid I sha'n't live long .
我是 害怕的 我 不会 居住 长的 .

恐怕我活不了多久了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] [ðɪs] [stɒk] [tʃiːp] .
I'd like to sell you this stock cheap .
ID 喜欢 到 卖 你 这 库存 便宜的 .

我想低价把这批股票卖给你。

[ðeəz; ðəz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
There's five thousand shares , and you can have it for a hundred
有 五 千 分享 , 和 你 能 有 它 为了 一个 百
[d'ɒləz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['fɪfti] ,
dollars , or even fifty ,
美元 , 或者 甚至 五十 ,

总共有五千股，你可以花一百美元，甚至五十美元就能买到。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .
if you haven't so much as that .
如果 你 还没有 所以 很多 作为 那 .

如果你连这点都没有的话。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] .
Some day it will be valuable .
一些 天 它 将要 是 有价值的 .

总有一天它会很有价值。

[ɪts] ['selɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [sents] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] ; [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ʃer] [wɜːθ] [faɪv]
It's selling for ten cents a share to - day ; that makes the shares worth five
它是 销售 为了 十 分 一个 分享 到 - 天 ; 那 制作 这 分享 值得 五
['hʌndrəd] [d'ɒləz] . ”
hundred dollars . ”
百 美元 . ”

它今天的售价是每股10美分；这意味着这些股票价值500美元。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [baɪ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [dʒæk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ I'm afraid I can't buy them , ” said Jack , shaking his head .
” 我是 害怕的 我 不能 买 他们 , ” 说 杰克 , 摇晃 他的 头 .

“恐怕我买不起，”杰克摇着头说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” ['mʌmbld] - .
“ It's a pity , ” mumbled Tuggs .
” 它是 一个 遗憾 , ” 喃喃自语 - .

“真可惜，”塔格斯咕哝道。

“ [jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ”
“ You're losing the chance of your life . ”
” 你是 输 这 机会 的 你的 生活 . ”

“你正在错失一生中最宝贵的机会。”

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
“ Well , I'll tell you what I'll do for you .
” 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 为了 你 .

“好吧，我会告诉你我会为你做什么。”

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [sə'tifikeits] .

Come	up	to	our	office	and	leave	the	certificates	.
来	向上	到	我们的	办公室	和	离开	这	证书	.

请到我们办公室来，把证书留下。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

I'll	give	you	a	receipt	for	them	.
患病的	给	你	一个	收据	为了	他们	.

我会给你开收据。

[ðen] [aɪl] [ɑːsk] ['aʊə(r)] ['mænɪdʒə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] ['ðer] [wɜːθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

Then	I'll	ask	our	manager	what	he	thinks	they're	worth	as	a	speculation	.
然后	患病的	问	我们的	经理	什么	他	思考	它们是	值得	作为	一个	推测	.

然后我会问问我们的经理，他认为这些股票作为投机标的值多少钱。

[hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['westən] [maɪnz] .

He	knows	a	good	deal	about	Western	mines	.
他	知道	一个	好的	交易	关于	西	矿井	.

他对西方矿业非常了解。

[ɪf] ['ðer] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] ,

If	they're	worth	anything	,
如果	它们是	值得	任何事物	,

如果它们值钱的话，

[pə'hæps] [ðə; ði] [fɜːm] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə]

perhaps	the	firm	will	take	them	off	your	hands	or	I	can	get	somebody	to
也许	这	公司	将要	拿	他们	离开	你的	双手	或者	我	能	得到	某人	到

[bai] [ðem; ðəm] .

buy	them	.
买	他们	.

或许公司会接手这些产品，或者我可以找人买下它们。

" [dʒʌst] [ðen] [dʒæk] [spaɪd] ['ɒlɪvə] [bɜːd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

"	Just	then	Jack	spied	Oliver	Bird	coming	out	of	his	office	.
"	只是	然后	杰克	间谍	奥利弗	鸟	未来	出去	的	他的	办公室	.

就在这时，杰克看见奥利弗·伯德从办公室里走了出来。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	a	moment	,	"	he	said	.
"	等待	一个	片刻	,	"	他	说	.

"等一下，"他说。

" ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	Maybe	I	can	find	out	about	them	now	.
"	或许	我	能	寻找	出去	关于	他们	现在	.

"也许我现在可以打听到他们的消息了。"

[hɪrz] [ə; eɪ] ['brəʊkə(r)] [aɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .

Here's	a	broker	I'm	acquainted	with	.
这里是	一个	经纪人	我是	熟人	和	.

这是我认识的一位经纪人。

[aɪl] [let] [hɪm] [siː] [ðem; ðəm] .

I'll	let	him	see	them	.
患病的	让	他	看	他们	.

我会让他看看。

" [səʊ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [dɑːtɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ,

"	So	the	messenger	boy	darted	up	to	Mr	.	Bird	,
"	所以	这	信使	男生	飞镖	向上	到	先生	.	鸟	,

于是，送信的男孩飞快地跑到伯德先生跟前。

[huː] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm] ['kɔːdiəli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

who	was	glad	to	see	him	and	shook	him	cordially	by	the	hand	.
WHO	曾是	高兴的	到	看	他	和	摇晃	他	诚挚地	经过	这	手	.

对方很高兴见到他，并热情地与他握手。

“ [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] , [ɪf] [ðɪs] [stɒk] [ɪz] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [dʒæk] .

“	I	wish	you'd	tell	me	,	Mr	.	Bird	,	if	this	stock	is	worth	anything	,	”	said	Jack	.
“	我	希望	你会	告诉	我	,	先生	.	鸟	,	如果	这	库存	是	值得	任何事物	,	”	说	杰克	.

“伯德先生，我希望你能告诉我，这支股票到底值不值钱。”杰克说。

[ðə; ði]['brəʊkə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [sə'tifikeits] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm] .

The	broker	took	the	certificates	and	glanced	at	them	.
这	经纪人	采取	这	证书	和	瞥了一眼	在	他们	.

经纪人接过证书，扫了一眼。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [waɪld] - [kæt] [maɪnz] ['ædvətaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [pres] [tuː; tə] [kætʃ] [fuːlz] , ” [sed]

“	One	of	those	wild	-	cat	mines	advertised	in	the	daily	press	to	catch	fools	,	”	said
“	一	的	那些	荒野	-	猫	矿井	广告	在	这	日常的	按	到	抓住	傻瓜	,	”	说

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

the	gentleman	,
这	绅士	,

“那是那种在日报上刊登广告专门坑骗傻子的非法矿场之一，”这位先生说道。

['hændɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

handing	them	back	.
处理	他们	后退	.

把它们还回去。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vest] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɪn] [ðiːz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] ? ”

“	Then	you	wouldn't	advise	me	to	invest	fifty	dollars	in	these	five	thousand	shares	?	”
“	然后	你	不会	建议	我	到	投资	五十	美元	在	这些	五	千	分享	?	”

“那您就不建议我把五十美元投资到这五千股股票里吗？”

“ ['hɑːdli] , [dʒæk] .

“	Hardly	,	Jack	.
“	几乎	,	杰克	.

“未必，杰克。”

[stɪl] , ['fɪfti] [d'ɒləz] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪsk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]

Still	,	fifty	dollars	isn't	much	to	risk	,	and	it	is	always	possible	for	one	of
仍然	,	五十	美元	不是	很多	到	风险	,	和	它	是	总是	可能的	为了	一	的

[ðiːz] [maɪnz] ,

these	mines	,
这些	矿井	,

不过，五十美元的风险并不算大，而且这些矿井中总有可能发生事故。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪtʃ] [ɔː(r)] [liːdz] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] ,

which	are	floated	on	the	reputation	of	rich	ore	leads	in	their	neighborhood	,
哪个	是	漂浮	在	这	名声	的	富有的	矿石	线索	在	他们的	邻里	,

这些船只因其附近有丰富的矿藏而享有盛誉。

[tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] .

to	turn	up	a	winner	.
到	转动	向上	一个	优胜者	.

找出赢家。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ðiːz] [ʃer] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ɪn'vest]

If	you	can	get	these	shares	for	fifty	dollars	and	can	afford	to	invest
如果	你	能	得到	这些	分享	为了	五十	美元	和	能	买得起	到	投资

[ðæt] [ə'maʊnt] [ɒn][ə; eɪ][wʌn] - ['hʌndrəd] - [tuː; tə] - [wʌn] [ʃɒt] ,

that	amount	on	a	one	-	hundred	-	to	-	one	shot	,
那	数量	在	一个	一	-	百	-	到	-	一	射击	,

如果你能以五十美元的价格买到这些股票，并且有能力将这笔钱投资到赔率只有一百比一的项目中，

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ɪts]['betə(r)][ðæn; ðən]['meni] [ɪn'vestmənts] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] . ”

as	I	should	call	it	,	why	,	it's	better	than	many	investments	I	know	of	.	”
作为	我	应该	称呼	它	,	为什么	,	它是	更好的	比	许多	投资	我	知道	的	.	”

我应该这样称呼它，因为它比我所知的很多投资都要好。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	Thank	you	,	sir	.
”	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [əʊld][mæn]['jɒndə(r)] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['ruːɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

They	belong	to	that	old	man	yonder	,	who	has	been	ruined	on	the	market	.
他们	属于	到	那	老的	男人	远处	,	WHO	有	到过	毁坏	在	这	市场	.

它们属于那边那个在市场上破产的老人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wʌns] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [striːt] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][hɑːrts] , [ɒn]

He	was	rich	once	,	but	he	caught	the	Street	fever	,	and	Hartz	,	on
他	曾是	富有的	一次	,	但	他	捕捉	这	街道	发烧	,	和	哈茨	,	在

[ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] ,

Exchange	Place	,
交换	地方	,

他曾经很富有，但他染上了街头生意的恶习，于是哈茨在交易所广场开了家店。

[hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz]['dɒktə(r)] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ['brəʊkə(r)] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

has	been	his	doctor	—	I	should	say	,	broker	,	”	grinned	the	boy	.
有	到过	他的	医生	—	我	应该	说	,	经纪人	,	”	咧嘴一笑	这	男生	.

“一直是他的医生——我应该说，是他的经纪人，”男孩咧嘴一笑。

['bɜːrdz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːrts] [neɪm] .

Bird's	face	clouded	at	the	mention	of	Hartz's	name	.
鸟类	脸	阴天	在	这	提到	的	哈茨	姓名	.

一提到哈茨的名字，伯德的脸色就阴沉了下来。

“ [hɑːrts][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪkɪst] [men] [ɒn][ðə; ði] [striːt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ,

“	Hartz	is	one	of	the	slickest	men	on	the	Street	,	”	said	Mr	.	Bird	,
”	哈茨	是	一	的	这	最光滑的	男人	在	这	街道	,	”	说	先生	.	鸟	,

“哈茨是华尔街最圆滑的人之一，”伯德先生说。

“ [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] , [tuː] , [æz; əz][aɪ] [nəʊ] [tuː; tə][maɪ][kɒst] .

“	and	one	of	the	hardest	,	too	,	as	I	know	to	my	cost	.
”	和	一	的	这	最难	,	也	,	作为	我	知道	到	我的	成本	.

“而且这也是最难的事情之一，我为此付出了代价。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['mɜːsi] [ɪn][hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] .

There	isn't	a	particle	of	mercy	in	his	make	-	up	.
那里	不是	一个	粒子	的	怜悯	在	他的	制作	-	向上	.

他天性中没有一丝怜悯之心。

[hiːz] ['ruːɪnd] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['brəʊkəz] , [tuː; tə][maɪ]['sɜːt(ə)n] ['nɒlɪdʒ] .

He's	ruined	half	a	dozen	brokers	,	to	my	certain	knowledge	.
他是	毁坏	一半	一个	打	经纪人	,	到	我的	肯定	知识	.

据我所知，他已经毁掉了至少六个经纪人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [ðæt] [maɪ] [ræʃ] [ə'tempt] [ɒn][maɪ][laɪf] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm]['ɪntuː]

If	it	hadn't	been	that	my	rash	attempt	on	my	life	that	morning	frightened	him	into
如果	它	之前没有	到过	那	我的	皮疹	试图	在	我的	生活	那	早晨	害怕	他	进入

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kən'seʃ(ə)n] ,

making	a	certain	concession	,
制作	一个	肯定	让步	,

如果不是那天早上我鲁莽的自杀未遂吓得他做出了某种让步，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

I	should	have	been	down	and	out	.
我	应该	有	到过	向下	和	出去	.

我本该一蹶不振，彻底垮掉。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [luːz] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈweðə(r)] [ðə; ði]

As	it	is	,	he	didn't	lose	anything	,	and	I	was	able	to	weather	the
作为	它	是	,	他	没有	失去	任何事物	,	和	我	曾是	有能力的	到	天气	这

[stɔːm] . ”

storm	.	”
风暴	.	”

结果，他什么也没损失，我也挺过了这场风暴。

“ [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [hɑːrts] [klɑːks] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [left] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni]

“	I	have	it	from	one	of	Hartz's	clerks	that	the	old	man	left	all	his	money
“	我	有	它	从	一	的	哈茨	职员	那	这	老的	男人	左边	全部	他的	钱

[æt; ət] [ðeə(r)] [ˈɒfɪs] .

at	their	office	.
在	他们的	办公室	.

“我从哈茨的一位职员那里得知，那位老人把所有的钱都留在了他们的办公室里。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [id] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əʊld] [ˈkʌstəmə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]

I	should	think	he'd	do	something	for	an	old	customer	who	had	been	so
我	应该	思考	他会	做	某物	为了	一个	老的	顾客	WHO	有	到过	所以

[ʌnˈfɔːtʃənət] . ”

unfortunate	.	”
不幸	.	”

我想他应该会为这位遭遇如此不幸的老顾客做点什么吧。

“ [hɑːrts] [ˈɪz(ə)nt] [bɪlt] [ðæt] [wei] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɒlɪvə] [bɜːd] .

“	Hartz	isn't	built	that	way	,	”	replied	Oliver	Bird	.
“	哈茨	不是	建造	那	方式	,	”	回复	奥利弗	鸟	.

“哈茨公司不是那样设计的，”奥利弗·伯德回答道。

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [hɑːrts] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnˈfeə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [raɪt] [əˈlɒŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] ?

“	You	don't	think	Hartz	took	an	unfair	advantage	of	him	right	along	,	do	you	?
“	你	不	思考	哈茨	采取	一个	不公平	优势	的	他	正确的	沿着	,	做	你	?

” [ɑːskt] [dʒæk] .

”	asked	Jack	.
”	问	杰克	.

“你不认为哈茨从一开始就占了他便宜，是吗？”杰克问道。

“ [naʊ] [jʊr; jər] [ˈtredɪŋ] [ɒn] [ˈdelɪkət] [graʊnd] , [jʌŋ] [mæn] .

“	Now	you're	treading	on	delicate	ground	,	young	man	.
“	现在	你是	踩踏	在	精美的	地面	,	年轻的	男人	.

“年轻人，你现在可是在冒险。”

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [ˈɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃən] [ðɪs] [wei] :

But	I	think	I	can	answer	your	question	this	way	:
但	我	思考	我	能	回答	你的	问题	这	方式	:

但我认为我可以这样回答你的问题：

[ai] [deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃəʊ] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt] [æt; ət] [hɑːrts] [æz; əz] [æt; ət] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]

I	dare	say	he	had	as	much	show	to	win	out	at	Hartz's	as	at	any	other
我	敢	说	他	有	作为	很多	展示	到	赢	出去	在	哈茨	作为	在	任何	其他

[ˈbroʊkərz] .

broker's	.
经纪人	.

我敢说，他在哈茨经纪公司赢得比赛的机会，和在其他任何经纪公司一样多。

[nəʊ]['spekjuleɪtə(r)] [huː] ['mʌŋkiz] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] [hæz; həz][æn; ən]['iːv(ə)n] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)]

No	**speculator**	**who**	**monkeys**	**with**	**the**	**stock**	**market**	**has**	**an**	**even**	**show**	**for**
不	投机者	WHO	猴子	和	这	库存	市场	有	一个	甚至	展示	为了

[hɪz; ɪz] ['mʌni] .

his	**money**	**.**
他的	钱	.

任何投机炒股的人，都不会从自己的钱上获得任何回报。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['broʊkərz] [fɔːlt] ; [ɪts] [ðə; ði] [geɪm] [hiːz] [ʌp] [ə'genst] .

It	**isn't**	**the**	**broker's**	**fault**	**;**	**it's**	**the**	**game**	**he's**	**up**	**against**	**.**
它	不是	这	经纪人	过错	;	它是	这	游戏	他是	向上	反对	.

这不是经纪人的错；这是他所处的游戏规则的问题。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] [meɪk] [nəʊ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkəz] ; [ðə; ði]['brəʊkəz][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]

The	**outside**	**public**	**make**	**no**	**money**	**out**	**of**	**the**	**brokers**	**;**	**the**	**brokers**	**live**	**on**	**the**
这	外部	民众	制作	不	钱	出去	的	这	经纪人	;	这	经纪人	居住	在	这

[ˌaʊt'saɪd] ['pʌblɪk] .

outside	**public**	**.**
外部	民众	.

外界公众无法从经纪人那里赚钱；经纪人靠外界公众的钱生活。

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [bet] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [stɒk] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ;

You	**simply**	**bet**	**that**	**a**	**certain**	**stock**	**will**	**go**	**up**	**or**	**down**	**;**
你	简单地	赌注	那	一个	肯定	库存	将要	去	向上	或者	向下	;

你只需押注某只股票的价格会上涨还是下跌；

['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [doʊnt] [ɪk'spekt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

generally	**it**	**goes**	**the**	**way**	**you**	**don't**	**expect**	**,**	**and**	**there**	**you**	**are**	**.**	**”**
一般来说	它	去	这	方式	你	不	预计	,	和	那里	你	是	.	”

通常事情的发展都出乎你的意料，然后你就身处其中了。

“ [ɔː(r)][juː; jʊ][həʊld][ɒn] [tuː] [lɒŋ] , ” [sə'dʒestid] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	**Or**	**you**	**hold**	**on**	**too**	**long**	**,**	**”**	**suggested**	**the**	**boy**	**,**
”	或者	你	抓住	在	也	长的	,	”	建议	这	男生	,

“或者你坚持的时间太长了，”男孩建议道。

[huː] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [waɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [drɒpt] [ðeə(r)] [welθ] .

who	**thought**	**he**	**knew**	**why**	**most**	**of**	**the**	**uninitiated**	**dropped**	**their**	**wealth**	**.**
WHO	想法	他	知道	为什么	最多	的	这	新手	掉落	他们的	财富	.

他自以为知道为什么大多数不明真相的人会放弃财富。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] , [eɪ] , [dʒæk] ? ”

“	**Of**	**course**	**;**	**but**	**who**	**can**	**guess**	**the**	**right**	**moment**	**to**	**unload**	**,**	**eh**	**,**	**Jack**	**?**	**”**
”	的	课程	;	但	WHO	能	猜测	这	正确的	片刻	到	卸下	,	嗯	,	杰克	?	”

“当然；但谁又能猜到什么时候才是卸货的最佳时机呢，是吧，杰克？”

“ [wel] , [aɪ] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .

“	**Well**	**,**	**I**	**feel**	**sorry**	**for**	**the**	**old**	**man**	**.**
”	出色地	,	我	感觉	对不起	为了	这	老的	男人	.

“唉，我真同情这位老人。”

[ɪts] ['evɪdənt] [hiːz] [siːn] ['betə(r)] [deɪz] .

It's	**evident**	**he's**	**seen**	**better**	**days**	**.**
它是	明显	他是	已见	更好的	天	.

很明显，他已经过了巅峰时期。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [stɒk] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]

I	**am**	**thinking**	**of**	**taking**	**this**	**stock**	**on**	**the**	**bare**	**chance**	**it**	**may**	**turn**	**out**	**to**	**be**
我	是	思维	的	采取	这	库存	在	这	裸	机会	它	可能	转动	出去	到	是

[wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] . ”

worth	**something**	**one**	**of**	**these**	**days**	**.**	**”**
值得	某物	一	的	这些	天	.	”

我打算买入这支股票，哪怕只是抱着侥幸心理，说不定哪天它就能值点钱。

“ [wel] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['lʊkaʊt] , [dʒæk] .
“ Well , that's your lookout , Jack .
“ 出色地 , 那就是 你的 瞭望台 , 杰克 .

“好了，杰克，这就是你的职责了。”

[ai][doʊnt][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;
I don't advise you to buy it ;
我 不 建议 你 到 买 它 ;

我不建议你买它；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,
but if you want to take a flyer of that kind ,
但 如果 你 想 到 拿 一个 传单 的 那 种类 ,

但如果你想尝试那种类型的飞行，

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [wɜːθ] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
the experience will probably be worth the price to you .
这 经验 将要 大概 是 值得 这 价格 到 你 .

这次体验很可能物有所值。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] [suːn] . ”
Come up and see us soon . ”
来 向上 和 看 我们 很快 . ”

欢迎您尽快上来看看我们。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] .
“ Thank you , I will .
“ 感谢 你 , 我 将要 .

“谢谢，我会的。”

[gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] .
Good afternoon , Mr . Bird .
好的 下午 , 先生 . 鸟 .

下午好，伯德先生。

” [ðen] [dʒæk][ˌriː'dʒɔin, ri-] - ,
” Then Jack rejoined Tuggs ,
” 然后 杰克 重新加入 - ,

然后杰克重新加入了塔格斯的行列，

[huː] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['ænɪm(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
who during the interval waited for him like a submissive animal at the
WHO 期间 这 间隔 等待 为了 他 喜欢 一个 顺从者 动物 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
command of his master .
命令 的 他的 掌握 .

在此期间，他像一只顺从的动物一样，听从主人的命令，等待着他。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] .
“ Come with me ; I'm going back to our office .
“ 来 和 我 ; 我是 去 后退 到 我们的 办公室 .

“跟我来，我要回办公室。”

[aɪl] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'll put your stock in the safe and give you a receipt for it .
患病的 放 你的 库存 在 这 安全的 和 给 你 一个 收据 为了 它 .

我会把你的股票放进保险箱，并给你一张收据。

[kʌm] [daʊn] [ə'baʊt] [nuːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Come	down	about	noon	to	-	morrow	,	and	I'll	give	you	fifty	dollars	for	it	.
来	向下	关于	中午	到	-	明天	,	和	患病的	给	你	五十	美元	为了	它	.

明天中午左右下来，我给你五十美元。

" - [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [gɒt][hɪz; ɪz] [rɪ'siːt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

"	Tuggs	was	satisfied	,	got	his	receipt	,	and	left	the	neighborhood	.
"	-	曾是	使满意	,	得到	他的	收据	,	和	左边	这	邻里	.

“塔格斯很满意，拿到了收据，然后离开了这个街区。”

[nekst] [deɪ] [dʒæk] [bɔːt] [ðə; ði] [stɒk] [ɪn]['regjələ(r)] [fɔːm] .

Next	day	Jack	bought	the	stock	in	regular	form	.
下一个	天	杰克	买	这	库存	在	常规的	形式	.

第二天，杰克以普通股票的形式买入了这些股票。

[wen] [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ðæt] ['dʒentlmən] ['rɑːðə(r)] [fraʊnd] [əˈpɒn] [ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] .

When	he	told	Mr	.	Bishop	what	he	had	done	,	that	gentleman	rather	frowned	upon	the	transaction	.
什么时候	他	讲述	先生	.	主教	什么	他	有	完毕	,	那	绅士	相当	皱眉	之上	这	交易	.

当他把自己的所作所为告诉毕肖普先生时，这位先生对这笔交易颇为不满。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd][təʊld][dʒæk][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['denvə(r)] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'tifikeits] ,

Finally	he	laughed	,	and	told	Jack	to	write	to	Denver	,	enclosing	the	numbers	of	the	certificates	,
最后	他	笑了	,	和	讲述	杰克	到	写	到	丹佛	,	封闭	这	数字	的	这	证书	,

最后他笑了，让杰克写信给丹佛，信中附上证书编号。

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['prɒpə(r)][træns'fɜː(r)][ɒn] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	request	the	secretary	of	the	company	to	make	the	proper	transfer	on	the	books	of	the	company	.
和	要求	这	秘书	的	这	公司	到	制作	这	恰当的	转移	在	这	图书	的	这	公司	.

并要求公司秘书在公司账簿上进行适当的转账。

[hiː; hi][dɪd][səʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] ,

He	did	so	at	the	first	chance	,
他	做过	所以	在	这	第一的	机会	,

他一有机会就这么做了。

[ænd; ənd] [went] [həʊm] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bləʊtɪd] ['kæpɪtəlɪst] [ɒn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [skeɪl] .

and	went	home	feeling	like	a	bloated	capitalist	on	a	limited	scale	.
和	去	家	感觉	喜欢	一个	腹胀	资本家	在	一个	有限的	规模	.

回家后，我感觉自己像个规模有限的臃肿资本家。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[haʊ] [dʒæk] [ə'kwaɪəd] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

HOW	JACK	ACQUIRED	INSIDE	INFORMATION	.
如何	杰克	获得	里面	信息	.

杰克是如何获得内幕消息的。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dʒæk][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['peɪpəz][æt; ət][ðə; ði]

One	morning	Jack	was	sent	to	deliver	a	package	of	important	papers	at	the
一	早晨	杰克	曾是	发送	到	递送	一个	包裹	的	重要的	文件	在	这

['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˌmɪljə'neə(r)] ['kæpɪtəlɪst] .

office	of	a	well	-	known	millionaire	capitalist	.
办公室	的	一个	出色地	-	已知	百万富翁	资本家	.

一天早上，杰克被派去给一位著名的百万富翁资本家的办公室送一包重要文件。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɑːrts][ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['brəʊkə(r)]

Entering	the	reception	-	room	,	he	found	Hartz	and	another	prominent	broker
进入	这	接待	-	房间	,	他	成立	哈茨	和	其他	著名的	经纪人

['stændɪŋ] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

standing	by	one	of	the	windows	,
常设	经过	一	的	这	视窗	,

他走进接待室，发现哈茨和另一位知名经纪人正站在其中一扇窗户旁。

['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tə'geðə(r)] .

talking	in	a	low	tone	together	.
说	在	一个	低的	语气	一起	.

他们低声交谈着。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] ,

They	did	not	notice	him	right	away	,
他们	做过	不是	注意	他	正确的	离开	,

他们一开始并没有注意到他。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][bɔɪ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

and	though	the	boy	made	no	effort	to	listen	to	their	conversation	,
和	尽管	这	男生	制成	不	努力	到	听	到	他们的	对话	,

尽管男孩并没有试图去听他们的谈话，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [mʌtʃ] ['eni] [wei] ,

of	which	he	couldn't	hear	much	any	way	,
的	哪个	他	不能	听到	很多	任何	方式	,

而且他本来也听不太清。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] [set] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ]

a	bit	of	valuable	information	came	to	him	quite	unexpectedly	that	set	him	thinking
一个	少量	的	有价值的	信息	来了	到	他	相当	不料	那	放	他	思维

['veri] [hɑːd][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['pækɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ɪn][ðə; ði]

very	hard	as	he	marched	inside	to	deliver	his	package	to	the	capitalist	in	the
非常	难的	作为	他	行军	里面	到	递送	他的	包裹	到	这	资本家	在	这

['praɪvət] ['ɒfɪs] .

private	office	.
私人的	办公室	.

他意外地得到了一些有价值的信息，这让他陷入了沉思。他一边走进办公室，一边把包裹交给那位资本家。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [hɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['brəʊkə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [stɒk] [wɪtʃ]

He	had	heard	Hartz	and	the	other	broker	talking	about	a	certain	stock	which
他	有	听到	哈茨	和	这	其他	经纪人	说	关于	一个	肯定	库存	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kɔːnə(r)] .

they	were	going	to	corner	.
他们	是	去	到	角落	.

他曾听到哈茨和其他经纪人谈论他们打算垄断的某只股票。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] ,

They	had	called	on	the	millionaire	,
他们	有	称为	在	这	百万富翁	,

他们拜访了那位百万富翁，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [skiːm] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n]

expecting	to	interest	him	in	the	scheme	with	others	whose	names	were	written
期待	到	兴趣	他	在	这	方案	和	其他的	谁	姓名	是	书面

[daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɪst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][hɑːrts]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz][tɔːk] .

down	on	a	list	referred	to	by	Hartz	during	his	talk	.
向下	在	一个	列表	指	到	经过	哈茨	期间	他的	讲话	.

希望他能对这个计划感兴趣，该计划还包括哈茨在讲话中提到的名单上的其他人。

[naʊ] , ['meni] [bɔɪz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [θɔːt] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ]

Now	,	many	boys	wouldn't	have	given	the	matter	a	second	thought	,	or	if	they
现在	,	许多	男孩们	不会	有	给定	这	事情	一个	第二	想法	,	或者	如果	他们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

现在，很多男孩根本不会多想这件事，或者即使想了，

[ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['gʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]

wouldn't	have	had	the	gumption	to	consider	how	they	might	avail	themselves
不会	有	有	这	勇气	到	考虑	如何	他们	可能	可用	他们自己

[ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] ['evri] ['brəʊkə(r)][ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [hed] ,

of	the	knowledge	that	every	broker	in	the	district	would	have	given	his	head	,
的	这	知识	那	每一个	经纪人	在	这	区	会	有	给定	他的	头	,

他们根本没有胆量去考虑如何利用这个信息——要知道，该地区的每个经纪人都恨不得为此付出生命的代价。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] .

so	to	speak	,	to	have	an	inkling	of	.
所以	到	说话	,	到	有	一个	暗示	的	.

可以说，略知一二。

[bʌt; bət][dʒæk] ['hæzəd] [wɒz; wəz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [stiːl] [træp] .

But	Jack	Hazard	was	smarter	than	a	steel	trap	.
但	杰克	冒险	曾是	更聪明	比	一个	钢	陷阱	.

但杰克·哈扎德比钢制陷阱还要聪明。

['kɔːnəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] [tuː; tə][hɪm] .

Corners	and	such	things	were	familiar	terms	to	him	.
角落	和	这样的	事物	是	熟悉的	条款	到	他	.

角落之类的术语对他来说并不陌生。

[hiː; hi]['hædnt] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æz; əz] [jet] .

He	hadn't	burnt	his	fingers	in	the	market	as	yet	.
他	之前没有	烧焦的	他的	手指	在	这	市场	作为	然而	.

他还没有在市场上吃过亏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [tuː] ['kɔːʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	was	a	deal	too	cautious	for	that	.
他	曾是	一个	交易	也	谨慎	为了	那	.

他为人过于谨慎，不会做那样的交易。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði]['fiːvə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,

But	all	the	same	,	the	fever	had	been	working	in	his	blood	,
但	全部	这	相同的	,	这	发烧	有	到过	在职的	在	他的	血	,

但无论如何，发烧的症状一直在他的血液中蔓延。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [aʊt] .

and	there	was	no	telling	when	it	would	break	out	.
和	那里	曾是	不	讲述	什么时候	它	会	休息	出去	.

而且谁也无法预料它何时会爆发。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ə'baʊt] [ɪn'vestɪŋ] [ɪn] [stɒks] ,

He	had	his	own	idea	about	investing	in	stocks	,
他	有	他的	自己的	主意	关于	投资	在	股票	,

他对于股票投资有自己的看法，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɪgəd] [ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][breɪn] ['sʌmtaɪmz] [gɒt] ['wɪəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	had	figured	the	thing	out	until	his	brain	sometimes	got	weary	over	the
和	有	想	这	事物	出去	直到	他的	脑	有时	得到	厌倦	超过	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他已经把事情想明白了，直到他的大脑有时会因为工作而感到疲惫。

['præktɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] , [laɪk][ə; eɪ]['tɪmɪd]['beɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

Practically	he	was	standing	on	the	brink	,	like	a	timid	bather	on	the	seashore	,
几乎	他	曾是	常设	在	这	边缘	,	喜欢	一个	胆小	沐浴者	在	这	海滨	,

他实际上就站在悬崖边上，就像一个胆怯的海边游泳者。

['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ['hezɪteɪtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] [plʌndʒ] .

tempted	by	the	sight	of	the	water	,	but	hesitating	to	make	the	first	plunge	.
受诱惑	经过	这	视线	的	这	水	,	但	犹豫不决	到	制作	这	第一的	暴跌	.

被水的诱惑所吸引，却迟迟不敢纵身跃入。

[ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

And	now	,	like	a	sudden	inspiration	,	he	believed	he	saw	his	way	to	a
和	现在	,	喜欢	一个	突然	灵感	,	他	相信	他	锯	他的	方式	到	一个

[gʊd] [θɪŋ] .

good	thing	.
好的	事物	.

而现在，他仿佛突然灵光一闪，觉得自己找到了通往美好未来的道路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

And	it	was	a	good	thing	,	if	he	only	worked	it	right	.
和	它	曾是	一个	好的	事物	,	如果	他	仅有的	工作	它	正确的	.

如果他能正确运用这项技能，那本来是件好事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

And	he	thought	he	knew	how	to	do	it	.
和	他	想法	他	知道	如何	到	做	它	.

他以为自己知道该怎么做。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] ['mɪli] [praɪs] ,

“	What	are	you	thinking	about	?	”	asked	Millie	Price	,
“	什么	是	你	思维	关于	?	”	问	米莉	价格	,

“你在想什么呢？”米莉·普莱斯问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [priˈɒkjupaɪd] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts]

noticing	the	preoccupied	air	of	the	boy	after	he	returned	from	the	capitalist's
注意到	这	心事重重	空气	的	这	男生	后	他	返回	从	这	资本家的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

注意到男孩从资本家办公室回来后，显得心事重重。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːl] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv]

“	I	was	thinking	how	I	could	make	a	haul	,	”	said	Jack	,	with	a	grin	of
“	我	曾是	思维	如何	我	可以	制作	一个	运输	,	”	说	杰克	,	和	一个	咧嘴笑	的

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

anticipation	.
预期	.

“我一直在想怎样才能大赚一笔，”杰克说着，脸上带着期待的笑容。

“ [nɒt] [ɪn] [stɒks] , [aɪ][həʊp] , ” [sed] ['mɪli] , [wɪð] [sʌm; səm] [kən'sɜːn] ,

“	Not	in	stocks	,	I	hope	,	”	said	Millie	,	with	some	concern	,
“	不是	在	股票	,	我	希望	,	”	说	米莉	,	和	一些	忧虑	,

“希望不是股票，”米莉有些担忧地说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [diːlz] .

for	she	had	little	faith	in	Wall	Street	deals	.
为了	她	有	小的	信仰	在	墙	街道	交易	.

因为她对华尔街的交易缺乏信心。

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ['mɪli] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	That's	for	me	to	know	and	you	to	find	out	,	Millie	,	”	said	Jack	,
”	那就是	为了	我	到	知道	和	你	到	寻找	出去	,	米莉	,	”	说	杰克	,

['tæntəlaɪzɪŋli] .

tantalizingly	.
令人垂涎地	.

“那是我才知道的，你得自己去发现，米莉，”杰克欲言又止地说。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][dʒʌst] ['hɒrɪd] !

“	Aren't	you	just	horrid	!
”	不是	你	只是	可怕的	!

你真是太糟糕了！

” [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃəʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praɪm]

”	she	retorted	,	with	a	smile	that	showed	the	young	messenger	was	a	prime
”	她	反驳	,	和	一个	微笑	那	显示	这	年轻的	信使	曾是	一个	主要的

['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [hɜːz] .

favorite	of	hers	.
最喜欢的	的	她的	.

她反驳道，脸上带着笑容，显然这位年轻的信使是她最喜欢的人之一。

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] .

“	I	hope	not	.
”	我	希望	不是	.

我希望不会。

[ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ə'baʊt] [ðæt] [duːd; djuːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] ['jestədeɪ] .

That's	what	you	said	about	that	dude	that	was	in	here	yesterday	.
那就是	什么	你	说	关于	那	兄弟	那	曾是	在	这里	昨天	.

你昨天也是这么说那个在这儿的家伙的。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] . ”

I	hope	you	aren't	comparing	me	with	him	.	”
我	希望	你	不是	比较	我	和	他	.	”

我希望你不是在拿我和他比较。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə] !

“	The	idea	!
”	这	主意	!

“这个想法！”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wʊd] !

Just	as	if	I	would	!
只是	作为	如果	我	会	!

我才不会呢！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	she	said	,	tossing	her	head	.
”	她	说	,	抛掷	她	头	.

“她说着，甩了甩头。”

“ [əʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;

“	Oh	,	by	the	way	;
”	哦	,	经过	这	方式	;

“哦，对了；

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ?

who	**do**	**you**	**suppose**	**was**	**in**	**here**	**inquiring**	**for**	**you**	**while**	**you**	**were**	**out**	**?**
WHO	做	你	认为	曾是	在	这里	查询	为了	你	尽管	你	是	出去	?

〃

〃

〃

你觉得你不在的时候，是谁在这里打听你的消息?

“ ['kʊd(ə)nt] [ges] , ['mɪli] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [meə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [frend]

“	**Couldn't**	**guess**	**,**	**Millie**	**,**	**unless**	**it**	**was**	**the**	**Mayor**	**,**	**who**	**is**	**a**	**particular**	**friend**
〃	不能	猜测	,	米莉	,	除非	它	曾是	这	市长	,	WHO	是	一个	特别的	朋友

[ɒv; əv] [maɪn] ,

of	**mine**	**,**
的	矿	,

“我猜不出来，米莉，除非是市长，他可是我的好朋友。”

〃 [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

〃	**said**	**Jack**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
〃	说	杰克	,	和	一个	咧嘴笑	.

杰克咧嘴一笑说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	**What**	**a**	**ridiculous**	**boy**	**you**	**are**	**!**
〃	什么	一个	荒谬的	男生	你	是	!

你真是个荒唐的男孩!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['siːmɔːr] ['æθətən] . 〃

It	**was**	**Mr**	**.**	**Seymour**	**Atherton**	**.**	**〃**
它	曾是	先生	.	西摩	阿瑟顿	.	〃

是西摩·阿瑟顿先生。

“ [nəʊ] ; [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fækt] ? 〃 [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] .

“	**No**	**;**	**is**	**that**	**a**	**fact**	**?**	**〃**	**said**	**the**	**boy**	**,**	**with**	**evident**	**interest**	**.**
〃	不	;	是	那	一个	事实	?	〃	说	这	男生	,	和	明显	兴趣	.

“不，这是事实吗？”男孩显然很感兴趣地问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm] . 〃

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**have**	**seen**	**him**	**.**	**〃**
〃	我	应该	喜欢	到	有	已见	他	.	〃

“我很想见见他。”

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [mæʃ] [wɪð] [hɪm] , [tuː] , 〃 [sed] ['mɪli] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	**And**	**he**	**had**	**your**	**little**	**mash**	**with**	**him**	**,**	**too**	**,**	**〃**	**said**	**Millie**	**,**	**with**	**a**
〃	和	他	有	你的	小的	捣碎	和	他	,	也	,	〃	说	米莉	,	和	一个

['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] .

mischievous	**smile**	**.**
恶作剧	微笑	.

“他还带着你的小土豆泥呢，”米莉带着一丝狡黠的笑容说道。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	**What's**	**that**	**?**
〃	是什么	那	?

那是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɒf] ? 〃

What	**are**	**you**	**getting**	**off**	**?**	**〃**
什么	是	你	获得	离开	?	〃

你到底想从中得到什么好处?

“ [dəʊnt][juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] [huː] [aɪ] [miːn] ? 〃

“	**Don't**	**you**	**really**	**know**	**who**	**I**	**mean**	**?**	**〃**
〃	不	你	真的	知道	WHO	我	意思是	?	〃

“你真的不知道我指的是谁吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] .
“ Of course I don't .
” 的 课程 我 不 .

“我当然不会。”

[ai] ['hævnt] ['eni] [mæʃ] [ən'les] [ɪts] [jɔː'self] , ” [grɪnd] [dʒæk] .
I haven't any mash unless it's yourself , ” grinned Jack .
我 还没有 任何 捣碎 除非 它是 你自己 , ” 咧嘴一笑 杰克 .

“除非是你，否则我什么土豆泥都没有，”杰克咧嘴一笑。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [tʃiːk] !
“ Haven't you got a cheek !
” 还没有 你 得到 一个 脸颊 !

你竟敢如此厚颜无耻！

” [lɑːft] [ðə; ði] [stə'nɒgrəfə(r)] , ['blʌʃɪŋ] .
” laughed the stenographer , blushing .
” 笑了 这 速记员 , 脸红 .

“，”速记员笑着说，脸红了。

“ [wel] , [ðen] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
“ Well , then , I'll tell you who it was .
” 出色地 , 然后 , 患病的 告诉 你 WHO 它 曾是 .

“那么，我就告诉你是谁。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fæni] [bruːs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst] [tuː] [kjuːt][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”
It was Fanny Bruce , and she looked just too cute for anything . ”
它 曾是 舳 布鲁斯 , 和 她 看起来 只是 也 可爱的 为了 任何事物 . ”

那是范妮·布鲁斯，她看起来可爱极了。

“ [aɪ'd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , ” [sed] [dʒæk] .
“ I'd liked to have seen her , too , ” said Jack .
” ID 喜欢 到 有 已见 她 , 也 , ” 说 杰克 .

“我也很想见见她，”杰克说。

“ [ʃiːz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ai] [θɪŋk] , [ai]['evə(r)] [sɔː] , ” [sed] ['mɪli] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
“ She's the loveliest little girl , I think , I ever saw , ” said Millie , enthusiastically .
” 她是 这 最可爱的 小的 女孩 , 我 思考 , 我 曾经 锯 , ” 说 米莉 , 踊跃 .

“我觉得她是我见过的最可爱的小女孩，”米莉热情地说。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ed]['pɒtə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn] .
“ Hello ! ” exclaimed Ed Potter , walking in .
” 你好 ! ” 惊呼 艾德 波特 , 步行 在 .

“你好！”埃德·波特走进来，大声说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['tʃɪnɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ What are you two chinning about ?
” 什么 是 你 二 下巴 关于 ?

你们两个在争论什么呢?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][get] ['bɪzi] ?
Why don't you get busy ?
为什么 不 你 得到 忙碌的 ?

你为什么不赶紧行动起来?

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ? ”
What am I paying you for ? ”
什么 是 我 付费 你 为了 ? ”

我付钱给你是为了什么?

“ [hə'ləʊ] , [ed] !
“ Hello , Ed !
” 你好 , 艾德 !

“你好，艾德！”

[wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] ? ″
What brought you around ? ″
什么 带来 你 大约 ? ″

是什么让你来了?

“ [maɪ] [fiːt] .
“ My feet .
″ 我的 脚 .

我的脚。

[dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ? ″
Did you think it was an automobile ? ″
做过 你 思考 它 曾是 一个 汽车 ? ″

你以为那是辆汽车吗?

“ ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ['fʌni] ? ″ [sed] ['mɪli] .
“ Isn't he funny ? ″ said Millie .
″ 不是 他 有趣的 ? ″ 说 米莉 .

“他是不是很幽默?”米莉说。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [hɪm] , ['mɪli] ; [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] . ″
“ You must excuse him , Millie ; he isn't responsible at all times . ″
″ 你 必须 原谅 他 , 米莉 ; 他 不是 负责任的 在 全部 时代 . ″

“米莉，你必须原谅他；他并非时时刻刻都尽职尽责。”

“ [aɪ] [spəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] [ə'mjuːzɪŋ] , ″ [graul] [ed] .
“ I s'pose you think that's amusing , ″ growled Ed .
″ 我 假设 你 思考 那就是 有趣 , ″ 咆哮 艾德 .

“我猜你觉得这很有趣吧?”埃德咆哮道。

“ [seɪ] , [ed] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ″ [sed] [dʒæk] , ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
“ Say , Ed , I want to see you a moment , ″ said Jack , walking over to a
″ 说 , 艾德 , 我 想 到 看 你 一个 片刻 , ″ 说 杰克 , 步行 超过 到 一个
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

“艾德，我想和你单独聊一会儿，”杰克说着，走到窗边。

“ [wel] , [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ; [aɪm] [ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , ″ ['snikə] ['pɒtə(r)] .
“ Well , look at me ; I'm on exhibition for the time being , ″ snickered Potter .
″ 出色地 , 看 在 我 ; 我是 在 展览 为了 这 时间 存在 , ″ 窃笑 波特 .

“瞧瞧我，我现在就像个展览品一样，”波特窃笑道。

“ [əʊ] , [ræts] !
“ Oh , rats !
″ 哦 , 老鼠 !

“哦，老鼠！”

[kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] .
Come over here .
来 超过 这里 .

过来这边。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I want to talk to you .
我 想 到 讲话 到 你 .

我想和你谈谈。

[gɒt] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vest] ?
Got any money you want to invest ?
得到 任何 钱 你 想 到 投资 ?

你有钱想投资吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz][ed] [ɐpɹˈəʊtʃt] .
" he asked as Ed approached .
" 他 问 作为 艾德 接近 .

"他边问边看着走近的艾德。"

" [ʃʊə(r)] — ['sev(ə)n] [sents] . "
" Sure — seven cents . "
" 当然 — 七 分 . "

"当然——七美分。"

" [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪŋ] .
" Stop your fooling .
" 停止 你的 愚弄 .

别再装傻了。

[gɒt] [ten] [dˈɒləz] ?
Got ten dollars ?
得到 十 美元 ?

你有十美元吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [θɪŋ] . "
If you have , I'll put you on to a sure thing . "
如果 你 有 , 患病的 放 你 在 到 一个 当然 事物 . "

如果你有，我可以给你介绍一个稳赚不赔的买卖。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

"那是什么？"

" [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃer] [ɒv; əv][el] . [es] . [ɒn][ə; eɪ][ten] - [pə(r)] - [sent] ['mɑːdʒɪn] .
" Buy a couple of shares of L . S . on a ten - per - cent margin .
" 买 一个 夫妻 的 分享 的 L . S . 在 一个 十 - 每 - 中心 利润 .

"以百分之十的利润率买入几股LS股票。"

[lɑːst][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] ['θɜːti] - [sɪks] . "
Last quotation thirty - six . "
最后的 引述 三十 - 六 . "

最后引文三十六。

" [gɒt] [ə; eɪ][tɪp] ? "
" Got a tip ? "
" 得到 一个 提示 ? "

"有线索吗？"

" [ðæts] [wɒt] [ai][hæv; həv] .
" That's what I have .
" 那就是 什么 我 有 .

"这就是我拥有的。"

[aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmənz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ][paɪl] .
I'm going down to the Seaman's to - morrow to draw my pile .
我是 去 向下 到 这 海员的 到 - 明天 到 画 我的 桩 .

我明天要去海员之家抽签。

[aɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['kɒlə(r)] ['twenti] - [faɪv] [ʃer] [æt; ət] [ðæt] ['mɑːdʒɪn] . "
I've enough to collar twenty - five shares at that margin . "
我已经 足够的 到 衣领 二十 - 五 分享 在 那 利润 . "

我有足够的资金以这个价差买入25股。"

" [wel] , [aɪl] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Well , I'll think about it .
" 出色地 , 患病的 思考 关于 它 .

"嗯，我会考虑一下。"

" [nekst] ['mɔːnɪŋ] [el] . [es] . ['əʊpənd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['fɪgə(r)] ,
" Next morning L . S . opened at the same figure ,
" 下一个 早晨 L . S . 打开 在 这 相同的 数字 ,

"第二天早上，LS的开盘价与之前相同。"

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ðə; ði] [tʃɑːns] [dʒæk] [hai] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ,
and as soon as he got the chance Jack hied himself to the savings bank ,
和 作为 很快 作为 他 得到 这 机会 杰克 希德 他自己 到 这 节省 银行 ,

杰克一有机会就直奔储蓄银行。

[druː] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] , ['drɒpɪŋ] [ɪn][ɒn] ['ɒlɪvə] [bɜːd] ,
drew his money , and , dropping in on Oliver Bird ,
画 他的 钱 , 和 , 下降 在 在 奥利弗 鸟 ,

他取了钱，然后顺道拜访了奥利弗·伯德。

[sə'praɪzd] [ðæt] ['dʒentlmən] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [bai] - [ʃer] [ɒv; əv][el] . [es] . [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
surprised that gentleman by asking him to buy 25 shares of L . S . for him .
惊讶 那 绅士 经过 问 他 到 买 - 分享 的 L . S . 为了 他 .

他让那位先生惊讶地请他帮自己购买 25 股 LS 股票。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] , [dʒæk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊr; jər]
" You ought to know your business , Jack ; but it seems to me you're
" 你 应该 到 知道 你的 商业 , 杰克 ; 但 它 似乎 到 我 你是
['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ,
doing a foolish thing ,
正在做 一个 愚蠢 事物 ,

"杰克，你应该清楚自己的职责；但依我看，你做的是件蠢事。"

" [sed] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , ['wɔːrnɪŋli] .
" said the broker , warningly .
" 说 这 经纪人 , 警告 .

"经纪人警告道。"

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]['dɪfə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] .
" That's where you and I differ at present .
" 那就是 在哪里 你 和 我 不同 在 展示 .

"这就是你我目前分歧所在。"

[bæk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [ʃer] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ][ɪn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
Back me for twenty - five shares more , and I'll let you in on the ground
后退 我 为了 二十 - 五 分享 更多的 , 和 患病的 让 你 在 在 这 地面
[flɔː(r)] . "
floor . "
地面 . "

如果你再投资我25股，我就让你从一开始就加入进来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bɜːd] , ['kjʊəriəsli] .
" What do you mean by that ? " asked Bird , curiously .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 鸟 , 奇怪的是 .

"你这话是什么意思？"伯德好奇地问道。

" [wɪl] [juː; jʊ][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? "
" Will you stand for the twenty - five if I tell you ? "
" 将要 你 站立 为了 这 二十 - 五 如果 我 告诉 你 ? "

"如果我告诉你25美元，你会站出来吗？"

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [jʊr; jər] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] ; [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , [ai] ['strɒŋli]
" Certainly , if you're determined to make the plunge ; but remember , I strongly
" 当然 , 如果 你是 决定 到 制作 这 暴跌 ; 但 记住 , 我 强烈
[əd'vaɪz] [juː; jʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
advise you against it .
建议 你 反对 它 .

"当然，如果你决心要这么做；但请记住，我强烈建议你不要这样做。"

[ai] [əʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] , [səʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]

I	owe	you	a	good	turn	,	and	I'll	back	you	for	fifty	,	so	take	your	money
我	欠	你	一个	好的	转动	,	和	患病的	后退	你	为了	五十	,	所以	拿	你的	钱

[ə'weɪ] . ”

away	.	”
离开	.	”

我欠你一个人情，我担保你五十块钱，所以你把钱拿走吧。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] .

“	That	isn't	business	,	Mr	.	Bird	.
“	那	不是	商业	,	先生	.	鸟	.

“伯德先生，那不是生意。”

[ai][woʊnt] [ək'sept] ['eni] ['feɪvəz] [ɪn] [ðɪs] [diːl] .

I	won't	accept	any	favors	in	this	deal	.
我	惯于	接受	任何	恩惠	在	这	交易	.

我不会接受任何好处。

[ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [seɪm] [æz; əz][ai] [wʊd] [tuː; tə] ['eni] ['brəʊkə(r)] .

I	come	to	you	same	as	I	would	to	any	broker	.
我	来	到	你	相同的	作为	我	会	到	任何	经纪人	.

我对待你的方式和对待任何其他经纪人都一样。

[aɪl] [sel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][maɪ][tɪp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ten] - [pə(r)] - [sent] ['mɑːdʒɪn][ɒn] ['twenti] - [faɪv]

I'll	sell	you	a	share	in	my	tip	for	a	ten	-	per	-	cent	margin	on	twenty	-	five
患病的	卖	你	一个	分享	在	我的	提示	为了	一个	十	-	每	-	中心	利润	在	二十	-	五

[ʃer] [ɒv; əv][el] . [es] .

shares	of	L	.	S	.
分享	的	L	.	S	.

我将以10%的佣金，从我提供的线索中出售25股LS股票的一部分给你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][tɪp] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	you	consider	the	tip	worth	it	,
和	如果	你	考虑	这	提示	值得	它	,

如果你觉得给小费值得的话，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌem 'iː] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪð] ['eniwʌn] [els] . ”

I	want	you	to	deal	with	me	same	as	you	would	with	anyone	else	.	”
我	想	你	到	交易	和	我	相同的	作为	你	会	和	任何人	别的	.	”

我希望你们像对待其他人一样对待我。

“ [wel] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][tɪp] , [dʒæk] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , ['smaɪlɪŋ] ['daʊtfəli] .

“	Well	,	what's	your	tip	,	Jack	?	”	asked	the	broker	,	smiling	doubtfully	.
“	出色地	,	是什么	你的	提示	,	杰克	?	”	问	这	经纪人	,	微笑	怀疑地	.

“那么，你的建议是什么，杰克？”经纪人带着一丝怀疑的微笑问道。

“ [hɑːrts][ænd; ənd] ['brædʃɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][tuː; tə] [buːst] [el] . [es] . ”

“	Hartz	and	Bradshaw	are	getting	up	a	corner	to	boost	L	.	S	.	”
“	哈茨	和	布拉德肖	是	获得	向上	一个	角落	到	促进	L	.	S	.	”

“哈茨和布拉德肖正在努力提升LS的弯道性能”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [bɜːd] , ['ʃɑːpli] .

“	How	do	you	know	that	?	”	asked	Bird	,	sharply	.
“	如何	做	你	知道	那	?	”	问	鸟	,	尖锐地	.

“你怎么知道的？”伯德厉声问道。

[dʒæk][təʊld][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] [tuː] [men] [seɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪsts] ['ɒfɪs]

Jack	told	him	what	he	had	overheard	the	two	men	say	at	the	capitalist's	office
杰克	讲述	他	什么	他	有	无意中听到	这	二	男人	说	在	这	资本家的	办公室

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

the	day	before	.
这	天	前	.

杰克告诉他，前一天他在资本家的办公室里无意中听到那两个人说的话。

['mɪstə(r)] . [bɜːd] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Mr	.	Bird	considered	a	moment	.
先生	.	鸟	经过考虑的	一个	片刻	.

伯德先生沉思片刻。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]['væljuəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

“	I	don't	mind	admitting	that	your	information	is	valuable	,	and	I'm	going	to
”	我	不	头脑	承认	那	你的	信息	是	有价值的	,	和	我是	去	到

[lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

look	into	it	.
看	进入	它	.

“我不介意承认你提供的信息很有价值，我会调查一下。”

[ɪf] [ai][faɪnd][frɒm; frəm] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]

If	I	find	from	indications	that	are	bound	to	show	themselves	in	a	day	or
如果	我	寻找	从	症状	那	是	边界	到	展示	他们自己	在	一个	天	或者

[tuː] [ðæt] [ə; eɪ] [puːl] [hæz; həz] [ə'pærəntli] [biːn] [fɔːmd] ,

two	that	a	pool	has	apparently	been	formed	,
二	那	一个	水池	有	显然	到过	形成	,

如果我从一两天内必然会显现的迹象中发现，水池似乎已经形成，

[aɪl] [steɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ʃer] ; [ðə; ðɪ][tɪp][ɪz] [wɜːθ] [ðæt] ['iːzəli] . ”

I'll	stake	you	for	one	hundred	shares	;	the	tip	is	worth	that	easily	.	”
患病的	赌注	你	为了	一	百	分享	;	这	提示	是	值得	那	容易地	.	”

我愿意投资你一百股；这点小费就值这么多钱。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
”	全部	正确的	!

“好的！

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['dʒɔɪfəli] .

Much	obliged	,	”	said	the	boy	,	joyfully	.
很多	有义务	,	”	说	这	男生	,	欣喜地	.

“非常感谢！”男孩高兴地说。

“ [ðæts] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] - [faɪv] [ʃer] [mɔː(r)] .

“	That's	business	,	and	my	hundred	dollars	will	give	me	twenty	-	five	shares	more	.
”	那就是	商业	,	和	我的	百	美元	将要	给	我	二十	-	五	分享	更多的	.

“这就是生意，我的一百美元可以让我多买二十五股。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː][juːz][maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [aʊt] . ”

But	you	must	let	me	use	my	own	judgment	about	selling	out	.	”
但	你	必须	让	我	使用	我的	自己的	判断	关于	销售	出去	.	”

但你必须让我自己判断是否要出卖自己。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , [dʒæk] . ”

“	You'd	better	let	me	attend	to	that	,	Jack	.	”
”	你会	更好的	让	我	出席	到	那	,	杰克	.	”

“杰克，你最好让我来处理这件事。”

“ [θæŋks] ; [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [maɪ] [əʊn] [aɪ'dɪə] .

“	Thanks	;	but	I've	got	my	own	idea	.
”	谢谢	;	但	我已经	得到	我的	自己的	主意	.

“谢谢；但我有自己的想法。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] .

I'd	like	to	feel	independent	in	the	matter	.
ID	喜欢	到	感觉	独立的	在	这	事情	.

我希望在这件事上保持独立自主。

[aɪv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

I've	been	studying	the	market	for	some	time	,
我已经	到过	学习	这	市场	为了	一些	时间	,

我研究这个市场已经有一段时间了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃɪə(r)] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊl] [aɪv] [gɒt] , [jʊr; jər] ['welkəm] [tuː; tə]

and	if	you	can	shear	me	of	the	little	wool	I've	got	,	you're	welcome	to
和	如果	你	能	剪切	我	的	这	小的	羊毛	我已经	得到	,	你是	欢迎	到

[duː; də][səʊ] . ”

do	so	.	”
做	所以	.	”

如果你能把我身上那点儿羊毛都剪掉，那就尽管来吧。”

“ [ai] ['ʃʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [dʒæk] , ” [lɑːft] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] .

“	I	shouldn't	want	to	do	that	,	Jack	,	”	laughed	the	broker	.
“	我	不应该	想	到	做	那	,	杰克	,	”	笑了	这	经纪人	.

“我不应该想那样做，杰克，”经纪人笑着说。

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [grɪnd] [ðə; ði]

“	And	I	don't	propose	to	give	you	the	chance	to	do	it	,	”	grinned	the
“	和	我	不	提出	到	给	你	这	机会	到	做	它	,	”	咧嘴一笑	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“我可没打算给你这个机会，”男孩咧嘴一笑。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] [keɪs] , [jʌŋ] [mæn] .

“	You're	a	case	,	young	man	.
“	你是	一个	案件	,	年轻的	男人	.

“你这小子可真是个案子。”

[drɒp] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . ”

Drop	in	and	see	me	in	a	day	or	two	.	”
降低	在	和	看	我	在	一个	天	或者	二	.	”

过一两天过来找我吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] .

“	All	right	,	sir	.
“	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

” [ænd; ənd][dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

”	And	Jack	took	his	leave	,
”	和	杰克	采取	他的	离开	,

于是杰克告辞了。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði]

feeling	that	at	last	he	was	getting	to	be	of	some	importance	in	the
感觉	那	在	最后的	他	曾是	获得	到	是	的	一些	重要性	在	这

[striːt] .

Street	.
街道	.

他觉得自己终于在街头有了些许地位。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [skeə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

THE	GREATEST	SCARE	OF	HIS	LIFE	.
这	最	吓	的	他的	生活	.

他一生中最可怕的经历。

[wen] [ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləʊzd] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [el] . [es] . [wɒz; wəz] [kwəʊtɪd] [æt; ət] 36⅛ .

When	the	Exchange	closed	that	afternoon	L	.	S	.	was	quoted	at	36⅛	.
什么时候	这	交换	关闭	那	下午	L	.	S	.	曾是	引	在	36⅛	.

当天下午交易所收盘时，LS 的报价为 36⅛。

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,

It	opened	at	the	same	figure	on	the	following	morning	,
它	打开	在	这	相同的	数字	在	这	下列的	早晨	,

第二天早上开盘价与之前相同。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [deɪ] [dʒæks] ['iːgə(r)] [aɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	business	was	over	for	the	day	Jack's	eager	eyes	noticed	that	it
和	什么时候	商业	曾是	超过	为了	这	天	杰克的	渴望的	眼睛	注意到	那	它

[hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['əʊnli] [wʌn] - [hɑːf] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

had	advanced	only	one	-	half	a	point	.
有	先进的	仅有的	一	-	一半	一个	观点	.

当一天的工作结束时，杰克急切地发现它只前进了0.5个百分点。

[nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [æt; ət] - ,

Next	day	it	opened	at	37	,
下一个	天	它	打开	在	-	,

第二天开门营业，营业时间为37美元。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['spekjuleɪtə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ɒn] ['ɒlɪvə] [bɜːd] .

and	during	the	morning	the	young	speculator	managed	to	drop	in	on	Oliver	Bird	.
和	期间	这	早晨	这	年轻的	投机者	管理	到	降低	在	在	奥利弗	鸟	.

当天上午，这位年轻的投机者设法拜访了奥利弗·伯德。

“ [kʌm] [ˌɪn'saɪd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ðɪ] ['brəʊkə(r)] .

“	Come	inside	,	”	said	his	friend	,	the	broker	.
“	来	里面	,	”	说	他的	朋友	,	这	经纪人	.

“进来吧，”他的朋友，那位经纪人说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“	I	want	to	see	you	.
“	我	想	到	看	你	.

“我要见你。

” [dʒæk] ['heɪs(ə)nd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['praɪvət] [den] .

”	Jack	hastened	into	the	private	den	.
”	杰克	加快	进入	这	私人的	丹	.

杰克匆匆走进私人书房。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ʃer] [ɒv; əv] [el] . [es] .

“	Here	is	a	memorandum	for	one	hundred	and	twenty	-	five	shares	of	L	.	S	.
“	这里	是	一个	备忘录	为了	一	百	和	二十	-	五	分享	的	L	.	S	.

[wɪtʃ] [aɪ] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [æt; ət] ['θɜːti] - [sɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ,

which	I	bought	for	your	account	at	thirty	-	six	and	a	half	,
哪个	我	买	为了	你的	帐户	在	三十	-	六	和	一个	一半	,

“这是一份备忘录，上面列明了我以每股36.5美元的价格为你购买的125股LS股票。”

[bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːti] - [sɪks] , [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [juː; jʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ] [stɒk]

but	I've	made	it	thirty	-	six	,	as	that	was	the	figure	you	ordered	the	stock
但	我已经	制成	它	三十	-	六	,	作为	那	曾是	这	数字	你	订购	这	库存

[æt; ət] ,

at	,
在	,

但我已经把它改成36，因为那是你订购股票时的价格。

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['jestədeɪ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['frækʃn] ['ekstrə] .

and	as	I	didn't	buy	it	till	yesterday	I	had	to	pay	the	fraction	extra	.
和	作为	我	没有	买	它	直到	昨天	我	有	到	支付	这	分数	额外的	.

因为我直到昨天才买，所以不得不多付一点钱。

[aɪl] [həʊld][ðə; ði] [stɒk] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I'll	hold	the	stock	subject	to	your	order	,	of	course	.
患病的	抓住	这	库存	主题	到	你的	命令	,	的	课程	.

当然，我会根据您的订单保留这批股票。

[aɪm]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] [tuː; tə] [bʊl] [ðə; ði] [stɒk] ,

I'm	satisfied	that	a	corner	has	been	formed	to	bull	the	stock	,
我是	使满意	那	一个	角落	有	到过	形成	到	公牛	这	库存	,

我对目前已形成看涨该股的局面感到满意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

and	that	it	will	go	up	to	some	purpose	in	a	day	or	two	.
和	那	它	将要	去	向上	到	一些	目的	在	一个	天	或者	二	.

而且一两天内它就会发挥某种作用。

[ai][stænd][tuː; tə][wɪn] ['sʌmθɪŋ] ['hænsəm] [maɪ'self][ɒn] [ðɪs] [diːl] , [ænd; ənd] [wen] [aɪv] [kæʃ] [ɪn] ,

I	stand	to	win	something	handsome	myself	on	this	deal	,	and	when	I've	cashed	in	,
我	站立	到	赢	某物	英俊的	我	在	这	交易	,	和	什么时候	我已经	已兑现	在	,

我从这笔交易中也能获得一笔可观的收入，等我兑现之后，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃeri] [bləʊ] - [aʊt] . ”

I'm	going	to	treat	you	to	a	Sherry	blow	-	out	.	”
我是	去	到	对待	你	到	一个	雪利酒	吹	-	出去	.	”

我打算带你去做个雪莉酒主题的吹发造型。”

“ [wel] , [ai] [həʊp] [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ,

“	Well	,	I	hope	you'll	make	a	good	thing	out	of	it	,	Mr	.	Bird	,
”	出色地	,	我	希望	你会	制作	一个	好的	事物	出去	的	它	,	先生	.	鸟	,

“嗯，我希望您能把它变成一件好事，伯德先生。”

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæpɪtəlɪst] [maɪ'self] . ”

for	you've	put	me	in	the	way	of	becoming	a	small	capitalist	myself	.	”
为了	你已经	放	我	在	这	方式	的	成为	一个	小的	资本家	我	.	”

因为你让我走上了成为小资本家的道路。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [əʊ] [ˌem 'iː]['eni] [θæŋks] ; [ɪts] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] .

“	You	don't	owe	me	any	thanks	;	it's	all	the	other	way	.
”	你	不	欠	我	任何	谢谢	;	它是	全部	这	其他	方式	.

“你不需要向我道谢；恰恰相反，应该是我感谢你。”

[bʌt; bət] [ˌrekə'lekt] [juːv] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [diːl] .

But	recollect	you've	assumed	the	responsibility	of	your	own	deal	.
但	追忆	你已经	假定	这	责任	的	你的	自己的	交易	.

但请记住，你已经承担了自己所做交易的责任。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [rɒŋ] [muːv] .

I	only	hope	you	won't	make	a	wrong	move	.
我	仅有的	希望	你	惯于	制作	一个	错误的	移动	.

我只希望你不要做出错误的决定。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɒk] [wɪl] [hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['fɪgə(r)] — [ænd; ənd] [wɒt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]

After	the	stock	will	have	reached	a	certain	figure	—	and	what	that	will	be	no
后	这	库存	将要	有	达到	一个	肯定	数字	—	和	什么	那	将要	是	不

[mæn][kæn; kən] [ges] — [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][drɒp] [aʊt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

man	can	guess	—	the	bottom	is	liable	to	drop	out	at	any	moment	.
男人	能	猜测	—	这	底部	是	容易	到	降低	出去	在	任何	片刻	.

当股价达到某个特定水平时——至于具体是多少，谁也无法预料——股价随时可能触底反弹。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [tə'bɒgən] , [jɔː(r); jə(r)]['prɑːfɪts] [wɪl] ['vænɪʃ] [laɪk] [sməʊk] . ”

Should	you	be	caught	on	the	toboggan	,	your	profits	will	vanish	like	smoke	.	”
应该	你	是	捕捉	在	这	雪橇	,	你的	利润	将要	消失	喜欢	抽烟	.	”

如果你被困在雪橇上，你的利润就会像烟雾一样消失殆尽。

“ [jes] , [sɜː(r)] ; [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] .
“ Yes , sir ; I understand that .
“ 是的 , 先生 ; 我 理解 那 .

“是的，先生；我明白了。”

[bʌt; bət][aɪm][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd][aɪm] ['bæŋkɪŋ] [ðæt] ['itl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
But I'm out for experience , and I'm banking that it'll be on the right side .
但 我是 出去 为了 经验 , 和 我是 银行业 那 它将 是 在 这 正确的 边 .
”
”
”

但我此行是为了积累经验，而且我坚信这次经历会让我受益匪浅。

“ [wel] , [maɪ] [læd] , [ai][əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] ;
“ Well , my lad , I admire your nerve ;
” 出色地 , 我的 小伙子 , 我 钦佩 你的 神经 ;

“嗯，孩子，我佩服你的勇气；

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ,
but while you have the advantage of inside information at the start ,
但 尽管 你 有 这 优势 的 里面 信息 在 这 开始 ,

但是，虽然你在一开始就拥有内部消息优势，

[jɔː(r); jə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [meɪ] [lænd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [suːp] [wen] [juː; jʊ] [liːst]
your lack of experience on the market may land you in the soup when you least
你的 缺少 的 经验 在 这 市场 可能 土地 你 在 这 汤 什么时候 你 至少
[ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
expect it .
预计 它 .

你缺乏市场经验，可能会在你最意想不到的时候让你陷入困境。

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'ʃʊərəns] ,
” In spite of his natural assurance ,
” 在 尽管如此 的 他的 自然的 保证 ,

尽管他天生自信，

[dʒæks] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɪŋgl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd]
Jack's nerves were all of a tingle during the next ten days as he followed
杰克的 神经 是 全部 的 一个 刺痛 期间 这 下一个 十 天 作为 他 随后
[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][ɒv; əv][el] . [es] . [frɒm; frəm] 36½ [tuː; tə] - ,
the rising quotations of L . S . from 36½ to 76 ,
这 上升 引文 的 L . S . 从 36½ 到 - ,

接下来的十天里，杰克一直神经紧绷，因为他密切关注着LS报价从36½到76的上升趋势。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['fɪgə(r)] [wen] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃʌt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] .
the closing figure when the Exchange shut down on the tenth day .
这 结束 数字 什么时候 这 交换 关闭 向下 在 这 第十 天 .

交易所第十天休市时的收盘价。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['brəʊkə(r)]
Several times he had actually been on the point of ordering the big broker
一些 时代 他 有 实际上 到过 在 这 观点 的 订购 这 大的 经纪人
[tuː; tə] [sel] [hɪm] [aʊt] ,
to sell him out ,
到 卖 他 出去 ,

他曾有好几次都差点命令大经纪人把他出卖掉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['mɑːkɪt] .
but he hesitated at the golden prospect of a higher market .
但 他 犹豫了一下 在 这 金的 前景 的 一个 更高 市场 .

但他对市场上涨的巨大前景犹豫不决。

“ [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪndɪkət] ['prɒbəbli] [bækt] [baɪ] [m'ɪliənz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][gəʊ][tuː; tə]
“ With a syndicate probably backed by millions behind it , it will surely go to
“ 和 一个 辛迪加 大概 支持的 经过 百万 在后面 它 , 它 将要 一定 去 到
[pɑː(r)] ,
par ,
帕 ,

“背后可能有数百万资金支持的财团，它肯定会达到平价。”

” [hiː; hi] ['riːzənd] [wɪð] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] .
” he reasoned with boyish enthusiasm .
” 他 有理智的 和 男孩气 热情 .

他带着孩子般的热情说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'seil] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['feɪt(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['ruːɪnd] [θ'aʊzəndz] [ɒn]
He was assailed by the same fatal temptation that has ruined thousands on
他 曾是 遭受攻击 经过 这 相同的 致命的 诱惑 那 有 毁坏 数千 在
[ðə; ði] ['veri] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kuː] .
the very brink of a successful coup .
这 非常 边缘 的 一个 成功的 政变 .

在政变即将成功之际，他受到了与成千上万人一样的致命诱惑的侵袭，最终走向毁灭。

[twaɪs] [dʒæk][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [bɜːd] — [ðə; ði][lɑːst][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] .
Twice Jack had received a hint from Mr . Bird — the last a strong one .
两次 杰克 有 已收到 一个 暗示 从 先生 . 鸟 — 这 最后的 一个 强的 一 .

杰克曾两次从伯德先生那里得到暗示——最后一次暗示非常强烈。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][həʊld][ɒn][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
He considered them and then decided to hold on a while longer .
他 经过考虑的 他们 和 然后 决定 到 抓住 在 一个 尽管 更长 .

他考虑了一下，然后决定再坚持一段时间。

“ [seɪ] , [dʒæk] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ; [jʊr; jər] [æz; əz] ['nɜːvəs] [æz; əz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]
“ Say , Jack , what's the matter with you ; you're as nervous as an old woman
“ 说 , 杰克 , 是什么 这 事情 和 你 ; 你是 作为 紧张的 作为 一个 老的 女士
,
,
,

“杰克，你怎么了？你紧张得像个老太太。”

” [sed] [ed][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]
” said Ed as they were on their way home on the afternoon of the day the
” 说 艾德 作为 他们 是 在 他们的 方式 家 在 这 下午 的 这 天 这
[stɒk] [tʌtʃt] - .
stock touched 76 .
库存 感动 - .

“埃德在股票价格触及 76 的那天下午回家途中说道。”

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [læd] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɑːf] .
“ Am I ? ” returned the lad , with a queer sort of laugh .
” 是 我 ? ” 返回 这 小伙子 , 和 一个 酷儿 种类 的 笑 .

“是吗？”男孩回答道，带着一种古怪的笑声。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I didn't notice it . ”
” 我 没有 注意 它 . ”

“我没注意到。”

“ [ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
“ Sure you are .
” 当然 你 是 .

“当然了。”

[wʌts] [ʌp] ?
What's up ?
是什么 向上 ?

这是怎么回事?

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɒf] [wɪð] ['mɪli] [praɪs] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['mærid] , [ɑː(r); ə(r)]
You aren't thinking of running off with Millie Price and getting married , are
你 不是 思维 的 跑步 离开 和 米莉 价格 和 获得 已婚 , 是
[juː; jʊ] ? ″ ['dʒəʊkɪŋli] .
you ? ″ jokingly .
你 ? ″ 开玩笑地 .

“你不会是想着和米莉·普莱斯私奔结婚吧?”开玩笑地说。

“ ['hɑːdli] , [əʊld][mæn] . ″
“ Hardly , old man . ”
″ 几乎 , 老的 男人 . ″

“未必，老头。”

“ ['hævnt] [biːn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [seɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] ['emigreit] [tuː; tə]['kænədə] ? ″
“ Haven't been robbing the office safe with a view of emigrating to Canada ? ”
″ 还没有 到过 抢劫 这 办公室 安全的 和 一个 看法 的 移民 到 加拿大 ? ″

“难道有人一直在偷办公室保险箱里的钱，企图移民加拿大吗?”

“ [nɒt] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ″ [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l]
“ Not much chance for that , ” with what was intended to be a cheerful
″ 不是 很多 机会 为了 那 , ″ 和 什么 曾是 故意的 到 是 一个 快乐
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

“机会不大，”他脸上带着本想表现得愉快的笑容说道。

“ [ðen] [wʌts] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ? ″
“ Then what's troubling you ? ”
″ 然后 是什么 令人不安的 你 ? ″

“那你究竟在烦恼什么?”

“ [ɪz][maɪ][heə(r)] ['tɜːnɪŋ] [greɪ] ? ″
“ Is my hair turning gray ? ”
″ 是 我的 头发 转弯 灰色的 ? ″

“我的头发是不是开始变白了?”

“ [aɪ] ['hævnt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ″ [sed] ['pɒtə(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
“ I haven't noticed that it is , ” said Potter , in some surprise .
″ 我 还没有 注意到 那 它 是 , ″ 说 波特 , 在 一些 惊喜 .

“我没注意到这一点，”波特有些惊讶地说。

“ [waɪ] ? ″
“ Why ? ”
″ 为什么 ? ″

“为什么? ”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [siːmd] [səʊ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . ″
“ I didn't know but that it was , you seemed so concerned about me . ”
″ 我 没有 知道 但 那 它 曾是 , 你 似乎 所以 担心的 关于 我 . ″

“我不知道，但你看起来很关心我。”

“ [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɔli] .
“ Stop your jollying .
″ 停止 你的 欢乐 .

别再嬉闹了。

[jʊr; jər] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

You're	**different**	**to**	**what**	**you**	**were**	**a**	**week**	**ago**	**,**
你是	不同的	到	什么	你	是	一个	星期	前	,

你和一周前的你判若两人。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

and	**that's**	**enough**	**to**	**show**	**that**	**you've**	**got**	**something**	**on**	**your**	**mind**	**.**
和	那就是	足够的	到	展示	那	你已经	得到	某物	在	你的	头脑	.

这足以表明你心事重重。

[eɪnt] [aɪ][jɔː(r); jə(r)] [frend] ? ″

Ain't	**I**	**your**	**friend**	**?**	**″**
不是	我	你的	朋友	?	″

我不是你的朋友吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] . ″

“	**Certainly**	**.**	**”**
″	当然	.	″

“当然。”

“ [ðen] [juː; jʊ] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] . ″

“	**Then**	**you**	**oughtn't**	**to**	**keep**	**me**	**in**	**the**	**dark**	**.**	**”**
″	然后	你	不应该	到	保持	我	在	这	黑暗的	.	″

“那你就不应该瞒着我。”

“ [aɪ][woʊnt] — ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ″

“	**I**	**won't**	**—**	**after**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**”**
″	我	惯于	—	后	到	-	明天	.	″

“明天之后我就不会了。”

“ [waɪ] [nɒt] [naʊ] ? ″

“	**Why**	**not**	**now**	**?**	**”**
″	为什么	不是	现在	?	″

“为什么不现在? ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)nz] .

“	**Because**	**I've**	**particular**	**reasons**	**.**
″	因为	我已经	特别的	原因	.

“因为我有特殊原因。”

″ [ed][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,

”	**Ed**	**was**	**by**	**no**	**means**	**satisfied**	**with**	**this**	**answer**	**,**
″	艾德	曾是	经过	不	方法	使满意	和	这	回答	,

埃德对这个答案远不满意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .

but	**he**	**had**	**to**	**let**	**it**	**go**	**at**	**that**	**.**
但	他	有	到	让	它	去	在	那	.

但他也只能就此作罢。

[dʒæks] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [riː'mɑːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt]

Jack's	**mother**	**and**	**sister**	**had**	**also**	**noticed**	**and**	**remarked**	**on**	**the**	**change**	**that**
杰克的	母亲	和	姐姐	有	还	注意到	和	评论	在	这	改变	那

[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

had	**come**	**over**	**him**	**,**
有	来	超过	他	,

杰克的母亲和姐姐也注意到了他身上发生的变化，并对此发表了看法。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪərɪz][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]

but	to	all	their	anxious	inquiries	he	refused	to	admit	that	there	was	anything
但	到	全部	他们的	焦虑的	查询	他	拒绝	到	承认	那	那里	曾是	任何事物

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] .

the	matter	with	him	.
这	事情	和	他	.

但面对他们焦急的询问，他始终拒绝承认自己有任何问题。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [spent] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [kwoʊ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [wiːk] [ænd; ənd]

That	evening	he	spent	studying	the	market	quotations	for	the	past	week	and
那	晚上	他	花费	学习	这	市场	引文	为了	这	过去的	星期	和

['fɪgjər] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][el] . [es] . ['gəʊɪŋ] ['haɪə(r)] .

figuring	upon	the	chances	of	L	.	S	.	going	higher	.
计算	之上	这	机会	的	L	.	S	.	去	更高	.

当晚，他研究了过去一周的市场报价，并计算出LS上涨的可能性。

['faɪnəli] [ðə; ði][bɪg] ['broʊkərz] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][hiː; hi] [mait] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [lɒst]

Finally	the	big	broker's	warning	that	at	any	moment	he	might	expect	to	be	lost
最后	这	大的	经纪人	警告	那	在	任何	片刻	他	可能	预计	到	是	丢失的

[ɪn][ðə; ði] ['ʃʌf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['temptɪd] ['fɔːtʃuːn] [tuː] [fɑː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

in	the	shuffle	if	he	tempted	fortune	too	far	decided	his	course	of	action	for
在	这	洗牌	如果	他	受诱惑	财富	也	远的	决定	他的	课程	的	行动	为了

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

最后，大经纪人警告说，如果他过于冒险，随时都有可能被命运捉弄，这最终决定了他第二天的行动方案。

“ [aɪl] ['ɔːdə(r)]['mɪstə(r)] . [bɜːd][tuː; tə] [sel] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I'll	order	Mr	.	Bird	to	sell	first	thing	in	the	morning	,	”	he	said	to	himself	.
“	患病的	命令	先生	.	鸟	到	卖	第一的	事物	在	这	早晨	,	”	他	说	到	他自己	.

“我命令伯德先生明天一早就去卖东西，”他自言自语道。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)] [gʊd]

Once	he	had	reached	a	decision	,	the	matter	was	settled	for	good
一次	他	有	达到	一个	决定	,	这	事情	曾是	定居	为了	好的

[ænd; ənd][ɔːl] .

and	all	.
和	全部	.

一旦他做出决定，这件事就彻底解决了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [fækt] , [hɪz; ɪz] [driːmz] [ðæt] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][set][hɪz; ɪz][heə(r)]

Notwithstanding	that	fact	,	his	dreams	that	night	were	enough	to	set	his	hair
虽然	那	事实	,	他的	梦境	那	夜晚	是	足够的	到	放	他的	头发

[ɒn][end] .

on	end	.
在	结尾	.

尽管如此，他当晚做的梦还是让他毛骨悚然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt]
Nevertheless **he** **was** **perfectly** **cool** **and** **collected** **next** **morning** **when** **he** **reached**
尽管如此 他 曾是 完美 凉爽的 和 集 下一个 早晨 什么时候 他 达到
[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['griːtɪŋz] [wɪð] ['mɪli] [praɪs] .
the **office** **and** **exchanged** **the** **usual** **greetings** **with** **Millie** **Price** **.**
这 办公室 和 交换 这 通常 问候 和 米莉 价格 .

然而，第二天早上他到达办公室时却表现得非常冷静沉着，并与米莉·普莱斯互致了例行问候。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də]
“ I've never seen you look so much like a little man of business as you do
“ 我已经 绝不 已见 你 看 所以 很多 喜欢 一个 小的 男人 的 商业 作为 你 做
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

“我从没见过你像今天这样像个精明的商人。”

[dʒæk] , ” [lɑːft] ['mɪli] .
Jack , ” laughed Millie .
杰克 , ” 笑了 米莉 .

“杰克，”米莉笑着说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [lʊk] [hɑːf][səʊ] ['prɪti] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
“ And I've never seen you look half so pretty as you do this morning ,
“ 和 我已经 绝不 已见 你 看 一半 所以 漂亮的 作为 你 做 这 早晨 ,

“我从没见过你像今天早上这么漂亮。”

” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [læd] , ['gæləntli] .
” responded the lad , gallantly .
” 回应 这 小伙子 , 英勇地 .

“那小伙子英勇地回答道。”

['mɪli] [blʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] .
Millie blushed to the eyes .
米莉 脸红了 到 这 眼睛 .

米莉的脸红到了眼睛。

“ ['riːəli] , [jʊr; jər] [tuː] [ˌkɒmplɪ'mentri] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['bizi] [hɜː'self]
“ Really , you're too complimentary for anything , ” she said as she busied herself
“ 真的 , 你是 也 免费 为了 任何事物 , ” 她 说 作为 她 忙碌 她自己
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] .
with her machine .
和 她 机器 .

“真是的，你太会夸人了，”她一边忙着摆弄机器一边说道。

[dʒæk] [lɑːft] .
Jack laughed .
杰克 笑了 .

杰克笑了。

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Will you do me a favor ? ” he asked .
“ 将要 你 做 我 一个 偏爱 ? ” 他 问 .

“你能帮我个忙吗？”他问道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	should	be	delighted	,	”	she	replied	.
”	我	应该	是	高兴极了	,	”	她	回复	.

“我应该感到高兴，”她回答说。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːn] .

“	Put	a	fresh	sheet	of	paper	on	your	machine	.
”	放	一个	新鲜的	床单	的	纸	在	你的	机器	.

“在机器上放一张新纸。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

I	want	you	to	write	a	note	for	me	.	”
我	想	你	到	写	一个	笔记	为了	我	.	”

我想请你帮我写张便条。

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

[ðeə(r)] ; [naʊ] [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪk'teɪt] . ”

There	;	now	I'm	ready	for	you	to	dictate	.	”
那里	;	现在	我是	准备好	为了	你	到	听写	.	”

好了，现在我准备听你指挥了。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

[gɒt] [ðə; ðɪ] [deɪt] [daʊn] ? ”

Got	the	date	down	?	”
得到	这	日期	向下	?	”

日期定好了吗?

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ðen] [hɪə(r)] [gəʊz] : - ['mɪstə(r)] . ['ɒlɪvə] [bɜːd] , — [wɔːl] [striːt] .

“	Then	here	goes	:	'	Mr	.	Oliver	Bird	,	—	Wall	Street	.
”	然后	这里	去	:	-	先生	.	奥利弗	鸟	,	—	墙	街道	.

“接下来是：‘奥利弗·伯德先生，——华尔街。

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [pliːz] [kləʊz] [aʊt] [maɪ][el] . [es] . [stɒk] — — - ”

Dear	Sir	—	Please	close	out	my	L	.	S	.	stock	—	—	'	”
亲爱的	先生	—	请	关闭	出去	我的	L	.	S	.	库存	—	—	-	”

尊敬的先生——请帮我平仓LS股票——’”

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɒt] ? ” ['ɔːlməʊst] [gɑːspt] ['mɪli] , ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

“	Your	what	?	”	almost	gasped	Millie	,	stopping	the	machine	.
”	你的	什么	?	”	几乎	倒吸一口气	米莉	,	停止	这	机器	.

“你的什么？”米莉几乎是倒吸一口凉气，停下了机器。

“ [pliːz] [dəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] , [mɪs] [praɪs] , ” [sed] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] ['kaʊntənəns] ,

“	Please	don't	interrupt	me	,	Miss	Price	,	”	said	Jack	,	with	a	sober	countenance	,
”	请	不	打断	我	,	错过	价格	,	”	说	杰克	,	和	一个	清醒	面容	,

“请不要打断我，普莱斯小姐，”杰克神情严肃地说。

[waɪl] [ðə; ðɪ][gɜːl] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

while	the	girl	stared	at	him	with	all	her	eyes	.
尽管	这	女孩	凝视	在	他	和	全部	她	眼睛	.

女孩用全部的目光盯着他。

“ [gəʊ][ɒn] , ” [sed] [dʒæk] .

“	Go	on	,	”	said	Jack	.
”	去	在	,	”	说	杰克	.

“继续，”杰克说。

“ [stɒk] , [aɪ] [θɪŋk] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][lɑːst] [wɜːd] .

“	Stock	,	I	think	,	was	the	last	word	.
”	库存	,	我	思考	,	曾是	这	最后的	单词	.

“我认为，股票是最后一个词。”

- [stɒk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ruːlɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ] [jɔːz] ['veri] ['truːli] .

'	Stock	at	the	ruling	quotation	at	once	,	and	oblige	yours	very	truly	.
-	库存	在	这	裁决	引述	在	一次	,	和	必须	你的	非常	真的	.

“立即按现行报价买入股票，非常感谢。”

- ['ðætl] [duː; də] .

'	That'll	do	.
-	那将	做	.

就这样吧。

[aɪl] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ] ['envələʊp] . ”

I'll	sign	it	while	you	are	addressing	the	envelope	.	”
患病的	符号	它	尽管	你	是	解决	这	信封	.	”

你写信封地址的时候，我会签的。

“ [ɪz] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] , [dʒæk] ? ” [ɑːskt] ['mɪli] , ['hændɪŋ] [hɪm][ðə; ðɪ] ['envələʊp] .

“	Is	this	one	of	your	jokes	,	Jack	?	”	asked	Millie	,	handing	him	the	envelope	.
”	是	这	一	的	你的	笑话	,	杰克	?	”	问	米莉	,	处理	他	这	信封	.

“杰克，这是你的玩笑吗？”米莉一边问，一边把信封递给他。

“ [aɪm][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]['dʒəʊkɪŋ][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	I'm	not	in	the	habit	of	joking	in	matters	of	business	,	”	replied	Jack	,
”	我是	不是	在	这	习惯	的	开玩笑	在	事情	的	商业	,	”	回复	杰克	,

“我没有在生意上开玩笑的习惯，”杰克回答说。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪərɪoʊ] - ['kɒmɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

with	a	serio	-	comic	expression	.
和	一个	严肃	-	漫画	表达	.

带着一种半严肃半滑稽的表情。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)]['dæb(ə)lɪŋ][ɪn] [stɒks] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] , ” [sed]

“	Then	you	really	are	dabbling	in	stocks	,	which	you	ought	not	to	do	,	”	said
”	然后	你	真的	是	浅尝辄止	在	股票	,	哪个	你	应该	不是	到	做	,	”	说

['mɪli] , [sɪ'vɪəli] .

Millie	,	severely	.
米莉	,	严重	.

“那你真是在涉足股票交易，这是你不应该做的，”米莉严厉地说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd] , [mɪs] [praɪs] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

“	Do	you	take	me	for	a	kid	,	Miss	Price	?	”	asked	the	boy	,
”	做	你	拿	我	为了	一个	孩子	,	错过	价格	?	”	问	这	男生	,

“普莱斯小姐，您把我当小孩吗？”男孩问道。

['traɪɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ][grɪn] . “

trying	hard	to	suppress	a	grin	.	“
尝试	难的	到	压制	一个	咧嘴笑	.	“

努力抑制住笑容。

- [mɪs] [praɪs] - !
' Miss Price ' !
- 错过 价格 - !

“普莱斯小姐！”

[kʌm] — [aɪ] [laɪk] [ðæt] !
Come — I like that !
来 — 我 喜欢 那 !

来——我喜欢！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] - [rɪˈprəʊtʃfl] [glɑːns] [æt; ət] [hɪm] .
" she exclaimed , flashing a half - reproachful glance at him .
" 她 惊呼 , 闪烁 一个 一半 - 责备的 瞥一眼 在 他 .

她惊呼道，同时半是责备地瞥了他一眼。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] ['əʊnlɪ] ['tiːzɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪlɪ] .
“ I was only teasing you , Millie .
“ 我 曾是 仅有的 戏弄 你 , 米莉 .

“我只是跟你开玩笑而已，米莉。”

[jes] ; [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] .
Yes ; I have been fooling a bit with the market .
是的 ; 我 有 到过 愚弄 一个 少量 和 这 市场 .

是的，我最近在股市上小试牛刀了。

[ɪˈlev(ə)n] [deɪz] [əˈgəʊ] [aɪ] [bɔːt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['juːʒuəl] [ten] - [pə(r)] - [sent] ['mɑːdʒɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Eleven days ago I bought on the usual ten - per - cent margin one hundred and
十一 天 前 我 买 在 这 通常 十 - 每 - 中心 利润 一 百 和
['twentɪ] - [faɪv] [ʃer] [ɒv; əv] [el] . [es] . [æt; ət] ['θɜːtɪ] - [sɪks] .
twenty - five shares of L . S . at thirty - six .
二十 - 五 分享 的 L . S . 在 三十 - 六 .

11天前，我按惯例以10%的保证金购买了125股LS股票，价格为每股36美元。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
I am going to sell out at once .
我 是 去 到 卖 出去 在 一次 .

我打算立刻全部售罄。

" ['mɪlɪ] [græbd] [ʌp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋz] “ [wɔːl] [striːt] ['ɪndɪkeɪtə(r)] " [ænd; ənd] [ræn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
" Millie grabbed up that morning's “ Wall Street Indicator " and ran her eyes
" 米莉 抓住 向上 那 早晨 " 墙 街道 指标 " 和 跑 她 眼睛
[daʊn] [ðə; ðɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [stɒk] [kwoʊˈteɪʃənz] .
down the list of stock quotations .
向下 这 列表 的 库存 引文 .

“米莉拿起当天早晨的《华尔街指标》，浏览了一下股票报价列表。

“ [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] : [el] . [es] . ['kləʊzɪŋ] [praɪs] , ['sev(ə)ntɪ] - [sɪks] .
“ Here it is : L . S . closing price , seventy - six .
“ 这里 它 是 : L . S . 结束 价格 , 七十 - 六 .

“这就是：LS 收盘价，76。

[dʒæk] ['hæzəd] !
Jack Hazard !
杰克 冒险 !

杰克·哈扎德！

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — —
You don't mean to say — —
你 不 意思是 到 说 — —

你不是想说——

" [ðə; ði][gɜːl] [stɒpt] [θruː] [ʃɪə(r)] [ə'meɪzmənt] .
" The girl stopped through sheer amazement .
" 这 女孩 停止 通过 透明 惊愕 .

女孩惊愕不已，停下了脚步。

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [wɒt] ? " [lɑːft] [dʒæk] .
" I don't mean to say what ? " laughed Jack .
" 我 不 意思是 到 说 什么 ? " 笑了 杰克 .

"我不是那个意思吧？"杰克笑着说。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [ʃer] . "
" That you have one hundred and twenty - five shares . "
" 那 你 有 一 百 和 二十 - 五 分享 . "

"你持有125股。"

" [ðæts] [wɒt] [ai][hæv; həv] . "
" That's what I have . "
" 那就是 什么 我 有 . "

"这就是我拥有的。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔːt] [ɪn][æt; ət] ['θɜːti] - [sɪks] ? "
" And you bought in at thirty - six ? "
" 和 你 买 在 在 三十 - 六 ? "

"你36岁就买入了？"

" [ðæts] [wɒt] [ai][dɪd] . "
" That's what I did . "
" 那就是 什么 我 做过 . "

"我就是这么做的。"

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ]['prɒfɪt][ɒv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [juː; jʊ] ['rekləs] [bɔɪ] ! " [gɑːspt] ['mɪli] ,
" Why , that's a profit of five thousand dollars , you reckless boy ! " gasped Millie ,
" 为什么 , 那就是 一个 利润 的 五 千 美元 , 你 鲁莽 男生 ! " 倒吸一口气 米莉 ,

"哎呀，你这个鲁莽的小子，这可是五千美元的利润啊！"米莉惊呼道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['ræpɪd]['ment(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
after a rapid mental calculation .
后 一个 迅速的 精神的 计算 .

经过一番快速的心算。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] ['dʌznt] [breɪk] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ]['brəʊkə(r)][kæn; kən]
" That's the way I figured it — if the price doesn't break before my broker can
" 那就是 这 方式 我 想 它 — 如果 这 价格 不 休息 前 我的 经纪人 能
[sel] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
sell it this morning . "
卖 它 这 早晨 . "

"我也是这么想的——如果价格在我经纪人今天早上卖出之前没有下跌的话。"

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

"出色地！

" [ðæts] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [keɪm] [ɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]
" That's all she said , for just then Mr . Bishop came in ; but the exclamation
" 那就是 全部 她 说 , 为了 只是 然后 先生 . 主教 来了 在 ; 但 这 感叹
[spəʊk] ['vɒljuːmz] .
spoke volumes .
辐 卷 .

"她只说了这么一句，因为就在这时毕肖普先生进来了；但她的惊呼却意义非凡。"

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] , [ˈmɪstə(r)] .

“	I	should	like	to	go	out	five	minutes	on	a	little	matter	of	business	,	Mr	.
”	我	应该	喜欢	到	去	出去	五	分钟	在	一个	小的	事情	的	商业	,	先生	.

[ˈbɪʃəp] ,

Bishop	,
主教	,

“毕晓普先生，我想出去五分钟，处理一件小事。”

” [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd] [ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪəd] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,

”	said	Jack	,	and	on	receiving	the	desired	permission	,
”	说	杰克	,	和	在	接收	这	想要的	允许	,

杰克说道，并在获得所需的许可后，

[hiː; hi] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɜːrdz] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈenvələʊp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	rushed	down	to	Bird's	office	and	handed	in	the	envelope	,	which	he	had
他	匆忙	向下	到	鸟类	办公室	和	递交	在	这	信封	,	哪个	他	有

[mɑːkt] “ [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

marked	“	Important	.
标记	“	重要的	.

他冲到伯德的办公室，递交了信封，并在信封上标明“重要”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [pɑːst] [ten] [wen] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈmesɪndʒə(r)] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs]

”	It	was	half	-	past	ten	when	the	young	messenger	returned	to	the	office
”	它	曾是	一半	-	过去的	十	什么时候	这	年轻的	信使	返回	到	这	办公室

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈerənd] .

from	his	first	errand	.
从	他的	第一的	差事	.

“年轻的信使完成第一项任务回到办公室时，已经是十点半了。”

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɪʃəp] [ˈwɒnts] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ˈbʊkkiːpə(r)] .

“	Mr	.	Bishop	wants	you	,	”	said	the	bookkeeper	.
”	先生	.	主教	想要	你	,	”	说	这	会计	.

“毕肖普先生需要你，”记账员说。

[ðə; ðɪ] [ˈmænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪkˈtet] [tuː; tə] [ˈmɪli] .

The	manager	was	dictating	to	Millie	.
这	经理	曾是	口述	到	米莉	.

经理正在向米莉口述事情。

“ [teɪk] [ðɪs] [nəʊt] — — ” [bɪˈgæn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɪʃəp] [tuː; tə] [dʒæk] .

“	Take	this	note	—	—	”	began	Mr	.	Bishop	to	Jack	.
”	拿	这	笔记	—	—	”	开始	先生	.	主教	到	杰克	.

“记下这个——”毕肖普先生对杰克说道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɒrən] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ə; eɪ] [klɑːk] [æt; ət] [ðæt] [ˈdʒʌŋktʃə(r)]

“	Mr	.	Warren	wishes	to	see	you	,	sir	,	”	interrupted	a	clerk	at	that	juncture
”	先生	.	沃伦	愿望	到	看	你	,	先生	,	”	中断	一个	职员	在	那	契机

.

:
.

这时，一名职员打断了他们的话：“沃伦先生想见您，先生。”

“ [tel] [hɪm] [tuː; tə] [step] [raɪt] [ɪn] .

“	Tell	him	to	step	right	in	.
”	告诉	他	到	步	正确的	在	.

“叫他直接进来。”

" ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrmz]['lɑːdʒɪst] ['kʌstəməz] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['praɪvət] ['ɒfɪs]
" Mr . Warren , one of the firm's largest customers , walked into the private office
" 先生 . 沃伦 , 一 的 这 公司的 最大 顾客 , 步行 进入 这 私人的 办公室
['hʌrɪdli] .
hurriedly .
匆匆 .

"沃伦先生是该公司最大的客户之一，他匆匆走进私人办公室。"

" [seɪ] , ['bɪʃəp] , [aɪ][dʒʌst][gɒt] [aʊt] [ɪn] [taɪm] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?
" Say , Bishop , I just got out in time , didn't I ?
" 说 , 主教 , 我 只是 得到 出去 在 时间 , 没有 我 ?

"主教，我说我算是及时脱身了，对吧？"

[el] . [es] . [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
L . S . has gone to pieces , and the Exchange is in a panic .
L . S . 有 已消失 到 件 , 和 这 交换 是 在 一个 恐慌 .

LS已经崩溃，交易所一片恐慌。

" ['mɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [lʊk] , [glɑːns, glæns][æt; ət][dʒæk] .
" Millie , with a startled look , glanced at Jack .
" 米莉 , 和 一个 惊慌 看 , 瞥了一眼 在 杰克 .

米莉一脸惊愕地瞥了杰克一眼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] .
The boy had turned as white as a ghost .
这 男生 有 转向 作为 白色的 作为 一个 鬼 .

男孩脸色惨白，像个鬼一样。

" [jʊr; jər] ['wɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [fəʊn] , ['hæzəd] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [klɑːk] , ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd]
" You're wanted at the ' phone , Hazard , " said another clerk , poking his head inside
" 你是 通缉 在 这 - 电话 , 冒险 , " 说 其他 职员 , 戳 他的 头 里面
[ðə; ði]['sæŋktəm] .
the sanctum .
这 圣所 .

"哈扎德，电话那头有人找你，"另一名职员说着，把头探进电话亭。

" [meɪ] [aɪ] — — " [bɪ'gæn][ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪki] [vɔɪs] .
" May I — — " began the boy , in a shaky voice .
" 可能 我 — — " 开始 这 男生 , 在 一个 摇晃 嗓音 .

"我可以——"男孩用颤抖的声音开口道。

" ['sɜːt(ə)nli] ; ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Certainly ; answer it , " said the manager , without looking up .
" 当然 ; 回答 它 , " 说 这 经理 , 没有 寻找 向上 .

"当然，回答它，"经理头也没抬地说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , " [m'ɜːməd] ['mɪli] [æz; əz][dʒæk]['ɔːlməʊst] ['stægəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət]
" Poor boy , " murmured Millie as Jack almost staggered out of the private
" 贫穷的 男生 , " 低声说道 米莉 作为 杰克 几乎 交错 出去 的 这 私人的
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

"可怜的孩子，"米莉低声说道，杰克几乎是踉跄着走出了私人办公室。

" [aɪ] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] .
" I feel so sorry for him , " and she looked as if she wanted to cry .
" 我 感觉 所以 对不起 为了 他 , " 和 她 看起来 作为 如果 她 通缉 到 哭 .

"我真为他感到难过，"她说着，看起来好像要哭了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mesɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] .
" What's the matter with your messenger ? " asked Mr . Warren .
" 是什么 这 事情 和 你的 信使 ? " 问 先生 . 沃伦 .

沃伦先生问道："你的信使怎么了？"

“ ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Nothing	that	I	know	of	,	”	replied	Mr	.	Bishop	,	in	surprise	.
”	没有什么	那	我	知道	的	,	”	回复	先生	.	主教	,	在	惊喜	.

“据我所知，没有，”毕肖普先生惊讶地回答道。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [waɪ] , [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][feɪnt][dʒʌst][naʊ] . ”

“	Why	,	he	looked	as	if	he	was	going	to	faint	just	now	.	”
”	为什么	,	他	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到	头晕的	只是	现在	.	”

“哎呀，他刚才看起来好像要晕倒了。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [əb'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['meɪbi] [hiːz] [sɪk] .

“	I	didn't	observe	it	;	maybe	he's	sick	.
”	我	没有	观察	它	;	或许	他是	生病的	.

“我没有观察到；也许他生病了。”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['fiːlɪŋ] [bæd] .

He	didn't	say	anything	about	feeling	bad	.
他	没有	说	任何事物	关于	感觉	坏的	.

他没有说自己感觉不好。

[səʊ][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [hæz; həz] ['fɔːlən] [aʊt] [ɒv; əv][el] . [es] . , [eɪ] ?

So	the	bottom	has	fallen	out	of	L	.	S	.	,	eh	?
所以	这	底部	有	倒下	出去	的	L	.	S	.	,	嗯	?

看来LS已经彻底崩盘了，是吗?

” [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] - [fəʊn] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ] [rɪ'siːvə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [weɪ] .

”	In	the	meantime	Jack	reached	the	'	phone	and	grasped	the	receiver	in	a	mechanical	way	.
”	在	这	与此同时	杰克	达到	这	-	电话	和	抓住	这	接收者	在	一个	机械的	方式	.

与此同时，杰克伸手去拿电话，机械地握住了听筒。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['hɔːsli] .

“	Well	?	”	he	shouted	,	hoarsely	.
”	出色地	?	”	他	喊叫	,	沙哑地	.

“怎么样？”他嘶哑地喊道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? ”

“	That	you	,	Jack	?	”
”	那	你	,	杰克	?	”

“是你吗，杰克？ ”

“ [ðæt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] ? ”

“	That	you	,	Mr	.	Bird	?	”
”	那	你	,	先生	.	鸟	?	”

“是你吗，伯德先生？ ”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[el] . [es] . [ɪz][ɒn][ðə; ði] [slʌmp] , [ænd; ənd][nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fetʃ] [ʌp] ; [bʌt; bət] [jʊr; jər] [seɪf]

L	.	S	.	is	on	the	slump	,	and	no	telling	where	it	will	fetch	up	;	but	you're	safe
L	.	S	.	是	在	这	暴跌	,	和	不	讲述	在哪里	它	将要	拿来	向上	;	但	你是	安全的

,

,

,

LS目前处于低迷状态，谁也说不准它最终会涨到什么程度；但你不用担心。

[jʌŋ] [mæn] .

young	man	.
年轻的	男人	.

年轻人。

[jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sel] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

Your	order	to	sell	came	in	the	very	nick	of	time	.
你的	命令	到	卖	来了	在	这	非常	缺口	的	时间	.

您的销售订单来得正是时候。

[aɪ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [æt; ət] ['sev(ə)nti] - [sɪks] , [ðə; ði] [tɒp] ['fɪgə(r)] ,

I	disposed	of	your	stock	at	seventy	-	six	,	the	top	figure	,
我	处置	的	你的	库存	在	七十	-	六	,	这	顶部	数字	,

我以最高价76的价格卖掉了你的股票。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['hɑːdli] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [jeɪts] , [ə; eɪ][bɪg] [gʌn] ,

and	I	had	hardly	recorded	the	transaction	before	Yates	,	a	big	gun	,
和	我	有	几乎	记录	这	交易	前	耶茨	,	一个	大的	枪	,

我还没来得及记录这笔交易，耶茨——一个大人物——就……

[dʌmpt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

dumped	ten	thousand	shares	on	the	market	.
丢弃	十	千	分享	在	这	市场	.

向市场抛售了一万股股票。

[hɑːrts] ['kʊd(ə)nt] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌpændə'məʊniəm][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] .

Hartz	couldn't	handle	it	,	and	pandemonium	has	resulted	.
哈茨	不能	处理	它	,	和	混乱	有	结果	.

哈茨无法处理此事，结果导致一片混乱。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .

I	congratulate	you	.
我	祝贺	你	.

我祝贺你。

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][kləusɪst][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][kɔːl] .

You	had	the	closest	kind	of	a	call	.
你	有	这	最接近	种类	的	一个	称呼	.

你接到的电话最接近这种情况。

[siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

See	you	later	.
看	你	之后	.

再见。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [dʒiː] [wɪz] ! ” [ˈmʌtə] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] , [ˈbeəli] [rɪˈpresɪŋ] [ə; eɪ]

“	Gee	whiz	!	”	muttered	Jack	as	he	hung	up	the	receiver	,	barely	repressing	a
”	吉	呼啸	!	”	低声说道	杰克	作为	他	悬挂	向上	这	接收者	,	仅仅	压制	一个

[wuːp] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .

whoop	of	delight	.
哇哦	的	喜	.

“哇哦！”杰克挂断电话时低声说道，几乎没忍住要欢呼一声。

“ [aɪv] [skuːp] [ðə; ði] [trɪk] !

“	I've	scooped	the	trick	!
”	我已经	抢先报道	这	诡计	!

“我终于找到诀窍了！”

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgəʊ][aɪ][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [buːts] !

And	to	think	that	a	minute	ago	I	was	nearly	frightened	out	of	my	boots	!
和	到	思考	那	一个	分钟	前	我	曾是	几乎	害怕	出去	的	我的	靴子	!

想想刚才我差点吓得魂飞魄散！

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

”	CHAPTER	XII	.
”	章	十二	.

“第十二章

[ðə; ði][duːd; djuːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaiəlits] .

THE	DUDE	AND	THE	VIOLETS	.
这	兄弟	和	这	紫罗兰	.

杜德和紫罗兰乐队。

[dʒæk] [ˈhʌsl] [ɒn][hɪz; ɪz][nekst] [ˈerənd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ˈmɜːkjəri] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt]

Jack	hustled	on	his	next	errand	as	if	the	wings	of	Mercury	were	attached
杰克	匆忙	在	他的	下一个	差事	作为	如果	这	翅膀	的	汞	是	随附的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .

to	his	ankles	.
到	他的	脚踝	.

杰克匆匆忙忙地去执行下一个任务，仿佛水星的翅膀就长在他的脚踝上一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈtɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kuː] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt]

He	was	fairly	tickled	to	death	over	the	coup	he	had	made	on	the	market
他	曾是	相当	挠痒	到	死亡	超过	这	政变	他	有	制成	在	这	市场

.

:

.

他对自己在市场上取得的这次重大胜利感到无比得意。

[faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] !

Five	thousand	dollars	!
五	千	美元	!

五千美元！

[ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [mɑːkt] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈnɪmb(ə)l] [ˈfʊtsteps] .

It	kept	ringing	in	his	ears	and	marked	time	to	his	nimble	footsteps	.
它	保留	铃声	在	他的	耳朵	和	标记	时间	到	他的	灵活	脚步声	.

它不断在他耳边回响，与他敏捷的脚步声同步。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ˈmjuːzɪk] , [tuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪˈliːv] .

And	it	was	pleasant	music	,	too	,	you	may	well	believe	.
和	它	曾是	令人愉快的	音乐	,	也	,	你	可能	出色地	相信	.

而且，你或许会认为，这音乐也相当悦耳动听。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] ,

When	he	got	back	,
什么时候	他	得到	后退	,

他回来的时候，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] ['mɪli] .

the	first	thing	he	did	was	to	tell	of	his	good	luck	to	Millie	.
这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	告诉	的	他的	好的	运气	到	米莉	.

他做的第一件事就是把自己的好运告诉米莉。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ʃiː; ʃi] [glæd] ?

And	wasn't	she	glad	?
和	不是	她	高兴的	?

她难道不感到高兴吗?

[wel] , [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] !

Well	,	don't	say	a	word	!
出色地	,	不	说	一个	单词	!

别说话!

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,

She	had	been	fearing	the	worst	and	sympathizing	with	him	in	her	mind	,
她	有	到过	害怕	这	最差	和	同情的	和	他	在	她	头脑	,

她一直担心最坏的情况发生，心里也对他深表同情。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] .

and	after	all	it	had	been	a	false	alarm	.
和	后	全部	它	有	到过	一个	错误的	警报	.

结果证明，这只是一场虚惊。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ?

“	What	are	you	going	to	do	with	so	much	money	?
”	什么	是	你	去	到	做	和	所以	很多	钱	?

“你打算怎么花这么多钱？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	she	asked	,	with	a	smile	.
”	她	问	,	和	一个	微笑	.

她笑着问道。

“ [aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [aɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɔː(r)] [stɑːt] [ə; eɪ] [bæŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,

“	I	haven't	decided	whether	I'll	buy	a	farm	or	start	a	bank	,	”	replied	Jack	,
”	我	还没有	决定	无论	患病的	买	一个	农场	或者	开始	一个	银行	,	”	回复	杰克	,

“我还没决定是买个农场还是开银行，”杰克回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] .

with	a	happy	grin	.
和	一个	快乐的	咧嘴笑	.

脸上带着灿烂的笑容。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] ['prɪti] [stə'nɒgrəfə(r)] .

“	What	a	comparison	!	”	laughed	the	pretty	stenographer	.
”	什么	一个	比较	!	”	笑了	这	漂亮的	速记员	.

“真是天壤之别！”漂亮的速记员笑着说。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [təʊld] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [wɒz; wəz]

A	little	while	afterward	he	told	Mr	.	Bishop	,	and	the	manager	was
一个	小的	尽管	之后	他	讲述	先生	.	主教	,	和	这	经理	曾是

[ə'meɪzd] .

amazed	.
惊叹	.

过了一会儿，他把这件事告诉了毕肖普先生，经理听后非常惊讶。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['lʌki] [bɔɪ] , [dʒæk] ; [bʌt; bət] [doʊnt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

“	You're	a	lucky	boy	,	Jack	;	but	don't	try	it	again	.
”	你是	一个	幸运的	男生	,	杰克	;	但	不	尝试	它	再次	.

“杰克，你真是个幸运的孩子；但别再尝试了。”

〃 [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['bɜːrdz] ['ɒfɪs] .

〃	Late	in	the	afternoon	he	went	around	to	Bird's	office	.
〃	晚的	在	这	下午	他	去	大约	到	鸟类	办公室	.

“当天下午晚些时候，他去了伯德的办公室。”

[ðə; ði][bɪg]['brəʊkə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][hɪm] .

The	big	broker	was	in	and	expecting	a	visit	from	him	.
这	大的	经纪人	曾是	在	和	期待	一个	访问	从	他	.

那位大经纪人当时正在家里，等着他来拜访。

“ [ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['lʌki] [ðæn; ðən] [rɪtʃ] , [jʌŋ] [mæn] , 〃 [hiː; hi] [sed] , ['dʒiːniəli] .

“	It's	better	to	be	born	lucky	than	rich	,	young	man	,	〃	he	said	,	genially	.
〃	它是	更好的	到	是	出生	幸运的	比	富有的	,	年轻的	男人	,	〃	他	说	,	和蔼地	.

“年轻人，生来幸运比生来富有要好得多，”他和蔼地说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	Do	you	know	,
〃	做	你	知道	,

“你知道吗，

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'laʊd] [jɔː'self] [tuː; tə][get] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] [diːl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

if	you	had	allowed	yourself	to	get	caught	in	that	deal	I	should	have	been
如果	你	有	允许	你自己	到	得到	捕捉	在	那	交易	我	应该	有	到过

['temptɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [daʊn] .

tempted	to	have	given	you	a	dressing	-	down	.
受诱惑	到	有	给定	你	一个	敷料	-	向下	.

如果你让自己陷入了那笔交易，我真应该好好训斥你一顿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [juː; jʊ] [tʊk] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] .

As	it	was	,	you	took	altogether	too	many	chances	.
作为	它	曾是	,	你	采取	共	也	许多	机会	.

但实际上，你冒了太多风险。

[juː; jʊ]['əʊnli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .

You	only	escaped	by	the	skin	of	your	teeth	.
你	仅有的	逃脱	经过	这	皮肤	的	你的	牙齿	.

你真是侥幸逃脱。

[waɪ] , [aɪ][gɒt][rɪd][ɒv; əv][maɪ] ['hoʊldɪŋz] [æt; ət]['sɪksti] - [naɪn] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

Why	,	I	got	rid	of	my	holdings	at	sixty	-	nine	two	days	ago	,
为什么	,	我	得到	摆脱	的	我的	控股	在	六十	-	九	二	天	前	,

我两天前把所有持股都卖掉了，当时是69美元。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][hɑːf] ['temptɪd] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	I	was	half	tempted	to	sell	you	out	at	the	same	time	.
和	我	曾是	一半	受诱惑	到	卖	你	出去	在	这	相同的	时间	.

同时，我甚至一度想把你出卖掉。

['əʊnli] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɔɪl] . 〃

Only	,	you	see	,	that	isn't	according	to	Hoyle	.	〃
仅有的	,	你	看	,	那	不是	根据	到	霍伊尔	.	〃

但你看，霍伊尔并不这么认为。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [triːt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][kɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

“	I'm	glad	you	didn't	treat	me	like	a	kid	—	for	that	is	what	it	would	have
〃	我是	高兴的	你	没有	对待	我	喜欢	一个	孩子	—	为了	那	是	什么	它	会	有

[ə'maunt] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [maɪ] ['ɔːdərs] . 〃

amounted	to	if	you	had	used	your	own	judgment	against	my	orders	.	〃
金额	到	如果	你	有	用过的	你的	自己的	判断	反对	我的	订单	.	〃

“我很高兴你没有把我当小孩看待——因为如果你违背我的命令，擅自做主，那就相当于把我当小孩看待了。”

“ [aɪm][glæd][maɪ'self] , ['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [tɜːnd] [aʊt] .
“ I'm glad myself , seeing how the thing has turned out .
” 我是 高兴的 我 , 看到 如何 这 事物 有 转向 出去 .

“看到事情最终的结果，我自己也很高兴。”

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːtɪfaɪd] [tʃek] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
I'll send you a statement and a certified check to - morrow . ”
患病的 发送 你 一个 陈述 和 一个 认证 查看 到 - 明天 . ”

我明天会寄给你一份账单和一张保付支票。

“ [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['regjələ(r)] [kə'mɪʃnz] , ” [sed] [dʒæk] , ['prɒmptli] .
“ Don't forget to deduct your regular commissions , ” said Jack , promptly .
” 不 忘记 到 扣除 你的 常规的 佣金 , ” 说 杰克 , 及时 .

“别忘了扣除你的常规佣金，”杰克连忙说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['θʌrəli] .
“ All right , ” replied the broker , who understood the boy thoroughly .
” 全部 正确的 , ” 回复 这 经纪人 , WHO 理解 这 男生 彻底 .

“好的，”经纪人回答道，他完全了解这个男孩。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ɒv; əv][eɪdʒ] , ” [sed] [dʒæk] , ['wɪstfəli] .
“ I wish I was of age , ” said Jack , wistfully .
” 我 希望 我 曾是 的 年龄 , ” 说 杰克 , 怅然地 .

“我真希望我已经成年了，”杰克怅然地说。

“ [waɪ] [səʊ] ? ”
“ Why so ? ”
” 为什么 所以 ? ”

“为什么呢？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ai][kʊd; kəd] [saɪn] [tʃeks] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['mʌni]
“ Because then I could sign checks and not have to draw my money
” 因为 然后 我 可以 符号 检查 和 不是 有 到 画 我的 钱
['pɜːsənəli] [wen'evə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
personally whenever I wanted to use it .
亲自 每当 我 通缉 到 使用 它 .

“因为那样我就可以签支票，而不用每次想用钱的时候都亲自去取款。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [ˌem 'iː] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] . ”
It would save me lots of time . ”
它 会 节省 我 很多 的 时间 . ”

这样可以节省我很多时间。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
“ I hope you aren't thinking of making a practice of this sort of thing .
” 我 希望 你 不是 思维 的 制作 一个 实践 的 这 种类 的 事物 .

“我希望你不是打算把这种事情变成惯例。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [jʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
If you are , you'll make a mistake .
如果 你 是 , 你会 制作 一个 错误 .

如果你这样做，你就会犯错。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] ['ɪntuː] [wɔːl] [striːt] [ɪz][tuː; tə] [luːz]
The best thing that could happen to people who come into Wall Street is to lose
这 最好的 事物 那 可以 发生 到 人们 WHO 来 进入 墙 街道 是 到 失去
[ðeə(r)] [fɜːst] [diːl] .
their first deal .
他们的 第一的 交易 .

对于进入华尔街的人来说，最好的事情莫过于第一笔交易失败。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [sɜːv] [tuː; tə][skeə(r)][ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] . ”

It	might	serve	to	scare	them	off	for	good	.	”
它	可能	服务	到	吓	他们	离开	为了	好的	.	”

这或许能彻底吓走他们。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɪz] [gʊd] , ['mɪstə(r)] . [bɜːd] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]

“	Your	advice	is	good	,	Mr	.	Bird	,	and	I	am	much	obliged	to	you	for
”	你的	建议	是	好的	,	先生	.	鸟	,	和	我	是	很多	有义务	到	你	为了

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

“伯德先生，您的建议很好，我非常感谢您；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [siː] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] [ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['sɒri] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][get]

but	if	I	see	another	good	thing	going	to	waste	I	should	feel	sorry	to	let	it	get
但	如果	我	看	其他	好的	事物	去	到	浪费	我	应该	感觉	对不起	到	让	它	得到

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . ”

away	from	me	.	”
离开	从	我	.	”

但如果我眼睁睁看着好东西被浪费掉，我会感到惋惜，因为我没能从中获利。

“ [gʊd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hændɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [dʒæk] .

“	Good	things	are	not	handed	out	to	the	public	,	Jack	.
”	好的	事物	是	不是	递交	出去	到	这	民众	,	杰克	.

“好东西不会白白送给公众，杰克。”

[juː; jʊ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði][el] . [es] . [tɪp] [θruː] [ʃɪə(r)] [hɔːs] [lʌk] — [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] .

You	came	by	the	L	.	S	.	tip	through	sheer	horse	luck	—	a	chance	in	a	million	.
你	来了	经过	这	L	.	S	.	提示	通过	透明	马	运气	—	一个	机会	在	一个	百万	.

你纯属运气好才得到 LS 的线索——百万分之一的概率。

” [dʒæk] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [suːn] ,

”	Jack	made	no	answer	to	that	,	but	took	his	leave	soon	,
”	杰克	制成	不	回答	到	那	,	但	采取	他的	离开	很快	,

杰克对此没有回答，很快就离开了。

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɜːd][ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['ʃɛriz] .

after	promising	to	dine	with	Mr	.	Bird	the	next	evening	at	Sherry's	.
后	有前途	到	用餐	和	先生	.	鸟	这	下一个	晚上	在	雪利酒	.

在答应第二天晚上与伯德先生在雪莉餐厅共进晚餐之后。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [bɔːt] [ə; eɪ][naɪs] [bʌntʃ]

On	the	way	back	to	the	office	our	young	messenger	boy	bought	a	nice	bunch
在	这	方式	后退	到	这	办公室	我们的	年轻的	信使	男生	买	一个	好的	束

[ɒv; əv] ['vaiəlɪts] ,

of	violets	,
的	紫罗兰	,

在返回办公室的路上，我们年轻的信使男孩买了一束漂亮的紫罗兰。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːtfəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['mɪliz] ['remɪŋtən] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

which	he	artfully	attached	to	Millie's	Remington	while	she	was	taking	down	the
哪个	他	巧妙地	随附的	到	米莉的	雷明顿	尽管	她	曾是	采取	向下	这

['faɪn(ə)l][dɪk'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['æθərtənz] [ruːm] .

final	dictation	of	the	day	in	Mr	.	Atherton's	room	.
最终的	听写	的	这	天	在	先生	.	阿瑟顿的	房间	.

他巧妙地将它固定在了米莉的雷明顿打字机上，当时米莉正在阿瑟顿先生的房间里记录当天的最后一次口述内容。

“ [weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Where	did	these	come	from	?
”	在哪里	做过	这些	来	从	?

“这些东西是从哪里来的？”

〞 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [dʒæk] , [huː] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

〞	she	asked	Jack	,	who	was	perched	over	in	the	corner	,
〞	她	问	杰克	,	WHO	曾是	栖息	超过	在	这	角落	,

她问坐在角落里的杰克，

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːks] 〝 [faɪ'nænʃ(ə)l] ['krɒnɪk(ə)l] , 〞 [æz; əz][ʃiː; ʃi] [,riː'siːt] [hɜː'self] [æt; ət]

reading	a	copy	of	that	week's	〝	Financial	Chronicle	,	〞	as	she	reseated	herself	at
阅读	一个	复制	的	那	本周	〝	金融的	编年史	,	〞	作为	她	重新就座	她自己	在

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	machine	.
这	机器	.

她一边在机器前重新坐下，一边阅读着当周的《金融纪事报》。

[ðə; ði][slaɪ] [pʊs] [njuː] ['prɪti] [wel] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðem; ðəm] ,

The	sly	puss	knew	pretty	well	who	had	bought	them	,
这	狡猾	猫	知道	漂亮的	出色地	WHO	有	买	他们	,

这只狡猾的猫很清楚是谁买下了它们。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɔkitri] .

but	that	was	one	of	her	little	coquetries	.
但	那	曾是	一	的	她	小的	卖弄风情	.

但这只是她耍小聪明的伎俩之一。

〝 [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [duː; djuː] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [brɔːt]

〝	I	think	it	was	that	dude	that	was	in	here	the	other	day	that	brought
〝	我	思考	它	曾是	那	兄弟	那	曾是	在	这里	这	其他	天	那	带来

[ðem; ðəm] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

them	expressly	for	you	.
他们	明确地	为了	你	.

“我想是前几天来这里的那个人特意为你带来的。”

[hiː; hi] [wɜːks] [ʌp'steəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , 〞 [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['smʌðərɪŋ] [ə; eɪ] [grɪn] .

He	works	upstairs	,	you	know	,	〞	replied	Jack	,	smothering	a	grin	.
他	作品	楼上	,	你	知道	,	〞	回复	杰克	,	窒息	一个	咧嘴笑	.

“你知道，他在楼上工作，”杰克回答道，努力压抑住笑容。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ɪn] [wɔːkt] [ðæt] [self] - [seɪm] [duː; djuː] , ['pɜːrsi] ['tʃeɪmbəlɪn] , [wɪð]

Before	she	could	reply	,	in	walked	that	self	-	same	dude	,	Percy	Chamberlain	,	with
前	她	可以	回复	,	在	步行	那	自己	-	相同的	兄弟	,	珀西	管家	,	和

[ə; eɪ] ['djuːplɪkeɪt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaɪəlɪts] .

a	duplicate	bunch	of	violets	.
一个	复制	束	的	紫罗兰	.

她还没来得及回答，那个家伙珀西·张伯伦就走了进来，手里拿着一模一样的紫罗兰。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi][prɑːns, præns][ʌp][tuː; tə] ['mɪli] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [wɪð]

And	straightway	he	pranced	up	to	Millie	and	held	out	the	flowers	,	with
和	立刻	他	轻快地	向上	到	米莉	和	握住	出去	这	花朵	,	和

[ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

a	low	bow	.
一个	低的	弓	.

他立刻昂首阔步地走到米莉面前，递上鲜花，微微鞠躬。

〝 [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðiːz] ['flaʊəz] , [mɪs] [praɪs] ?

〝	Will	you	accept	these	flowers	,	Miss	Price	?
〝	将要	你	接受	这些	花朵	,	错过	价格	?

“普莱斯小姐，您愿意收下这些花吗？”

[bɔːt] [ðem; ðəm] [ɪk'spresli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .

Bought	them	expressly	for	you	,	don't	you	know	.
买	他们	明确地	为了	你	,	不	你	知道	.

这些都是特意为你买的，你不知道吗？

" ['mɪli] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .
" Millie was astonished .
" 米莉 曾是 惊讶 .

米莉惊呆了。

" [waɪ] , [hə'ləʊ] , [dʒɔːdʒ] [ɔː'gʌstəs] [fɪts'wɪljəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] ,
" Why , hello , George Augustus Fitzwilliam ! " exclaimed Jack ,
" 为什么 , 你好 , 乔治 奥古斯都 菲茨威廉 ! " 惊呼 杰克 ,

"你好啊，乔治·奥古斯都·菲茨威廉！"杰克惊呼道。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['glaɪdɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][duːd; djuːd] [klɑːk] ,
dropping the paper and gliding over to the dude clerk ,
下降 这 纸 和 滑翔 超过 到 这 兄弟 职员 ,

他扔下文件，滑步走到那个男店员跟前。

[huːz] [left] [hænd][hiː; hi] [siːzd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [lɒŋ] - [lɒst]
whose left hand he seized and shook as if he were some long - lost
谁 左边 手 他 查获 和 摇晃 作为 如果 他 是 一些 长的 - 丢失的
[frend] .
friend .
朋友 .

他抓住对方的左手，紧紧握住，仿佛对方是久别重逢的老朋友。

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] .
" We haven't seen you for two whole days .
" 我们 还没有 已见 你 为了 二 所有的 天 .

"我们已经两天没见到你了。"

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kiːpɪŋ] [jɔː'self] ?
Where have you been keeping yourself ?
在哪里 有 你 到过 保持 你自己 ?

你一直躲在哪里?

" ['pɜːrsi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ,
" Percy , who was a tall , thin , good - looking Englishman ,
" 珀西 , WHO 曾是 一个 高的 , 薄的 , 好的 - 寻找 英国人 ,

珀西是一位身材高挑、体型偏瘦、相貌英俊的英国人，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] & [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['faɪə(r)] [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,
one of the clerks of the British & North American Fire Insurance Company ,
一 的 这 职员 的 这 英国 & 北 美国人 火 保险 公司 ,

英国和北美火灾保险公司的一名职员

[wɪð] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
with offices on the third floor of the building ,
和 办公室 在 这 第三 地面 的 这 建筑 ,

办公室位于大楼三楼，

[geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ðen] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ðə; ði][flɔː(r)] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn][ə; eɪ]
gave a howl of pain and then hopped about the floor like a monkey on a
给予 一个 嗥 的 疼痛 和 然后 跳跃 关于 这 地面 喜欢 一个 猴 在 一个
[hɒt] [stəʊv] .
hot stove .
热的 火炉 .

他发出了一声痛苦的嚎叫，然后像一只在热炉子上跳来跳去的猴子一样在地板上蹦来蹦去。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['feləʊ] , ['skwiːzɪŋ] [maɪ] — [ɔː] — [hænd][ɪn] [ðɪs] ['mænə] ?
" What do you mean , fellow , squeezing my — aw — hand in this mannah ?
" 什么 做 你 意思是 , 同伴 , 挤压 我的 — 啊 — 手 在 这 玛拿 ?

"你这是什么意思，伙计，用这吗哪捏我的手？"

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['bɛtə] ?
Don't you know any bettah ?
不 你 知道 任何 贝塔 ?

你难道不认识更好的吗?

" ['pɜːrsi][wɒz; wəz]['veri]['æŋgri][ɪn'diːd] .
" Percy was very angry indeed .
" 珀西 曾是 非常 生气的 的确 .

珀西当时非常生气。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?
" What do you want me to do ?
" 什么 做 你 想 我 到 做 ?

"你想让我做什么？"

[gɪv] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pʌmpˌhændəl] [ʃeɪks] ?
Give you one of those pumphandle shakes ?
给 你 一 的 那些 泵把手 奶昔 ?

给你来一杯那种泵把手奶昔?

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [staɪl] , [dʒɔːdʒ] [ɔː'gʌstəs] , " ['snikə] [dʒæk] .
That isn't my style , George Augustus , " snickered Jack .
那 不是 我的 风格 , 乔治 奥古斯都 , " 窃笑 杰克 .

"那不是我的风格，乔治·奥古斯都，"杰克窃笑道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪstəns] , [bɔɪ] , " [sed] ['pɜːrsi] , [rɪ'zentfəli] .
" I wish you would keep your distance , boy , " said Percy , resentfully .
" 我 希望 你 会 保持 你的 距离 , 男生 , " 说 珀西 , 怨恨地 .

"我希望你离我远点，小子，"珀西愤愤不平地说。

" [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [baɪ][juː; jʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .
" I don't wish to be bothered by you , don't you know .
" 我 不 希望 到 是 烦恼 经过 你 , 不 你 知道 .

"我不想被你打扰，你难道不知道吗？"

[jʊr; jər] ['əʊnli][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
You're only the office boy .
你是 仅有的 这 办公室 男生 .

你不过是个办公室小弟。

['riːəli] , [mɪs] [praɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['vaiəlits] [hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] ,
Really , Miss Price , " he said stooping to pick up the violets he had dropped ,
真的 , 错过 价格 , " 他 说 弯腰 到 挑选 向上 这 紫罗兰 他 有 掉落 ,

"真的吗，普莱斯小姐？"他一边说着，一边弯腰捡起掉在地上的紫罗兰。

" [ðiːz] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['djuːsɪd] [ə'nɔɪɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] .
" these American boys are deuced annoying , don't you know .
" 这些 美国人 男孩们 是 过度 恼人的 , 不 你 知道 .

"这些美国男孩真是太烦人了，你不知道吗？"

[ðiːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
These flowers are for you .
这些 花朵 是 为了 你 .

这些花是送给你的。

[hɒt] - [haʊs] ['speʃəlz] , [frɒm; frəm] ['hʌtʃɪnz] - , " ['menʃnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['flɒrɪst] [ɒn] ['brɔːdweɪ]
Hot - house specials , from Hutchins ' , " mentioning a prominent florist on Broadway
热的 - 房子 特价 , 从 哈钦斯 - , " 提及 一个 著名的 花店 在 百老汇
.
:
.

温室特供，来自 Hutchins'"，这里提到了百老汇一家著名的花店。

“ [dʒiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn] [əˈgen] ,

“	Gee	!	”	exclaimed	Jack	,	who	had	been	watching	his	chance	to	chip	in	again	,
”	吉	!	”	惊呼	杰克	,	WHO	有	到过	观看	他的	机会	到	芯片	在	再次	,

“哇！”杰克惊呼道，他一直在等待再次出手相助的机会。

“ [aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlaɪə(r)] , [dʒɔːdʒ] [ɔːˈgʌstəs] ,

“	I'm	sorry	to	call	you	a	liar	,	George	Augustus	,
”	我是	对不起	到	称呼	你	一个	说谎者	,	乔治	奥古斯都	,

“很抱歉称你为骗子，乔治·奥古斯都，”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [bɔːt] - [ɪm] [ɒf] [ðæt] [ˈdeɪgəʊ] [daʊn] [steəz] .

but	you	bought	'	em	off	that	dago	down	stairs	.
但	你	买	-	呃	离开	那	达戈	向下	楼梯	.

但你是从楼下那个意大利佬那里买的。

[ðæts] [weə(r)] [ðiːz] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

That's	where	these	came	from	,
那就是	在哪里	这些	来了	从	,

这些东西就是从那里来的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] - [ɪm] [aɪˈd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

and	if	there's	any	difference	between	'	em	I'd	like	you	to	point	it	out	.
和	如果	有	任何	不同之处	之间	-	呃	ID	喜欢	你	到	观点	它	出去	.

如果它们之间有任何区别，请你指出来。

[seɪm] [treɪd] - [mɑːk] [ɒn] [iːtʃ] ,

Same	trade	-	mark	on	each	,
相同的	贸易	-	标记	在	每个	,

每个商标都相同。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪt] [ɒv; əv] [red] [kɔːd] [wɪð] [wɪtʃ] [iːtʃ] [bʌntʃ] [wɒz; wəz]

”	and	he	pointed	to	the	bit	of	red	cord	with	which	each	bunch	was
”	和	他	尖	到	这	少量	的	红色的	绳索	和	哪个	每个	束	曾是

[sɪˈkjʊəd] .

secured	.
安全	.

“然后他指着固定每一束花的那段红绳子。”

“ [wʌn] [bʌntʃ] [ɪz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈmɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	One	bunch	is	quite	enough	for	me	,	”	said	Millie	,	with	a	laugh	.
”	一	束	是	相当	足够的	为了	我	,	”	说	米莉	,	和	一个	笑	.

“一束就足够我吃了，”米莉笑着说。

“ [ɪf] [jʊd] [kʌm] [fɜːst] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃeɪmbəlɪn] , [waɪ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əkˈseptɪd] [jɔːz] . ”

“	If	you'd	come	first	,	Mr	.	Chamberlain	,	why	,	I	might	have	accepted	yours	.	”
”	如果	你会	来	第一的	,	先生	.	管家	,	为什么	,	我	可能	有	公认	你的	.	”

“如果你排在第一位，张伯伦先生，我或许会接受你的结果。”

“ [ˈriːəli] — — ” [bɪˈgæn] [ˈpɜːrsi] .

“	Really	—	—	”	began	Percy	.
”	真的	—	—	”	开始	珀西	.

“真的——”珀西开口道。

“ [kʌm] , [dʒɔːdʒ] [ɔːˈgʌstəs] , [jʊd] [ˈbetə(r)] [sniːk] .

“	Come	,	George	Augustus	,	you'd	better	sneak	.
”	来	,	乔治	奥古斯都	,	你会	更好的	潜行	.

“来吧，乔治·奥古斯都，你最好偷偷摸摸地走。”

[mɪs] [praɪs] [hæz; həz] ['sevrəl] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['kɒpi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [həʊm] [sʌm; səm]

Miss	Price	has	several	letters	to	copy	,	and	she	wants	to	get	home	some
错过	价格	有	一些	信件	到	复制	,	和	她	想要	到	得到	家	一些

[taɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

time	this	afternoon	,
时间	这	下午	,

普莱斯小姐有好几封信要抄写，她想今天下午某个时候回家。

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] , ″ ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] .

don't	you	know	,	″	mimicking	the	Englishman	.
不	你	知道	,	″	模仿	这	英国人	.

你难道不知道吗？″他模仿着英国人说道。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [mɪs] [praɪs] , ” [pə'sistid] ['pɜːrsi] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [lʊk]

“	Won't	you	accept	them	,	Miss	Price	,	”	persisted	Percy	,	after	an	indignant	look
“	惯于	你	接受	他们	,	错过	价格	,	”	持续	珀西	,	后	一个	愤怒	看

[æt; ət] ['hæzəd] .

at	Hazard	.
在	冒险	.

“普莱斯小姐，您难道不肯接受他们吗？”珀西愤愤不平地看了哈扎德一眼，继续说道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəlɪn] , ” [sed] ['mɪli] ,

“	You	will	have	to	excuse	me	,	Mr	.	Chamberlain	,	”	said	Millie	,
“	你	将要	有	到	原谅	我	,	先生	.	管家	,	”	说	米莉	,

“请您原谅，张伯伦先生，”米莉说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [klɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] , [ˌðeə'baɪ]

turning	to	her	machine	and	commencing	to	click	off	her	notes	,	thereby
转弯	到	她	机器	和	开始	到	点击	离开	她	笔记	,	从而

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['djuːdɪʃ] ['vɪzɪtə(r)] .

ignoring	the	dudish	visitor	.
忽略	这	杜迪什	游客	.

她转身走向自己的电脑，开始敲击键盘记录笔记，完全无视了那个笨拙的访客。

“ [gʊd] - [baɪ] , [dʒɔːdʒ] [ɔː'gʌstəs] , ” [kraɪd] [dʒæk] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ɪŋglɪʃmən] ['stɑːtɪd]

“	Good	-	bye	,	George	Augustus	,	”	cried	Jack	,	as	the	disappointed	Englishman	started
“	好的	-	再见	,	乔治	奥古斯都	,	”	哭	杰克	,	作为	这	失望的	英国人	开始

['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

slowly	for	the	door	.
缓慢地	为了	这	门	.

“再见，乔治·奥古斯都，”杰克喊道，失望的英国人缓缓走向门口。

“ [kʌm] [ɪn] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [steɪ] . ”

“	Come	in	again	when	you	haven't	so	long	to	stay	.	”
“	来	在	再次	什么时候	你	还没有	所以	长的	到	停留	.	”

“等你没时间待这么久了再来吧。”

“ [jʊr; jər] [æn; ən] [ɪn'sʌltɪŋ] ['feləʊ] .

“	You're	an	insulting	fellow	.
“	你是	一个	侮辱	同伴	.

你真是个无礼的人。

[aɪ] [doʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

I	don't	wish	you	to	notice	me	again	,
我	不	希望	你	到	注意	我	再次	,

我不想再引起你的注意。

" ['æŋgrəli] [ri'tɔ:t] [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [klɑ:k] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	angrily	retorted	the	insurance	clerk	just	as	he	was	passing	out	of	the
"	愤怒地	反驳	这	保险	职员	只是	作为	他	曾是	通过	出去	的	这

['dɔ:weɪ] .

doorway	.
门口	.

“保险职员愤怒地反驳道，同时走出了门口。”

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [ðəʊz] ['vaiəlits] ,

“	It	was	very	kind	of	you	to	bring	me	those	violets	,
"	它	曾是	非常	种类	的	你	到	带来	我	那些	紫罗兰	,

“你送我这些紫罗兰真是太好了。”

" [sed] ['mɪli] [tu:; tə][dʒæk][æz; əz][ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzd] .

"	said	Millie	to	Jack	as	the	door	closed	.
"	说	米莉	到	杰克	作为	这	门	关闭	.

“米莉对杰克说，门就关上了。”

“ [ɪts] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)] . "

“	It's	my	favorite	flower	.	"
"	它是	我的	最喜欢的	花	.	"

“这是我最喜欢的花。”

“ [ju:; jʊ] [si:] , [aɪm] ['getɪŋ] ['rekləs] [naʊ] ; [aɪv] ['mʌni] [tu:; tə] [bɜ:n] , " [lɑ:ft] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	You	see	,	I'm	getting	reckless	now	;	I've	money	to	burn	,	"	laughed	the	boy	.
"	你	看	,	我是	获得	鲁莽	现在	;	我已经	钱	到	烧伤	,	"	笑了	这	男生	.

“你看，我现在越来越肆无忌惮了；我有的是钱可以花，”男孩笑着说。

“ [nekst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪl] [bi:; bi] ['ɑ:skɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:] . "

“	Next	thing	you	know	,	I'll	be	asking	you	to	marry	me	.	"
"	下一个	事物	你	知道	,	患病的	是	问	你	到	结婚	我	.	"

“说不定哪天我就向你求婚了。”

“ [ju:; jʊ] ['sɪli] [bɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪli] , ['blʌʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æz; əz][dʒæk][ræn] [ə'weɪ] .

“	You	silly	boy	!	"	exclaimed	Millie	,	blushing	furiously	as	Jack	ran	away	.
"	你	愚蠢的	男生	!	"	惊呼	米莉	,	脸红	愤怒地	作为	杰克	跑	离开	.

“你这个傻小子！”米莉惊呼道，脸颊绯红，杰克则跑开了。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['saɪləs] - , [frɒm; frəm] - , [en] . [dʒeɪ] .

SILAS	HOCKINS	,	FROM	AVALANCH	,	N	.	J	.
西拉斯	-	,	从	-	,	N	.	J	.

来自新泽西州雪崩镇的塞拉斯·霍金斯

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,

A	few	days	after	that	,	as	Jack	was	coming	out	of	the	Post	Office	,
一个	很少	天	后	那	,	作为	杰克	曾是	未来	出去	的	这	邮政	办公室	,

几天后，杰克从邮局出来时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [sʌn] - [bɜ:nd] , ['kʌntrifaɪd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [hu:] [sed] :

he	was	stopped	by	a	sun	-	burned	,	countrified	-	looking	man	,	who	said	:
他	曾是	停止	经过	一个	太阳	-	烧伤	,	乡村的	-	寻找	男人	,	WHO	说	:

他被一个皮肤晒得通红、一副乡下模样的男人拦住了，那人说道：

“ [wɑ:l] , ['sʌni] , [kɪn] [ju:] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] ['nasaʊ; 'næsɔ:] [stri:t] [ɪz] ? "

“	Waal	,	sonny	,	kin	yeou	tell	me	where	Nassau	Street	is	?	"
"	瓦尔	,	桑尼	,	亲属	叶	告诉	我	在哪里	拿骚	街道	是	?	"

“Waal，sonny，kin yeou tell me where Nassau Street is?”

“ [ʃʊə(r)] ; [kʌm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [stɪə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Sure ; come right along with me and I'll steer you into it , ” replied the boy ,
“ 当然 ; 来 正确的 沿着 和 我 和 患病的 转向 你 进入 它 , ” 回复 这 男生 ,
[gʊd] - ['neɪtʃədli] .
good - naturedly .
好的 - 自然地 .

“当然可以；跟我来，我带你进去，”男孩和蔼地回答道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] , [ə; eɪ] [dɑːk] - ['fiːtʃəd] [mæn] , [drest] [ɪn]
But before the countryman could take a step , a dark - featured man , dressed in
[ə; eɪ] [tʃekt] [suːt] ,
a checked suit ,
一个 已检查 套装 ,

但还没等这位乡下人迈出一步，一个面容黝黑、身穿格子西装的男人就出现了。

[wɪð] [ə; eɪ] [brə'zɪliən] ['sʌnˌstəʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['gɔːdi] [skɑːf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
with a Brazilian sunstone in a gaudy scarf , and a strong odor of the
和 一个 巴西 日光石 在 一个 艳丽的 围巾 , 和 一个 强的 气味 的 这
['tendəlɔɪn] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Tenderloin about him ,
里脊肉 关于 他 ,

他脖子上围着一条俗艳的围巾，围巾里镶嵌着一块巴西太阳石，身上散发着浓烈的牛里脊肉味。

[stept] [ʌp][ænd; ənd] , ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ɪk'skleɪmd] :
stepped up and , grasping the farmer by the hand , exclaimed :
步 向上 和 , 抓握 这 农民 经过 这 手 , 惊呼 :

他走上前去，抓住农夫的手，喊道：

“ [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['saɪləs] - ?
“ Why , how do you do , Silas Hockins ?
“ 为什么 , 如何 做 你 做 , 西拉斯 - ?

“你好，西拉斯·霍金斯？”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ? ”
When did you come to town ? ”
什么时候 做过 你 来 到 镇 ? ”

你什么时候进城的?

“ [wɑːl] , [naʊ] , [juː] [siːm] [tjuː] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] , [bʌt; bət][aɪm] [gɒʃ] - [dɑːnd] [ef]
“ Waal , naow , yeou seem tew know me , mister , but I'm gosh - darned ef
“ 瓦尔 , 现在 , 叶 似乎 特乌 知道 我 , 先生 , 但 我是 天哪 - 该死的 ef

“哇，现在，先生，你似乎认识我，但我真是太……

[aɪ][kɪn] [pleɪs] [juː] [fɜː(r)][ə; eɪ][sent] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)] - , [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [weɪ] .
I kin place yeou fur a cent , ” answered Farmer Hockins , in a puzzled way .
我 亲属 地方 叶 毛皮 一个 中心 , ” 回答 农民 - , 在 一个 困惑 方式 .

“我一分钱就能把你卖给你，”霍金斯农夫困惑地回答道。

“ [waɪ] , [aɪ][wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəhʊd] [ɔːl] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
“ Why , I was down in your neighborhood all last summer .
“ 为什么 , 我 曾是 向下 在 你的 邻里 全部最后的 夏天 .

“哎呀，我去年夏天一直在你家附近。”

- , [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Avalanch , New Jersey , is where you live , isn't it ? ”
- , 新的 球衣 , 是 在哪里 你 居住 , 不是 它 ? ”

你住在新泽西州的阿瓦兰奇，对吧?

“ [wɑ:l] , [naʊ] , [ai][ɪk'spekt] - [raɪt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [ˌrekə'lekt] [ju:] , [dʒʌst]
“ Waal , naow , I expect yeou're right there , mister ; but I don't recollect yeou , just
” 瓦尔 , 现在 , 我 预计 - 正确的 那里 , 先生 ; 但 我 不 追忆 叶 , 只是
[ðə; ði] [seɪm] . ”
the same . ”
这 相同的 . ”

“瓦尔，现在，我想你就在那儿，先生；但我还是不记得你了。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɒnd] — [sti:v] [bɒnd] .
“ My name is Bond — Steve Bond .
” 我的 姓名 是 纽带 — 史蒂夫 纽带 .

“我的名字叫邦德——史蒂夫·邦德。”

” ['saɪləs] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [waɪl] [dʒæk] ['hæzəd] , [hu:] [stʊd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ə'weɪ] ,
” Silas Hockins shook his head , while Jack Hazard , who stood a few feet away ,
” 西拉斯 - 摇晃 他的 头 , 尽管 杰克 冒险 , WHO 站立 一个 很少 脚 离开 ,

西拉斯·霍金斯摇了摇头，而站在几英尺外的杰克·哈扎德，

[saɪzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['streɪndʒə(r)] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [mæn] .
sized the other stranger up for a confidence man .
尺寸 这 其他 陌生人 向上 为了 一个 信心 男人 .

他打量着另一个陌生人，怀疑他是个骗子。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [wen] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [sed] :
He was certain of it a moment later when the farmer said :
他 曾是 肯定 的 它 一个 片刻 之后 什么时候 这 农民 说 :

片刻之后，当农夫开口说道：他更加确信了。

“ [si:m] - [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] - [stɒpt] [ˌem 'i:] [sɛns] [ai] ['lændɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
“ Seems yeou're the second one thet's stopped me sence I landed from the
” 似乎 - 这 第二 一 - 停止 我 感觉 我 登陆 从 这
['feribəʊt] .
ferryboat .
渡船 .

“看来你是我从渡轮上下来后第二个拦住我的人了。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃæp] [θɔ:t] [hi:; hi] [noʊd] [ˌem 'i:] , [tu:] ;
The other chap thought he knowed me , too ;
这 其他 小伙子 想法 他 已知 我 , 也 ;

另一个人也以为他认识我；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] ['saɪləs] - [ænd; ənd] [θɛt] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn]
but when he found out my name was Silas Hockins and thet I lived in
- ,
Avalanch ,
- ,

但当他发现我的名字叫塞拉斯·霍金斯，而且我住在阿瓦兰奇时，

[nju:] ['dʒɜ:zi] , [waɪ] , [hi:; hi] - - [ænd; ənd] [went] [ɒf] .
New Jersey , why , he ' pologized and went off .
新的 球衣 , 为什么 , 他 - - 和 去 离开 .

在新泽西州，他道了歉就离开了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ai] [wɒz; wəz] [dʒɒʃ] ['wɪtˌkoʊm] , [frɒm; frəm] ['nju:ək] .
He thought I was Josh Whitcomb , from Newark .
他 想法 我 曾是 乔什 惠特科姆 , 从 纽瓦克 .

他以为我是来自纽瓦克的乔什·惠特科姆。

[hɔ:] , [hɔ:] , [hɔ:] ! ”
Haw , haw , haw ! ”
霍 , 霍 , 霍 ! ”

哈哈哈哈！

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd] [ðæt] , - , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ]['krɑːfti] [smaɪl] .

“	You	mustn't	mind	that	,	Hockins	,	”	said	the	man	,	with	a	crafty	smile	.
”	你	不得	头脑	那	,	-	,	”	说	这	男人	,	和	一个	狡猾	微笑	.

“你不必在意，霍金斯，”那人狡黠地笑着说。

“ [wiː; wi] [njuː] ['jɔːkə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [miːt] ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	We	New	Yorkers	are	mighty	glad	to	meet	our	friends	from	the	country	,
”	我们	新的	约克人	是	强大的	高兴的	到	见面	我们的	朋友们	从	这	国家	,

“我们纽约人非常高兴见到来自乡村的朋友们，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] - [ɪm] . ”

and	we	always	do	the	right	thing	by	'	em	.	”
和	我们	总是	做	这	正确的	事物	经过	-	呃	.	”

我们总是会善待他们。

“ [wɑːl] , [naʊ] , [juː] [doʊnt] [seɪ] ! ”

“	Waal	,	naow	,	yeou	don't	say	!	”
”	瓦尔	,	现在	,	叶	不	说	!	”

“哇，不，你别说！”

“ [seɪ] , ” [pʊt] [ɪn][dʒæk][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , “ [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Say	,	”	put	in	Jack	at	this	point	,	“	I'm	waiting	for	you	.
”	说	,	”	放	在	杰克	在	这	观点	,	“	我是	等待	为了	你	.

这时杰克插话道：“我说，我在等你。”

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd]['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

You	want	to	find	Nassau	Street	,	don't	you	?	”
你	想	到	寻找	拿骚	街道	,	不	你	?	”

你想找到拿骚街，对吧?

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [jʌŋ] [mæn] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'lɒŋ] .

“	Never	mind	,	young	man	;	you	can	run	along	.
”	绝不	头脑	,	年轻的	男人	;	你	能	跑步	沿着	.

“没关系，年轻人；你可以走了。”

[aɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ɔːl] [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

I'll	take	charge	of	Mr	.	Hockins	and	show	him	all	that's	to	be	seen	.
患病的	拿	收费	的	先生	.	-	和	展示	他	全部	那就是	到	是	已见	.

我会负责接待霍金斯先生，让他看看这里的一切。

” [ðə; ði] [njuː] ['dʒɜrziˌmæn] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ['siːɪŋ] [wɪtʃ] , [dʒæk] [dɪ'saɪdɪd]

”	The	New	Jerseyman	seemed	undecided	what	to	do	,	seeing	which	,	Jack	decided
”	这	新的	新泽西人	似乎	未决定	什么	到	做	,	看到	哪个	,	杰克	决定

[tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] - [geɪm] .

to	block	the	sharper's	game	.
到	堵塞	这	-	游戏	.

“这位新泽西男子似乎犹豫不决，不知该如何是好，杰克见状，决定阻止这位老千的赌博行为。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ; “ [aɪm] [ded] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Look	here	,	”	he	said	,	in	a	low	voice	;	“	I'm	dead	on	to	you	.
”	看	这里	,	”	他	说	,	在	一个	低的	嗓音	;	“	我是	死的	在	到	你	.

“听着，”他低声说道，“我完全说对了。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɒp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

There's	a	cop	across	the	street	.
有	一个	警察	穿过	这	街道	.

街对面有个警察。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [glaɪd] , [aɪl] [rʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][tɪp] - [ɒf] .

If	you	don't	take	a	glide	,	I'll	run	over	and	give	him	the	tip	-	off	.
如果	你	不	拿	一个	滑行	,	患病的	跑步	超过	和	给	他	这	提示	-	离开	.

如果你不滑翔，我就跑过去给他通风报信。

" [ðə; ði] ['ʃɑːpə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

"	The	sharper	saw	that	his	game	was	up	.
"	这	更锐利	锯	那	他的	游戏	曾是	向上	.

"更精明的人意识到他的好日子到头了。"

" [aɪ] ['ʃɑːnt] [fə'get] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [kʌm] [ə'krɒs] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	sha'n't	forget	you	,	young	man	,	if	I	ever	come	across	you	again	,	"	he	said	,
"	我	不会	忘记	你	,	年轻的	男人	,	如果	我	曾经	来	穿过	你	再次	,	"	他	说	,

"年轻人，如果我再次遇到你，我一定不会忘记你的，"他说。

['æŋgrəli] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]

angrily	,	as	he	turned	and	walked	away	without	another	word	to	the
愤怒地	,	作为	他	转向	和	步行	离开	没有	其他	单词	到	这

['kʌntrimən] .

countryman	.
同胞	.

他愤怒地转身离开，一句话也没再跟那乡下人说。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː]['ɑːrtər][ɔːl] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . - ,

"	I	reckon	he	don't	know	me	arter	all	,	"	remarked	Mr	.	Hockins	,
"	我	估计	他	不	知道	我	动脉	全部	,	"	评论	先生	.	-	,

"我估计他根本不了解我，"霍金斯先生说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [həʊld][ɒn][hɪz; ɪz] ['kɑːpɪtbæg] [æz; əz][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tendəlɔɪn] ['feɪdɪd]

taking	a	fresh	hold	on	his	carpetbag	as	the	man	from	the	Tenderloin	faded
采取	一个	新鲜的	抓住	在	他的	地毯袋	作为	这	男人	从	这	里脊肉	褪色

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] .

around	the	corner	of	the	Post	Office	.
大约	这	角落	的	这	邮政	办公室	.

那个来自红灯区的男人消失在邮局拐角处时，他重新抓紧了自己的手提包。

" [stɪl] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hɛv] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [wɔːr] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [raɪt] [pæt] . "

"	Still	,	he	seemed	to	hev	my	name	and	whar	I	cum	from	right	pat	.	"
"	仍然	,	他	似乎	到	赫夫	我的	姓名	和	码头	我	精液	从	正确的	拍	.	"

"不过，他似乎对我的名字和我的来历都了如指掌。"

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

"	He	didn't	know	you	at	all	.
"	他	没有	知道	你	在	全部	.

"他根本不认识你。"

[ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [mæn] .

That	fellow	was	a	confidence	man	.
那	同伴	曾是	一个	信心	男人	.

那个人是个骗子。

" [ænd; ənd][æz; əz]['saɪləs] - ['fɒləʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ['ɪntuː] [æn] [striːt] ,

"	And	as	Silas	Hockins	followed	across	the	street	into	Ann	Street	,
"	和	作为	西拉斯	-	随后	穿过	这	街道	进入	安	街道	,

"然后，西拉斯·霍金斯穿过马路，走进了安街，"

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][əʊld] ['θredbeə(r)] [geɪm] [tuː; tə][hɪm] .

the	boy	explained	the	old	threadbare	game	to	him	.
这	男生	解释	这	老的	破旧的	游戏	到	他	.

男孩向他解释了那款老旧破损的游戏。

" [wɑːl] , [naʊ] , - [raɪt] [smɑːt] , [aɪ] ['rekən] , [tuː; tə] [siː] [θruː] [θɛt] [tʃæp] [æt; ət][wʌns] .

"	Waal	,	naow	,	yeou're	right	smart	,	I	reckon	,	to	see	through	thet	chap	at	once	.
"	瓦尔	,	现在	,	-	正确的	聪明的	,	我	估计	,	到	看	通过	那个	小伙子	在	一次	.

"哇，现在，我觉得你真是太聪明了，一眼就看穿了那家伙。"

[ai] [spəʊz] [juː] [drɪŋk] , [doʊnt] [juː] ?
I s'pose yeou drink , don't yeou ?
我 假设 叶 喝 , 不 叶 ?

我猜你喝酒吧?

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] [wʊd] ['kɪndə(r)][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
A glass of cider would kinder hit me in the right place ,
一个 玻璃 的 苹果酒 会 幼儿园 打 我 在 这 正确的 地方 ,

一杯苹果酒或许更能让我感到舒畅。

〃 [ænd; ənd] - [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] .
〃 and Hockins paused in front of a saloon .
〃 和 - 暂停 在 正面 的 一个 酒吧 .

霍金斯停在一家酒吧前。

“ [aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['lɪŋgə(r)] [tuː] [lɒŋ] , 〃 ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] .
“ I'll wait for you , if you don't linger too long , 〃 answered Jack .
“ 患病的 等待 为了 你 , 如果 你 不 萦绕 也 长的 , 〃 回答 杰克 .

“如果你别耽搁太久，我会等你。”杰克回答道。

“ [eɪnt] [juː] ['kʌmɪn] - [ɪn] ?
“ Ain't yeou comin ' in ?
〃 不是 叶 即将到来 - 在 ?

“你不进来吗？〃

〃 [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
〃 The boy shook his head .
〃 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

“ [wɑːl] , [aɪ][woʊnt][biː; bi] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['mɪnɪt] .
“ Waal , I won't be more'n a minit .
〃 瓦尔 , 我 惯于 是 更多 一个 迷你 .

“瓦尔，我不会再多了。

〃 [dʒæk][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tʃiːp] [lɒt][ɒv; əv] [bʊks] [ɒn][ə; eɪ] ['vɛndərz] [kɑːt] [drɔːn] [ʌp]
〃 Jack glanced over a cheap lot of books on a vendor's cart drawn up
〃 杰克 瞥了一眼 超过 一个 便宜的 很多 的 图书 在 一个 供应商的 大车 绘制 向上
[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːk] [ʌn'tɪl] ['saɪləs] - [ˌriːə'piə] .
alongside the narrow walk until Silas Hockins reappeared .
旁边 这 狭窄的 走 直到 西拉斯 - 再次出现 .

杰克扫了一眼停在狭窄人行道旁的小贩手推车上的一堆廉价书籍，直到西拉斯·霍金斯再次出现。

“ [ðɪs] [ɪz]['nasaʊ; 'næsɔː] [striːt] , 〃 [sed] [dʒæk] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [blɒk] .
“ This is Nassau Street , 〃 said Jack , after they had walked a short block .
〃 这 是 拿骚 街道 , 〃 说 杰克 , 后 他们 有 步行 一个 短的 堵塞 .

“这里是拿骚街，”杰克在他们走了一小段街区后说道。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ? 〃
“ Where did you want to go ? 〃
〃 在哪里 做过 你 想 到 去 ? 〃

你想去哪里?

“ [wɑːl] , [aɪl] [tel] [juː] .
“ Waal , I'll tell yeou .
〃 瓦尔 , 患病的 告诉 叶 .

“瓦尔，我会告诉你的。”

[ai] [wɒnt] [tjuː] [get] [tjuː] [wɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] ['dɒmɪni] ['hʌdsən] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taʊn] ,
I want tew get tew Wall Street , and Dominie Hudson , of our town ,
我 想 特乌 得到 特乌 墙 街道 , 和 牧师 哈德逊 , 的 我们的 镇 ,

我想去华尔街，还有我们镇上的多米尼·哈德森，

[təʊld][ˌem ˈiː][ef][aɪ] [faʊnd] [ˈnasaʊ; ˈnæsɔː] [striːt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] [raɪt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] . ”

told	me	ef	I	found	Nassau	Street	I	could	walk	right	into	it	.	”
讲述	我	ef	我	成立	拿骚	街道	我	可以	走	正确的	进入	它	.	”

他告诉我，如果我找到拿骚街，就可以直接走进去。

“ [hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] [raɪt] .

“	He	told	you	right	.
”	他	讲述	你	正确的	.

他说的没错。

[kʌm] [əˈlɒŋ] ; [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] . ”

Come	along	;	I'll	take	you	there	.	”
来	沿着	; 患病的		拿	你	那里	.	”

跟我来，我带你去。

“ [biː; bi] [juː] [gɔɪn] - [θɛt] [weɪ] , [ðen] ? ”

“	Be	yeou	goin	'	thet	way	,	then	?	”
”	是	叶	去	-	那个	方式	,	然后	?	”

“那你也要走那条路吗？”

“ [ʃʊə(r)] ; [ðæts] [weə(r)] [aɪ] [wɜːk] . ”

“	Sure	;	that's	where	I	work	.	”
”	当然	;	那就是	在哪里	我	工作	.	”

“当然，我就在那儿工作。”

“ [ʃəʊ] !

“	Sho	!
”	翔	!

“翔！

[juː] [doʊnt] [seɪ] !

Yeou	don't	say	!
叶	不	说	!

你别说！

['meɪbi] [juː] [kɪn] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [aɪ][kɪn][faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][taː(r); taː(r), təː(r)] [bʊlz]

Maybe	yeou	kin	tell	me	where	I	kin	find	some	of	them	thar	bulls
或许	叶	亲属	告诉	我	在哪里	我	亲属	寻找	一些	的	他们	那里	公牛

[ænd; ənd] [beəz] [wɒt] [fəʊks] [tɔːk] [əˈbaʊt] . ”

and	bears	what	folks	talk	about	.	”
和	熊	什么	各位	讲话	关于	.	”

也许你能告诉我哪里能找到人们常说的那些牛熊吗？

“ [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [stɒk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

“	You	want	to	visit	the	Stock	Exchange	.
”	你	想	到	访问	这	库存	交换	.

“你想参观证券交易所。”

[aɪl] [get] [juː; jʊ][æn; ən] [ədˈmɪʃ(ə)n] ['tɪkɪt] [frɒm; frəm][maɪ] [bɒs] . ”

I'll	get	you	an	admission	ticket	from	my	boss	.	”
患病的	得到	你	一个	入学	票	从	我的	老板	.	”

我会从我老板那里帮你弄张入场券。

“ [wɪl] [juː] ?

“	Will	yeou	?
”	将要	叶	?

你会吗？

[ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv] [juː] . ”

That's	kind	of	yeou	.	”
那就是	种类	的	叶	.	”

那有点像你。”

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][stɒp] [waɪl] [jʊr; jər][ɪn] [taʊn] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] ,
“ Where do you expect to stop while you're in town ? ” asked Jack ,
” 在哪里 做 你 预计 到 停止 尽管 你是 在 镇 ? ” 问 杰克 ,

“你打算在镇上哪里停留？”杰克问道。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [də'rekt]['mɪstə(r)] . - [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] [bʌt; bət] [rɪ'spektəbl] [həʊ'tel] .
thinking he might direct Mr . Hockins to a cheap but respectable hotel .
思维 他 可能 直接的 先生 . - 到 一个 便宜的 但 可敬 酒店 .

他心想或许能给霍金斯先生推荐一家价格便宜但体面的酒店。

“ [wɑːl] , [aɪl] [tel] [juː] .
“ Waal , I'll tell yeou .
” 瓦尔 , 患病的 告诉 叶 .

“瓦尔，我会告诉你的。”

[aɪm] [gɔɪn] - ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['brʊklɪn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪ] [heɪnt]
I'm goin ' over to Brooklyn to try and hunt up a niece of mine I hain't
我是 去 - 超过 到 布鲁克林 到 尝试 和 打猎 向上 一个 侄女 的 矿 我 没有
[siːn] [sens] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] ,
seen sense she was married ,
已见 感觉 她 曾是 已婚 ,

我要去布鲁克林找我一个侄女，自从她结婚后我就没见过她了。

[naɪ] [ɒn][tuː; tə] ['twenti] [jɪə(r)][ə'gəʊ] .
nigh on to twenty year ago .
夜 在 到 二十 年 前 .

将近二十年前。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['seərə] ['duːzənbɜːri] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [praɪs] .
Her name was Sarah Dusenbury , but she married a Price .
她 姓名 曾是 莎拉 杜森伯里 , 但 她 已婚 一个 价格 .

她名叫莎拉·杜森伯里，但她嫁给了普莱斯。

[ʃiːz] [gɒt][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp]['dɑːtə(r)] [θɛt] [wɜːks] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌhaɪfə'luːtɪn] ['raɪtɪn] - [mə'ʃiːnz]
She's got a grown - up darter thet works one of them highfalutin writin ' machines
她是 得到 一个 生长 - 向上 飞镖 那个 作品 一 的 他们 高法鲁廷 写作 - 机器
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,

她有一个成年飞镖选手，他能操作像这样的高级打字机。

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [drɒpt] [hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]
” and Mr . Hockins dropped his bag and proceeded to give a comical
” 和 先生 . - 掉落 他的 包 和 继续 到 给 一个 滑稽
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [wʌn] [klɪks] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['taɪpraɪtə(r)] .
illustration of how one clicks the keys of a typewriter .
插图 的 如何 一 点击 这 钥匙 的 一个 打字机 .

“然后霍金斯先生扔下他的包，开始滑稽地演示如何敲击打字机的按键。

“ [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] ['mɪli] [praɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] , [wɪð] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .
“ Her name isn't Millie Price , is it ? ” exclaimed Jack , with some interest .
“ 她 姓名 不是 米莉 价格 , 是 它 ? ” 惊呼 杰克 , 和 一些 兴趣 .

“她的名字不会是米莉·普莱斯吧？”杰克饶有兴趣地惊呼道。

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd] [juː] [ges] [θɛt] ?
“ Why , haow did yeou guess thet ?
” 为什么 , 哈奥 做过 叶 猜测 那个 ?

“你是怎么猜到的？”

- [ðə; ði]['gælz] [neɪm] , [ʃʊə(r)] . ”
Thet's the gal's name , sure . ”
- 这 女孩们 姓名 , 当然 . ”

“没错，那是那女孩的名字。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ? "

"	Would	you	know	her	if	you	saw	her	?	"
"	会	你	知道	她	如果	你	锯	她	?	"

"如果你见到她，你能认出她吗？"

" [wɑːl] , [nəʊ] , ['siːɪn] - [ɛz][ai] [heɪnt] ['nevə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] .

"	Waal	,	no	,	seein	'	ez	I	hain't	never	seen	her	in	my	life	.
"	瓦尔	,	不	,	看到	-	易	我	没有	绝不	已见	她	在	我的	生活	.

"Waal，不，因为我这辈子都没见过她。"

[ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [gæl] , [aɪv] [hɪd] , [ænd; ənd] [aɪv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪn] - [f'ɜː]

She's	a	good	gal	,	I've	heerd	,	and	I've	concluded	to	do	somethin	'	fer
她是	一个	好的	女孩	,	我已经	听见	,	和	我已经	结束	到	做	某物	-	fer

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

her	and	her	mother	.
她	和	她	母亲	.

我听说她是个好姑娘，所以我决定为她和她母亲做点什么。

[aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] ['liːtl] ['sʌmθɪn] - [sɛns] [ai] [tʊk] [tɜː] ['fɑːrmɪn] - ,

I've	saved	a	leetle	somethin	'	sence	I	took	ter	farmin	'	,
我已经	已保存	一个	小精灵	某物	-	感觉	我	采取	特尔	农场	-	,

自从我开始务农以来，我攒下了一点钱。

[æn; ən] - [ɛz][ai] [heɪnt] [gɒt][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ] [niːs] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

an	'	ez	I	hain't	got	no	one	but	my	niece	to	leave	it	to	,
一个	-	易	我	没有	得到	不	一	但	我的	侄女	到	离开	它	到	,

唉，除了我侄女，我没别的可以留给别人了。

[aɪv] [kʌm] [ɒn] [tjuː] [hʌnt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] . "

I've	come	on	tew	hunt	her	up	.	"
我已经	来	在	特乌	打猎	她	向上	.	"

我来这里是为了找到她。

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	You'd	better	come	to	the	office	with	me	.
"	你会	更好的	来	到	这	办公室	和	我	.

你最好跟我一起去办公室。

['aʊə(r)] [stə'nɒgrəfə(r)] [ɪz] [nemd] ['mɪli] [praɪs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪv] . "

Our	stenographer	is	named	Millie	Price	,	and	perhaps	she's	your	relative	.	"
我们的	速记员	是	命名	米莉	价格	,	和	也许	她是	你的	相对的	.	"

我们的速记员名叫米莉·普莱斯，她或许是你的亲戚。

" [wɑːl] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [djuː] [nəʊ] [hɑːm] [tjuː] [siː] [ðə; ði][gæl] .

"	Waal	,	it	won't	dew	no	harm	tew	see	the	gal	.
"	瓦尔	,	它	惯于	露	不	伤害	特乌	看	这	女孩	.

"瓦尔，见见那个女孩不会有什么坏处。"

[ʃiː; ʃi] [kɪn] [tel] [ef][hɜː(r); hə(r)][mɑːz] [neɪm] [ɪz] ['seərə] ['duːzənbɜːri] [praɪs] [ænd; ənd][ef]

She	kin	tell	ef	her	ma's	name	is	Sarah	Dusenbury	Price	and	ef
她	亲属	告诉	ef	她	妈的	姓名	是	莎拉	杜森伯里	价格	和	ef

她可以告诉别人她妈妈的名字是莎拉·杜森伯里·普莱斯，而且

[ʃiː; ʃi] [wəz] [bɔːn] [iːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] - [ai] [heild] [frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [zɪç] [laɪk] .

she	wuz	born	daown	East	in	the	same	taown	I	hailed	from	,	and	sich	like	.
她	伍兹	出生	道翁	东方	在	这	相同的	-	我	赞誉	从	,	和	sich	喜欢	.

她出生在东部的一个小镇，和我来自同一个地方，而且很像。

" [səʊ][dʒæk]['paɪlətɪd]['saɪləs] - ['ɪntuː] ['æθərtənz] ['ɒfɪs] .

"	So	Jack	piloted	Silas	Hockins	into	Atherton's	office	.
"	所以	杰克	试飞	西拉斯	-	进入	阿瑟顿的	办公室	.

于是杰克带着塞拉斯·霍金斯来到了阿瑟顿的办公室。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪli] .
Then **he** **rushed** **up** **to** **Millie** **.**
然后 他 匆忙 向上 到 米莉 .

然后他冲向米莉。

" [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [neɪm] ['seərə] ['duːzənbɜːri] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['mɪstə(r)] . [praɪs] ? "
" **Was** **your** **mother's** **name** **Sarah** **Dusenbury** **before** **she** **married** **Mr** **.** **Price** **?** **"**
" 曾是 你的 母亲的 姓名 莎拉 杜森伯里 前 她 已婚 先生 . 价格 ? "

"你母亲嫁给普莱斯先生之前的名字是莎拉·杜森伯里吗？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] , ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **the** **girl** **,** **opening** **her** **eyes** **very** **wide** **indeed** **.**
" 是的 , " 回复 这 女孩 , 开幕 她 眼睛 非常 宽的 的确 .

"是的，"女孩回答道，同时睁大了眼睛。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [dʒæk] ? "
" **How** **did** **you** **come** **to** **find** **that** **out** **,** **Jack** **?** **"**
" 如何 做过 你 来 到 寻找 那 出去 , 杰克 ? "

"杰克，你是怎么知道这件事的？"

" [ai] [met] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['saɪləs] - , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] .
" **I** **met** **a** **relative** **of** **yours** **,** **Silas** **Hockins** **,** **and** **brought** **him** **here** **.**
" 我 遇见 一个 相对的 的 你的 , 西拉斯 - , 和 带来 他 这里 .

"我遇到了你的一位亲戚，西拉斯·霍金斯，并把他带到这里来了。"

[hiːz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] .
He's **in** **the** **reception** **-** **room** **.**
他是 在 这 接待 - 房间 .

他在接待室里。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
He **wants** **to** **find** **where** **you** **live** **.**
他 想要 到 寻找 在哪里 你 居住 .

他想知道你住在哪里。

['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [siː] [hɪm] ? "
Hadn't **you** **better** **see** **him** **?** **"**
之前没有 你 更好的 看 他 ? "

你难道不应该去见见他吗?

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [spiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l]['saɪləs] ,
" **I've** **often** **heard** **mother** **speak** **of** **her** **uncle** **Silas** **,**
" 我已经 经常 听到 母亲 说话 的 她 叔叔 西拉斯 ,

"我经常听母亲提起她的叔叔西拉斯，

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [nɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi]['evə(r)] [siːn] [ˌem 'iː] . "
but **I've** **never** **seen** **him** **nor** **has** **he** **ever** **seen** **me** **.** **"**
但 我已经 绝不 已见 他 也不 有 他 曾经 已见 我 . "

但我从未见过他，他也从未见过我。

" [wel] , ['mɪli] , [ai] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [friːz] [tuː; tə] ,
" **Well** **,** **Millie** **,** **I** **think** **he's** **a** **good** **thing** **to** **freeze** **to** **,**
" 出色地 , 米莉 , 我 思考 他是 一个 好的 事物 到 冻结 到 ,

"嗯，米莉，我觉得他是个不错的消遣对象。"

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['kælkjuleit] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ]
as **he** **told** **me** **he** **has** **money** **and** **calculates** **on** **doing** **the** **right** **thing** **by**
作为 他 讲述 我 他 有 钱 和 计算 在 正在做 这 正确的 事物 经过
[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
you **and** **your** **mother** **.**
你 和 你的 母亲 .

他告诉我他有钱，并且打算对你和你的母亲做正确的事。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd][stɪə(r)] [hɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

If	I	were	you	,	I'd	steer	him	right	over	to	your	home	.
如果	我	是	你	,	ID	转向	他	正确的	超过	到	你的	家	.

如果我是你，我会直接把他引到你家来。

['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] , [ai] [ges] .

Mr	.	Bishop	will	let	you	off	,	I	guess	.
先生	.	主教	将要	让	你	离开	,	我	猜测	.

我想，毕肖普先生会放过你的。

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [naʊ] .

Go	out	and	see	him	now	.
去	出去	和	看	他	现在	.

现在就出去见他。

[ænd; ənd][dəʊnt]['evə(r)] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] .

And	don't	ever	say	I	didn't	do	you	a	good	turn	.
和	不	曾经	说	我	没有	做	你	一个	好的	转动	.

永远别说我没帮过你。

" ['mɪli] [hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Millie	had	no	trouble	in	identifying	herself	to	Mr	.	Hockins	'	satisfaction	.
"	米莉	有	不	麻烦	在	识别	她自己	到	先生	.	-	-	满意	.

“米莉毫不费力地就向霍金斯先生表明了自己的身份，霍金斯先生对此很满意。”

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [tʊk] ['saɪləs]

She	got	leave	of	absence	for	the	rest	of	the	afternoon	,	and	took	Silas
她	得到	离开	的	缺席	为了	这	休息	的	这	下午	,	和	采取	西拉斯

[həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

home	with	her	.
家	和	她	.

她获准下午剩余时间休假，并把西拉斯带回了家。

[æz; əz][dʒæk][hæd; həd] ['fɪgəd] ,

As	Jack	had	figured	,
作为	杰克	有	想	,

正如杰克所料，

['mɪstə(r)] . - - [ə'raɪv(ə)l] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['mɪsɪz] . [praɪs]

Mr	.	Hockins	'	arrival	proved	a	good	thing	in	the	end	for	both	Mrs	.	Price
先生	.	-	-	到达	已证实	一个	好的	事物	在	这	结尾	为了	两个都	太太	.	价格

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['mɪli] .

and	her	daughter	Millie	.
和	她	女儿	米莉	.

霍金斯先生的到来最终对普莱斯太太和她的女儿米莉来说都是一件好事。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ə; eɪ] ['pɔɪntə(r)] — [wɜːθ] [wɒt] ?

A	POINTER	—	WORTH	WHAT	?
一个	指针	—	值得	什么	?

一根指针——值多少钱?

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][hɑːf][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] , [dʒæk] ,

“	I	wish	I	had	half	your	luck	,	Jack	,
"	我	希望	我	有	一半	你的	运气	,	杰克	,

“杰克，我真希望我有你一半的好运。”

" [sed] [ed] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [skuːp] [ɪn] [ðæt] $5 ,
" said Ed one morning shortly after the young messenger had scooped in that $5 ,
" 说 艾德 一 早晨 不久 后 这 年轻的 信使 有 抢先报道 在 那 $5 ,

"一天早上，就在那个年轻的信使拿到那5美元之后不久，埃德说道。"

- [ɒn] [el] . [es] . [stɒk] .
000 on L . S . stock .
- 在 L . S . 库存 .

LS 库存 000。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] . "
" I suppose you are referring to what I made the other day . "
" 我 认为 你 是 指 到 什么 我 制成 这 其他 天 . "

"我想你指的是我前几天做的那个东西吧。"

" [jes] ; [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Yes ; and I can't see how you did it . "
" 是的 ; 和 我 不能 看 如何 你 做过 它 . "

"是的；但我实在看不出你是怎么做到的。"

" [aɪm] [nɒt] [səˈpraɪzd] .
" I'm not surprised .
" 我是 不是 惊讶 .

"我并不感到惊讶。"

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [tɪp] [tuː; tə] [baɪ] [æz; əz] ['meni] [ʃer] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn]
I gave you the tip to buy as many shares as you could put up the margin
我 给予 你 这 提示 到 买 作为 许多 分享 作为 你 可以 放 向上 这 利润
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

我给你的建议是，尽可能多地买入你能支付保证金的股票。

[dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Did you do it ?
做过 你 做 它 ?

你做的吗?

[nəʊ] ; [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [rɪsk] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [ten] - ['dɒlə(r)] [nəʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
No ; you were afraid to risk even a ten - dollar note on a good thing .
不 ; 你 是 害怕的 到 风险 甚至 一个 十 - 美元 笔记 在 一个 好的 事物 .

不，你甚至不敢冒着损失十美元的风险去买一件好东西。

[wel] , [juː; jʊ] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] . "
Well , you lost your chance . "
出色地 , 你 丢失的 你的 机会 . "

唉，你错失良机了。

" [aɪ] [lɒst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] [ed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [lʊk] .
" I lost more than that , " said Ed , with a mournful look .
" 我 丢失的 更多的 比 那 , " 说 艾德 , 和 一个 悲哀 看 .

"我失去的远不止这些，"埃德神情悲伤地说。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] ? "
" What did you lose ? "
" 什么 做过 你 失去 ? "

你失去了什么?

" [ˌfɪfˈtiːn] [plʌnk] . "
" Fifteen plunks . "
" 十五 噗通 . "

"十五下。"

“ [ɪn] [wɒt] [wei] ? ”
“ In what way ? ”
” 在 什么 方式 ? ”

“以何种方式？”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][hæd; həd] ['kɒləd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn][el] . [es] . [ai] [went] [həʊm]
after you told me you had collared five thousand dollars on L . S . I went home
后 你 讲述 我 你 有 项圈 五 千 美元 在 L . S . 我 去 家
[ænd; ənd] [kɪkt] [maɪ'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɒk] . ”
and kicked myself around the block . ”
和 踢 我 大约 这 堵塞 . ”

你告诉我你在LS上赚了五千美元之后，我回到家懊恼不已。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] .
“ That was right .
” 那 曾是 正确的 .

“没错。”

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
You deserved it .
你 应得的 它 .

你值得拥有这一切。

[ɪf] [jʊd] ['əʊnli] [bɔːt] [tuː] [ʃer] [ɒv; əv][el] . [es] . [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][æt; ət][fɜːst] ,
If you'd only bought two shares of L . S . as I told you to at first ,
如果 你会 仅有的 买 二 分享 的 L . S . 作为 我 讲述 你 到 在 第一的 ,

如果你当初只按照我的建议买了两股LS股票，

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [meɪd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [klɪə(r)] ['prɒfɪt] . ”
you might have made seventy - five dollars clear profit . ”
你 可能 有 制成 七十 - 五 美元 清除 利润 . ”

你本可以净赚75美元。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] .
“ That's what I said to myself .
” 那就是 什么 我 说 到 我 .

“我当时就是这么对自己说的。”

[ai] [felt] [aɪ'd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃʌmp] .
I felt I'd been a chump .
我 毛毡 ID 到过 一个 嚼 .

我觉得自己真是个傻瓜。

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['iːzi] ['mʌni] [waɪl] [ai] ['hædnt] [meɪd] [ə; eɪ] [suː] .
You made a bunch of easy money while I hadn't made a sou .
你 制成 一个 束 的 简单的 钱 尽管 我 之前没有 制成 一个 苏 .

你轻松赚了一大笔钱，而我一分钱都没赚到。

[wel] , [ə'lɒŋ] [keɪm] ['denɪ] [mək'fædən] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [ə; eɪ][kɑːf]
Well , along came Denny McFadden , and I told him what a calf
出色地 , 沿着 来了 丹尼 麦克法登 , 和 我 讲述 他 什么 一个 小牛

这时，丹尼·麦克法登来了，我告诉他那头小牛犊.....

[aɪ'd] [biːn] .
I'd been .
ID 到过 .

我曾经是。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmʌni] .

He	asked	me	if	I	had	any	money	.
他	问	我	如果	我	有	任何	钱	.

他问我有没有钱。

[ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd] [ˌfɪfˈtiːn] [dˈɒləz] .

I	told	him	I	had	fifteen	dollars	.
我	讲述	他	我	有	十五	美元	.

我告诉他我有十五美元。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː][nekst][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [biːt] [stɒks] [ɔːl] [ˈhɒləʊ] .

Then	he	offered	to	put	me	next	to	something	that	beat	stocks	all	hollow	.
然后	他	提供	到	放	我	下一个	到	某物	那	打	股票	全部	空洞的	.

然后他提出要把我放在某个能把股票全部卖光的东西旁边。

[ai] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [ment] , [ænd; ənd] [fɔːt] [ʃaɪ] .

I	knew	what	he	meant	,	and	fought	shy	.
我	知道	什么	他	意思是	,	和	战斗	害羞的	.

我明白他的意思，于是畏缩不前。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːkt] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [puːl] - [ruːm] [wɪð] [hɪm] ,

But	he	talked	me	into	going	around	to	a	certain	pool	-	room	with	him	,
但	他	谈话	我	进入	去	大约	到	一个	肯定	水池	-	房间	和	他	,

但他劝我跟他一起去某个台球室。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [wɜːkt] . ”

just	to	see	how	the	thing	was	worked	.	”
只是	到	看	如何	这	事物	曾是	工作	.	”

只是想看看这东西是怎么运作的。

“ [juː; jʊ] [ˈnidnt] [gəʊ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] , [ed] , ” [sed] [dʒæk] .

“	You	needn't	go	any	further	,	Ed	,	”	said	Jack	.
”	你	不必	去	任何	更远	,	艾德	,	”	说	杰克	.

“你不用再往前走了，埃德，”杰克说。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	know	what	you're	going	to	say	.
”	我	知道	什么	你是	去	到	说	.

我知道你要说什么。

[ˈdeni] [gɒt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈweɪdʒə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [dˈɒləz] [ɒn] [sʌm; səm] [hɔːs] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [left] .

Denny	got	you	to	wager	your	fifteen	dollars	on	some	horse	before	you	left	.
丹尼	得到	你	到	赌注	你的	十五	美元	在	一些	马	前	你	左边	.

丹尼在你离开之前让你把那十五美元押在了一匹马上。

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Isn't	that	it	?	”
不是	那	它	?	”

是不是这样?

“ [jes] ; [ai] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɒn] [ˈkʌstəd] [paɪ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] , [wʌn] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [wʌn] .

“	Yes	;	I	put	the	whole	thing	on	Custard	Pie	,	a	long	shot	,	one	hundred	to	one	.
”	是的	;	我	放	这	所有的	事物	在	蛋奶冻	馅饼	,	一个	长的	射击	,	一	百	到	一	.

“是的；我把所有赌注都押在了蛋奶馅饼上，胜算渺茫，一百比一。”

[ˈdeni] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɪp] [ðæt] [ðə; ði][næg][wɒz; wəz] [ˈsleɪtɪd] [tuː; tə] [wɪn] [nekst] [deɪ] .

Denny	said	he	had	a	tip	that	the	nag	was	slated	to	win	next	day	.
丹尼	说	他	有	一个	提示	那	这	唠叨	曾是	预定	到	赢	下一个	天	.

丹尼说他得到消息，那匹老马第二天肯定会赢。

[id] [biːn] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [kleɪmd] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He'd	been	over	at	the	track	and	claimed	he	knew	all	about	it	.
他会	到过	超过	在	这	追踪	和	声称	他	知道	全部	关于	它	.

他去过赛马场，声称他对那里的情况了如指掌。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmʌni] ,

It	was	the	same	as	picking	up	the	money	,
它	曾是	这	相同的	作为	挑选	向上	这	钱	,

这和捡起钱是一样的。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɒt][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [fɔː(r); fə(r)]

and	when	I	got	the	fifteen	hundred	I	was	to	give	him	five	hundred	for
和	什么时候	我	得到	这	十五	百	我	曾是	到	给	他	五	百	为了

[ðə; ði][tɪp] . ”

the	tip	.	”
这	提示	.	”

当我拿到那1500块钱的时候，还要给他500块钱的小费。

“ [ed] , [jʊr; jər] [ˈiːzi] .

“	Ed	,	you're	easy	.
”	艾德	,	你是	简单的	.

“艾德，你很容易对付。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ˈdeni] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

I	thought	you	knew	what	Denny	is	by	this	time	.
我	想法	你	知道	什么	丹尼	是	经过	这	时间	.

我以为你现在应该知道丹尼是什么人了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈreɪsɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [reɪs] - [træks] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən] [ˈgæmblɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ,

As	for	racing	,	don't	you	know	that	race	-	tracks	are	open	gambling	-	places	,
作为	为了	赛车	,	不	你	知道	那	种族	-	轨道	是	打开	赌博	-	地方	,

至于赛车，难道你不知道赛马场是公开的赌博场所吗?

[meɪnˈteɪnd] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [pɑːst]

maintained	in	defiance	of	the	State	Constitution	because	of	a	law	passed
维持	在	蔑视	的	这	状态	宪法	因为	的	一个	法律	通过了

[kəˈrʌptli] ? ”

corruptly	?	”
腐败地	?	”

仅仅因为一项通过腐败手段通过的法律，就公然违反州宪法而维持这项法律?

“ [aɪ] [nəʊ] [puːl] - [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

“	I	know	pool	-	rooms	are	maintained	in	defiance	of	the	law	,
”	我	知道	水池	-	房间	是	维持	在	蔑视	的	这	法律	,

“我知道台球室的维护违反了法律，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [træks] [juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] .

but	at	the	tracks	you	can	bet	all	you	want	.
但	在	这	轨道	你	能	赌注	全部	你	想	.

但在赛马场上，你可以想下多少注就下多少注。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] — — ”

I	don't	see	why	—	—	”
我	不	看	为什么	—	—	”

我不明白为什么——”

“ [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ed] .

“	I'm	not	going	to	argue	the	matter	,	Ed	.
”	我是	不是	去	到	争论	这	事情	,	艾德	.

“我不想和你争论这件事，埃德。”

[aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɒk] [ˈmɑːkɪt] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [reɪs] - [træk] .

I'm	interested	in	the	stock	market	,	not	in	the	race	-	track	.
我是	感兴趣的	在	这	库存	市场	,	不是	在	这	种族	-	追踪	.

我对股市感兴趣，对赛马场不感兴趣。

[nəʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ai] [kætʃ] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd]
I'll **tell** **you** **what** **I'll** **do** **for** **you** **the** **next** **time** **I** **catch** **on** **to** **a** **good**
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 为了 你 这 下一个 时间 我 抓住 在 到 一个 好的
[θɪŋ] :
thing **:**
事物 :

下次我发现什么好东西，我一定告诉你我会怎么帮你：

[aɪl] [pʊt] [ʌp] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [maɪ] [əʊn] ['ventʃə(r)] .
I'll **put** **up** **twenty** **-** **five** **dollars** **for** **you** **in** **connection** **with** **my** **own** **venture** **.**
患病的 放 向上 二十 - 五 美元 为了 你 在 联系 和 我的 自己的 风险投资 .

我将出资二十五美元，作为我自己的投资。

['ðætl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [steɪk] [ɪf] [ai] [wɪn] . ”
That'll **give** **you** **a** **small** **stake** **if** **I** **win** **.** **”**
那将 给 你 一个 小的 赌注 如果 我 赢 . ”

如果我赢了，你会分到一小笔钱。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] , [dʒæk] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [brɪk] , ” [sed] [ed] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
“ **If** **you** **do** **that** **,** **Jack** **,** **you're** **a** **brick** **,** **”** **said** **Ed** **,** **brightening** **up** **.**
“ 如果 你 做 那 , 杰克 , 你是 一个 砖 , ” 说 艾德 , 提亮 向上 .

“杰克，你要是那样做，你就完蛋了，”埃德说着，脸上露出了笑容。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] .
“ **I'll** **do** **it** **,** **all** **right** **.**
“ 患病的 做 它 , 全部 正确的 .

“我会做的，没问题。”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði]['mætə(r)] [drɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
” **And** **there** **the** **matter** **dropped** **for** **the** **time** **being** **.**
” 和 那里 这 事情 掉落 为了 这 时间 存在 .

“事情暂时就此搁置。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [ment] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə] [bɜːd][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] ,
In **spite** **of** **the** **well** **-** **meant** **advice** **of** **Oliver** **Bird** **and** **Mr** **.** **Bishop** **,**
在 尽管如此 的 这 出色地 - 意思是 建议 的 奥利弗 鸟 和 先生 . 主教 ,

尽管奥利弗·伯德和毕晓普先生都提出了善意的建议，

[dʒæk][wɒz; wəz] ['ɪtʃɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [kræk] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Jack **was** **itching** **another** **crack** **at** **the** **market** **.**
杰克 曾是 瘙痒 其他 裂缝 在 这 市场 .

杰克一直渴望再次尝试进入市场。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] ['blaɪndfəʊldɪd] .
All **the** **same** **,** **it** **wasn't** **his** **idea** **to** **go** **at** **the** **thing** **blindfolded** **.**
全部 这 相同的 , 它 不是 他的 主意 到 去 在 这 事物 蒙眼 .

尽管如此，蒙着眼睛去执行任务并不是他的主意。

[hiː; hi] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [tɪp] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːst] .
He **hardly** **expected** **to** **pick** **up** **another** **tip** **like** **the** **last** **.**
他 几乎 预期的 到 挑选 向上 其他 提示 喜欢 这 最后的 .

他几乎没想到会再次收到像上次那样的线索。

[stɪl] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [waɪd] ['əʊpən] ,
Still **,** **he** **kept** **his** **eyes** **and** **ears** **wide** **open** **,**
仍然 , 他 保留 他的 眼睛 和 耳朵 宽的 打开 ,

但他仍然保持着高度的警觉和警惕。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ['drɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [get] [baɪ] [hɪm] .

so	that	in	case	anything	worth	while	drifted	his	way	it	wouldn't	get	by	him	.
所以	那	在	案件	任何事物	值得	尽管	漂移	他的	方式	它	不会	得到	经过	他	.

这样，万一有什么有价值的东西向他走来，他也不会错过。

['eni] [smɔːl] ['feɪvə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['θæŋkfəli] [rɪ'siːvd] .

Any	small	favor	would	be	thankfully	received	.
任何	小的	偏爱	会	是	谢天谢地	已收到	.

任何小小的帮助我都会感激不尽。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] ['spiːkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['brəʊkəz] ,

He	was	on	speaking	terms	with	a	good	many	brokers	,
他	曾是	在	请讲	条款	和	一个	好的	许多	经纪人	,

他与很多经纪人都有联系。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] ['evri] ['prɒmɪnənt] [wʌn] [baɪ] [saɪt] .

and	he	knew	every	prominent	one	by	sight	.
和	他	知道	每一个	著名的	一	经过	视线	.

他一眼就能认出所有显赫人物。

[nekst] [deɪ] [dʒæk] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [njuː] [striːt] [ə'baʊt] [lʌntʃ] ['aʊə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː]

Next	day	Jack	was	coming	along	New	Street	about	lunch	hour	,	when	he	ran	into
下一个	天	杰克	曾是	未来	沿着	新的	街道	关于	午餐	小时	,	什么时候	他	跑	进入

[hɑːrts] ,

Hartz	,
哈茨	,

第二天中午时分，杰克沿着新街走来，遇到了哈茨。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [pleɪs] ['brəʊkə(r)] .

the	Exchange	Place	broker	.
这	交换	地方	经纪人	.

交易所经纪人。

[hɑːrts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['waɪəri] [mæn] , [wɪð] ['snæpi] [blæk] [aɪz] ,

Hartz	was	a	little	,	wiry	man	,	with	snappy	black	eyes	,
哈茨	曾是	一个	小的	,	细长的	男人	,	和	轻快	黑色的	眼睛	,

哈茨身材矮小精瘦，有一双锐利的黑眼睛。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ʃruːd] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt]

and	was	about	as	shrewd	as	you	find	them	down	in	the	financial	district
和	曾是	关于	作为	精明	作为	你	寻找	他们	向下	在	这	金融的	区

.

:

.

他在金融区算是最精明的人之一了。

['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [dʒæk] [seɪvd] ['ɒlɪvə] [bɜːd] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs]

Ever	since	the	day	Jack	saved	Oliver	Bird	from	taking	his	own	life	in	the	office
曾经	自从	这	天	杰克	已保存	奥利弗	鸟	从	采取	他的	自己的	生活	在	这	办公室

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊkə(r)] ,

of	the	broker	,
的	这	经纪人	,

自从杰克在经纪人办公室里阻止奥利弗·伯德自杀的那天起，

[hɑːrts] [hæd; həd] ['teɪkən] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Hartz	had	taken	more	or	less	notice	of	the	boy	,
哈茨	有	已采取	更多的	或者	较少的	注意	的	这	男生	,

哈茨或多或少地注意到了这个男孩。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] .

which	was	something	unusual	for	him	to	do	.
哪个	曾是	某物	异常	为了	他	到	做	.

这对他来说是件不寻常的事。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] , [hiː; hi] [geɪv] [ed]['pɒtə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] [ɪn'taɪəli] [ɒn][dʒæks]

As	we	have	already	seen	,	he	gave	Ed	Potter	a	job	entirely	on	Jack's
作为	我们	有	已经	已见	,	他	给予	艾德	波特	一个	工作	完全	在	杰克的

[ˌrekəmen'deɪʃn] .

recommendation	.
推荐	.

正如我们已经看到的，他完全是根据杰克的推荐才给了埃德·波特一份工作。

“ [hə'ləʊ] , [jʌŋ] [mæn] !

“	Hello	,	young	man	!
”	你好	,	年轻的	男人	!

“你好，年轻人！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ?

Who	are	you	running	into	?
WHO	是	你	跑步	进入	?

你遇到了谁?

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , [græbɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪm]

”	exclaimed	the	broker	,	grabbing	the	boy	with	both	his	arms	and	holding	him
”	惊呼	这	经纪人	,	抓取	这	男生	和	两个都	他的	武器	和	保持	他

[taɪt] .

tight	.
紧的	.

“经纪人喊道，用双臂抓住男孩，紧紧地抱住他。”

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] . ”

“	I	beg	your	pardon	,	Mr	.	Hartz	,	but	I	didn't	see	you	.	”
”	我	求	你的	赦免	,	先生	.	哈茨	,	但	我	没有	看	你	.	”

“哈茨先生，请原谅，我没看见您。”

“ [nəʊ] ; [aɪm][nɒt] [kwaɪt][æz; əz][bɪg][æz; əz][bɜːd] , ” [grɪnd] [hɑːrts] .

“	No	;	I'm	not	quite	as	big	as	Bird	,	”	grinned	Hartz	.
”	不	;	我是	不是	相当	作为	大的	作为	鸟	,	”	咧嘴一笑	哈茨	.

“不，我没伯德那么高大，”哈茨咧嘴一笑。

“ [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [naʊ] , ['hæzəd] ? ”

“	How	long	have	you	been	on	the	Street	now	,	Hazard	?	”
”	如何	长的	有	你	到过	在	这	街道	现在	,	冒险	?	”

“哈扎德，你在街头混了多久了？”

“ [sɪks] [mʌnθs] , [sɜː(r)] . ”

“	Six	months	,	sir	.	”
”	六	几个月	,	先生	.	”

“六个月，先生。”

“ [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [tiːθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	Look	as	if	you'd	cut	your	eye	teeth	by	this	time	.
”	看	作为	如果	你会	切	你的	眼睛	牙齿	经过	这	时间	.

“看起来你好像已经长出牙齿了。”

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][dəʊnt][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [tʌŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] . ”

It's	a	wonder	you	don't	get	into	trouble	with	that	tongue	of	yours	.	”
它是	一个	想知道	你	不	得到	进入	麻烦	和	那	舌头	的	你的	.	”

真奇怪你那张嘴居然没惹出什么麻烦。

“ [waɪ] [səʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒæk] , [ɪn] [sə'praɪz] .

“	Why	so	?	”	asked	Jack	,	in	surprise	.
”	为什么	所以	?	”	问	杰克	,	在	惊喜	.

“为什么呢？”杰克惊讶地问道。

“ ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] ['ɒfɪs] , [jʌŋ] ['pɜːrsi] ['tʃeɪmbəlɪn] ,

“ Yesterday morning , when you came into my office , young Percy Chamberlain ,

” 昨天 早晨 , 什么时候 你 来了 进入 我的 办公室 , 年轻的 珀西 管家 ,

“昨天早上，年轻的珀西·张伯伦，你走进我的办公室时……”

['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rezɪdənt] ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['faɪə(r)]

secretary for the resident manager of the British and North American Fire

秘书 为了 这 居民 经理 的 这 英国 和 北 美国人 火

[ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəni] ,

Insurance Company ,

保险 公司 ,

英国和北美火灾保险公司驻地经理的秘书

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] ['kɪtsən] , [maɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] .

was there talking to Miss Kitson , my stenographer .

曾是 那里 说 到 错过 基特森 , 我的 速记员 .

当时我正在和我的速记员基特森小姐交谈。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [desk] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]

Just as you stepped up to her desk he remarked that he was the last

只是 作为 你 步 向上 到 她 桌子 他 评论 那 他 曾是 这 最后的

[rɪ'meɪnɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

remaining member of his family ,

其余的 成员 的 他的 家庭 ,

你刚走到她桌前，他就说他是家里最后一个在世的人了。

[ˌweərə'pɒn] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɒbstə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

whereupon you said you read in the morning paper that the lobster was becoming

于是 你 说 你 读 在 这 早晨 纸 那 这 龙虾 曾是 成为

[ɪk'stɪŋkt] .

extinct .

灭绝 .

于是你说你在晨报上看到，龙虾正在走向灭绝。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [w'ʌndəd] [waɪ] ['tʃeɪmbəlɪn] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

And I suppose you wondered why Chamberlain left the office in a huff .

和 我 认为 你 想知道 为什么 管家 左边 这 办公室 在 一个 哼 .

我想你一定很想知道为什么张伯伦会怒气冲冲地离开办公室。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] [piːtʃ] !

You're a peach !

你是 一个 桃 !

你真是个好人！

” [dʒæk] [grɪnd] .

” Jack grinned .

” 杰克 咧嘴一笑 .

杰克咧嘴一笑。

“ ['pɜːrsi] [meɪks] [ˌem 'iː]['taɪəd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ Percy makes me tired , ” he said .

“ 珀西 制作 我 疲劳的 , ” 他 说 .

“珀西让我感到疲惫，”他说。

“ [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['drɒpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['bɔðərɪŋ] ['aʊə(r)] ['taɪpraɪtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [rɪ'mɑːrks] ,

“ He's always dropping in and bothering our typewriter with his silly remarks ,

“ 他是 总是 下降 在 和 烦人 我们的 打字机 和 他的 愚蠢的 评论 ,

“他总是时不时过来，用他那些愚蠢的评论打扰我们的打字机。”

[səʊ][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒt] [weə(r)] [ai][kæn; kən] .

so I make a point of giving a shot where I can .

所以 我 制作 一个 观点 的 给予 一个 射击 在哪里 我 能 .

所以我总是尽可能地去尝试。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn] [hɑːrts] [aɪ] .
" There was a twinkle in Hartz's eye .
" 那里 曾是 一个 闪烁 在 哈茨 眼睛 .

哈茨眼中闪过一丝光芒。

" ['evə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['flaɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] ? " [hiː; hɪ] [ɑːskt] , ['sʌd(ə)nlɪ] .
" Ever take a flyer on the market ? " he asked , suddenly .
" 曾经 拿 一个 传单 在 这 市场 ? " 他 问 , 突然 .

"你有没有在市场上买过东西？"他突然问道。

" [wʌns] . "
" Once . "
" 一次 . "

"一次。"

" [wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ? "
" When was that ? "
" 什么时候 曾是 那 ? "

"那是什么时候的事？"

" ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] [ə'gəʊ] . "
" Couple of weeks ago . "
" 夫妻 的 周 前 . "

"几周前。"

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
" How did you come out ? "
" 如何 做过 你 来 出去 ? "

"你是怎么出来的？"

" [ə'hed] . "
" Ahead . "
" 前方 . "

"前进。"

" ['lʌki] [bɔɪ] . "
" Lucky boy . "
" 幸运的 男生 . "

"幸运儿。"

" [aɪ] [spəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [tɪps][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] ? " [grɪnd]
" I s'pose you haven't any tips to give away , have you , Mr . Hartz ? " grinned
[dʒæk] .
Jack .
杰克 .

"看来您没什么秘诀可以分享，是吧，哈茨先生？"杰克咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðæt] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðə; ðɪ] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [bɜːd] [gɒt]
" You owe me one for saving that carpet of yours the day Mr . Bird got
['rekləs] . "
reckless . "
鲁莽 . "

"你欠我一个人情，那天伯德先生鲁莽行事，救了你的地毯。"

" [doʊnt] ['kæri] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] [hɑːrts] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [ɒf] - [hænd] [weɪ] .
" Don't carry such things about with me , " said Hartz , in his sharp , off - hand way .
" 不 携带 这样的 事物 关于 和 我 , " 说 哈茨 , 在 他的 锋利的 , 离开 - 手 方式 .

"别带着这些东西跟我走，"哈茨用他那尖锐而漫不经心的语气说道。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [aɪz] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

Then	,	after	fixing	the	boy	with	his	penetrating	eyes	a	moment	,	he	suddenly	said	:
然后	,	后	定影	这	男生	和	他的	渗透	眼睛	一个	片刻	,	他	突然	说	:

然后，他用锐利的目光盯着男孩看了一会儿，突然说道：

“ [ɪf] [juːv] [gɒt] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [juːz][fɔː(r); fə(r)] ,

“	If	you've	got	twenty	-	five	or	fifty	dollars	you	haven't	any	use	for	,
”	如果	你已经	得到	二十	-	五	或者	五十	美元	你	还没有	任何	使用	为了	,

“如果你有25美元或50美元闲置不用，

[juː; jʊ] [maɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃer] [ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɒf]

you	might	buy	a	few	shares	of	D	.	&	G	.	just	to	keep	your	thoughts	off
你	可能	买	一个	很少	分享	的	D	.	&	G	.	只是	到	保持	你的	想法	离开

['pɜːrsi] ['tʃeɪmbəlɪn] ,

Percy	Chamberlain	,
珀西	管家	,

你或许会买几股D&G公司的股票，只是为了让自己不再想珀西·张伯伦的事。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

”	and	the	broker	nodded	and	walked	away	.
”	和	这	经纪人	点头	和	步行	离开	.

经纪人点点头，走开了。

[dʒæk] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

Jack	looked	after	him	.
杰克	看起来	后	他	.

杰克照顾他。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ʃer] [ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	A	few	shares	of	D	.	&	G	.	,	”	he	muttered	.
”	一个	很少	分享	的	D	.	&	G	.	,	”	他	低声说道	.

“买几股D&G的股票，”他嘟囔道。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [ðæt] ?

“	I	wonder	if	he	meant	that	?
”	我	想知道	如果	他	意思是	那	?

我想知道他是不是那个意思?

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [stɒk] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [tuː] [pɔɪnts] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

I	noticed	that	stock	went	up	a	point	yesterday	and	two	points	so	far	to	-	day	.
我	注意到	那	库存	去	向上	一个	观点	昨天	和	二	积分	所以	远的	到	-	天	.

我注意到该股昨天上涨了1点，今天到目前为止已经上涨了2点。

[lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn'vestmənt] .

Looks	as	if	it	was	a	safe	investment	.
看起来	作为	如果	它	曾是	一个	安全的	投资	.

看起来这是一笔稳妥的投资。

[aɪ'd] [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [stɒk] [aɪ] [sɔː] [hɪm] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt]

I'd	give	something	to	find	out	if	that	was	the	stock	I	saw	him	rushing	about
ID	给	某物	到	寻找	出去	如果	那	曾是	这	库存	我	锯	他	匆忙	关于

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?

after	this	morning	on	the	floor	of	the	Exchange	?
后	这	早晨	在	这	地面	的	这	交换	?

我真想知道，今天早上我在交易所看到他匆匆忙忙地查看的股票，是不是就是那只?

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [hɪm] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['brəʊkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['riːəl]

It	isn't	like	him	,	or	any	other	broker	,	for	that	matter	,	to	give	out	a	real
它	不是	喜欢	他	,	或者	任何	其他	经纪人	,	为了	那	事情	,	到	给	出去	一个	真实的

,

,

,

他，或者任何其他经纪人，都不会给出真实的报价。

['saɪmən] - [pjʊə(r)]['pɔɪntə(r)] .

Simon	**-**	**pure**	**pointer**	**.**
西蒙	-	纯的	指针	.

Simon-纯指针。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['bɪznəs] .

It	**isn't**	**business**	**.**
它	不是	商业	.

这不是生意。

[stɪl] , [aɪ]['nəʊtɪs] [hɑːrts] [triːts] [ˌem 'iː] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][məʊst]['piːp(ə)l] .

Still	**,**	**I**	**notice**	**Hartz**	**treats**	**me**	**different**	**from**	**most**	**people**	**.**
仍然	,	我	注意	哈茨	款待	我	不同的	从	最多	人们	.

不过，我注意到哈茨对待我的方式与对待大多数人不同。

['meɪbi] [hiːz] ['greɪtf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [seɪvd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['skænd(ə)l] ; [æt; ət]

Maybe	**he's**	**grateful**	**because**	**I**	**saved**	**him**	**from**	**something**	**like**	**a**	**scandal**	**;**	**at**
或许	他是	感激的	因为	我	已保存	他	从	某物	喜欢	一个	丑闻	;	在

['eni] [reɪt] ,

any	**rate**	**,**
任何	速度	,

或许他感激我，因为我让他免于陷入丑闻；无论如何，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hɑːd] [θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [bɜːd][hæd; həd]

a	**good**	**many**	**hard**	**things**	**would**	**have**	**been**	**said**	**about**	**him**	**if**	**Mr**	**.**	**Bird**	**had**
一个	好的	许多	难的	事物	会	有	到过	说	关于	他	如果	先生	.	鸟	有

[kɪld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

killed	**himself**	**up**	**in**	**his**	**office**	**that**	**morning**	**.**
被杀	他自己	向上	在	他的	办公室	那	早晨	.

如果伯德先生那天早上在办公室自杀身亡，人们肯定会对他有很多负面评价。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['əʊvə(r)] .

I'll	**have**	**to**	**think**	**this**	**over**	**.**
患病的	有	到	思考	这	超过	.

我得好好考虑一下。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [diː] . & [dʒiː] .

I	**guess**	**it**	**wouldn't**	**be**	**fair**	**to**	**tell**	**anyone**	**what**	**he**	**said**	**about**	**buying**	**D**	**.**	**&**	**G**	**.**
我	猜测	它	不会	是	公平的	到	告诉	任何人	什么	他	说	关于	购买	D	.	&	G	.

[hiː; hi][kaɪnd][ɒv; əv][saɪzd][ˌem 'iː][ʌp] ['prɪti] [ʃɑːp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**kind**	**of**	**sized**	**me**	**up**	**pretty**	**sharp**	**before**	**he**	**opened**	**his**	**mouth**	**about**	**it**	**.**
他	种类	的	尺寸	我	向上	漂亮的	锋利的	前	他	打开	他的	嘴	关于	它	.

我觉得最好不要告诉别人他说了什么关于收购D&G的事。他开口之前就已经把我打量了一番。

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['tʃeɪmbəlɪn] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [mɪs] [kɪtsənz]

I	**know**	**he**	**doesn't**	**like**	**Chamberlain**	**coming**	**in**	**his**	**office**	**and**	**taking**	**up**	**Miss**	**Kitson's**
我	知道	他	不	喜欢	管家	未来	在	他的	办公室	和	采取	向上	错过	基特森

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

我知道他不喜欢张伯伦来他办公室占用基特森小姐的时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['tɪk(ə)ld][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][duːd; djuːd][ɒn][ðə; ði] [rʌn] .

and	**he**	**was**	**tickled**	**because**	**I**	**started**	**the**	**dude**	**on**	**the**	**run**	**.**
和	他	曾是	挠痒	因为	我	开始	这	兄弟	在	这	跑步	.

他很高兴，因为我让那家伙开始逃跑。

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [hɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

I'd	**like**	**to**	**make**	**another**	**haul**	**out**	**of**	**the**	**market**	**.**
ID	喜欢	到	制作	其他	运输	出去	的	这	市场	.

我想再去市场大采购一番。

[hɑːrts] ['hæznt] [ðə; ðɪ] [liːst] [aɪ'dɪə] [aɪ] [hæv; həv] $5 , - [ɪn] [bæŋk] .

Hartz	hasn't	the	least	idea	I	have	$5	,	000	in	bank	.
哈茨	还没有	这	至少	主意	我	有	$5	,	-	在	银行	.

哈茨丝毫不知道我银行里有5000美元存款。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] , [aɪ] [ges] — — ″

If	he	had	,	I	guess	—	—	″
如果	他	有	,	我	猜测	—	—	″

如果他真的有的话，我想——″

“ [hə'ləʊ] , [dʒæk] ! ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ed] ['pɒtə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [grɑːsp, græsp]

“	Hello	,	Jack	!	”	interrupted	the	voice	of	Ed	Potter	,	and	his	chum	grasped
″	你好	,	杰克	!	″	中断	这	嗓音	的	艾德	波特	,	和	他的	密友	抓住

[hɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːm] .

him	by	the	arm	.
他	经过	这	手臂	.

“你好，杰克！”埃德·波特的声音被打断了，他的朋友一把抓住他的胳膊。

“ [lets] [gəʊ] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [baɪt] .

“	Let's	go	in	here	and	have	a	bite	.
″	我们来吧	去	在	这里	和	有	一个	咬	.

“咱们进去吃点东西吧。”

″ [dʒæk] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [stɪə(r)] [hɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [njuː] [striːt] [kwɪk] - [lʌntʃ]

”	Jack	allowed	his	friend	to	steer	him	into	a	crowded	New	Street	quick	-	lunch
″	杰克	允许	他的	朋友	到	转向	他	进入	一个	挤	新的	街道	快的	-	午餐

[haʊs] .

house	.
房子	.

杰克让他的朋友带他去了新街上一家拥挤的快餐店。

[ðeɪ] ['ɔːdəd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [stjuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [st'uːlz] [wɜː(r); wə(r)]

They	ordered	coffee	and	stew	as	soon	as	a	couple	of	stools	were
他们	订购	咖啡	和	炖	作为	很快	作为	一个	夫妻	的	凳子	是

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd] .

vacated	.
空置	.

几个凳子空出来后，他们立刻点了咖啡和炖菜。

“ [aɪ] [spəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ðɪ] [liːst] [aɪ'dɪə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [ɪz] ['baɪɪŋ] ['eni] [diː] . &

“	I	s'pose	you	haven't	the	least	idea	whether	or	not	your	boss	is	buying	any	D	.	&
″	我	假设	你	还没有	这	至少	主意	无论	或者	不是	你的	老板	是	购买	任何	D	.	&

[dʒiː] . [stɒk] ,

G	.	stock	,
G	.	库存	,

“我猜你根本不知道你的老板是否在购买D&G公司的股票。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] ? ″ ['wɪspəd] [dʒæk] .

have	you	?	”	whispered	Jack	.
有	你	?	″	低声说道	杰克	.

“你有吗？”杰克低声问道。

[ed] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Ed	shook	his	head	.
艾德	摇晃	他的	头	.

埃德摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [kænt] [lɜːn] [mʌtʃ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

“	You	can't	learn	much	up	in	that	place	,	I	can	tell	you	that	.
″	你	不能	学习	很多	向上	在	那	地方	,	我	能	告诉	你	那	.

“我可以告诉你，在那个地方你学不到什么东西。”

[ai] [nəʊ] [hɑːrts] [dɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stɒk] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

I	know	Hartz	did	buy	a	block	of	some	kind	of	stock	yesterday	from	a
我	知道	哈茨	做过	买	一个	堵塞	的	一些	种类	的	库存	昨天	从	一个

['mɪstə(r)] . ['wɒrən] ,

Mr	.	Warren	,
先生	.	沃伦	,

我知道哈茨昨天确实从一位名叫沃伦的先生那里买了一批股票。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [sent] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	I	was	sent	over	to	get	it	.	”
为了	我	曾是	发送	超过	到	得到	它	.	”

因为我被派去取它。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [dʒɔːdʒ] ['wɒrən] , [ɒv; əv] — [brɔːd] [striːt] ? ”

“	You	mean	George	Warren	,	of	—	Broad	Street	?	”
“	你	意思是	乔治	沃伦	,	的	—	广阔	街道	?	”

“你是说布罗德街的乔治·沃伦吗？”

“ [jep] .

“	Yep	.
“	是的	.

“是的。

” [dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [nəʊt] .

”	Jack	made	a	mental	note	.
”	杰克	制成	一个	精神的	笔记	.

杰克暗自记下了这件事。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [fetʃt] [ə'nʌðə(r)] [stæk] [ɒv; əv] [stɒk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['bentli] & [kluː] . ”

“	And	I	fetched	another	stack	of	stock	this	morning	from	Bentley	&	Clews	.	”
“	和	我	已获取	其他	堆	的	库存	这	早晨	从	宾利	&	线索	.	”

“今天早上我又从宾利和克鲁斯那里运回了一批货物。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ? ”

“	You	don't	know	what	that	was	?	”
“	你	不	知道	什么	那	曾是	?	”

“你不知道那是什么吗？”

“ [nəʊp] . ”

“	Nope	.	”
“	没有	.	”

“没有。”

“ [seɪ] , [ed] , [spəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [dʒæk] , ['sʌd(ə)nli]

“	Say	,	Ed	,	s'pose	we	take	in	the	Academy	to	-	night	,	”	said	Jack	,	suddenly
“	说	,	艾德	,	假设	我们	拿	在	这	学院	到	-	夜晚	,	”	说	杰克	,	突然

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

changing	the	subject	.
变化	这	主题	.

“我说，埃德，不如我们今晚攻占学院吧，”杰克突然转移话题说道。

“ [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I'm	with	you	.
“	我是	和	你	.

“我和你在一起。

[wʌts] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] ? ” “

What's	playing	there	?	”	“
是什么	玩耍	那里	?	”	“

那里正在播放什么？

- [ɪn][əʊld][dʒə'pæn] .
' In Old Japan .
- 在 老的 日本 .

在旧日本。

- [wel] , [səʊ] [lɒŋ] .
' Well , so long .
- 出色地 , 所以 长的 .

“好吧，再见。”

[aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .
I'll wait for you at the house .
患病的 等待 为了 你 在 这 房子 .

我在家等你。

” ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
” CHAPTER XV .
” 章 十五 .

“第十五章

[ɪn] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
IN THE GRASP OF THE MARKET .
在 这 抓牢 的 这 市场 .

受制于市场。

“ ['mɪstə(r)] . ['æθətən] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['wɒrən] [hæz; həz] ['eni] [diː] . & [dʒiː] .
“ Mr . Atherton , do you know if Mr . George Warren has any D . & G .
” 先生 . 阿瑟顿 , 做 你 知道 如果 先生 . 乔治 沃伦 有 任何 D . & G .
[stɒk] ?
stock ?
库存 ?

“阿瑟顿先生，您知道乔治·沃伦先生是否持有D. & G.公司的股票吗？”

” [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
” asked Jack of his employer that afternoon .
” 问 杰克 的 他的 雇主 那 下午 .

那天下午，杰克问他的雇主。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['tʃiːki] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][duː; də] ,
It was a rather cheeky thing for the boy to do ,
它 曾是 一个 相当 厚脸皮 事物 为了 这 男生 到 做 ,

这男孩这么做确实有点厚脸皮。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɒs] .
but then he was something of a privileged character with the boss .
但 然后 他 曾是 某物 的 一个 特权 特点 和 这 老板 .

但他在老板那里却享有某种特权。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][hæz; həz] .
“ I believe he has .
” 我 相信 他 有 .

我相信他有。

[æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .
At least , we bought a block of it for him some time ago .
在 至少 , 我们 买 一个 堵塞 的 它 为了 他 一些 时间 前 .

至少，我们前段时间给他买了一块。

[ðeəz; ðəz] [biːn] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,
There's been an advance in it yesterday and to - day ,
有 到过 一个 进步 在 它 昨天 和 到 - 天 ,

昨天和今天都取得了进展。

[bʌt; bət][ai][doʊnt]['fænsi][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ]['eni] ['haɪə(r)] .

but	I	don't	fancy	it	will	go	any	higher	.
但	我	不	想要	它	将要	去	任何	更高	.

但我认为它不会再涨了。

['enibɒdi] [ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] , ['pɔɪntɪdli] .

Anybody	ask	you	for	the	information	?	”	asked	Mr	.	Atherton	,	pointedly	.
任何人	问	你	为了	这	信息	?	”	问	先生	.	阿瑟顿	,	尖锐地	.

“有人问过你这些信息吗？”艾瑟顿先生尖锐地问道。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃer] [maɪ'self][ɒn]['mɑːdʒɪn] . ”

“	No	,	sir	;	I	was	thinking	of	buying	a	few	shares	myself	on	margin	.	”
“	不	,	先生	;	我	曾是	思维	的	购买	一个	很少	分享	我	在	利润	.	”

“不，先生；我正打算自己用保证金购买一些股票。”

“ [wel] , [ai] [ges] ['wɒrən] [wɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət]['sɪksti] - [tuː] ,

“	Well	,	I	guess	Warren	will	let	you	have	what	he	has	at	sixty	-	two	,
“	出色地	,	我	猜测	沃伦	将要	让	你	有	什么	他	有	在	六十	-	二	,

“嗯，我想沃伦会让你拥有他六十二岁时所拥有的一切。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

if	you	would	like	to	buy	it	outright	.
如果	你	会	喜欢	到	买	它	直接	.

如果您想直接购买。

['itl] [kɒst][juː; jʊ][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [kæʃ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

It'll	cost	you	about	three	hundred	and	ten	thousand	dollars	cash	,	”	said	Mr	.
它将	成本	你	关于	三	百	和	十	千	美元	现金	,	”	说	先生	.

['æθətən] ,

Atherton	,
阿瑟顿	,

“大概要花你三十万美元现金，”阿瑟顿先生说。

[wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .

with	an	amused	smile	.
和	一个	觉得好笑	微笑	.

带着一丝玩味的微笑。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [maɪ][bæŋk] [ə'kaʊnt] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ]

“	I	don't	think	my	bank	account	would	stand	for	that	,	”	answered	Jack	,	with	a
“	我	不	思考	我的	银行	帐户	会	站立	为了	那	,	”	回答	杰克	,	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“我想我的银行账户可承受不起那样的事，”杰克笑着回答道。

“ ['sɪəriəsli] , [dʒæk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [bɒs] , “ [ai] [ˌwʊdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bai] ['eni] [stɒk] [ɒn]

“	Seriously	,	Jack	,	”	said	his	boss	,	“	I	wouldn't	advise	you	to	buy	any	stock	on
“	严重地	,	杰克	,	”	说	他的	老板	,	“	我	不会	建议	你	到	买	任何	库存	在

['mɑːdʒɪnz] .

margins	.
边距	.

“说真的，杰克，”他的老板说，“我不会建议你用保证金购买任何股票。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['fiːvə(r)] .

I	don't	want	you	to	catch	the	fever	.
我	不	想	你	到	抓住	这	发烧	.

我不想让你也发烧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)
第5/7页

[ɪts] ['deɪndʒərəs] .
It's dangerous .
它是 危险的 .

这很危险。

[juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] ,
You've no idea of the money engaged in productive industry ,
你已经 不 主意 的 这 钱 已订婚的 在 生产力 行业 ,

你根本不知道生产性产业投入了多少资金。

['mʌni] [ɜːnd] [baɪ] [hɑːd] [j'iəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] , ['mʌni] [held] [ɪn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)]
money earned by hard years of labor and economy , money held in trust for
['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] ,
widows and orphans ,
寡妇 和 孤儿 ,

这是多年辛勤劳动和节俭挣来的钱，是为寡妇和孤儿设立的信托基金。

['mʌni] ['stəʊlən][frɒm; frəm][bæŋks][ænd; ənd] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] , ['mʌni] [æb'stræktɪd] [baɪ] [klɑːks] [ænd; ənd]
money stolen from banks and corporations , money abstracted by clerks and
['ɒfɪs] [bɔɪz] ,
office boys ,
办公室 男孩们 ,

从银行和公司被盗的钱财，职员和办公室助理挪用的钱财，

[ɪz] ['kærid] ['ɪntuː] [wɔːl] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] [veɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd]
is carried into Wall Street , in the vain hope of acquiring a sudden fortune , and
[ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] .
there remains .
那里 遗迹 .

人们怀着一夜暴富的渺茫希望涌入华尔街，结果却留了下来。

" ['mɪstə(r)] . ['æθətən] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][dʒæk] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ,
" Mr . Atherton turned to his desk , and Jack went back to his duties ,
" 先生 . 阿瑟顿 转向 到 他的 桌子 , 和 杰克 去 后退 到 他的 职责 ,

阿瑟顿先生转身走向办公桌，杰克也继续工作。

['sætɪsfaɪd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .
satisfied he had learned something , at any rate .
使满意 他 有 学习 某物 , 在 任何 速度 .

至少他觉得自己学到了一些东西。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['bentli] & [klu:] [hæv; həv] ['eni] [diː] . & [dʒiː] . [stɒk] ?
" How could I find out if Bentley & Clews have any D . & G . stock ?
" 如何 可以 我 寻找 出去 如果 宾利 & 线索 有 任何 D . & G . 库存 ?

"我如何才能知道 Bentley & Clews 是否有 D. & G. 的库存？"

" [ɑːskt] [dʒæk][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] , [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
" asked Jack of Mr . Bishop , at the first opportunity .
" 问 杰克 的 先生 . 主教 , 在 这 第一的 机会 .

"杰克一有机会就问毕肖普先生。"

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [pə'hæps] [ə; eɪ][bɪt] ['ʃɑːpli] ,

“	Why	do	you	wish	to	know	?	”	asked	the	manager	,	perhaps	a	bit	sharply	,
”	为什么	做	你	希望	到	知道	?	”	问	这	经理	,	也许	一个	少量	尖锐地	,

“你为什么想知道？”经理问道，语气或许有些生硬。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][dʒæk]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [hɪm] .

for	the	question	coming	from	Jack	rather	surprised	him	.
为了	这	问题	未来	从	杰克	相当	惊讶	他	.

杰克提出的问题让他颇感意外。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	I	have	a	personal	reason	for	wishing	to	know	,	”	replied	the	boy	,
”	我	有	一个	个人的	原因	为了	祝	到	知道	,	”	回复	这	男生	,

[rɪ'spektfəli] .

respectfully	.
尊敬	.

“我出于个人原因想知道这件事，”男孩恭敬地回答道。

['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

Mr	.	Bishop	looked	at	him	a	moment	or	two	before	he	answered	.
先生	.	主教	看起来	在	他	一个	片刻	或者	二	前	他	回答	.

毕肖普先生看了他一两秒才回答。

“ [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['bentli] & [klu:] [hæv; həv][nəʊ][diː] . & [dʒiː] . [stɒk] [ɪn][ðeə(r)]

“	I	happen	to	know	that	Bentley	&	Clews	have	no	D	.	&	G	.	stock	in	their
”	我	发生	到	知道	那	宾利	&	线索	有	不	D	.	&	G	.	库存	在	他们的

[pə'zeʃ(ə)n] — [æt; ət] [liːst] ,

possession	—	at	least	,
拥有	—	在	至少	,

“我碰巧知道 Bentley & Clews 公司没有持有 D. & G. 的股票——至少，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

they	didn't	have	an	hour	ago	.
他们	没有	有	一个	小时	前	.

一个小时前他们还没有。

[ðeɪ] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrts] — [ɔːl] [ðeɪ]

They	delivered	a	large	block	of	it	this	morning	to	Mr	.	Hartz	—	all	they
他们	发表	一个	大的	堵塞	的	它	这	早晨	到	先生	.	哈茨	—	全部	他们

[hæd; həd][ɒn][hænd] . ”

had	on	hand	.	”
有	在	手	.	”

今天早上，他们给哈茨先生送去了一大块这种材料——这是他们手头仅有的全部了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	Thank	you	,	sir	.	”
”	感谢	你	,	先生	.	”

“谢谢您，先生。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Of	course	,
”	的	课程	,

“当然，

[wɒt'evə(r)] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [lɜːn] [waɪl] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪ] [mʌst; məst][gəʊ]

whatever	I	tell	you	or	you	may	accidentally	learn	while	in	our	employ	must	go
任何	我	告诉	你	或者	你	可能	偶然	学习	尽管	在	我们的	采用	必须	去

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] .

no	further	.
不	更远	.

无论我告诉你的，或者你在受雇期间可能无意中了解到的任何事情，都不得泄露出去。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”

You	understand	that	,	I	suppose	?	”
你	理解	那	,	我	认为	?	”

我想你明白吧?

“ ['sɜːt(ə)nli] , [sɜː(r)] .

“	Certainly	,	sir	.
”	当然	,	先生	.

“当然，先生。”

” [ðæt] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] ,

”	That	night	,	before	Jack	went	to	the	theatre	,
”	那	夜晚	,	前	杰克	去	到	这	剧院	,

“那天晚上，在杰克去剧院之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bai] [æz; əz] ['meni] [ʃer] [ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . [ɒn][ə; eɪ][ten] - [pə(r)] -

he	had	decided	to	buy	as	many	shares	of	D	.	&	G	.	on	a	ten	-	per	-
他	有	决定	到	买	作为	许多	分享	的	D	.	&	G	.	在	一个	十	-	每	-

[sent] ['mɑːdʒɪn][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .

cent	margin	as	he	could	afford	.
中心	利润	作为	他	可以	买得起	.

他决定以百分之十的利差购买他能负担得起的尽可能多的 D. & G. 股票。

[ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [dʒæk][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] [dɪ'pɒzɪt] — [ɪk'sept] $500 [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]

The	bank	where	Jack	had	his	money	on	deposit	—	except	$500	with	which	he
这	银行	在哪里	杰克	有	他的	钱	在	订金	—	除了	$500	和	哪个	他

[hæd; həd] [ˌriː'əʊpənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːmənz] ['seɪvɪŋz] — [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt]

had	reopened	an	account	at	the	Seaman's	Savings	—	had	a	department
有	重新开放	一个	帐户	在	这	海员的	节省	—	有	一个	部门

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] ,

devoted	to	the	purchase	and	sale	,
奉献	到	这	购买	和	销售	,

杰克把钱都存到了那家银行——除了他在海员储蓄银行重新开户的500美元——那家银行有一个专门负责买卖的部门。

[θruː] [ˌaʊt'saɪd] ['brəʊkəz] , [ɒv; əv] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['kʌstəməz] .

through	outside	brokers	,	of	stock	for	the	accommodation	of	its	customers	.
通过	外部	经纪人	,	的	库存	为了	这	住宿	的	它是	顾客	.

通过外部经纪人购买库存，以满足其客户的需求。

[diː] . & [dʒiː] . ['əʊpənd] [æt; ət] 62⅜ ,

D	.	&	G	.	opened	at	62⅜	,
D	.	&	G	.	打开	在	62⅜	,

D. & G. 开业时间为 62⅜，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] ,

and	as	soon	as	he	got	a	chance	the	boy	ran	over	to	the	bank	,
和	作为	很快	作为	他	得到	一个	机会	这	男生	跑	超过	到	这	银行	,

男孩一有机会就跑向银行。

[sɔː] ['mɪstə(r)] . [blæk] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] ['kwestʃən] ,

saw	Mr	.	Black	,	who	had	charge	of	the	department	in	question	,
锯	先生	.	黑色的	,	WHO	有	收费	的	这	部门	在	问题	,

我见到了布莱克先生，他是相关部门的负责人。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [bai] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] - [ʃer] [ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . [æt; ət][ðə; ði]

and	asked	him	to	buy	for	his	account	700	shares	of	D	.	&	G	.	at	the
和	问	他	到	买	为了	他的	帐户	-	分享	的	D	.	&	G	.	在	这

['ruːlɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

ruling	figure	,
裁决	数字	,

并要求他以当时的行情价格为他的账户购买700股D.&G.公司的股票。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [stɒk] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'bʌv] - .

provided	that	in	the	meantime	the	stock	did	not	go	above	63	.
假如	那	在	这	与此同时	这	库存	做过	不是	去	多于	-	.

前提是在此期间股价没有超过 63。

['mɪstə(r)] . [blæk] - [fəun] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['brəʊkəz] ,

Mr	.	Black	'	phoned	one	of	their	brokers	,
先生	.	黑色的	-	电话	一	的	他们的	经纪人	,

布莱克先生给他们的一位经纪人打了电话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃer] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,

but	it	was	some	little	time	before	that	number	of	shares	was	obtained	,
但	它	曾是	一些	小的	时间	前	那	数字	的	分享	曾是	获得	,

但过了一段时间才获得所需的股份数量。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [skeəs] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

as	it	seemed	to	be	scarce	that	morning	.
作为	它	似乎	到	是	稀少	那	早晨	.

那天早上似乎很稀缺。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][kɒst][dʒæk] - , [ðə; ði] - [ʃer] ['fɪgjər] [ʌp] $44 , - .

At	any	rate	,	it	cost	Jack	63	,	the	700	shares	figuring	up	$44	,	100	.
在	任何	速度	,	它	成本	杰克	-	,	这	-	分享	计算	向上	$44	,	-	.

总之，杰克为此花费了 63 美元，700 股股票价值 44,100 美元。

[ten] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [praɪs] , [ɔː(r)] $4 , - , [dʒæk] [druː] [ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə]

Ten	per	cent	of	the	purchase	price	,	or	$4	,	410	,	Jack	drew	and	paid	to
十	每	中心	的	这	购买	价格	,	或者	$4	,	-	,	杰克	画	和	有薪酬的	到

['mɪstə(r)] . [blæk] .

Mr	.	Black	.
先生	.	黑色的	.

杰克拿出购买价格的百分之十，也就是 4410 美元，支付给了布莱克先生。

[wen] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [diː] . & [dʒiː] . [wɒz; wəz] [kwəʊtid] [æt; ət] 64⅝ ,

When	the	Exchange	closed	for	the	day	D	.	&	G	.	was	quoted	at	64⅝	,
什么时候	这	交换	关闭	为了	这	天	D	.	&	G	.	曾是	引	在	64⅝	,

当交易所收盘时，D. & G. 的报价为 64⅝。

[ænd; ənd][dʒæk][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] $1 , - [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] .

and	Jack	was	therefore	something	like	$1	,	000	to	the	good	.
和	杰克	曾是	所以	某物	喜欢	$1	,	-	到	这	好的	.

因此，杰克大概赢了 1000 美元。

“ [ai][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði][brɒŋks][tuː; tə] - [deɪ] , [dʒɒn] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [diːnz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

“	I	was	up	in	the	Bronx	to	-	day	,	John	,	visiting	the	Deans	,	”	said	his	mother	,
”	我	曾是	向上	在	这	布朗克斯	到	-	天	,	约翰	,	访问	这	院长	,	”	说	他的	母亲	,

“约翰，我今天去了布朗克斯，拜访了院长们，”他母亲说。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] .

at	the	supper	table	.
在	这	晚餐	桌子	.

在餐桌上。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][kɒst][ðem; ðəm][ə'baʊt] $5 , - .

“	They	have	a	very	nice	place	there	,	and	it	only	cost	them	about	$5	,	000	.
”	他们	有	一个	非常	好的	地方	那里	,	和	它	仅有的	成本	他们	关于	$5	,	-	.

“他们在那儿买了个很不错的房子，只花了大约 5000 美元。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ʌp] [ðæt] [wei] [nekst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]

I	think	it	would	be	a	good	idea	if	you	went	up	that	way	next	Sunday	and
我	思考	它	会	是	一个	好的	主意	如果	你	去	向上	那	方式	下一个	星期日	和

[tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

took	a	look	around	.
采取	一个	看	大约	.

我觉得你下周日去那边看看是个好主意。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][naɪs] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti] .

There	are	a	lot	of	nice	houses	for	sale	in	that	locality	.
那里	是	一个	很多	的	好的	房屋	为了	销售	在	那	地点	.

那个地区有很多不错的房子出售。

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][bæŋk] [naʊ] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

You	have	some	money	in	bank	now	—	enough	to	buy	a	nice	little	place	.
你	有	一些	钱	在	银行	现在	—	足够的	到	买	一个	好的	小的	地方	.

你现在银行里有些存款——足够买一套不错的房子了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs]

I	am	sure	it	would	be	much	more	comfortable	to	live	in	our	own	house
我	是	当然	它	会	是	很多	更多的	舒服的	到	居住	在	我们的	自己的	房子

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [h'ɛlθɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪə(r)] ,

and	much	healthier	than	to	continue	here	,
和	很多	更健康	比	到	继续	这里	,

我相信住在我们自己的房子里会比继续住在这里舒适得多，也健康得多。

[weə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪz][səʊ] ['kraʊdɪd] .

where	the	neighborhood	is	so	crowded	.
在哪里	这	邻里	是	所以	挤	.

那里的街区非常拥挤。

['æni] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .

Annie	and	I	were	talking	the	matter	over	before	you	came	in	.
安妮	和	我	是	说	这	事情	超过	前	你	来了	在	.

你进来之前，安妮和我正在讨论这件事。

[ʃɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

She'd	like	to	go	with	you	,
棚	喜欢	到	去	和	你	,

她想和你一起去。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	I	am	sure	the	exercise	and	fresh	air	would	be	good	for	her	.
和	我	是	当然	这	锻炼	和	新鲜的	空气	会	是	好的	为了	她	.

〃

〃

〃

我相信锻炼和呼吸新鲜空气对她有好处。〃

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , 〃 [ə'griːd] [dʒæk] .

“	All	right	,	mother	,	〃	agreed	Jack	.
〃	全部	正确的	,	母亲	,	〃	同意	杰克	.

“好的，妈妈，”杰克同意道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ed] [ə'lɒŋ] , [tuː] . 〃

“	We'll	take	Ed	along	,	too	.	〃
〃	出色地	拿	艾德	沿着	,	也	.	〃

“我们也会带上艾德。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] ? 〃 [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .

“	Will	you	?	〃	said	his	sister	,	brightening	up	.
〃	将要	你	?	〃	说	他的	姐姐	,	提亮	向上	.

“你愿意吗？”他妹妹高兴地问道。

“ [ʃʊə(r)] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] , [sɪs] .
He'll be glad to go , sis .
地狱 是 高兴的 到 去 , 妹妹 .

姐姐，他很乐意去。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [huː] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
He thinks there isn't another girl who can hold a candle to you . ”
他 思考 那里 不是 其他 女孩 WHO 能 抓住 一个 蜡烛 到 你 . ”

他认为没有哪个女孩能和你相提并论。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! ” [sed] ['æni] , [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] .
“ The idea ! ” said Annie , with a blush .
” 这 主意 ! ” 说 安妮 , 和 一个 脸红 .

“好主意！”安妮脸红着说。

“ [jes] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
“ Yes , the idea !
” 是的 , 这 主意 !

“是的，这个主意！”

” [hiː; hi] [sed] , ['mɪmɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
” he said , mimicking her .
” 他 说 , 模仿 她 .

“他模仿着她说道。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['blʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
“ What are you blushing about ? ”
” 什么 是 你 脸红 关于 ? ”

你脸红什么了?

“ [waɪ] , [aɪm][nɒt] ['blʌʃɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn] ['evɪdənt] [kən'fjuːʒn] .
“ Why , I'm not blushing , ” she answered , in evident confusion .
” 为什么 , 我是 不是 脸红 , ” 她 回答 , 在 明显 困惑 .

“我才没有脸红呢，”她显然很困惑地回答道。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['blʌʃɪŋ] ?
“ You're not blushing ?
” 你是 不是 脸红 ?

你不脸红吗?

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mʌðə(r)] , ” [sed] [dʒæk] , ['merəli] .
I'll leave it to mother , ” said Jack , merrily .
患病的 离开 它 到 母亲 , ” 说 杰克 , 兴高采烈地 .

“这事就交给妈妈了，”杰克兴高采烈地说。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tiːz] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , [dʒɒn] . ”
“ You mustn't tease your sister , John . ”
” 你 不得 逗 你的 姐姐 , 约翰 . ”

“约翰，你不准戏弄你妹妹。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒæk] , [ə'biːdiəntli] , “ [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] ['ɔːdərs] . ”
“ All right , ” said Jack , obediently , “ if that's the orders . ”
” 全部 正确的 , ” 说 杰克 , 顺从地 , “ 如果 那就是 这 订单 . ”

“好吧，”杰克顺从地说，“如果这是命令的话。”

“ [jʊr; jər] ['riːəl] [miːn] , ” [sed] ['æni] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [paʊt] .
“ You're real mean , ” said Annie , with a charming little pout .
” 你是 真实的 意思是 , ” 说 安妮 , 和 一个 迷人 小的 噘 .

“你真坏，”安妮嘟着嘴，可爱极了。

“ [sə'pəʊz] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːz] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɪli] [praɪs] ? ”

“	**Suppose**	**I**	**was**	**to**	**tease**	**you**	**about**	**Millie**	**Price**	**?**	**”**
”	认为	我	曾是	到	逗	你	关于	米莉	价格	?	”

“如果我拿米莉·普莱斯的事逗你呢？”

“ [puː] !

“	**Pooh**	**!**
”	呸	!

“呸！

[wɒt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

What	**about**	**her**	**?**	**”**
什么	关于	她	?	”

她呢?

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**you**	**think**	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**her**	**.**
”	哦	,	你	思考	我	不	知道	任何事物	关于	她	.

“哦，你以为我对她一无所知吗？”

[ed][təʊld][ˌem 'iː] [lɒts] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] . ”

Ed	**told**	**me**	**lots**	**about**	**you**	**and**	**her**	**.**	**”**
艾德	讲述	我	很多	关于	你	和	她	.	”

埃德跟我讲了很多关于你和她的事。

“ [dɪd] [hiː; hi] ?

“	**Did**	**he**	**?**
”	做过	他	?

“他真的这么做了吗？”

[ðen] [aɪl] ['mɜːdə(r)] [hɪm] ; [siː] [ɪf] [aɪ][doʊnt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,

Then	**I'll**	**murder**	**him**	**;**	**see**	**if**	**I**	**don't**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**boy**	**,**	**shaking**	**his**	**fist**	**,**
然后	患病的	谋杀	他	;	看	如果	我	不	,	”	哭	这	男生	,	摇晃	他的	拳头	,

“那我就杀了他，看我敢不敢！”男孩一边挥舞着拳头一边喊道。

[wɪð] ['mɪmɪk] [fə'rɒsəti] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

with	**mimic**	**ferocity**	**,**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	模仿	恶	,	在	这	空气	.

在空中模仿凶猛的姿态。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! ” [lɑːft] ['æni] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['gliːfəli] .

“	**Ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**,**	**ha**	**!**	**”**	**laughed**	**Annie**	**,**	**clapping**	**her**	**hands**	**,**	**gleefully**	**.**
”	哈	,	哈	,	哈	,	哈	!	”	笑了	安妮	,	鼓掌	她	双手	,	兴高采烈地	.

“哈哈哈哈！”安妮拍着手，高兴地大笑起来。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['sʌndeɪ] , ” [sed] [dʒæk] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**bring**	**her**	**up**	**to**	**see**	**you**	**some**	**Sunday**	**,**	**”**	**said**	**Jack**	**.**
”	我是	去	到	带来	她	向上	到	看	你	一些	星期日	,	”	说	杰克	.

“我打算某个星期天带她来看你，”杰克说。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['riːəl] [naɪs] , ” [sed] ['æni] , [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

“	**That**	**will**	**be**	**real**	**nice**	**,**	**”**	**said**	**Annie**	**,**	**with**	**much**	**interest**	**.**
”	那	将要	是	真实的	好的	,	”	说	安妮	,	和	很多	兴趣	.

“那真是太好了，”安妮饶有兴致地说。

“ [waɪ] [nɒt] [nekst] ['sʌndeɪ] .

“	**Why**	**not**	**next**	**Sunday**	**.**
”	为什么	不是	下一个	星期日	.

“为什么不是下周日呢？”

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][brɒŋks][tə'geðə(r)]

Bring	her	to	dinner	,	and	then	we	can	all	go	to	the	Bronx	together
带来	她	到	晚餐	,	和	然后	我们	能	全部	去	到	这	布朗克斯	一起

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

in	the	afternoon	.
在	这	下午	.

带她来吃晚饭，然后我们下午可以一起去布朗克斯。

['mʌðə(r)] , [meɪk] [dʒæk] ['prɒmɪs] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . ”

Mother	,	make	Jack	promise	to	do	that	.	”
母亲	,	制作	杰克	承诺	到	做	那	.	”

妈妈，让杰克答应我。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [dʒɒn] ,

“	I	should	be	very	glad	to	have	her	come	to	dinner	,	John	,
”	我	应该	是	非常	高兴的	到	有	她	来	到	晚餐	,	约翰	,

“约翰，我非常乐意邀请她来吃晚饭。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] . ”

if	you	would	like	to	have	her	come	.	”
如果	你	会	喜欢	到	有	她	来	.	”

如果你想让她来的话。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɪs] ; [aɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] .

“	All	right	,	sis	;	I'll	ask	her	if	she	will	come	.
”	全部	正确的	,	妹妹	;	患病的	问	她	如果	她	将要	来	.

“好的，姐姐；我会问问她愿不愿意来。”

[aɪv] [hæd; həd][ðə; ði][plæn][ɪn][maɪ] [hed] [sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə]

I've	had	the	plan	in	my	head	some	time	,	but	somehow	I	never	thought	to
我已经	有	这	计划	在	我的	头	一些	时间	,	但	不知何故	我	绝不	想法	到

[ɑːsk][juː; jʊ] . ”

ask	you	.	”
问	你	.	”

我早就有了这个计划，但不知怎么的，我从来没想过要问你。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] , [dʒæk] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['tæntəlaɪzɪŋli] .

“	I	don't	believe	a	word	of	that	,	Jack	,	”	said	his	sister	,	tantalizingly	.
”	我	不	相信	一个	单词	的	那	,	杰克	,	”	说	他的	姐姐	,	令人垂涎地	.

“杰克，我一个字都不信，”他妹妹意味深长地说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][aɪ'd] [tiːz] [juː; jʊ][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

“	You	were	afraid	I'd	tease	you	about	her	.
”	你	是	害怕的	ID	逗	你	关于	她	.

“你怕我会拿她取笑你。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] . ”

You	know	you	were	.	”
你	知道	你	是	.	”

你知道你就是。

“ ['nɒns(ə)ns] ! ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði] [bɔɪ] , ['flʌʃɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

“	Nonsense	!	”	objected	the	boy	,	flushing	up	in	his	turn	.
”	废话	!	”	反对	这	男生	,	冲洗	向上	在	他的	转动	.

“胡说！”男孩反驳道，脸也涨红了。

“ [huz] ['blʌʃɪŋ] [naʊ] ? ” [ænd; ənd] ['æni] [lɑːft] ['gliːfəli] .

“	Who's	blushing	now	?	”	and	Annie	laughed	gleefully	.
”	谁是	脸红	现在	?	”	和	安妮	笑了	兴高采烈地	.

“现在谁脸红了？”安妮得意地笑了。

[dʒæk] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['teɪb(ə)l] ,

Jack	jumped	up	and	chased	his	sister	several	times	about	the	table	,
杰克	跳了起来	向上	和	追逐	他的	姐姐	一些	时代	关于	这	桌子	,

杰克跳起来，绕着桌子追着妹妹跑了好几圈。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

but	failed	to	catch	her	till	she	took	refuge	on	the	floor	beside	her	mother
但	失败的	到	抓住	她	直到	她	采取	避难所	在	这	地面	旁	她	母亲

.

:

.

但直到她躲到母亲身旁的地板上，才将她抓住。

[hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	grabbed	her	in	his	arms	.
他	抓住	她	在	他的	武器	.

他一把将她搂入怀中。

“ [naʊ] , [ðæts] [nɒt] [feə(r)] !

“	Now	,	that's	not	fair	!
”	现在	,	那就是	不是	公平的	!

“这不公平！”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ?

Is	it	,	mother	?
是	它	,	母亲	?

是妈妈吗?

” [dʒæks] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [kɪs] .

”	Jack's	answer	was	a	rousing	kiss	.
”	杰克的	回答	曾是	一个	振奋人心的	吻	.

杰克的回答是一个热烈的吻。

“ [juː; jʊ] [bɪg] [beə(r)] !

“	You	big	bear	!
”	你	大的	熊	!

“你这只大熊！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊʃɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːnst] [wɪð] [fʌn] .

”	she	exclaimed	,	pushing	him	away	,	while	her	eyes	fairly	danced	with	fun	.
”	她	惊呼	,	推动	他	离开	,	尽管	她	眼睛	相当	跳舞	和	乐趣	.

她惊呼一声，一把推开他，眼中却闪烁着兴奋的光芒。

[dʒæk] [driːmd] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [diː] . & [es] . [stɒk] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

Jack	dreamed	that	night	that	his	D	.	&	S	.	stock	had	gone	up	out	of	sight
杰克	梦见	那	夜晚	那	他的	D	.	&	S	.	库存	有	已消失	向上	出去	的	视线

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] $10 , - , - .

and	that	he	had	made	$10	,	000	,	000	.
和	那	他	有	制成	$10	,	-	,	-	.

那天晚上，杰克梦见他的 D. & S. 股票价格暴涨，他赚了 1000 万美元。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wiːk] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] ,

For	the	rest	of	the	week	,	whenever	he	had	the	chance	,
为了	这	休息	的	这	星期	,	每当	他	有	这	机会	,

接下来的一周，只要有机会，他都会这样做。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [ðæt] [tɪkt] [aʊt] [ɪts] [mə'nɒtənəs] [sɒŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ]

he	kept	his	eye	on	the	indicator	that	ticked	out	its	monotonous	song	in	the
他	保留	他的	眼睛	在	这	指标	那	勾选	出去	它是	单调	歌曲	在	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] - [ruːm] ['djʊərɪŋ] ['bɪznəs] ['aʊəz] ,

reception	-	room	during	business	hours	,
接待	-	房间	期间	商业	小时	,

在营业时间内，他一直盯着接待室里那个发出单调滴答声的指示灯。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [di:] . & [es] . [əd'vɑ:nst] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [prə'vəʊkɪŋ] ['sləʊnəs] [ænd; ənd]

and	every	day	D	.	&	S	.	advanced	,	sometimes	with	provoking	slowness	and
和	每一个	天	D	.	&	S	.	先进的	,	有时	和	挑衅	缓慢	和

['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [baʊndz] ,

sometimes	with	little	bounds	,
有时	和	小的	界限	,

D.和S.每天都在进步，有时慢得令人恼火，有时进步却微乎其微。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .

like	a	boy	chasing	himself	up	a	flight	of	stairs	.
喜欢	一个	男生	追逐	他自己	向上	一个	航班	的	楼梯	.

就像一个男孩追着自己爬楼梯一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tendənsi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['ʌpwəd] .

But	the	tendency	was	always	upward	.
但	这	趋势	曾是	总是	向上	.

但总体趋势始终是上升的。

“ [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [stɒp] ? ” [mju:zd] [ðə; ði] [læd] ; “ [wen] [gəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ?

“	When	will	it	stop	?	”	mused	the	lad	;	“	when	go	the	other	way	?
“	什么时候	将要	它	停止	?	”	沉思	这	小伙子	;	“	什么时候	去	这	其他	方式	?

“什么时候才能停止呢？”男孩沉思道，“什么时候才能朝另一个方向发展呢？”

[haʊ] [lɒŋ] [deə(r)][aɪ][həʊld][ɒn] ?

How	long	dare	I	hold	on	?
如何	长的	敢	我	抓住	在	?

我还能坚持多久？

” [ænd; ənd] ['mɪli] [praɪs] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['i:gə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] ['mekənɪzəm]

”	And	Millie	Price	watched	his	eager	attention	to	that	fatal	piece	of	mechanism
”	和	米莉	价格	观看	他的	渴望的	注意力	到	那	致命的	片	的	机制

[wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] .

with	an	anxious	eye	.
和	一个	焦虑的	眼睛	.

“米莉·普莱斯用焦虑的目光注视着他急切地关注着那个致命的机械部件。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

She	said	nothing	.
她	说	没有什么	.

她什么也没说。

[hi:; hi] ['hædnt] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi][hæd; həd][em'bɑ:k, im-][ɪn][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['wɜ:lpu:l] [ɒv; əv] [wɔ:l]

He	hadn't	told	her	he	had	embarked	in	the	treacherous	whirlpool	of	Wall
他	之前没有	讲述	她	他	有	启航	在	这	奸诈	漩涡	的	墙

[stri:t] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,

Street	speculation	again	,
街道	推测	再次	,

他没有告诉她，他又一次踏入了华尔街投机的漩涡中心。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nju:] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['di:pli]

but	she	knew	with	the	unerring	accuracy	of	a	sympathetic	and	deeply
但	她	知道	和	这	毫无错误	准确性	的	一个	交感神经	和	深

['ɪntrəstɪd] [əb'zɜ:və(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] .

interested	observer	experienced	in	all	the	signs	that	go	with	the	game	.
感兴趣的	观察员	经验丰富的	在	全部	这	标志	那	去	和	这	游戏	.

但她以一位富有同情心且对游戏充满浓厚兴趣的观察者的精准度，准确地把握了游戏中所有相关的迹象。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌrid] [hɜː(r); hə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒæk][nəʊ]

And	it	worried	her	—	for	exactly	how	much	she	thought	of	Jack	no
和	它	担心	她	—	为了	确切地	如何	很多	她	想法	的	杰克	不

[wʌn][bʌt; bət] [hɜːˈself] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [njuː] .

one	but	herself	in	this	world	knew	.
一	但	她自己	在	这	世界	知道	.

这让她很担心——因为在这个世界上，除了她自己，没有人知道她究竟有多喜欢杰克。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[ˈpleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [steɪk] .

PLAYING	FOR	A	HIGH	STAKE	.
玩耍	为了	一个	高的	赌注	.

高风险博弈。

“ [ˈmɪli] , ” [sed] [dʒæk] , [əˈbaʊt] [ˈsætədeɪ] [nuːn] ,

“	Millie	,	”	said	Jack	,	about	Saturday	noon	,
”	米莉	,	”	说	杰克	,	关于	周六	中午	,

“米莉，”杰克在周六中午左右说道。

“ [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] [ˈæni] [hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ed][ænd; ənd][ai]

“	mother	and	sister	Annie	have	heard	so	much	about	you	from	Ed	and	I
”	母亲	和	姐姐	安妮	有	听到	所以	很多	关于	你	从	艾德	和	我

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .

that	they	are	very	very	anxious	to	know	you	.
那	他们	是	非常	非常	焦虑的	到	知道	你	.

“妈妈和妹妹安妮从我和艾德那里听说了太多关于你的事，她们非常非常渴望认识你。”

[wɪl] [juː; jʊ] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ?

Will	you	dine	with	us	to	-	morrow	?
将要	你	用餐	和	我们	到	-	明天	?

您明天愿意和我们一起用餐吗?

[ai] [wɪl] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [fetʃ] [juː; jʊ] .

I	will	come	over	to	your	house	and	fetch	you	.
我	将要	来	超过	到	你的	房子	和	拿来	你	.

我会到你家去接你。

” [ˈmɪli] [blʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhænsəm] , [ˈstɔːlwət] [jʌŋ] [ˈmesɪndʒə(r)]

”	Millie	blushed	a	little	as	she	looked	at	the	handsome	,	stalwart	young	messenger
”	米莉	脸红了	一个	小的	作为	她	看起来	在	这	英俊的	,	坚定的	年轻的	信使

,

,

,

“米莉看着这位英俊魁梧的年轻信使，脸颊微微泛红。”

[ænd; ənd] [ˈhezɪteɪtɪd] [wɒt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [meɪk] .

and	hesitated	what	reply	to	make	.
和	犹豫了一下	什么	回复	到	制作	.

他犹豫着该如何回答。

“ [wel] , [ˈmɪli] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jes] ? ”

“	Well	,	Millie	,	is	it	yes	?	”
”	出色地	,	米莉	,	是	它	是的	?	”

“那么，米莉，答案是肯定的吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ɒn] [wʌn] [kənˈdɪʃn] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , [ˈɜːnɪstli] .

“	Yes	,	but	on	one	condition	,	”	she	answered	,	earnestly	.
”	是的	,	但	在	一	状况	,	”	她	回答	,	切实	.

“是的，但有一个条件，”她认真地回答道。

“ [ɔ:l] [raɪt] ; [wʌts] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] ? ”
“ All right ; what's the condition ? ”
” 全部 正确的 ; 是什么 这 状况 ? ”

“好的，具体情况是什么？”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst]['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:][wʌn] ['kwestʃən] — ['tru:θfəli] . ”
“ You must answer me one question — truthfully . ”
” 你 必须 回答 我 一 问题 — 说实话 . ”

“你必须如实回答我一个问题。”

“ [aɪ] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðæt] .
“ I agree to that .
” 我 同意 到 那 .

我同意。

[bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] ['tru:θfəli] ['eni] ['kwestʃən] [ju:; jʊ] [maɪt] [ɑ:sk] ?
But do you think I would not answer truthfully any question you might ask ?
但 做 你 思考 我 会 不是 回答 说实话 任何 问题 你 可能 问 ?

但你认为我会对你提出的任何问题都隐瞒真相吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .
” he asked , reproachfully .
” 他 问 , 责备地 .

他责备地问道。

“ [nəʊ] , [dʒæk] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['si:zɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ; “ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , [bʌt; bət] — — ”
“ No , Jack , ” she said , seizing one of his hands ; “ it isn't that , but — — ”
” 不 , 杰克 , ” 她 说 , 抓住 一 的 他的 双手 ; “ 它 不是 那 , 但 — — ”

“不，杰克，”她说着，抓住他的一只手；“不是那样的，而是——”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
” 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wɪʃ] . ”
“ You may not want to answer this question in the way I wish . ”
” 你 可能 不是 想 到 回答 这 问题 在 这 方式 我 希望 . ”

“你可能不想以我希望的方式回答这个问题。”

“ [traɪ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [si:] . ”
“ Try me and see . ”
” 尝试 我 和 看 . ”

“试试看吧。”

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] .
“ I know I have no right to be so inquisitive .
” 我 知道 我 有 不 正确的 到 是 所以 好奇 .

我知道我没有权利这么爱刨根问底。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:tnt] [tu:; tə][bi:; bi]['eni][ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It oughtn't to be any of my business .
它 不应该 到 是 任何 的 我的 商业 .

这本来不关我的事。

[aɪ][həʊp][ju:; jʊ][woʊnt][bi:; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:] .
I hope you won't be angry with me .
我 希望 你 惯于 是 生气的 和 我 .

希望你不会生我的气。

[bʌt; bət] , [dʒæk] , [aɪm][ə'freɪd] — —
But , Jack , I'm afraid — —
但 , 杰克 , 我是 害怕的 — —

但是，杰克，恐怕——

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][teə(r); tɪə]['glɪs(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

"	She	stopped	,	and	the	boy	thought	he	saw	a	tear	glisten	in	her	eye	.
"	她	停止	,	和	这	男生	想法	他	锯	一个	撕	闪亮	在	她	眼睛	.

她停了下来，男孩似乎看到她眼中闪过一滴泪光。

" ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [prə'voʊkt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	Promise	me	that	you	won't	be	provoked	with	me	?
"	承诺	我	那	你	惯于	是	挑衅	和	我	?

"答应我，你不会因为我而生气？"

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	she	continued	,	impulsively	.
"	她	持续	,	冲动地	.

她冲动地继续说道。

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Why	,	of	course	I	promise	you	,	"	he	said	,
"	为什么	,	的	课程	我	承诺	你	,	"	他	说	,

"当然，我保证，"他说。

['greɪtli] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['diːpli] .

greatly	curious	to	learn	what	it	was	that	affected	her	so	deeply	.
非常	好奇的	到	学习	什么	它	曾是	那	做作的	她	所以	深	.

我很好奇究竟是什么事深深地触动了她。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ə'gen] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

"	You	have	gone	into	the	market	again	,	haven't	you	?	"
"	你	有	已消失	进入	这	市场	再次	,	还没有	你	?	"

"你又去炒股了，是吗？"

" [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] ?

"	Why	,	how	did	you	guess	?
"	为什么	,	如何	做过	你	猜测	?

"你是怎么猜到的？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	he	asked	in	surprise	.
"	他	问	在	惊喜	.

他惊讶地问道。

" [haʊ] ?

"	How	?
"	如何	?

"如何?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [saɪnz] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

There	are	a	dozen	signs	you	have	given	which	are	quite	plain	to	me	.	"
那里	是	一个	打	标志	你	有	给定	哪个	是	相当	清楚的	到	我	.	"

你给出的十几个信号，我都明白了。

" [wel] , [aɪ] [əd'mɪt] [ðə; ði][fækt] . "

"	Well	,	I	admit	the	fact	.	"
"	出色地	,	我	承认	这	事实	.	"

"好吧，我承认这一点。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hæv; həv][juː; jʊ] [risk] [ɒn][ə; eɪ]['mɑːdʒɪn] ?

"	How	much	of	your	five	thousand	dollars	have	you	risked	on	a	margin	?
"	如何	很多	的	你的	五	千	美元	有	你	冒险	在	一个	利润	?

"你用五千美元中的多少钱进行了保证金交易？"

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

"	she	continued	,	with	some	hesitation	.
"	她	持续	,	和	一些	犹豫	.

她犹豫了一下，继续说道。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ?
“ How much ?
” 如何 很多 ?

“多少?

['ɔːlməʊst][ðə; ði]['lɪmɪt] . ”
Almost the limit . ”
几乎 这 限制 . ”

几乎达到极限了。

“ [əʊ] , [dʒæk] , [ai] [fɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] !
“ Oh , Jack , I feared as much !
” 哦 , 杰克 , 我 害怕 作为 很多 !

“哦，杰克，我早就担心了！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] — [səʊ] ['rekləs] ! ”
You are so enthusiastic — so reckless ! ”
你 是 所以 热情的 — 所以 鲁莽 ! ”

你真是热情过头了——太鲁莽了!

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
“ I'll tell you the story and let you judge for yourself .
” 患病的 告诉 你 这 故事 和 让 你 法官 为了 你自己 .

“我会把这个故事讲给你听，让你自己判断。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .
” And he did .
” 和 他 做过 .

“他确实做到了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɑːrts] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [tɪp] ? ”
“ Do you really mean that Mr . Hartz gave you that tip ? ”
” 做 你 真的 意思是 那 先生 . 哈茨 给予 你 那 提示 ? ”

“你真是指哈茨先生给了你那个建议吗？”

“ [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] . ”
“ That's what he did . ”
” 那就是 什么 他 做过 . ”

“他就是这么做的。”

“ [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
“ From what I have heard about him ,
” 从 什么 我 有 听到 关于 他 ,

“就我所听到的关于他的消息来看，

[hiːz] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst][mæn][ɪn] [wɔːl] [striːt] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”
he's the very last man in Wall Street to do such a thing . ”
他是 这 非常 最后的 男人 在 墙 街道 到 做 这样的 一个 事物 . ”

他是华尔街最不可能做这种事的人。

“ [ðə; ði] ['smɑːrtəst] [men] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [streɪndʒ] [breɪks] , [aɪv] [hɜːd] , ” [sed] [dʒæk] .
“ The smartest men will sometimes make strange breaks , I've heard , ” said Jack .
” 这 最聪明的 男人 将要 有时 制作 奇怪的 休息 , 我已经 听到 , ” 说 杰克 .

“我听说，最聪明的人有时也会做出奇怪的决定，”杰克说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [hɑːrts] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'feə(r)][ɒv; əv][bɜːd][ɪn][hɪz; ɪz]
“ I believe Hartz wanted to do me a favor for that affair of Bird in his
” 我 相信 哈茨 通缉 到 做 我 一个 偏爱 为了 那 事务 的 鸟 在 他的
['ɒfɪs] ;
office ;
办公室 ;

“我相信哈茨是想帮我解决伯德在他办公室的那件事；

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɪp] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

but	I	doubt	if	he	really	would	have	given	me	such	a	tip	nine	hundred	and
但	我	怀疑	如果	他	真的	会	有	给定	我	这样的	一个	提示	九	百	和

['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

ninety	-	nine	times	of	out	of	a	thousand	,
九十	-	九	时代	的	出去	的	一个	千	,

但我怀疑他是否真的会在一千次中有九百九十九次给我这样的小费。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ['riːz(ə)nz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

for	business	reasons	,	you	know	.	”
为了	商业	原因	,	你	知道	.	”

你知道，这是出于商业原因。

“ [juː; jʊ] [bɔːt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ʃer] [ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . [æt; ət]['sɪksti] - [θriː] .

“	You	bought	seven	hundred	shares	of	D	.	&	G	.	at	sixty	-	three	.
“	你	买	七	百	分享	的	D	.	&	G	.	在	六十	-	三	.

“你以每股 63 美元的价格购买了 700 股 D. & G. 股票。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] ?

What	is	it	to	-	day	?
什么	是	它	到	-	天	?

今天是什么日子?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .

”	she	asked	anxiously	.
”	她	问	焦虑地	.

她焦急地问道。

“ [lɑːst][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ðɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kləʊzd] [æt; ət] [nuːn] [wɒz; wəz] ['eɪti] - [wʌn] . ”

“	Last	quotation	when	the	Exchange	closed	at	noon	was	eighty	-	one	.	”
“	最后的	引述	什么时候	这	交换	关闭	在	中午	曾是	八十	-	一	.	”

“交易所中午收盘时的最后报价是81。”

“ ['eɪti] - [wʌn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪli] .

“	Eighty	-	one	!	”	exclaimed	Millie	.
“	八十	-	一	!	”	惊呼	米莉	.

“八十一！”米莉惊呼道。

“ [ə; eɪ] [geɪn] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [pɔɪnts] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [deɪz] !

“	A	gain	of	eighteen	points	in	less	than	six	days	!
“	一个	获得	的	十八	积分	在	较少的	比	六	天	!

“不到六天就涨了十八分！”

[waɪ] , [juː; jʊ]['kreɪzi] [bɔɪ] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sel] ? ”

Why	,	you	crazy	boy	,	why	don't	you	sell	?	”
为什么	,	你	疯狂的	男生	,	为什么	不	你	卖	?	”

你这疯小子，为什么不卖呢?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['naɪnti] — [tuː; tə] [θriː] ['fɪgəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)]

“	Because	I	expect	it	will	go	to	ninety	—	to	three	figures	,	for	that	matter
“	因为	我	预计	它	将要	去	到	九十	—	到	三	数据	,	为了	那	事情

.

:
.

“因为我预计它会达到九十——实际上，会达到三位数。”

[hɑːrts] ['kɔːnəs] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['juːnɪfɔːmli] [sək'sesf(ə)l] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] . ”

Hartz's	corners	are	almost	uniformly	successful	,	I	have	heard	.	”
哈茨	角落	是	几乎	均匀地	成功的	,	我	有	听到	.	”

我听说哈茨的角球几乎百发百中。

“ [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ] [bɔɪ] !
“ You foolish boy !
” 你 愚蠢 男生 !

你这个愚蠢的小子!

[ðeɪ] [meɪ] [ˈkwaɪətli] [ˌʌnˈləʊd] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] . ”
They may quietly unload at any moment . ”
他们 可能 悄悄 卸下 在 任何 片刻 . ”

他们随时可能悄悄卸货。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [stɒk] [gəʊz] [əˈbʌv] [ˈnaɪnti] . ”
“ I don't think they will until the stock goes above ninety . ”
” 我 不 思考 他们 将要 直到 这 库存 去 多于 九十 . ”

“我认为只有股价突破90美元他们才会出手。”

“ [waɪ] ?
“ Why ?
” 为什么 ?

“为什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɪð] [əˈstɒnɪʃt] [aɪz] .
” she asked with astonished eyes .
” 她 问 和 惊讶 眼睛 .

她惊讶地问道。

“ [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪli] , [dʒʌst] [waɪ] [ai] [bɪˈliːv] [səʊ] .
“ I couldn't explain to you , Millie , just why I believe so .
” 我 不能 解释 到 你 , 米莉 , 只是 为什么 我 相信 所以 .

“米莉，我无法向你解释我为什么会这么想。”

[aɪv] [biːn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
I've been studying the ground .
我已经 到过 学习 这 地面 .

我一直在考察地形。

[aɪv] [ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [aʊt] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɑːrts][hæz; həz][gɒt][ɪn] [wɪð] [hɪm] .
I've even found out several of the people Hartz has got in with him .
我已经 甚至 成立 出去 一些 的 这 人们 哈茨 有 得到 在 和 他 .

我甚至查出了哈茨拉拢的几个人。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [raɪt] [hɪz; ɪz] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] , [luːz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Every one of them can write his check for a million , lose it ,
每一个 一 的 他们 能 写 他的 查看 为了 一个 百万 , 失去 它 ,

他们每个人都能开出一张一百万美元的支票，然后把它弄丢，

[ænd; ənd][nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [lɒs] . ”
and not miss the loss . ”
和 不是 错过 这 损失 . ”

并且不会错过任何一场失利。

“ [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [sʌtʃ] [ˌɪnˈsaɪd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ? ”
“ Why , how could you get such inside information ? ”
” 为什么 , 如何 可以 你 得到 这样的 里面 信息 ? ”

“为什么？你怎么能得到这样的内幕消息？”

“ [ˈsɪmpli] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdefɪnət] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] — [ðæt] [wɒz; wəz][hɑːrts] — [ænd; ənd]
“ Simply by having something definite to start with — that was Hartz — and
” 简单地 经过 拥有 某物 定 到 开始 和 — 那 曾是 哈茨 — 和
[ðen] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][maɪ] [aɪz] ,
then by using my eyes ,
然后 经过 使用 我的 眼睛 ,

“只要一开始就有一个确定的参照物——那就是哈茨——然后运用我的眼睛，

[maɪ] [ɪəz] , [ænd; ənd][maɪ] [breɪnz] . ”

my	ears	,	and	my	brains	.	”
我的	耳朵	,	和	我的	大脑	.	”

我的耳朵，还有我的大脑。”

“ [dʒæk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ɔː(r)] — —

“	Jack	,	you	are	either	a	wonder	,	or	—	—
”	杰克	,	你	是	任何一个	一个	想知道	,	或者	—	—

杰克，你要么是个奇迹，要么——

” [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	She	didn't	complete	the	sentence	.
”	她	没有	完全的	这	句子	.

她没有说完这句话。

“ [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃʌmp] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [lɑːf] .

“	Or	a	chump	,	eh	?	”	he	said	,	with	a	light	laugh	.
”	或者	一个	嚼	,	嗯	?	”	他	说	,	和	一个	光	笑	.

“或者说，是个傻瓜，是吧？”他轻笑着说。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪnti] - [tuː] , [ɪf] [ðə; ði] [stɒk] [gəʊz] [ðæt] [haɪ] ,

“	I	intend	to	hold	out	for	ninety	-	two	,	if	the	stock	goes	that	high	,
”	我	打算	到	抓住	出去	为了	九十	-	二	,	如果	这	库存	去	那	高的	,

“如果股价涨到92美元，我打算继续持有。”

[æz; əz][aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] .

as	I	feel	sure	it	will	,	and	over	.
作为	我	感觉	当然	它	将要	,	和	超过	.

我相信事情一定会这样发展，然后就结束了。

[ðæt] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] , ['ædɪd] [tuː; tə][maɪ]

That	will	return	me	a	profit	of	twenty	thousand	dollars	,	which	,	added	to	my
那	将要	返回	我	一个	利润	的	二十	千	美元	,	哪个	,	额外	到	我的

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l] ,

original	capital	,
原来的	首都	,

这将使我获得两万美元的利润，加上我的初始资金，

[wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɜːθ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . ”

will	make	me	worth	twenty	-	five	thousand	dollars	.	”
将要	制作	我	值得	二十	-	五	千	美元	.	”

这将使我身价两万五千美元。

“ ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] — — ”

“	Pretty	good	for	a	boy	of	—	—	”
”	漂亮的	好的	为了	一个	男生	的	—	—	”

“对于一个男孩来说，这已经很不错了——”

“ [aɪ][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . ”

“	I	was	seventeen	three	months	ago	.	”
”	我	曾是	十七	三	几个月	前	.	”

“三个月前我十七岁。”

“ [wel] , [dʒæk] , [aɪ] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

“	Well	,	Jack	,	I	earnestly	hope	that	you	will	come	out	all	right	.
”	出色地	,	杰克	,	我	切实	希望	那	你	将要	来	出去	全部	正确的	.

“杰克，我衷心希望你一切平安。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɪsk] ,

But	you	are	taking	a	terrible	risk	,
但	你	是	采取	一个	糟糕的	风险	,

但你这样做风险极大。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nɜːvəs] [tɪl] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [aʊt] . ”

and	I	shall	be	nervous	till	I	know	you	have	won	out	.	”
和	我	将	是	紧张的	直到	我	知道	你	有	韩元	出去	.	”

在我确定你获胜之前，我会一直提心吊胆。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	is	understood	I	am	to	call	for	you	to	-	morrow	,	is	it	?	”
”	它	是	理解	我	是	到	称呼	为了	你	到	-	明天	,	是	它	?	”

“我明天要叫你过来，是吗？”

“ [jes] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Yes	,	Jack	,	it	is	.
”	是的	,	杰克	,	它	是	.

“是的，杰克，的确如此。”

” [səʊ] ['mɪli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæzəd] [flæt] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][dʒæks]

”	So	Millie	went	to	the	Hazard	flat	next	day	and	was	introduced	to	Jack's
”	所以	米莉	去	到	这	冒险	平坦的	下一个	天	和	曾是	介绍	到	杰克的

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

mother	and	sister	,
母亲	和	姐姐	,

“于是第二天，米莉去了哈扎德家的公寓，并见到了杰克的母亲和妹妹。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [ænd; ənd] ['sʌni] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

who	were	much	pleased	with	her	pretty	face	and	sunny	disposition	.
WHO	是	很多	高兴	和	她	漂亮的	脸	和	阳光明媚	处置	.

他们对她漂亮的脸蛋和开朗的性格非常满意。

[ed] [keɪm] [ɪn] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Ed	came	in	soon	after	dinner	,
艾德	来了	在	很快	后	晚餐	,

晚饭后不久，埃德就进来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] ['stɑːtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][brɒŋks] ,

and	the	two	boys	and	the	two	girls	started	up	to	the	Bronx	,
和	这	二	男孩们	和	这	二	女孩们	开始	向上	到	这	布朗克斯	,

于是，那两个男孩和两个女孩开始向布朗克斯区进发。

[weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

where	they	spent	a	pleasant	afternoon	,
在哪里	他们	花费	一个	令人愉快的	下午	,

他们在那里度过了一个愉快的下午。

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [aɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['veɪkənt] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd]

wandering	about	with	an	occasional	eye	to	a	desirable	vacant	house	that	had
漫游	关于	和	一个	偶然	眼睛	到	一个	理想	空缺	房子	那	有

[ðə; ði] [saɪn] “ [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ” [ə'tætʃt] .

the	sign	“	For	Sale	”	attached	.
这	符号	“	为了	销售	”	随附的	.

四处闲逛，时不时地留意那些挂着“出售”牌子的理想空置房屋。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kaʊntɪŋ] [wʌnz] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['ðer] ['hætʃt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

“	This	is	something	like	counting	one's	chickens	before	they're	hatched	,	isn't	it	,	”	said
”	这	是	某物	喜欢	计数	一个人的	鸡	前	它们是	孵化	,	不是	它	,	”	说

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“这就像小鸡还没孵出来就数它们一样，不是吗？”杰克说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [wʌn] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl]

after	they	had	inspected	one	very	pretty	place	which	seemed	to	answer	all
后	他们	有	检查	一	非常	漂亮的	地方	哪个	似乎	到	回答	全部

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

expectations	.
期望	.

他们考察了一处非常漂亮的地方，似乎完全符合他们的预期。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [haʊs] ; [doʊnt] [juː; jʊ] , ['æni] ? "

"	I	like	this	house	;	don't	you	,	Annie	?	"
"	我	喜欢	这	房子	;	不	你	,	安妮	?	"

"我喜欢这房子，你不觉得吗，安妮？"

" ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] . "

"	Very	much	,	indeed	.	"
"	非常	很多	,	的确	.	"

"确实如此。"

" [wel] , [ɪf] [θɪŋz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kʌm] [maɪ] [weɪ] , [aɪl] [kʌm] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	Well	,	if	things	continue	to	come	my	way	,	I'll	come	up	toward	the	end	of	the
"	出色地	,	如果	事物	继续	到	来	我的	方式	,	患病的	来	向上	朝向	这	结尾	的	这

[wiːk] ,

week	,
星期	,

"嗯，如果一切顺利的话，我会在本周末过来。"

['meɪbi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "

maybe	,	and	put	a	deposit	on	it	.	"
或许	,	和	放	一个	订金	在	它	.	"

也许吧，先付点定金。"

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ? " [tʃɪpt] [ɪn] [ed] .

"	What's	the	matter	with	doing	it	to	-	morrow	?	"	chipped	in	Ed	.
"	是什么	这	事情	和	正在做	它	到	-	明天	?	"	缺口	在	艾德	.

"明天做有什么问题吗？"埃德插嘴道。

" [juːv] [gɒt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] - [bæŋk] .

"	You've	got	five	thousand	dollars	stowed	away	in	the	Citizens	'	Bank	.
"	你已经	得到	五	千	美元	已存放	离开	在	这	公民	-	银行	.

"你在市民银行里藏了五千美元。"

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	do	you	want	to	wait	for	?
什么	做	你	想	到	等待	为了	?

你还想等什么?

" [wɪtʃ] [rɪ'mɑːk] [ʃəʊd] [ðæt] ['pɒtə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

"	Which	remark	showed	that	Potter	didn't	know	everything	.
"	哪个	评论	显示	那	波特	没有	知道	一切	.

这句话表明波特并非无所不知。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['leɪtɪst] [diːl] [ɪn] [diː] . & [dʒiː] .

In	other	words	,	he	didn't	know	about	his	chum's	latest	deal	in	D	.	&	G	.
在	其他	字	,	他	没有	知道	关于	他的	朋友的	最新的	交易	在	D	.	&	G	.

换句话说，他并不知道他的朋友在D. & G.的最新交易。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dʒæk] [hæd; həd] [kept] [ðæt] [fækt]

For	reasons	that	he	considered	good	and	sufficient	Jack	had	kept	that	fact
为了	原因	那	他	经过考虑的	好的	和	充足的	杰克	有	保留	那	事实

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

杰克出于他认为充分且合理的理由，一直对他隐瞒着这件事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][ed][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv]

But	he	intended	to	keep	his	word	to	Ed	and	give	him	the	profit	of
但	他	故意的	到	保持	他的	单词	到	艾德	和	给	他	这	利润	的

[θriː] [ʃer] ,

three	shares	,
三	分享	,

但他打算信守对埃德的承诺，把三股股票的利润分给他。

[ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [nəʊt] .

or	what	was	practically	equal	to	a	hundred	-	dollar	note	.
或者	什么	曾是	几乎	平等的	到	一个	百	-	美元	笔记	.

或者说，这笔钱实际上相当于一张一百美元的钞票。

[ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [diː] . & [dʒiː] . ['əʊpənd] [æt; ət] 81⅜ .

On	Monday	morning	D	.	&	G	.	opened	at	81⅜	.
在	周一	早晨	D	.	&	G	.	打开	在	81⅜	.

星期一早上，D. & G. 以 81⅜ 的价格开门营业。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ɒn] ,

From	this	on	,
从	这	在	,

从此以后，

[ə'nʌðə(r)] [peə(r)][ɒv; əv]['iːgə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['fɒləʊd] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndɪkət] [stɒk] .

another	pair	of	eager	eyes	in	the	office	followed	the	rise	of	the	syndicate	stock	.
其他	一对	的	渴望的	眼睛	在	这	办公室	随后	这	上升	的	这	辛迪加	库存	.

办公室里另一双热切的眼睛也关注着辛迪加股票的上涨。

['mɪli] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][dʒæk] [hɪm'self] .

Millie	was	almost	as	excited	over	it	as	Jack	himself	.
米莉	曾是	几乎	作为	兴奋的	超过	它	作为	杰克	他自己	.

米莉对此几乎和杰克本人一样兴奋。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-] [ə'raʊnd] - [ɔːl] [deɪ] ['θɜːzdeɪ] .

It	reached	and	hovered	around	90	all	day	Thursday	.
它	达到	和	悬停	大约	-	全部	天	周四	.

周四全天气温都达到了90度左右并徘徊。

[ðə; ði] ['prɪti] [stə'nɒgrəfə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['nɜːvəs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

The	pretty	stenographer	was	so	nervous	she	could	hardly	do	her	work	,
这	漂亮的	速记员	曾是	所以	紧张的	她	可以	几乎	做	她	工作	,

那位漂亮的速记员紧张得几乎无法工作。

[ænd; ənd] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] “ [pliːz] [sel] ” [ɪn][bɪg]

and	twice	she	couldn't	refrain	from	scribbling	the	words	“	PLEASE	SELL	”	in	big
和	两次	她	不能	避免	从	涂鸦	这	字	“	请	卖	”	在	大的

['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ɒn][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒæk] [wɪð]

capital	letters	on	a	slip	of	paper	and	passing	it	over	to	Jack	with
首都	信件	在	一个	滑	的	纸	和	通过	它	超过	到	杰克	和

[bɪ'siːtʃɪŋ] [aɪz] .

beseeching	eyes	.
恳求	眼睛	.

她两次忍不住在纸条上用大写字母写下“请卖掉”几个字，然后用恳求的眼神递给杰克。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd]['nevə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ][heə(r)] .

But	the	boy	only	smiled	and	never	turned	a	hair	.
但	这	男生	仅有的	微笑	和	绝不	转向	一个	头发	.

但男孩只是微笑，面无表情。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt]

He	had	the	nerve	of	the	oldest	and	most	successful	operator	on	the	Street
他	有	这	神经	的	这	最老	和	最多	成功的	操作员	在	这	街道

.

:

.

他拥有华尔街最资深、最成功的投机者的胆量。

“ [ɪts] ['naɪnti] - [tuː] [ɔː(r)] [bʌst] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

“	It's	ninety	-	two	or	bust	,	”	he	said	to	her	the	last	time	.
”	它是	九十	-	二	或者	摔碎	,	”	他	说	到	她	这	最后的	时间	.

“要么九十二分，要么就失败，”他最后一次对她说。

“ [bʌt; bət] , [dʒæk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [stɪl] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	But	,	Jack	,	it	seems	to	be	standing	still	to	-	day	.	”
”	但	,	杰克	,	它	似乎	到	是	常设	仍然	到	-	天	.	”

“但是，杰克，它今天似乎静止不动了。”

“ ['əʊnli] ['restɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪts] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['efət] , ” [grɪnd] [ðə; ði] ['rekləs]

“	Only	resting	to	catch	its	breath	for	a	fresh	effort	,	”	grinned	the	reckless
”	仅有的	休息	到	抓住	它是	气息	为了	一个	新鲜的	努力	,	”	咧嘴一笑	这	鲁莽

['mesɪndʒə(r)] .

messenger	.
信使	.

“只是停下来喘口气，准备再次发起攻击，”鲁莽的信使咧嘴笑道。

['mɪli] [θruː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [weə'æt] [dʒæk] [lɑːft]

Millie	threw	up	her	hands	with	a	little	gesture	of	despair	,	whereat	Jack	laughed
米莉	扔	向上	她	双手	和	一个	小的	手势	的	绝望	,	哪里	杰克	笑了

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] .

and	walked	off	.
和	步行	离开	.

米莉无奈地举起双手，略带绝望，杰克见状哈哈大笑，走开了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðə; ði] ['gəʊfə(r)] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [tɜːnz] [ʌp] [ə; eɪ] [trʌmp] .

THE	GOPHER	MINING	COMPANY	TURNS	UP	A	TRUMP	.
这	地鼠	矿业	公司	转弯	向上	一个	王牌	.

地鼠矿业公司挖到了一张特朗普牌。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['lʌki] [deɪ] ,

“	This	is	my	lucky	day	,
”	这	是	我的	幸运的	天	,

“今天真是我的幸运日！”

” [sed] [dʒæk][tuː; tə] ['mɪli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [desk] [waɪl]

”	said	Jack	to	Millie	next	morning	as	he	stood	in	front	of	her	desk	while
”	说	杰克	到	米莉	下一个	早晨	作为	他	站立	在	正面	的	她	桌子	尽管

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒə'pænd] [keɪs] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [mə'ʃiːn] .

she	was	taking	the	japanned	case	off	her	machine	.
她	曾是	采取	这	日式漆	案件	离开	她	机器	.

第二天早上，杰克站在米莉的办公桌前，看着她从机器上取下漆面外壳，对她说。

“ [wɒt] — ['fraɪdeɪ] ? ”

“	What	—	Friday	?	”
”	什么	—	星期五	?	”

“什么？星期五？”

“ [jep] . ”
“ Yep . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ ['mʌðə(r)] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] ['hæŋˌmænz] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['pi:p(ə)l] [woʊnt] [du:; də] [lɒts] [ɒv; əv]
“ Mother calls it hangman's day , and superstitious people won't do lots of
“ 母亲 呼叫 它 刽子手 天 , 和 迷信的 人们 惯于 做 很多 的
[θɪŋz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] . ”
things on that day . ”
事物 在 那 天 . ”

“妈妈把这一天叫做绞刑日，迷信的人在这一天很多事情都不会做。”

“ [pu:] ! [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ] ;
“ Pooh ! America was discovered on a Friday ;
“ 呸 ! 美国 曾是 发现 在 一个 星期五 ;

“噗！美国是在星期五被发现的；

['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ɒn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ] ,
many of our most distinguished men were born on a Friday ,
许多 的 我们的 最多 杰出的 男人 是 出生 在 一个 星期五 ,

我们许多最杰出的人物都出生在星期五，

[ænd; ənd] ['meni] ['feɪməs] [ɪ'vents] [ə'kɜ:d] [ɒn] [ə; eɪ] ['fraɪdeɪ] .
and many famous events occurred on a Friday .
和 许多 著名的 活动 发生 在 一个 星期五 .

许多著名事件都发生在星期五。

[səʊ] [ðeə(r)] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] !
So there you are !
所以 那里 你 是 !

就是这样！

” [dʒæk] [went] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,
” Jack went to his work ,
” 杰克 去 到 他的 工作 ,

杰克去上班了，

[ænd; ənd] ['mɪli] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['kɒpi] ['sevrəl] ['letəz] [frɒm; frəm] ['ʃɔ:thænd] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
and Millie started to copy several letters from shorthand notes of the day
和 米莉 开始 到 复制 一些 信件 从 速记 笔记 的 这 天
[bɪ'fɔ:(r)] .
before .
前 .

于是，米莉开始抄写前一天速记笔记中的几封信。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [keɪm] [ɪn] ,
About this time Mr . Bishop came in ,
关于 这 时间 先生 . 主教 来了 在 ,

就在这时，毕肖普先生进来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [send] [dʒæk] [wɪð] [æn; ən] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ]
and the first thing he did was to send Jack with an order to a
和 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 发送 杰克 和 一个 命令 到 一个
['wɪljəm] [stri:t] ['prɪntə(r)] .
William Street printer .
威廉 街道 打印机 .

他做的第一件事就是派杰克去威廉街的一家印刷厂下订单。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] , [ðə; ði] [kæˈʃɪə(r)] [ˈhændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [əˈdrest] [tuː; tə] [hɪm] , [keə(r)] [ɒv; əv]

When	he	got	back	,	the	cashier	handed	him	a	letter	addressed	to	him	,	care	of
什么时候	他	得到	后退	,	这	出纳员	递交	他	一个	信	已解决	到	他	,	关心	的

[ðə; ði] [fɜːm] ,

the	firm	,
这	公司	,

他回来后，收银员递给他一封写着他名字的信，转交公司。

[ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdenvə(r)] [ˈpəʊstmɑːk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpəʊstmən] [waɪl] [hiː; hi]

bearing	the	Denver	postmark	,	which	had	been	delivered	by	the	postman	while	he
轴承	这	丹佛	邮戳	,	哪个	有	到过	发表	经过	这	邮差	尽管	他

[wɒz; wəz] [aʊt] .

was	out	.
曾是	出去	.

邮件盖有丹佛邮戳，是邮递员在他外出时投递的。

[ɪn] [wʌn] [ˈkɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪmˈprɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈgəʊfə(r)] [gəʊld] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] .

In	one	corner	was	the	imprint	of	the	“	Gopher	Gold	Mining	Company	.
在	一	角落	曾是	这	印记	的	这	“	地鼠	金子	矿业	公司	.

角落里印着“地鼠金矿公司”的字样。

” [ðə; ði] [bɔɪ] [tɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [briːf] [nəʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋk] [drɑːft] .

”	The	boy	tore	it	open	and	found	a	brief	note	and	a	bank	draft	.
”	这	男生	撕裂	它	打开	和	成立	一个	简短的	笔记	和	一个	银行	草稿	.

男孩撕开信封，发现里面有一张简短的纸条和一张银行汇票。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈænjuəl] [ˈdɪvɪdend] , [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [θriː] [sents] [pə(r)] [ʃeə(r)] ,

The	latter	represented	the	third	annual	dividend	,	this	time	of	three	cents	per	share	,
这	后者	代表	这	第三	年度的	股利	,	这	时间	的	三	分	每	分享	,

[ɒn] [faɪv] ,

on	5	,
在	5	,

后者是第三次年度分红，这次是每股三美分，于5日派发。

- [ʃer] , [wɪtʃ] [əˈmaunt] [tuː; tə] $150 .

000	shares	,	which	amounted	to	$150	.
-	分享	,	哪个	金额	到	$150	.

000股，价值150美元。

[æn; ən] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˈprɪntɪd] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [ˈɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdɪvəˌdend] [wʊd] [ˈprɒbəbli]

An	accompanying	printed	enclosure	intimated	that	the	dividends	would	probably
一个	随同	打印	外壳	暗示	那	这	股息	会	大概

[ˌhɪərˈɑːftə(r)] [biː; bi] [dɪˈkleəd] [ˈsemi] - [ˈænjuəli] ,

hereafter	be	declared	semi	-	annually	,
此后	是	声明	半	-	每年	,

随附的印刷附件暗示，今后股息可能会每半年派发一次。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkriːst] [ˈaʊtpʊt] [ænd; ənd] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː(r)] [maɪnd] .

owing	to	increased	output	and	superior	character	of	the	ore	mined	.
欠款	到	增加	输出	和	优越的	特点	的	这	矿石	矿井	.

由于产量增加和所开采矿石的优良品质。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌnəʊtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ʃer] [hæd; həd] [biːn] [ədˈvɑːnst]

There	was	also	a	notification	that	the	price	of	shares	had	been	advanced
那里	曾是	还	一个	通知	那	这	价格	的	分享	有	到过	先进的

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [sents] ,

from	15	to	25	cents	,
从	-	到	-	分	,

此外，还有一份通知称，股票价格已从15美分上调至25美分。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃer] [wʊd] [biː; bi][səʊld][æt; ət] [ðæt] ['fɪgə(r)] ,

and	that	only	a	limited	number	of	shares	would	be	sold	at	that	figure	,
和	那	仅有的	一个	有限的	数字	的	分享	会	是	卖	在	那	数字	,

而且只会以该价格出售数量有限的股份。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [rɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [praɪs] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] .

the	company	reserving	the	right	to	still	further	advance	the	price	without	notice	.
这	公司	预订	这	正确的	到	仍然	更远	进步	这	价格	没有	注意	.

公司保留在不另行通知的情况下进一步提高价格的权利。

“ [dʒiː] ！ ” ['mʌtə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Gee	!	”	muttered	the	boy	.
“	吉	！	”	低声说道	这	男生	.

“哎呀！”男孩低声说道。

“ [ænd; ənd][ai]['əʊnli] [geɪv] [ðæt] [əʊld] ['feləʊ] ['fɪfti] [d'blәz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] ,

“	And	I	only	gave	that	old	fellow	fifty	dollars	for	the	stock	,
“	和	我	仅有的	给予	那	老的	同伴	五十	美元	为了	这	库存	,

“我只给了那个老头五十美元买股票。”

[ænd; ənd][hɪə(r)] [aɪv] [gɒt] [bæk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔːl'redi] ,

and	here	I've	got	back	one	hundred	and	fifty	already	,
和	这里	我已经	得到	后退	一	百	和	五十	已经	,

我已经收到一百五十个了。

[waɪl] [ðə; ði]['væljuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['pleɪsɪz] [ɒn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɪz] [twelv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

while	the	value	the	company	places	on	five	thousand	shares	is	twelve	hundred	and
尽管	这	价值	这	公司	地方	在	五	千	分享	是	十二	百	和

['fɪfti] .

fifty	.
五十	.

而该公司对五千股股票的估值是一千二百五十股。

['meɪbi] [ai]['dɪd(ə)nt] [streɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [wen] [ai] [bɔːt] [ðəʊz] [sə'tifikeits] . ”

Maybe	I	didn't	strike	it	lucky	when	I	bought	those	certificates	.	”
或许	我	没有	罢工	它	幸运的	什么时候	我	买	那些	证书	.	”

也许我买那些证书的时候运气不好。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	There	must	be	something	interesting	in	that	letter	from	the	way	you	are
“	那里	必须	是	某物	有趣的	在	那	信	从	这	方式	你	是

['smaɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

smiling	over	it	,
微笑	超过	它	,

“看你读这封信时的笑容，就知道里面肯定有什么有趣的事情。”

” [sed] ['mɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [hɪm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [desk] .

”	said	Millie	as	she	passed	him	on	her	way	back	to	her	desk	.
”	说	米莉	作为	她	通过了	他	在	她	方式	后退	到	她	桌子	.

“米莉一边说着，一边经过他身边，返回自己的办公桌。”

“ [həʊld][ɒn] , ['mɪli] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

“	Hold	on	,	Millie	,	”	he	said	,	and	she	stopped	to	listen	to	what	he	had
“	抓住	在	,	米莉	,	”	他	说	,	和	她	停止	到	听	到	什么	他	有

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

“等等，米莉，”他说，她停下来听他要说什么。

“ ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][maɪ] ['lʌki] [deɪ] ? ”

“	Didn't	I	tell	you	this	was	my	lucky	day	?	”
“	没有	我	告诉	你	这	曾是	我的	幸运的	天	?	”

我不是跟你说过今天是我的幸运日吗?

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	I	think	you	did	,	”	she	answered	,	with	a	smile	.
”	我	思考	你	做过	,	”	她	回答	,	和	一个	微笑	.

“我想你做到了，”她笑着回答。

“ [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['maɪnɪŋ] [stɒk] [aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld]

“	Remember	that	mining	stock	I	bought	some	months	ago	from	an	old
”	记住	那	矿业	库存	我	买	一些	几个月	前	从	一个	老的

['dʒentlmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ?

gentleman	by	the	name	of	Tuggs	?
绅士	经过	这	姓名	的	-	?

“还记得我几个月前从一位名叫塔格斯的老先生那里买的矿业股票吗？”

” [ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .

”	She	nodded	.
”	她	点头	.

她点了点头。

“ [ai]['əʊnli] [geɪv] [hɪm] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒt] ,

“	I	only	gave	him	fifty	dollars	for	the	lot	,
”	我	仅有的	给予	他	五十	美元	为了	这	很多	,

“我只给了他五十美元买下了那批东西。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [rɪ'siːvd] [maɪ] [fɜːst] ['dɪvɪdend] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [wɪð] [mɔː(r)]

and	now	I've	received	my	first	dividend	of	one	hundred	and	fifty	,	with	more
和	现在	我已经	已收到	我的	第一的	股利	的	一	百	和	五十	,	和	更多的

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

现在我已经收到了第一笔股息，金额为一百五十美元，而且以后还会有更多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][maɪ] [ʃer] [ɪz] [twelv] ['hʌndrəd]

and	the	company's	estimate	of	the	value	of	my	shares	is	twelve	hundred
和	这	公司的	估计	的	这	价值	的	我的	分享	是	十二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

and	fifty	dollars	.
和	五十	美元	.

公司对我所持股份的估值为一千二百五十美元。

[haʊz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] ?

How's	that	for	luck	?
怎么样	那	为了	运气	?

这运气也太好了吧?

” [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪli] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] ;

”	Of	course	,	Millie	congratulated	him	;
”	的	课程	,	米莉	恭喜	他	;

“当然，米莉向他表示了祝贺；

[səʊ]['ɔːlsəʊ][dɪd][bəuθ]['mɪstə(r)] . ['æθətən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

so	also	did	both	Mr	.	Atherton	and	Mr	.	Bishop	when	they	heard	about	it
所以	还	做过	两个都	先生	.	阿瑟顿	和	先生	.	主教	什么时候	他们	听到	关于	它

['leɪtə(r)][ɒn] .

later	on	.
之后	在	.

后来，艾瑟顿先生和毕晓普先生听到这件事后，也同样如此。

[səʊ] ['laɪkwaɪz] [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] [wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

So	likewise	did	the	other	employees	when	the	intelligence	reached	them	,
所以	同样地	做过	这	其他	雇员	什么时候	这	智力	达到	他们	,

其他员工在得知这一消息后也采取了同样的做法。

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [klɑ:ks] ['envid] [hɪm] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

though	no	doubt	the	younger	clerks	envied	him	his	luck	.
尽管	不	怀疑	这	年轻	职员	令人羡慕	他	他的	运气	.

毫无疑问，年轻的职员们都很羡慕他的好运。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[səʊ] [ɪ'leɪtɪd] [wɒz; wəz] [dʒæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['maɪnɪŋ] [ʃer] [ðæt] [hi:; hi] [kwaɪt] [fə'gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm]

so	elated	was	Jack	over	his	mining	shares	that	he	quite	forgot	for	a	time
所以	欣喜若狂	曾是	杰克	超过	他的	矿业	分享	那	他	相当	忘了	为了	一个	时间

[ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:] . & [dʒi:] . [stɒk] ,

the	much	more	important	subject	of	the	D	.	&	G	.	stock	,
这	很多	更多的	重要的	主题	的	这	D	.	&	G	.	库存	,

杰克为他的矿业股票欣喜若狂，以至于一时完全忘记了D.&G.股票这个更为重要的问题。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [klʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - [mɑ:k] [æz; əz] [ðəʊ] [ðəʊz] ['fɪgəz] [hæd; həd]

which	,	however	,	still	clung	around	the	90	mark	as	though	those	figures	had
哪个	,	然而	,	仍然	紧紧抓住	大约	这	-	标记	作为	尽管	那些	数据	有

[sʌm; səm] ['pəʊt(ə)nt] [ə'trækʃ(ə)n] .

some	potent	attraction	.
一些	强效	景点	.

然而，这个数字仍然徘徊在 90 左右，仿佛这些数字有着某种强大的吸引力。

[wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʌntʃ] [hi:; hi] [met] ['ɒlɪvə] [bɜ:d] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:t] ['kæfeɪ] .

When	he	went	to	lunch	he	met	Oliver	Bird	coming	out	of	a	Broad	Street	cafe	.
什么时候	他	去	到	午餐	他	遇见	奥利弗	鸟	未来	出去	的	一个	广阔	街道	咖啡店	.

他去吃午饭时，遇到了从布罗德街一家咖啡馆出来的奥利弗·伯德。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊfə(r)] [gəʊld] ['maɪnɪŋ]

Of	course	,	he	had	to	tell	him	about	his	luck	with	the	Gopher	Gold	Mining
的	课程	,	他	有	到	告诉	他	关于	他的	运气	和	这	地鼠	金子	矿业

[ʃer] .

shares	.
分享	.

当然，他得跟他说说自己买Gopher Gold Mining股票的运气。

“ [glæd] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [dʒæk] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] ['brəʊkə(r)] , ['pætɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .

“	Glad	to	hear	it	,	Jack	,	”	said	the	big	broker	,	patting	him	on	the	back	.
“	高兴的	到	听到	它	,	杰克	,	”	说	这	大的	经纪人	,	轻拍	他	在	这	后退	.

“很高兴听到这个消息，杰克，”大经纪人说着，拍了拍他的背。

“ ['nʌθɪŋ] [sək'si:dz] [laɪk] [sək'ses] , [jʌŋ] [mæn] .

“	Nothing	succeeds	like	success	,	young	man	.
“	没有什么	成功	喜欢	成功	,	年轻的	男人	.

“年轻人，成功本身就是一种成功。”

[ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wen] [ə'nʌðə(r)]

You	were	successful	in	pulling	five	thousand	dollars	out	of	the	fire	when	another
你	是	成功的	在	拉	五	千	美元	出去	的	这	火	什么时候	其他

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ['pɜ:s(ə)n] ,

and	more	experienced	person	,
和	更多的	经验丰富的	人	,

你成功地从火中抢救出了五千美元，而当时另一个更有经验的人……

[hæd; həd] [hi:; hi] ['teɪkən] [ðə; ði] [rɪsks] [ju:; jʊ] [dɪd] [wɪð] [ðæt] [el] . [es] . [stɒk] ,

had	he	taken	the	risks	you	did	with	that	L	.	S	.	stock	,
有	他	已采取	这	风险	你	做过	和	那	L	.	S	.	库存	,

如果他像你一样冒险购买了那支LS股票，

[wʊd] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [gɒn] [ʌp] [sɔ:lt] [kri:k] .
would **have** **probably** **gone** **up** **Salt** **Creek** **.**
会 有 大概 已消失 向上 盐 溪 .

他很可能会沿着盐溪向上走。

[hæd; həd] [ðəʊz] ['gəʊfə(r)] [sə'tifikeits] [bi:n] ['ɒfəd] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [tɜ:mz] [ju:; jʊ] ['gɔbl]
Had **those** **Gopher** **certificates** **been** **offered** **to** **me** **on** **the** **same** **terms** **you** **gobbled**
有 那些 地鼠 证书 到过 提供 到 我 在 这 相同的 条款 你 狼吞虎咽
[ðem; ðəm][æt; ət] ,
them **at** **,**
他们 在 ,

如果当初有人以你当初狼吞虎咽的条件把那些地鼠队证书卖给我，

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ten] - [fʊt] [pəʊl] . ”
I **shouldn't** **have** **touched** **them** **with** **a** **ten** **-** **foot** **pole** **.** **”**
我 不应该 有 感动 他们 和 一个 十 - 脚 极 . ”

我真不该碰他们。

“ [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [waɪld] - ['kæti] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [læd] .
“ **They** **were** **not** **so** **wild** **-** **catty** **,** **after** **all** **,** **”** **grinned** **the** **lad** **.**
“ 他们 是 不是 所以 荒野 - 斤 , 后 全部 , ” 咧嘴一笑 这 小伙子 .

“它们其实并没有那么野蛮，”男孩咧嘴笑道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [nɒt] .
“ **It** **seems** **not** **.**
“ 它 似乎 不是 .

似乎并非如此。

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['prɪti] - [kju:t] [bɔɪ] . ”
You're **a** **pretty** **'** **cute** **boy** **.** **”**
你是 一个 漂亮的 - 可爱的 男生 . ”

你真是个可爱的小男孩。

“ [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][maɪ] [fɔ:lt] ; [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [səʊ] ,
“ **It** **isn't** **my** **fault** **;** **I** **must** **have** **been** **born** **so** **,**
“ 它 不是 我的 过错 ; 我 必须 有 到过 出生 所以 ,

“这不是我的错；我一定是天生如此。”

” [lɑ:ft] [dʒæk][æz; əz][ðə; ði]['brəʊkə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [slæp][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pɑ:st]
” laughed **Jack** **as** **the** **broker** **gave** **him** **another** **slap** **on** **the** **shoulder** **and** **passed**
” 笑了 杰克 作为 这 经纪人 给予 他 其他 拍击 在 这 肩膀 和 通过了
[ɒn] .
on **.**
在 .

经纪人又拍了拍杰克的肩膀，然后走开了，杰克笑着说。

“ [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . [hɑ:rts] , ” [tu:; tə] [ðæt] ['ɒpəreɪtə(r)] , [hu:] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
“ **Hello** **,** **Mr** **.** **Hartz** **,** **”** **to** **that** **operator** **,** **who** **came** **up** **at** **that** **moment** **.**
“ 你好 , 先生 . 哈茨 , ” 到 那 操作员 , WHO 来了 向上 在 那 片刻 .

“你好，哈茨先生，”这时，接线员走了过来，他这样说道。

“ [si:n] ['pɜ:rsi] ['tʃeɪmbəlɪn] [tu:; tə] - [deɪ] ?
“ **Seen** **Percy** **Chamberlain** **to** **-** **day** **?**
“ 已见 珀西 管家 到 - 天 ?

“今天见到珀西·张伯伦了吗？”

” [ðə; ði]['brəʊkərz] [aɪz] ['twiŋkl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” The **broker's** **eyes** **twinkled** **,** **and** **he** **shook** **his** **head** **.**
” 这 经纪人 眼睛 闪烁 , 和 他 摇晃 他的 头 .

经纪人的眼睛闪闪发光，他摇了摇头。

“ [hiː; hi] ['hæznt] [drɒpt] [ɪn] [ɒn] ['aʊə(r)] ['mɪli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] , ” [grɪnd] [dʒæk] .

“	He	hasn't	dropped	in	on	our	Millie	for	three	whole	days	,	”	grinned	Jack	.
”	他	还没有	掉落	在	在	我们的	米莉	为了	三	所有的	天	,	”	咧嘴一笑	杰克	.

“他已经整整三天没来看望我们家米莉了，”杰克咧嘴笑道。

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [njuː] [mæʃ] ['sʌmweə(r)] .

“	Must	have	struck	a	new	mash	somewhere	.
”	必须	有	击	一个	新的	捣碎	某处	.

“肯定是在某个地方找到了新的配方。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][maɪ] ['sɪmpəθi] .

She	has	my	sympathy	.
她	有	我的	同情	.

我同情她。

[haʊz] [diː] . & [dʒiː] . ? ”

How's	D	.	&	G	.	?	”
怎么样	D	.	&	G	.	?	”

D&G怎么样了？

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [hɑːrts] , ['ʃɑːpli] , ['fɪksɪŋ] [dʒæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɪmlət] [aɪz] .

“	What	about	it	?	”	asked	Hartz	,	sharply	,	fixing	Jack	with	his	gimlet	eyes	.
”	什么	关于	它	?	”	问	哈茨	,	尖锐地	,	定影	杰克	和	他的	金利口酒	眼睛	.

“那又怎样？”哈茨厉声问道，目光锐利地盯着杰克。

“ [jʊr; jər] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”

“	You're	buying	it	,	aren't	you	?	”
”	你是	购买	它	,	不是	你	?	”

“你会买的，对吧？”

“ [huː] [sed] [səʊ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['brəʊkə(r)] , [mɔː(r)] [ə'gresɪvli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

“	Who	said	so	?	”	demanded	the	broker	,	more	aggressively	than	before	.
”	WHO	说	所以	?	”	要求	这	经纪人	,	更多的	咄咄逼人	比	前	.

“谁说的？”经纪人比之前更加咄咄逼人地质问道。

“ ['nəʊbədi] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .

“	Nobody	that	I	know	of	.
”	无人	那	我	知道	的	.

据我所知，没有。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] — [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['laɪtli] .

It	just	struck	me	that	you	were	—	that's	all	,	”	said	the	boy	,	lightly	.
它	只是	击	我	那	你	是	—	那就是	全部	,	”	说	这	男生	,	轻轻	.

“我只是突然意识到你——仅此而已，”男孩轻松地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɑːrts] , ['grɪpɪŋ] [hɪm]

“	You	must	have	a	reason	for	mentioning	it	,	”	said	Hartz	,	gripping	him
”	你	必须	有	一个	原因	为了	提及	它	,	”	说	哈茨	,	扣人心弦	他

['taɪtli] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] .

tightly	by	the	arm	.
紧紧	经过	这	手臂	.

“你提起这件事肯定有原因，”哈茨说着，紧紧抓住他的胳膊。

“ [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['twentɪ] - [faɪv][ɔː(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [tuː; tə][speə(r)] , [tuː; tə] [baɪ]

“	You	told	me	that	if	I	had	twenty	-	five	or	fifty	dollars	to	spare	,	to	buy
”	你	讲述	我	那	如果	我	有	二十	-	五	或者	五十	美元	到	空闲的	,	到	买

[sʌm; səm] — [ɒn]['mɑːdʒɪn] ,

some	—	on	margin	,
一些	—	在	利润	,

“你告诉我，如果我有二十五美元或五十美元的闲钱，就可以用保证金购买一些东西，

[ɒv; əv] [kɔːs] . ”

of	course	.	”
的	课程	.	”

当然。”

“ [əʊ] , ” [sed] [hɑːrts] , ['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm] .

“	Oh	,	”	said	Hartz	,	letting	go	of	his	arm	.
”	哦	,	”	说	哈茨	,	出租	去	的	他的	手臂	.

“哦，”哈茨说着，松开了他的胳膊。

“ [səʊ][aɪ] [went] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪl] , ” [grɪnd] [dʒæk] .

“	So	I	went	the	limit	of	my	little	pile	,	”	grinned	Jack	.
”	所以	我	去	这	限制	的	我的	小的	桩	,	”	咧嘴一笑	杰克	.

“所以我把我那堆东西都用光了，”杰克咧嘴笑道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːl] ? ”

“	Then	you	made	a	haul	?	”
”	然后	你	制成	一个	运输	?	”

“那你大赚了一笔？”

“ [aɪ] ['hævnt] [səʊld][ˌaɪ 'tiː] [jet] . ”

“	I	haven't	sold	it	yet	.	”
”	我	还没有	卖	它	然而	.	”

“我还没卖出去呢。”

“ [juːv] [ə; eɪ] [gʊd] [nɜːv] , ” [sed] [hɑːrts] .

“	You've	a	good	nerve	,	”	said	Hartz	.
”	你已经	一个	好的	神经	,	”	说	哈茨	.

“你胆子真大，”哈茨说。

“ [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['dentɪst] [təʊld][ˌem 'iː] [wʌns] [wen] [hiː; hi] [jæŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [bæk] ['məʊlə(r)] . ”

“	That's	what	the	dentist	told	me	once	when	he	yanked	out	a	back	molar	.	”
”	那就是	什么	这	牙医	讲述	我	一次	什么时候	他	猛拉	出去	一个	后退	磨牙	.	”

“那是牙医拔掉我后臼齿时跟我说的话。”

“ ['betə(r)] [sel] [tuː; tə] - [deɪ] , ” ['tʃʌkl] [hɑːrts] .

“	Better	sell	to	-	day	,	”	chuckled	Hartz	.
”	更好的	卖	到	-	天	,	”	轻笑	哈茨	.

“最好今天就卖掉，”哈茨笑着说。

“ [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I'll	think	about	it	.
”	患病的	思考	关于	它	.

我会考虑一下。

['kɪndə(r)] - ['freid]

Kinder	'	fraid
幼儿园	-	害怕

害怕

[aɪ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪf] [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

I	might	break	the	market	if	I	let	it	all	out	at	once	.
我	可能	休息	这	市场	如果	我	让	它	全部	出去	在	一次	.

如果我一次性全部放出，可能会扰乱市场。

” [hɑːrts] [pʌntʃt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] .

”	Hartz	punched	him	in	the	ribs	and	passed	on	.
”	哈茨	拳击	他	在	这	肋骨	和	通过了	在	.

“哈茨一拳打在他的肋骨上，然后就去世了。”

[wen] [dʒæk] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [hiː; hi] [miː'ændəd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	**Jack**	**got**	**back**	**to**	**the**	**office**	**after**	**lunch**	**he**	**meandered**	**over**	**to**	**the**
什么时候	杰克	得到	后退	到	这	办公室	后	午餐	他	蜿蜒	超过	到	这

['ɪndɪkeɪtə(r)] .

indicator	**.**
指标	.

杰克午饭后回到办公室，漫步走到指示器旁。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪli] [hæd; həd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .

Before	**he**	**reached**	**it**	**,**	**Millie**	**had**	**him**	**by**	**the**	**arm**	**.**
前	他	达到	它	,	米莉	有	他	经过	这	手臂	.

他还没走到跟前，米莉就抓住了他的胳膊。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Her	**eyes**	**were**	**blazing**	**with**	**excitement**	**.**
她	眼睛	是	炽烈	和	激动	.

她眼中闪烁着兴奋的光芒。

“ [sel] , [dʒæk] ; [sel] !

“	**Sell**	**,**	**Jack**	**;**	**sell**	**!**
”	卖	,	杰克	;	卖	!

“卖吧，杰克；卖吧！”

[diː] . & [dʒiː] . [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [kwəʊtid] [æt; ət] ['naɪnti] - [tuː] . ”

D	**.**	**&**	**G**	**.**	**has**	**just**	**been**	**quoted**	**at**	**ninety**	**-**	**two**	**.**	**”**
D	.	&	G	.	有	只是	到过	引	在	九十	-	二	.	”

D. & G. 的报价刚刚是九十二。”

“ [θæŋks] , ['mɪli] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð] [prə'vəʊkɪŋ] ['kɑːmnəs] ,

“	**Thanks**	**,**	**Millie**	**,**	**”**	**he**	**said**	**with**	**provoking**	**calmness**	**,**
”	谢谢	,	米莉	,	”	他	说	和	挑衅	平静	,

“谢谢你，米莉，”他用一种令人不安的平静语气说道。

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪzɪkli] ;

picking	**his**	**teeth**	**with**	**a**	**quill**	**and**	**looking**	**at**	**her**	**quizzically**	**;**
挑选	他的	牙齿	和	一个	鹅毛笔	和	寻找	在	她	疑惑地	;

他用羽毛笔剔着牙，疑惑地看着她；

“ [bʌt; bət] [ai] [ges] [ɪts] [səʊld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	**but**	**I**	**guess**	**it's**	**sold**	**by**	**this**	**time**	**.**	**”**
”	但	我	猜测	它是	卖	经过	这	时间	.	”

“但我猜现在应该已经卖掉了。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] .

”	**she**	**asked**	**,**	**with**	**wondering**	**eyes**	**.**
”	她	问	,	和	好奇	眼睛	.

她满怀好奇地问道。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**
”	出色地	,	你	看	,

“嗯，你看，

[wen] [ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] [ai] [stɒpt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kləʊz]

when	I	went	out	to	eat	I	stopped	in	at	the	bank	and	told	them	to	close
什么时候	我	去	出去	到	吃	我	停止	在	在	这	银行	和	讲述	他们	到	关闭

[ðə; ði] [diːl] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [stɒk] [tʌtʃt] [maɪ] [ˈfɪgə(r)] .

the	deal	the	moment	the	stock	touched	my	figure	.
这	交易	这	片刻	这	库存	感动	我的	数字	.

我出去吃饭的时候顺便去了趟银行，告诉他们股票价格一达到我的预期就立刻成交。

[ðæt] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ,

That	puts	it	up	to	them	,	in	a	way	,
那	放置	它	向上	到	他们	,	在	一个	方式	,

从某种意义上说，这取决于他们自己。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ˈnəutifaid] [ðeə(r)] [ˈbrəʊkə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] .

and	of	course	they	notified	their	broker	to	that	effect	.
和	的	课程	他们	已通知	他们的	经纪人	到	那	影响	.

当然，他们也已将此事通知了他们的经纪人。

[ai] [ges] [aɪm] [seɪf] [ɪˈnʌf] [naʊ] . ”

I	guess	I'm	safe	enough	now	.	”
我	猜测	我是	安全的	足够的	现在	.	”

我想我现在应该安全了。

“ [əʊ] , [dʒæk] , [aɪm] [səʊ] [ˈhæpi] !

“	Oh	,	Jack	,	I'm	so	happy	!
“	哦	,	杰克	,	我是	所以	快乐的	!

“哦，杰克，我太高兴了！”

” [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [seɪ] .

”	was	all	she	could	say	.
”	曾是	全部	她	可以	说	.

她只能说出这句话。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː ˈaɪ aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[ə; eɪ] [ˈlʌki] [diːl] .

A	LUCKY	DEAL	.
一个	幸运的	交易	.

一笔幸运的交易。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌɑːftə ˈnuːn] [dʒæk] [ˈhæzəd] [met] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] ,

On	the	following	afternoon	Jack	Hazard	met	his	chum	,	as	usual	,
在	这	下列的	下午	杰克	冒险	遇见	他的	密友	,	作为	通常	,

第二天下午，杰克·哈扎德像往常一样遇到了他的朋友。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdweɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd]

at	the	corner	of	Wall	Street	and	Broadway	,	and	the	two	boys	started
在	这	角落	的	墙	街道	和	百老汇	,	和	这	二	男孩们	开始

[ˈhəʊmwəd] .

homeward	.
回家	.

在华尔街和百老汇的拐角处，两个男孩开始往家走。

“ [ai] [bɪˈliːv] [ai] [əʊ] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] , ” [ˈkæʒuəli] [riˈmɑːk] [dʒæk] ,

“	I	believe	I	owe	you	something	like	a	hundred	dollars	,	”	casually	remarked	Jack	,
“	我	相信	我	欠	你	某物	喜欢	一个	百	美元	,	”	随意地	评论	杰克	,

“我想我应该欠你一百美元左右，”杰克漫不经心地说道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] [bɪls] .

putting	his	hand	in	his	pocket	and	fishing	up	a	roll	of	bills	.
推杆	他的	手	在	他的	口袋	和	钓鱼	向上	一个	卷	的	账单	.

他把手伸进口袋，掏出一卷钞票。

" [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ed] .

"	You	owe	me	what	?	"	exclaimed	the	astonished	Ed	.
"	你	欠	我	什么	?	"	惊呼	这	惊讶	艾德	.

"你欠我什么？"惊讶的埃德喊道。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] , ['tɜːsli] , " [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	One	hundred	dollars	,	"	replied	the	young	messenger	,	tersely	,	"	and	here	it	is	.
"	一	百	美元	,	"	回复	这	年轻的	信使	,	简洁地	,	"	和	这里	它	是	.

"一百美元，"年轻的信使简短地回答道，"给你。"

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [bɪls] .

"	He	held	out	the	bills	.
"	他	握住	出去	这	账单	.

他递出钞票。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒf] ! " [grɪnd] ['pɒtə(r)] , [wɪð] [æn; ən] ['enviəs] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði][wɒd] .

"	Oh	,	come	off	!	"	grinned	Potter	,	with	an	envious	glance	at	the	wad	.
"	哦	,	来	离开	!	"	咧嘴一笑	波特	,	和	一个	羡慕	瞥一眼	在	这	瓦德	.

"哦，别这样！"波特咧嘴一笑，羡慕地看了看那团东西。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Aren't	you	going	to	take	'	em	?	"	asked	Jack	,	with	a	chuckle	.
"	不是	你	去	到	拿	-	呃	?	"	问	杰克	,	和	一个	轻笑	.

"你不打算带走他们吗？"杰克笑着问道。

" ['hwʌtəl] [aɪ] [teɪk] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What'll	I	take	'	em	for	?
"	什么会	我	拿	-	呃	为了	?

我该拿他们怎么办?

[ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

They	don't	belong	to	me	.	"
他们	不	属于	到	我	.	"

它们不属于我。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	Of	course	they	belong	to	you	.
"	的	课程	他们	属于	到	你	.

"它们当然是你的。"

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [fliŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] [æt; ət][juː; jʊ] ? "

Do	you	think	I'm	flinging	one	hundred	dollars	of	my	money	at	you	?	"
做	你	思考	我是	投掷	一	百	美元	的	我的	钱	在	你	?	"

你以为我会毫不犹豫地给你一百美元吗?

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	I	don't	see	how	they	belong	to	me	.	"
"	我	不	看	如何	他们	属于	到	我	.	"

"我不明白它们怎么会属于我。"

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['meməri] [ɔː(r)] [jʊl] [lænd][ɪn][ðə; ði][tju'riːn; tə'riːn][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ]

"	You	want	to	get	a	new	memory	or	you'll	land	in	the	tureen	first	thing	you
"	你	想	到	得到	一个	新的	记忆	或者	你会	土地	在	这	汤碗	第一的	事物	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

"你想留下新的记忆，否则你很快就会掉进汤碗里。"

[ed]['pɒtə(r)] .
Ed Potter .
艾德 波特 .

埃德·波特。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ə'gəʊ][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [drɒpt] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ɒn][ə; eɪ]
Some little time ago you told me that you had dropped fifteen dollars on a
一些 小的 时间 前 你 讲述 我 那 你 有 掉落 十五 美元 在 一个
['hʌndrəd] - [tuː; tə] - [wʌn] [ʃɒt] [ðæt] ['deni] [mək'fædən] [ɪn'djuːst] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ə'genst] . ”
hundred - to - one shot that Denny McFadden induced you to go up against . ”
百 - 到 - 一 射击 那 丹尼 麦克法登 诱导 你 到 去 向上 反对 . ”

不久前你告诉我，你花了十五美元去赌丹尼·麦克法登怂恿你去赌一场赔率一百比一的赌局。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [ed] .
“ That's right , ” admitted Ed .
“ 那就是 正确的 , ” 承认 艾德 .

“没错，”埃德承认道。

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðen] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [steɪk] [juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði]
“ Didn't I promise you then that I would stake you twenty - five dollars ' worth in the
“ 没有 我 承诺 你 然后 那 我 会 赌注 你 二十 - 五 美元 - 值得 在 这
[nekst] [diːl] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ? ”
next deal I went into on the market ? ”
下一个 交易 我 去 进入 在 这 市场 ? ”

“我当时不是答应过你，下次我在市场上做交易的时候，我会拿出价值二十五美元的资金来担保吗？”

“ [səʊ][juː; jʊ][dɪd] , ” [ed] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] .
“ So you did , ” Ed suddenly remembered .
“ 所以 你 做过 , ” 艾德 突然 记得 .

“原来你做到了，”埃德突然想起来。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] [ɪn] [stɒks] ? ”
“ And have you really made another play in stocks ? ”
“ 和 有 你 真的 制成 其他 玩 在 股票 ? ”

“你真的又投资股票了吗？”

“ [jep] ; [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] [ðiːz] [tuː] [wiːks] [bæk] . ”
“ Yep ; been working a deal these two weeks back . ”
“ 是的 ; 到过 在职的 一个 交易 这些 二 周 后退 . ”

“是的，过去两周一直在洽谈这笔交易。”

“ [dʒiː] !
**“ Gee ! **
“ 吉 !

“哎呀！”

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː] . ”
And you never told me . ”
和 你 绝不 讲述 我 . ”

你从来没告诉我。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [juː; jʊ] . ”
“ I wanted to surprise you . ”
“ 我 通缉 到 惊喜 你 . ”

“我想给你一个惊喜。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] . ”
“ I guess you have . ”
“ 我 猜测 你 有 . ”

“我想你肯定有。”

“ [ai] [miːn] [baɪ] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

“	I	mean	by	winning	a	little	stake	for	you	.	”
”	我	意思是	经过	获胜	一个	小的	赌注	为了	你	.	”

“我的意思是替你赢点小钱。”

“ [əʊ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ed] .

“	Oh	!	”	exclaimed	Ed	.
”	哦	！	”	惊呼	艾德	.

“哦！”埃德惊呼道。

“ [ai] [bɔːt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ʃer] [ɒv; əv][diː] . & [dʒiː] . [æt; ət]['sɪksti] - [θriː] , [ɒn][ðə; ði]['juːʒuəl][ten] -

“	I	bought	seven	hundred	shares	of	D	.	&	G	.	at	sixty	-	three	,	on	the	usual	ten	-
”	我	买	七	百	分享	的	D	.	&	G	.	在	六十	-	三	,	在	这	通常	十	-

[pə(r)] - [sent] ['mɑːdʒɪn] ,

per	-	cent	margin	,
每	-	中心	利润	,

“我以每股 63 美元的价格购买了 700 股 D. & G. 的股票，保证金为通常的 10%。”

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [fɔː(r)] [ʃer] .

at	the	rate	of	about	twenty	-	five	dollars	for	every	four	shares	.
在	这	速度	的	关于	二十	-	五	美元	为了	每一个	四	分享	.

每四股约合二十五美元。

[ai] [held] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɒk] [tɪl] [ðə; ði] [ʃer] [riːtʃt] ['naɪnti] - [tuː] , [wen] [ai] [gɒt] [aʊt] [frɒm; frəm]

I	held	on	to	the	stock	till	the	shares	reached	ninety	-	two	,	when	I	got	out	from
我	握住	在	到	这	库存	直到	这	分享	达到	九十	-	二	,	什么时候	我	得到	出去	从

['ʌndə(r)] ,

under	,
在下面	,

我一直持有这支股票，直到股价跌到92美元，然后才卖出。

['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [naɪn] [d'ɒləz] [pə(r)] [ʃeə(r)] .

giving	me	a	profit	of	twenty	-	nine	dollars	per	share	.
给予	我	一个	利润	的	二十	-	九	美元	每	分享	.

这让我每股获利二十九美元。

[jɔː(r); jə(r)] [fɔː(r)] [ʃer] ['fɪgə(r)] [ʌp] , [les] [kə'mɪʃnz] , [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

Your	four	shares	figure	up	,	less	commissions	,	about	one	hundred	dollars	.
你的	四	分享	数字	向上	,	较少的	佣金	,	关于	一	百	美元	.

你的四股股票，扣除佣金后，大约是一百美元。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

There	it	is	.
那里	它	是	.

找到了。

[doʊnt]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['dʒɪndʒəli] ; [ɪts] [gʊd] ['mʌni] .

Don't	handle	it	so	gingerly	;	it's	good	money	.
不	处理	它	所以	小心翼翼地	;	它是	好的	钱	.

别小心翼翼地对待它；这是一笔不小的数目。

[ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] - [bæŋk] . ”

I	got	it	from	the	Citizens	'	Bank	.	”
我	得到	它	从	这	公民	-	银行	.	”

我从市民银行拿到的。

“ [dʒæk] ['hæzəd] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

“	Jack	Hazard	,	you're	a	gentleman	.
”	杰克	冒险	,	你是	一个	绅士	.

“杰克·哈扎德，你真是个绅士。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ed] , ['hezɪteɪtɪŋli] .

But	I	don't	think	I	ought	to	take	it	,	”	said	Ed	,	hesitatingly	.
但	我	不	思考	我	应该	到	拿	它	,	”	说	艾德	,	犹豫地	.

“但我认为我不应该接受它，”埃德犹豫地说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？”

“ [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['rɒbɪŋ] [juː; jʊ] . ”

“	It's	just	like	robbing	you	.	”
”	它是	只是	喜欢	抢劫	你	.	”

“这简直就是抢劫。”

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话！

[aɪv] [kliːnd] [ʌp] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [baɪ][ðə; ði] [diːl] ,

I've	cleaned	up	twenty	thousand	dollars	by	the	deal	,
我已经	已清洗	向上	二十	千	美元	经过	这	交易	,

我通过这笔交易净赚了两万美元。

[səʊ][ai] [ges] [ai][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːzli] ['lɪt(ə)l] ['hʌndrəd] . ”

so	I	guess	I	can	afford	to	let	you	in	for	a	measly	little	hundred	.	”
所以	我	猜测	我	能	买得起	到	让	你	在	为了	一个	微不足道的	小的	百	.	”

所以我想我可以付你区区一百块钱让你进来。”

“ ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ! ” [gɑːspt] ['pɒtə(r)] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Twenty	thousand	dollars	!	”	gasped	Potter	,	in	amazement	.
”	二十	千	美元	!	”	倒吸一口气	波特	,	在	惊愕	.

“两万美元！”波特惊呼道。

“ ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] , ” [rɪ'piːtɪd] [dʒæk] .

“	Twenty	thousand	,	”	repeated	Jack	.
”	二十	千	,	”	重复	杰克	.

“两万，”杰克重复道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ! ”

“	And	the	other	five	thousand	!	”
”	和	这	其他	五	千	!	”

“还有另外五千人！”

“ [meɪks] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtəznz] - [bæŋk] , ['peɪəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒn] [dɪ'mɑːnd] ,

“	Makes	twenty	-	five	thousand	cash	in	the	Citizens	'	Bank	,	payable	at	any	time	on	demand	,
”	制作	二十	-	五	千	现金	在	这	公民	-	银行	,	应付账款	在	任何	时间	在	要求	,

“在市民银行存入两万五千元现金，可随时按需提取。”

[plʌs] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn][ðə; ði] ['siːmənz] ['seɪvɪŋz] , [plʌs] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,

plus	five	hundred	in	the	Seamen's	Savings	,	plus	one	hundred	and	fifty	,
加	五	百	在	这	海员的	节省	,	加	一	百	和	五十	,

加上海员储蓄的五百，再加上一百五十，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪvɪdend] [ai] [rɪ'siːvd] ['jestədeɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['westən] ['maɪnɪŋ] [stɒk] ,

representing	a	dividend	I	received	yesterday	from	my	western	mining	stock	,
代表	一个	股利	我	已收到	昨天	从	我的	西	矿业	库存	,

这是我昨天收到的西部矿业股票分红。

[wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['emɪgrənt] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][ɒn] ['tʃeɪmbəz] [striːt] . ”

which	I	deposited	in	the	Emigrant	Savings	Bank	on	Chambers	Street	.	”
哪个	我	已存	在	这	移民	节省	银行	在	钱伯斯	街道	.	”

我把钱存入了钱伯斯街的移民储蓄银行。

“ ['eni] [mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ed] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

“	Any	more	?	”	asked	Ed	,	in	amazement	.
”	任何	更多的	?	”	问	艾德	,	在	惊愕	.

“还有吗？”埃德惊讶地问道。

“ [nəʊ] ; [ðæts] [ɔːl][æt; ət]['prez(ə)nt] .

“	No	;	that's	all	at	present	.
”	不	;	那就是	全部	在	展示	.

“不，目前就这些。”

[grænd]['təʊt(ə)l] , ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] . ”

Grand	total	,	twenty	-	five	thousand	six	hundred	and	fifty	dollars	.	”
盛大	全部的	,	二十	-	五	千	六	百	和	五十	美元	.	”

总计两万五千六百五十美元。

“ [waɪ] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] . ”

“	Why	,	you're	a	rich	man	.	”
”	为什么	,	你是	一个	富有的	男人	.	”

“你可是个有钱人啊。”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] .

“	Excuse	me	.
”	原谅	我	.

“打扰一下。

[aɪm]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

I'm	only	seventeen	.
我是	仅有的	十七	.

我才十七岁。

[woʊnt] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] [jet] . ”

Won't	be	a	man	for	four	more	years	yet	.	”
惯于	是	一个	男人	为了	四	更多的	年	然而	.	”

还要四年才能成年。

“ [ðæt] [doʊnt] [kʌt] ['eni] [aɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	That	don't	cut	any	ice	with	you	.
”	那	不	切	任何	冰	和	你	.

“这对你来说毫无意义。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['liːg(ə)l]['lɪmɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ðə; ði][mæn] , ” [sed] ['pɒtə(r)] [sen'tenʃəsli] .

It	isn't	the	legal	limit	that	always	makes	the	man	,	”	said	Potter	sententiously	.
它	不是	这	合法的	限制	那	总是	制作	这	男人	,	”	说	波特	义正言辞地	.

“真正成就一个人的，并非法律的界限，”波特意味深长地说。

“ [aɪ][doʊnt][kɔːl] ['pɜːrsi] ['tʃeɪmbəlɪn] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['əʊvə(r)] ['twenti] - [wʌn] . ”

“	I	don't	call	Percy	Chamberlain	a	man	,	and	he	is	over	twenty	-	one	.	”
”	我	不	称呼	珀西	管家	一个	男人	,	和	他	是	超过	二十	-	一	.	”

“我不认为珀西·张伯伦是个男人，而且他已经超过二十一岁了。”

“ [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː] [praʊd] , [ed] , ” [sed] [dʒæk][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [iːst] ['brɔːdweɪ] .

“	You	do	me	proud	,	Ed	,	”	said	Jack	as	they	turned	into	East	Broadway	.
”	你	做	我	自豪的	,	艾德	,	”	说	杰克	作为	他们	转向	进入	东方	百老汇	.

“你让我感到骄傲，埃德，”杰克说着，拐进了东百老汇大街。

“ [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	mention	it	.
”	不	提到	它	.

“别提了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][tɪp] [ðɪs] [taɪm] ?

But	how	did	you	get	the	tip	this	time	?
但	如何	做过	你	得到	这	提示	这	时间	?

但你这次是怎么得到消息的?

[ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ][gəʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ? ”

Or	did	you	go	it	on	your	own	judgment	?	”
或者	做过	你	去	它	在	你的	自己的	判断	?	”

还是你根据自己的判断做出的决定?

“ [jʊl] ['nevə(r)] [ges] [huː] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . ”

“	You'll	never	guess	who	put	me	on	to	it	.	”
”	你会	绝不	猜测	WHO	放	我	在	到	它	.	”

“你绝对猜不到是谁告诉我这件事的。”

“ [wel] , [aɪ] [ʃænt] [traɪ] . ”

“	Well	,	I	shan't	try	.	”
”	出色地	,	我	不会	尝试	.	”

“好吧，我不打算试了。”

“ [hɑːrts] . ”

“	Hartz	.	”
”	哈茨	.	”

“哈茨。”

“ [maɪ] [bɒs] !

“	My	boss	!
”	我的	老板	!

“我的老板！”

” [ɪn] [səˈpraɪz] .

”	in	surprise	.
”	在	惊喜	.

惊讶地。

[dʒæk] [nˈɒdɪd] .

Jack	nodded	.
杰克	点头	.

杰克点了点头。

“ [bʌt; bət] , [rɪˈmembə(r)] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [let] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] .

“	But	,	remember	,	you	mustn't	let	on	to	a	living	soul	.
”	但	,	记住	,	你	不得	让	在	到	一个	活的	灵魂	.

“但是，记住，你绝对不能告诉任何人。”

” [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['fɔːtʃənət] [diːl] [ɒn][ðə; ði]

”	Then	the	boy	told	his	companion	the	story	of	his	second	fortunate	deal	on	the
”	然后	这	男生	讲述	他的	伴侣	这	故事	的	他的	第二	幸运	交易	在	这

[stɒk] ['mɑːkɪt] .

stock	market	.
库存	市场	.

“然后，男孩把他在股票市场上第二次幸运交易的故事告诉了他的同伴。”

“ [sʌm; səm] [deɪ] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌlti] - [ˌmɪljəˈneə(r)] , [dʒæk] , ” [sed] [ed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm]

“	Some	day	you'll	be	a	multi	-	millionaire	,	Jack	,	”	said	Ed	,	looking	at	him
”	一些	天	你会	是	一个	多	-	百万富翁	,	杰克	,	”	说	艾德	,	寻找	在	他

[ədˈmaɪərɪŋli] .

admiringly	.
钦佩地	.

“杰克，总有一天你会成为千万富翁，”埃德钦佩地看着他说道。

“ [ai] [həʊp] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	I	hope	to	keep	out	of	the	poorhouse	,	at	any	rate	.	”
”	我	希望	到	保持	出去	的	这	贫民院	,	在	任何	速度	.	”

“无论如何，我希望自己能远离贫困。”

“ [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .

“	No	fear	of	you	going	there	.
”	不	害怕	的	你	去	那里	.

“你去那里没什么可怕的。”

[ai] ['əʊnli] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [ænd; ənd] ['bækbəʊn] . ”

I	only	wish	I	had	your	brains	and	backbone	.	”
我	仅有的	希望	我	有	你的	大脑	和	骨干	.	”

我只希望我能有你那样的头脑和魄力。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [breɪnz] [ænd; ənd] ['bækbəʊn] [juː; jʊ]

“	You	mean	you	wish	you	knew	how	to	use	the	brains	and	backbone	you
”	你	意思是	你	希望	你	知道	如何	到	使用	这	大脑	和	骨干	你

[pə'zes] [jɔː'self] . ”

possess	yourself	.	”
具有	你自己	.	”

“你是说你希望自己也能像你一样，懂得如何运用你所拥有的智慧和勇气吗？”

“ [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	Have	it	any	way	you	like	.
”	有	它	任何	方式	你	喜欢	.

“随你喜欢。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]

Suppose	you	take	this	hundred	and	use	it	for	me	when	you	make	your
认为	你	拿	这	百	和	使用	它	为了	我	什么时候	你	制作	你的

[nekst] [plʌndʒ] . ”

next	plunge	.	”
下一个	暴跌	.	”

假设你把这100块钱拿来，下次你大举投资的时候用在我身上。”

“ [ai] [mait] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	might	lose	it	.	”
”	我	可能	失去	它	.	”

“我可能会失去它。”

“ [aɪl] [rɪsk] [ðæt] . ”

“	I'll	risk	that	.	”
”	患病的	风险	那	.	”

“我愿意冒这个险。”

“ [jʊd] ['betə(r)] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['æni] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sez] [səʊ] ,

“	You'd	better	talk	it	over	with	Annie	,	and	if	she	says	so	,
”	你会	更好的	讲话	它	超过	和	安妮	,	和	如果	她	说道	所以	,

你最好和安妮好好谈谈，如果她同意的话，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒuːniə(r)] ['pɑːtnə(r)] . ”

I'll	make	you	a	sort	of	junior	partner	.	”
患病的	制作	你	一个	种类	的	初级	伙伴	.	”

我会让你成为我的初级合伙人。

“ [nəʊ] ; [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ed] , ['iːgəli] .

“	No	;	will	you	?	”	asked	Ed	,	eagerly	.
”	不	;	将要	你	?	”	问	艾德	,	急切地	.

“不，你愿意吗？”埃德急切地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] .
“ Of course I will .
“ 的 课程 我 将要 .

“我当然会。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd]
” By this time the lads had reached the neighborhood of their homes , and
” 经过 这 时间 这 小伙子们 有 达到 这 邻里 的 他们的 房屋 , 和
[ə'kɔːdɪŋli] ['sepəreɪtɪd] ,
accordingly separated ,
因此 分开 ,

这时，孩子们已经回到了各自家附近，于是便分散开了。

[ed] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒæks] [haʊs] [nekst] [deɪ] .
Ed promising to come over to Jack's house next day .
艾德 有前途 到 来 超过 到 杰克的 房子 下一个 天 .

埃德答应第二天去杰克家。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [sɔː] [nəʊ] ['feɪvərəb(ə)l] [tʃɑːns] [tuː; tə]
For many weeks after that the young messenger boy saw no favorable chance to
为了 许多 周 后 那 这 年轻的 信使 男生 锯 不 有利 机会 到
[meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['ventʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] .
make another venture on the stock market .
制作 其他 风险投资 在 这 库存 市场 .

此后数周，这位年轻的信使男孩都没有看到再次涉足股市的有利机会。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] [kə'mend] [baɪ]
He attended faithfully to his duties and was many times commended by
他 参加 忠实 到 他的 职责 和 曾是 许多 时代 赞扬 经过
['mɪstə(r)] . ['æθətən] [fɔː(r); fə(r)] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːrmz] ['ɪntrəsts] .
Mr . Atherton for strict attention to the firm's interests .
先生 . 阿瑟顿 为了 严格的 注意力 到 这 公司的 兴趣 .

他忠实履行职责，并多次因严格维护公司利益而受到阿瑟顿先生的表扬。

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz] [reɪzd] [æt; ət] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt]
His salary was raised at Christmas , and he received a handsome present
他的 薪水 曾是 提高 在 圣诞节 , 和 他 已收到 一个 英俊的 展示
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɒs] .
from his boss .
从 他的 老板 .

圣诞节期间他加薪了，老板还送了他一份丰厚的礼物。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [rɪ'membrəns] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['siːmɔːr] ['æθətən] .
He also received a valuable remembrance from Mr . Seymour Atherton .
他 还 已收到 一个 有价值的 纪念 从 先生 . 西摩 阿瑟顿 .

他还收到了西摩·阿瑟顿先生的一份珍贵纪念品。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [bruːs] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Nor was he overlooked by Mr . and Mrs . Bruce , who lived in Chicago ,
也不 曾是 他 被忽视的 经过 先生 . 和 太太 . 布鲁斯 , WHO 居住地 在 芝加哥 ,

住在芝加哥的布鲁斯夫妇也没有忽略他。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] ['ruːbi] [rɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['lɪt(ə)l] ['fæni] .
who also enclosed a ruby ring as a gift from little Fanny .
WHO 还 内 一个 红宝石 戒指 作为 一个 礼物 从 小的 舢 .

他还附上了一枚红宝石戒指，是小芬妮送给她的礼物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
But the present which gave him the most delight of all ,
但 这 展示 哪个 给予 他 这 最多 喜 的 全部 ,

但最让他高兴的礼物是：

[ðəʊ] [ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['mʌnɪtri] [sens] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['leðə(r)] ['pɒkɪt] -

though	the	least	valuable	in	a	monetary	sense	,	was	a	pretty	leather	pocket	-
尽管	这	至少	有价值的	在	一个	货币	感觉	,	曾是	一个	漂亮的	皮革	口袋	-

[bʊk] , [wɪð] ['stɜːlɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['trɪmɪŋz] ,

book	,	with	sterling	silver	trimmings	,
书	,	和	英镑	银	装饰	,

虽然从金钱角度来看价值最低，但却是一个漂亮的皮质钱包，带有纯银镶边。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] ['mɪli] .

which	came	to	him	from	Millie	.
哪个	来了	到	他	从	米莉	.

这是米莉给他的。

[wɒt] [dʒæk] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [stə'nɒgrəfə(r)] [ʃəʊd] ['əʊnli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

What	Jack	gave	her	the	pretty	stenographer	showed	only	to	her	mother	,
什么	杰克	给予	她	这	漂亮的	速记员	显示	仅有的	到	她	母亲	,

杰克送给那位漂亮速记员的东西，只有她母亲才看给她看。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] .

and	then	put	it	away	somewhere	among	her	treasures	.
和	然后	放	它	离开	某处	之中	她	宝藏	.

然后把它收进她珍藏的某个地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒæk] ['hæzərdz] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] .

At	length	Jack	Hazard's	eighteenth	birthday	came	around	.
在	长度	杰克	危险的	第十八	生日	来了	大约	.

杰克·哈扎德的十八岁生日终于到来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːʃəs] [diːlz] [ɪn] [stɒks] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

He	had	made	a	few	cautious	deals	in	stocks	since	the	beginning	of	the	year	.
他	有	制成	一个	很少	谨慎	交易	在	股票	自从	这	开始	的	这	年	.

今年年初以来，他进行了一些谨慎的股票交易。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['juːnɪfɔːmli] [sək'sesf(ə)l] ,

They	had	been	uniformly	successful	,
他们	有	到过	均匀地	成功的	,

他们一直都取得了成功，

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['netɪd] [hɪm] ['eni] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒfɪt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

though	they	had	not	netted	him	any	very	considerable	profit	in	proportion	to	his
尽管	他们	有	不是	网	他	任何	非常	大量	利润	在	部分	到	他的

[tuː] ['fɔːmə(r)] [sək'sesɪz] .

two	former	successes	.
二	以前的	成功	.

虽然与他之前的两次成功相比，这两次成功并没有给他带来多少可观的利润。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['dʌbld] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

But	he	was	satisfied	,	for	he	had	doubled	his	capital	,	which	was
但	他	曾是	使满意	,	为了	他	有	双倍	他的	首都	,	哪个	曾是

[naʊ] ['əʊvə(r)] $50 , - .

now	over	$50	,	000	.
现在	超过	$50	,	-	.

但他很满意，因为他的资本翻了一番，现在超过 5 万美元。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [frend]

He	had	also	succeeded	in	putting	a	couple	of	thousand	dollars	into	his	friend
他	有	还	成功了	在	推杆	一个	夫妻	的	千	美元	进入	他的	朋友

['pɑːtərz] ['pɒkɪt] ,

Potter's	pocket	,
陶工的	口袋	,

他还成功地将几千美元塞进了他朋友波特的口袋里。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [mænz] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

much	to	that	young	man's	great	delight	,
很多	到	那	年轻的	男人的	伟大的	喜	,

令那位年轻人欣喜不已的是，

[huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['mæri] [dʒæks]['sɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] .

who	expected	to	marry	Jack's	sister	in	the	course	of	time	.
WHO	预期的	到	结婚	杰克的	姐姐	在	这	课程	的	时间	.

他希望将来能娶到杰克的妹妹。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['mɪliz] ['mʌni] [tuː; tə] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ]

Not	only	that	,	but	he	had	used	some	of	Millie's	money	to	great	advantage
不是	仅有的	那	,	但	他	有	用过的	一些	的	米莉的	钱	到	伟大的	优势

.

:

.

不仅如此，他还利用米莉的一些钱为自己谋取了巨大的利益。

[hɜː(r); hə(r)] ['sælərɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['niːdɪd] [naʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [haʊs] ,

Her	salary	was	not	needed	now	to	run	the	house	,
她	薪水	曾是	不是	需要	现在	到	跑步	这	房子	,

现在不需要她的薪水来维持家里的日常开销了。

[æz; əz]['saɪləs] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðæt] .

as	Silas	Hockins	had	come	to	live	with	them	and	attended	to	that	.
作为	西拉斯	-	有	来	到	居住	和	他们	和	参加	到	那	.

因为西拉斯·霍金斯搬来和他们一起住，并负责照料这件事。

[æz; əz][wiː; wi] [ri'mɑːk] , [dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .

As	we	remarked	,	Jack	reached	the	age	of	eighteen	.
作为	我们	评论	,	杰克	达到	这	年龄	的	十八	.

正如我们所说，杰克已经十八岁了。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['juːʒuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

He	received	the	usual	congratulations	over	the	event	,
他	已收到	这	通常	恭喜！	超过	这	事件	,

他收到了各方就此事的例行祝贺。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːrmz] ['bɪznəs] [ðæt] [deɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd]

but	he	went	about	the	firm's	business	that	day	just	the	same	as	he	always	did
但	他	去	关于	这	公司的	商业	那	天	只是	这	相同的	作为	他	总是	做过

.

:

.

但他那天像往常一样处理公司业务。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['ɒfɪs] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɒn] ,

He	was	sitting	in	his	chair	in	the	outside	office	,	waiting	to	be	called	on	,
他	曾是	坐着	在	他的	椅子	在	这	外部	办公室	,	等待	到	是	称为	在	,

他坐在外面办公室的椅子上，等着被叫去。

[wen] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['wɒrən] ['entəd] , [ɪn][nəʊ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .

when	Mr	.	George	Warren	entered	,	in	no	little	excitement	.
什么时候	先生	.	乔治	沃伦	进入	,	在	不	小的	激动	.

乔治·沃伦先生进来时，显得十分激动。

“ [ɪz]['mɪstə(r)] . ['æθətən] [ɪn] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] , ['iːgəli] .

“	Is	Mr	.	Atherton	in	?	”	asked	the	millionaire	,	eagerly	.
”	是	先生	.	阿瑟顿	在	?	”	问	这	百万富翁	,	急切地	.

“阿瑟顿先生能来吗？”这位百万富翁急切地问道。

“ [ai] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
“ I believe he is , ” replied Jack .
“ 我 相信 他 是 , ” 回复 杰克 .

“我相信他是，”杰克回答道。

“ [ai] [wɪl] [tel] [hɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
“ I will tell him you are here .
“ 我 将要 告诉 他 你 是 这里 .

我会告诉他你在这里。

” ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['sæŋktəm] [ɪ'miːdiətli] .
” Mr . Warren was admitted to the inner sanctum immediately .
” 先生 . 沃伦 曾是 承认 到 这 内 圣所 立即地 .

“沃伦先生立即被允许进入内殿。”

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɒs] - [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][dʒæk] [went] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
In five minutes the boss ' bell rang , and Jack went to see what he wanted .
在 五 分钟 这 老板 - 钟 响铃 , 和 杰克 去 到 看 什么 他 通缉 .

五分钟后，老板的门铃响了，杰克去查看他有什么事。

“ [sɪt] [daʊn] , [dʒæk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [sə'praɪz] .
“ Sit down , Jack , ” said Mr . Atherton , much to the boy's surprise .
“ 坐 向下 , 杰克 , ” 说 先生 . 阿瑟顿 , 很多 到 这 男孩们 惊喜 .

“坐下，杰克，”艾瑟顿先生说道，这让男孩大吃一惊。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [tʊk] [ə; eɪ]['veɪkənt][tʃeə(r)][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
The young messenger took a vacant chair and wondered what was coming .
这 年轻的 信使 采取 一个 空缺 椅子 和 想知道 什么 曾是 未来 .

年轻的信使坐到一张空椅子上，心想接下来会发生什么事。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [əʊn] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊfə(r)][gəʊld]['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [stɒk] ,
“ I think you own five thousand shares of the Gopher Gold Mining Company stock ,
” 我 思考 你 自己的 五 千 分享 的 这 地鼠 金子 矿业 公司 库存 ,
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

“杰克，我想你持有五千股戈弗金矿公司的股票。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['æθətən] .
” said Mr . Atherton .
” 说 先生 . 阿瑟顿 .

“阿瑟顿先生说道。”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”
“ Yes , sir . ”
“ 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [duː; də][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Do you care to sell it ? ”
“ 做 你 关心 到 卖 它 ? ”

你愿意卖掉它吗?

“ [ai] ['hævnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ I haven't thought about such a thing , ” replied the lad , in surprise .
“ 我 还没有 想法 关于 这样的 一个 事物 , ” 回复 这 小伙子 , 在 惊喜 .

“我没想过这种事，”男孩惊讶地回答道。

“ ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] .
“ Mr . Warren wishes to buy some of the stock .
“ 先生 . 沃伦 愿望 到 买 一些 的 这 库存 .

“沃伦先生希望购买一些股票。”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [blɒk] . ”

He	will	give	you	fifty	dollars	a	share	for	your	little	block	.	”
他	将要	给	你	五十	美元	一个	分享	为了	你的	小的	堵塞	.	”

他会给你每块地五十美元。

“ [wɒt] ! ” [gɑːspt] [dʒæk] .

“	What	!	”	gasped	Jack	.
”	什么	!	”	倒吸一口气	杰克	.

“什么！”杰克倒吸一口凉气。

“ ['fɪfti] [d'ɒləz] ? ”

“	Fifty	dollars	?	”
”	五十	美元	?	”

“五十美元？”

“ [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] ? ” [sed] [ðə; ði]['brəʊkə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

“	That's	your	offer	,	isn't	it	,	Mr	.	Warren	?	”	said	the	broker	,	turning	to
”	那就是	你的	提供	,	不是	它	,	先生	.	沃伦	?	”	说	这	经纪人	,	转弯	到

[hɪz; ɪz]['kʌstəmə(r)] .

his	customer	.
他的	顾客	.

“这就是你的报价，对吧，沃伦先生？”经纪人说着，转向他的客户。

[ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [n'ɒdɪd] .

The	millionaire	nodded	.
这	百万富翁	点头	.

百万富翁点了点头。

“ [waɪ] — [waɪ] — — ” [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] .

“	Why	—	why	—	—	”	was	all	the	boy	could	say	.
”	为什么	—	为什么	—	—	”	曾是	全部	这	男生	可以	说	.

“为什么——为什么——”男孩只能发出这样的声音。

“ [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] , [dʒæk] ,

“	The	fact	of	the	matter	is	,	Jack	,
”	这	事实	的	这	事情	是	,	杰克	,

“事实是，杰克，

[ðə; ði]['gəʊfə(r)][hæz; həz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bə'nænzə][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst]

the	Gopher	has	unexpectedly	turned	out	to	be	a	bonanza	of	the	richest
这	地鼠	有	不料	转向	出去	到	是	一个	宝藏	的	这	最富有的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

出乎意料的是，地鼠竟然成了一笔极其丰厚的财富。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt][ə; eɪ][njuː] [liːd] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] [ʌp]

Information	has	just	come	out	this	morning	that	a	new	lead	has	been	opened	up
信息	有	只是	来	出去	这	早晨	那	一个	新的	带领	有	到过	打开	向上

[ðæt] ['prɒmɪsɪz] ['mɒnti; 'mɒnteɪ]['krɪstoʊ] [rɪ'zʌlts] ,

that	promises	Monte	Cristo	results	,
那	承诺	蒙特	基督	结果	,

今天早上刚刚有消息称，一条新的线索已经开辟，有望取得蒙特克里斯托的成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [ɪz][hɒt][ɒn][ðə; ði] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [stɒk] [ðæt] [ɪz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

and	the	Street	is	hot	on	the	scent	for	any	stock	that	is	floating	about	.
和	这	街道	是	热的	在	这	香味	为了	任何	库存	那	是	漂浮的	关于	.

华尔街对任何在市场上流通的股票都密切关注。

['mɪstə(r)] . ['wɒrən] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][get] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv]

Mr	.	Warren	came	in	here	to	give	me	a	commission	to	get	him	some	of
先生	.	沃伦	来了	在	这里	到	给	我	一个	委员会	到	得到	他	一些	的

[ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

it	if	I	could	.
它	如果	我	可以	.

沃伦先生来这里是想给我一些佣金，让我尽可能帮他弄到一些。

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	thought	of	you	.
我	想法	的	你	.

我想起了你。

[ðə; ði] [stɒk] ['ɪz(ə)nt] ['lɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jet] ,

The	stock	isn't	listed	on	the	Exchange	yet	,
这	库存	不是	列出	在	这	交换	然而	,

该股票尚未在交易所上市。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['gʌvənəz] ,

but	I	understand	the	application	is	now	before	the	Board	of	Governors	,
但	我	理解	这	应用	是	现在	前	这	木板	的	州长们	,

但我了解到该申请目前已提交理事会审议。

[huː] [wɪl] [ækt] ['feɪvərəbli] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

who	will	act	favorably	on	it	.
WHO	将要	行为	有利	在	它	.

谁会对此采取有利行动?

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwəʊtid] [æt; ət][aɪ][duː; də] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ges] ,

What	it	will	be	quoted	at	I	do	not	pretend	to	guess	,
什么	它	将要	是	引	在	我	做	不是	假装	到	猜测	,

我无法猜测它的报价会是多少。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɒrən] [siːm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [æt; ət] ['fɪfti] .

but	Mr	.	Warren	seems	willing	to	take	his	chance	at	fifty	.
但	先生	.	沃伦	似乎	愿意的	到	拿	他的	机会	在	五十	.

但沃伦先生似乎愿意冒险一试，争取五十岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ɔː(r)][həʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['fɪgə(r)] . ”

It	is	up	to	you	whether	you	will	accept	or	hold	it	for	a	higher	figure	.	”
它	是	向上	到	你	无论	你	将要	接受	或者	抓住	它	为了	一个	更高	数字	.	”

至于你是否接受这个价格，或者坚持要更高的价格，这取决于你。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['æθətən] ? ”

“	What	would	you	advise	me	to	do	,	Mr	.	Atherton	?	”
”	什么	会	你	建议	我	到	做	,	先生	.	阿瑟顿	?	”

“阿瑟顿先生，您建议我怎么做？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

“	I	think	you	had	better	use	your	own	judgment	.
”	我	思考	你	有	更好的	使用	你的	自己的	判断	.

“我认为你最好自己做出判断。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] . ”

I	believe	you	are	smart	enough	to	decide	the	right	way	.	”
我	相信	你	是	聪明的	足够的	到	决定	这	正确的	方式	.	”

我相信你足够聪明，能够做出正确的选择。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [stɒk] [æt; ət] ['fɪfti] , ['mɪstə(r)] . ['wɒrən] , ” [sed] [dʒæk] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

“	You	can	have	the	stock	at	fifty	,	Mr	.	Warren	,	”	said	Jack	,	after	a
”	你	能	有	这	库存	在	五十	,	先生	.	沃伦	,	”	说	杰克	,	后	一个

['moʊmənts] [θɔːt] .

moment's	thought	.
瞬间	想法	.

“沃伦先生，您可以以50美元的价格买下这支股票，”杰克想了一会儿后说道。

“ [ɔːl] [raɪt] .

“	All	right	.
”	全部	正确的	.

“好的。

['mɪstə(r)] . ['æθətən] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sɜːtɪfaɪd] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

Mr	.	Atherton	,	I	will	send	you	a	certified	check	for	two	hundred	and	fifty
先生	.	阿瑟顿	,	我	将要	发送	你	一个	认证	查看	为了	二	百	和	五十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

thousand	dollars	,
千	美元	,

阿瑟顿先生，我将寄给您一张金额为二十五万美元的保付支票。

['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['hæzəd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [send][ðə; ði] [sə'tifikeits] [tuː; tə]

payable	to	the	order	of	John	Hazard	,	and	you	may	send	the	certificates	to
应付账款	到	这	命令	的	约翰	冒险	,	和	你	可能	发送	这	证书	到

[maɪ] ['ɒfɪs] . ”

my	office	.	”
我的	办公室	.	”

付款人为约翰·哈扎德，您可以将付款凭证寄到我的办公室。”

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [dʒæk] .

“	Allow	me	to	congratulate	you	,	Jack	.
”	允许	我	到	祝贺	你	,	杰克	.

“请允许我向你表示祝贺，杰克。”

[juː; jʊ] ['fʊli] [dɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

You	fully	deserve	your	good	fortune	.
你	完全	应得	你的	好的	财富	.

你完全配得上这份好运。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [diːl] [juː; jʊ] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][mæn] . ”

That	was	a	lucky	deal	you	made	with	the	old	man	.	”
那	曾是	一个	幸运的	交易	你	制成	和	这	老的	男人	.	”

你跟那老头做成的这笔交易真是走运。

“ [jes] , [sɜː(r)] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][hɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]

And	if	I	can	find	him	he	shall	not	want	for	a	dollar	as	long	as
和	如果	我	能	寻找	他	他	将	不是	想	为了	一个	美元	作为	长的	作为

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

he	lives	,
他	生活	,

如果我能找到他，他这辈子都不会缺钱。

” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['ɜːnɪstli] .

”	said	the	boy	,	earnestly	.
”	说	这	男生	,	切实	.

“男孩认真地说。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [læd] , ” [riˈmɑːk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɒrən] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmesɪndʒə(r)] [left] [ðə; ði]
“ He's a fine lad , ” remarked Mr . Warren as the young messenger left the
” 他是 一个 美好的小伙子 , ” 评论 先生 . 沃伦 作为 这 年轻的 信使 左边 这
[ˈpraɪvət] [ˈɒfɪs] .
private office .
私人的 办公室 .

“他是个好小伙子，”沃伦先生看着年轻的信使离开私人办公室时说道。

“ [ˈmɪli] , ” [sed] [dʒæk] , [ˈstepɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
“ Millie , ” said Jack , stepping up to her ,
” 米莉 , ” 说 杰克 , 步进 向上 到 她 ,

“米莉，”杰克说着，走到她面前。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ˌem ˈiː][ɒn][maɪ] [ˈlʌki] [diːl] . ”
“ I want you to congratulate me on my lucky deal . ”
” 我 想 你 到 祝贺 我 在 我的 幸运的 交易 . ”

“请你祝贺我这笔幸运的交易。”

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][səʊld] [ðəʊz] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃer] [ɒv; əv] [ˈgəʊfə(r)] [gəʊld] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈkʌmpəni] [stɒk]
“ I have just sold those five thousand shares of Gopher Gold Mining Company stock
” 我 有 只是 卖 那些 五 千 分享 的 地鼠 金子 矿业 公司 库存
[tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɒrən] . ”
to Mr . Warren . ”
到 先生 . 沃伦 . ”

“我刚刚把戈弗金矿公司的五千股股票卖给了沃伦先生。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ?
“ Have you ?
” 有 你 ?

“你?

[ðæts] [naɪs] . ”
That's nice . ”
那就是 好的 . ”

那很好。”

“ [juː; jʊ][doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ You don't ask me how much I got for them , ” said the boy ,
” 你 不 问 我 如何 很多 我 得到 为了 他们 , ” 说 这 男生 ,

“你别问我卖了它们值多少钱，”男孩说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)
第6/7页

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] .
with a mischievous smile .
和 一个 恶作剧 微笑 .

带着一丝狡黠的微笑。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv]['eni] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪn'kwɪzətɪv] , [dʒæk] . ”
“ I don't think I have any right to be so inquisitive , Jack . ”
“ 我 不 思考 我 有 任何 正确的 到 是 所以 好奇 , 杰克 . ”

“杰克，我觉得我没有权利这么刨根问底。”

“ [aɪ] [həʊp] [sʌm; səm] [deɪ] , [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði] [raɪt] , ['mɪli] .
“ I hope some day , not so far off , that you will accept the right , Millie .
“ 我 希望 一些 天 , 不是 所以 远的 离开 , 那 你 将要 接受 这 正确的 , 米莉 .

“我希望在不久的将来，你会接受这个权利，米莉。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] [spiːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [flʌʃt] [ə; eɪ] [diːp] ['skɑːlət] .
” It was a bold speech , and the girl's face flushed a deep scarlet .
” 它 曾是 一个 大胆的 演讲 , 和 这 女孩们 脸 酡 一个 深的 猩红 .

“这是一番大胆的演讲，女孩的脸涨得通红。”

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ?
“ Aren't you going to ask me ?
“ 不是 你 去 到 问 我 ?

你难道不打算问我吗?

” [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'tritɪŋli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl] [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .
” he said , almost entreatingly , looking down at the pretty girl with glistening eyes .
” 他 说 , 几乎 恳求地 , 寻找 向下 在 这 漂亮的 女孩 和 闪闪发光 眼睛 .

“他几乎是恳求着说道，低头看着这位漂亮的女孩，她的眼睛闪闪发光。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] :
There was a pause ; then she looked up and said softly :
那里 曾是 一个 暂停 ; 然后 她 看起来 向上 和 说 轻轻 :

她停顿了一下，然后抬起头，轻声说道：

“ [haʊ] [mʌtʃ] , [dʒæk] ? ”
“ How much , Jack ? ”
“ 如何 很多 , 杰克 ? ”

“多少钱，杰克？”

“ [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪg'zʌltəntli] .
“ A quarter of a million , ” he replied , exultantly .
“ 一个 四分之一 的 一个 百万 , ” 他 回复 , 欣喜若狂 .

“二十五万，”他兴奋地回答道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [deɪzd] .
She looked dazed .
她 看起来 茫然 .

她看起来神情恍惚。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ You don't mean it ! ”
“ 你 不 意思是 它 ! ”

“你不是认真的吧！”

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃek] [wen] [aɪ][get][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I'll	show	you	the	check	when	I	get	it	.
” 患病的	展示	你	这	查看	什么时候	我	得到	它	.	

“我拿到支票后会给你看。”

” [ˈriːdə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] .

”	Reader	,	there	is	nothing	more	to	be	said	.
”	读者	,	那里	是	没有什么	更多的	到	是	说	.

读者朋友，无需再多说了。

[dʒæk][gɒt][hɪz; ɪz] [tʃek] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

Jack	got	his	check	that	afternoon	,
杰克	得到	他的	查看	那	下午	,

杰克那天下午收到了支票。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪld][kaɪnd][ɒv; əv] [haɪ] [dʒɪŋks][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][brɒŋks]

and	there	was	a	mild	kind	of	high	jinks	at	the	little	house	in	the	Bronx
和	那里	曾是	一个	温和的	种类	的	高的	恶作剧	在	这	小的	房子	在	这	布朗克斯

[weə(r)] [ðə; ði] ['hæzəd] ['fæməli][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .

where	the	Hazard	family	had	been	living	for	some	months	.
在哪里	这	冒险	家庭	有	到过	活的	为了	一些	几个月	.

在哈扎德一家位于布朗克斯的小房子里，发生了一些轻微的恶作剧，他们已经在那里住了几个月。

[dʒæk]['ɔːlsəʊ][gɒt] ['mɪli] [praɪs][ɪn][djuː] [taɪm] ,

Jack	also	got	Millie	Price	in	due	time	,
杰克	还	得到	米莉	价格	在	到期的	时间	,

杰克最终也得到了米莉·普莱斯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpɪə] ['kʌp(ə)l] [dʌz] [nɒt][tuː; tə] - [deɪ][lɪv; laɪv][ɪn]['greɪtə(r)] [njuː] [jɔːk] .

and	a	happier	couple	does	not	to	-	day	live	in	Greater	New	York	.
和	一个	更快乐	夫妻	做	不是	到	-	天	居住	在	更大的	新的	约克	.

如今，没有比他们更幸福的夫妇生活在大纽约地区了。

[dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['dʒentlmən] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [huːm] [hiː; hi]['reskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Jack	has	a	little	old	gentleman	living	with	him	whom	he	rescued	from	the
杰克	有	一个	小的	老的	绅士	活的	和	他	谁	他	获救	从	这

[lɑːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [wɒnt] [æt; ət][ðə; ði] [mɪlz] [həʊˈtel] .

last	stages	of	want	at	the	Mills	Hotel	.
最后的	阶段	的	想	在	这	米尔斯	酒店	.

杰克和一位老先生住在一起，这位老先生是杰克从米尔斯酒店贫困潦倒的境地中救出来的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - , [ænd; ənd][dʒæk][ænd; ənd] ['mɪli] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['vælјuːd] [frend] ,

His	name	is	Tuggs	,	and	Jack	and	Millie	treat	him	as	a	valued	friend	,
他的	姓名	是	-	,	和	杰克	和	米莉	对待	他	作为	一个	有价值的	朋友	,

他的名字叫塔格斯，杰克和米莉把他当作珍贵的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz]['greɪtf(ə)l] .

and	the	old	man	is	grateful	.
和	这	老的	男人	是	感激的	.

老人心存感激。

[ðæt] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊfə(r)] ['maɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [sə'tifikeits] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['hæzəd]

That	purchase	of	the	Gopher	Mining	Company	certificates	was	for	Jack	Hazard
那	购买	的	这	地鼠	矿业	公司	证书	曾是	为了	杰克	冒险

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['lʌki] [diːl] .

indeed	A	LUCKY	DEAL	.
的确	一个	幸运的	交易	.

对于杰克·哈扎德来说，购买 Gopher Mining Company 的股票证书确实是一笔非常幸运的交易。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [bɔːn] [tuː; tə] [gʊd] [lʌk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sək'siːdɪd] ,

Read	“	BORN	TO	GOOD	LUCK	;	OR	,	THE	BOY	WHO	SUCCEEDED	,
读	“	出生	到	好的	运气	;	或者	,	这	男生	WHO	成功了	,

阅读《天生好运；或者，成功的男孩》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] ([ˌtuː'tuː]) [ɒv; əv] “ [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['wiːkli] .

”	which	will	be	the	next	number	(	2	)	of	“	Fame	and	Fortune	Weekly	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	2	)	的	“	名声	和	财富	每周	.

”这将是《名利周刊》的下一期（2）。

” [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] .

”	WORK	AND	WIN	.
”	工作	和	赢	.

“努力工作，赢得胜利。”

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .

The	Best	Weekly	Published	.
这	最好的	每周	已发布	.

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

ALL	THE	NUMBERS	ARE	ALWAYS	IN	PRINT	.
全部	这	数字	是	总是	在	打印	.

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

READ	ONE	AND	YOU	WILL	READ	THEM	ALL	.
读	一	和	你	将要	读	他们	全部	.

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [fred] - [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['selɪŋ] [tɪps] [ɒn] [ʃer] .

281	Fred	Fearnot's	Boy	;	or	,	Selling	Tips	on	Shares	.
-	弗雷德	-	男生	;	或者	,	销售	尖端	在	股票	.

281 弗雷德·费尔诺特的男孩；或，股票销售技巧。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

282	Fred	Fearnot	and	the	Girl	Ranch	Owner	,	And	How	She	Held	Her	Own	.
-	弗雷德	-	和	这	女孩	牧场	所有者	,	和	如何	她	握住	她	自己的	.

282 弗雷德·费尔诺特和女牧场主，以及她如何自立自强。

- [fred] - ['njuːzˌbɔɪ] [frend] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪn] [rægz] .

283	Fred	Fearnot's	Newsboy	Friend	;	or	,	A	Hero	in	Rags	.
-	弗雷德	-	报童	朋友	;	或者	,	一个	英雄	在	破布	.

283 弗雷德·费尔诺特的报童朋友；或者，衣衫褴褛的英雄。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [kleɪm] “ ['sɔːltə(r)] .

284	Fred	Fearnot	in	the	Gold	Fields	;	or	,	Exposing	the	Claim	“	Salters	.
-	弗雷德	-	在	这	金子	田野	;	或者	,	暴露	这	宣称	“	萨尔特斯	.

284 弗雷德·费尔诺在金矿区；或，揭露“萨尔特斯”的说法。

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɒs] .

”	285	Fred	Fearnot	and	the	Office	Boy	;	or	,	Bound	to	be	the	Boss	.
”	-	弗雷德	-	和	这	办公室	男生	;	或者	,	边界	到	是	这	老板	.

“285 弗雷德·费尔诺特和办公室小弟；或者，注定要成为老板。

- [fred] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['muːnʃaɪnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] “ [bæd] ” [men] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .

286	Fred	Fearnot	after	the	Moonshiners	;	or	,	The	“	Bad	”	Men	of	Kentucky	.
-	弗雷德	-	后	这	私酒贩	;	或者	,	这	“	坏的	”	男人	的	肯塔基州	.

286 弗雷德·费尔诺特在私酒贩子之后；或者，肯塔基州的“坏人”。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['drʌmə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fɪəd] ['nəʊbədi] .

287	Fred	Fearnot	and	the	Little	Drummer	;	or	,	The	Boy	who	Feared	Nobody	.
-	弗雷德	-	和	这	小的	鼓手	;	或者	,	这	男生	WHO	害怕	无人	.

287 弗雷德·费尔诺特和小鼓手；或者，无所畏惧的男孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [stɒk] ['mɑːkɪt] .

288	Fred	Fearnot	and	the	Broker's	Boy	;	or	,	Working	the	Stock	Market	.
-	弗雷德	-	和	这	经纪人	男生	;	或者	,	在职的	这	库存	市场	.

288 弗雷德·费尔诺特和经纪人的助手；或者，在股票市场中运作。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['tiːmstə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [læd] [huː] [blʌf] [hɪm] .

289	Fred	Fearnot	and	the	Boy	Teamster	;	or	,	The	Lad	Who	Bluffed	Him	.
-	弗雷德	-	和	这	男生	卡车司机工会	;	或者	,	这	小伙子	WHO	虚张声势	他	.

289 弗雷德·费尔诺特和少年车夫；或者，那个骗过他的小伙子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [spɔɪld] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] .

290	Fred	Fearnot	and	the	Magician	,	and	How	He	Spoiled	His	Magic	.
-	弗雷德	-	和	这	魔术师	,	和	如何	他	被宠坏了	他的	魔法	.

290 弗雷德·费尔诺特和魔术师，以及他如何毁掉了自己的魔术。

- [fred] - [ləʊn] [hænd] ; [ɔː(r)] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [wɪn] .

291	Fred	Fearnot's	Lone	Hand	;	or	,	Playing	a	Game	to	Win	.
-	弗雷德	-	孤独	手	;	或者	,	玩耍	一个	游戏	到	赢	.

291 弗雷德·费尔诺特的《孤胆英雄》；或者，玩一场游戏以求获胜。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkərz] [klɑːk] ; [ɔː(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['brəʊkəz] .

292	Fred	Fearnot	and	the	Banker's	Clerk	;	or	,	Shaking	up	the	Brokers	.
-	弗雷德	-	和	这	银行家的	职员	;	或者	,	摇晃	向上	这	经纪人	.

292 弗雷德·费尔诺特和银行职员；或者，撼动经纪人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʌf] [gæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [welz] .

293	Fred	Fearnot	and	the	Oil	King	;	or	,	the	Tough	Gang	of	the	Wells	.
-	弗雷德	-	和	这	油	国王	;	或者	,	这	艰难的	帮派	的	这	威尔斯	.

293 弗雷德·费尔诺特和石油大王；或者，油井里的硬汉帮。

- [fred] - [wɔːl] [striːt] [geɪm] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʃɒps] .

294	Fred	Fearnot's	Wall	Street	Game	;	or	,	Fighting	the	Bucket	Shops	.
-	弗雷德	-	墙	街道	游戏	;	或者	,	斗争	这	桶	商店	.

294 弗雷德·费尔诺特的华尔街游戏；或者，与投机商店作斗争。

- [fred] - [sə'saɪəti] ['sɜːkəs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [bɪlt] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] .

295	Fred	Fearnot's	Society	Circus	;	or	,	The	Fun	that	Built	a	School	-	House	.
-	弗雷德	-	社会	马戏团	;	或者	,	这	乐趣	那	建造	一个	学校	-	房子	.

295 弗雷德·费尔诺特的社交马戏团；或者，建造学校的乐趣。

- ['wʌndəf(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['rɒbə(r)] .

296	Fred	Fearnot's	Wonderful	Courage	;	or	,	The	Mistake	of	the	Train	Robber	.
-	弗雷德	-	精彩的	勇气	;	或者	,	这	错误	的	这	火车	强盗	.

296 弗雷德·费尔诺的奇妙勇气；或，火车劫匪的错误。

- [fred] - [frend] [frɒm; frəm]['ɪndiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd] .

297	Fred	Fearnot's	Friend	from	India	,	and	the	Wonderful	Things	He	Did	.
-	弗雷德	-	朋友	从	印度	,	和	这	精彩的	事物	他	做过	.

297 弗雷德·费尔诺特的印度朋友，以及他所做的奇妙事情。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [mæn][duː; də] [raɪt]

298	Fred	Fearnot	and	the	Poor	Widow	;	or	,	Making	a	Mean	Man	Do	Right
-	弗雷德	-	和	这	贫穷的	寡妇	;	或者	,	制作	一个	意思是	男人	做	正确的

.

:

.

298 弗雷德·费尔诺特和可怜的寡妇；或者，让一个卑鄙的人改邪归正。

- [fred] - [kˈaʊbɔɪz] ; [ɔː(r)] , [ˈtæklɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ˈreɪdəz] .

299	Fred	Fearnot's	Cowboys	;	or	,	Tackling	the	Ranch	Raiders	.
-	弗雷德	-	牛仔	;	或者	,	擒抱	这	牧场	突袭者队	.

299 弗雷德·费尔诺特的牛仔；或，对抗牧场劫匪。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈlendəz] ; [ɔː(r)] , [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈswɪndlɪŋ] [gæŋ] .

300	Fred	Fearnot	and	the	Money	Lenders	;	or	,	Breaking	Up	a	Swindling	Gang	.
-	弗雷德	-	和	这	钱	贷款人	;	或者	,	打破	向上	一个	诈骗	帮派	.

300 弗雷德·费尔诺特和放债人；或者，捣毁一个诈骗团伙。

- [fred] - [gʌn] [klʌb] ; [ɔː(r)] , [ˈʃuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [kʌp] .

301	Fred	Fearnot's	Gun	Club	;	or	,	Shooting	for	a	Diamond	Cup	.
-	弗雷德	-	枪	俱乐部	;	或者	,	射击	为了	一个	钻石	杯子	.

301 弗雷德·费尔诺特的枪械俱乐部；或者，为钻石杯而战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrægət] ; [ɔː(r)] , [ˈhævɪŋ] [fʌn] [wɪð] [æn; ən] [ˈiːgətɪst] .

302	Fred	Fearnot	and	the	Braggart	;	or	,	Having	Fun	with	an	Egotist	.
-	弗雷德	-	和	这	自吹自擂者	;	或者	,	拥有	乐趣	和	一个	自负	.

302 弗雷德·费尔诺特和吹牛大王；或者，与自大狂一起玩乐。

- [fred] - [ˈfaɪə(r)] [brɪˈgeɪd] ; [ɔː(r)] , [ˈbiːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊərəns] [frɔːdz] .

303	Fred	Fearnot's	Fire	Brigade	;	or	,	Beating	the	Insurance	Frauds	.
-	弗雷德	-	火	旅	;	或者	,	殴打	这	保险	欺诈	.

303 弗雷德·费尔诺特的消防队；或者，战胜保险诈骗。

- [fred] - [ˈtempərəns] [ˈlektʃəz] ; [ɔː(r)] , [ˈfaɪtɪŋ] [rʌm] [ænd; ənd][ˈruːɪn] .

304	Fred	Fearnot's	Temperance	Lectures	;	or	,	Fighting	Rum	and	Ruin	.
-	弗雷德	-	节制	讲座	;	或者	,	斗争	朗姆酒	和	废墟	.

304 弗雷德·费尔诺特的禁酒讲座；或，与朗姆酒和毁灭作斗争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈkæt(ə)l] [kwiːn] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈwʊmənz] [geɪm] .

305	Fred	Fearnot	and	the	“	Cattle	Queen	”	;	or	,	A	Desperate	Woman's	Game	.
-	弗雷德	-	和	这	“	牛	女王	”	;	或者	,	一个	绝望的	女性的	游戏	.

305 弗雷德·费尔诺特和“牛女王”；或者，一个绝望女人的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbuːmə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [feɪld] .

306	Fred	Fearnot	and	the	Boomers	;	or	,	The	Game	that	Failed	.
-	弗雷德	-	和	这	婴儿潮一代	;	或者	,	这	游戏	那	失败的	.

306 弗雷德·费尔诺特和婴儿潮一代；或者，失败的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [tʌf] ” [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [rɪˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveɪgrənt] .

307	Fred	Fearnot	and	the	“	Tough	”	Boy	;	or	,	Reforming	a	Vagrant	.
-	弗雷德	-	和	这	“	艰难的	”	男生	;	或者	,	改革	一个	流浪汉	.

307 弗雷德·费尔诺特和“硬汉”男孩；或者，改造流浪汉。

- [fred] - $10 , - [diːl] ; [ɔː(r)] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

308	Fred	Fearnot's	$10	,	000	Deal	;	or	,	Over	the	Continent	on	Horseback	.
-	弗雷德	-	$10	,	-	交易	;	或者	,	超过	这	大陆	在	马背	.

308 弗雷德·费尔诺特的 10,000 美元交易；或者，骑马穿越大陆。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [læˈsuː] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ˈkrʊkɪd] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] .

309	Fred	Fearnot	and	the	Lasso	Gang	;	or	,	Crooked	Work	on	the	Ranch	.
-	弗雷德	-	和	这	套索	帮派	;	或者	,	歪	工作	在	这	牧场	.

309 弗雷德·费尔诺特和套索帮；或，农场上的不正当工作。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [ˈbrəʊkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈwidəuz] [ænd; ənd]

310	Fred	Fearnot	and	the	Wall	Street	Broker	;	or	,	Helping	the	Widows	and
-	弗雷德	-	和	这	墙	街道	经纪人	;	或者	,	帮助	这	寡妇	和

[ˈɔːrfənz] .

Orphans	.
孤儿	.

310 弗雷德·费尔诺特和华尔街经纪人；或者，帮助寡妇和孤儿。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [mæn][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .

311	Fred	Fearnot	and	the	Cow	Puncher	;	or	,	The	Worst	Man	in	Arizona	.
-	弗雷德	-	和	这	奶牛	冲床	;	或者	,	这	最差	男人	在	亚利桑那	.

311 弗雷德·费尔诺特和牛仔；或者，亚利桑那州最坏的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] ['dʌb(ə)l] [diːl] .

312	Fred	Fearnot	and	the	Fortune	Teller	;	or	,	The	Gypsy's	Double	Deal	.
-	弗雷德	-	和	这	财富	出纳员	;	或者	,	这	吉普赛人的	双倍的	交易	.

312 弗雷德·费尔诺特和算命先生；或者，吉普赛人的双重交易。

- [fred] - ['nɜːvi] [diːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [fiːnd] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] .

313	Fred	Fearnot's	Nervy	Deal	;	or	,	The	Unknown	Fiend	of	Wall	Street	.
-	弗雷德	-	紧张	交易	;	或者	,	这	未知	恶魔	的	墙	街道	.

313 弗雷德·费尔诺特的疯狂交易；或华尔街的未知恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [red] [ˌpiːt] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] [mæn][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] .

314	Fred	Fearnot	and	“	Red	Pete	”	;	or	,	The	Wickedest	Man	in	Arizona	.
-	弗雷德	-	和	“	红色的	皮特	”	;	或者	,	这	最邪恶的	男人	在	亚利桑那	.

314 弗雷德·费尔诺特和“红皮特”；或者，亚利桑那州最邪恶的人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mægneit] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] .

315	Fred	Fearnot	and	the	Magnates	;	or	,	How	He	Bought	a	Railroad	.
-	弗雷德	-	和	这	巨头们	;	或者	,	如何	他	买	一个	铁路	.

315 弗雷德·费尔诺特和巨头们；或者，他是如何买下一条铁路的。

- [fred] - [ænd; ənd] “ ['ʌŋk(ə)l] [paɪk] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [slɪk] [tʃæp] [frɒm; frəm] ['wɔːsɔː] .

316	Fred	Fearnot	and	“	Uncle	Pike	”	;	or	,	A	Slick	Chap	from	Warsaw	.
-	弗雷德	-	和	“	叔叔	梭鱼	”	;	或者	,	一个	斯利克	查普	从	华沙	.

316 弗雷德·费尔诺特和“派克叔叔”；或者，来自华沙的油嘴滑舌的家伙。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɪndoʊ] [frend] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] - [laɪf] .

317	Fred	Fearnot	and	His	Hindo	Friend	;	or	,	Saving	the	Juggler's	Life	.
-	弗雷德	-	和	他的	印度教徒	朋友	;	或者	,	保存	这	-	生活	.

317 弗雷德·费尔诺特和他的印度朋友；或者，拯救杂耍演员的生命。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['kɒnfɪdəns] [mæn] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][grɪp] [ðæt] [held] [hɪm] [fɑːst] .

318	Fred	Fearnot	and	the	“	Confidence	Man	”	;	or	,	The	Grip	that	Held	Him	Fast	.
-	弗雷德	-	和	这	“	信心	男人	”	;	或者	,	这	紧握	那	握住	他	快速地	.

318 弗雷德·费尔诺特和“骗子”；或者，牢牢抓住他的权力。

- [fred] - ['greɪtɪst] ['vɪktəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [pɜːs] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

319	Fred	Fearnot's	Greatest	Victory	;	or	,	The	Longest	Purse	in	Wall	Street	.
-	弗雷德	-	最	胜利	;	或者	,	这	最长	钱包	在	墙	街道	.

319 弗雷德·费尔诺特的伟大胜利；或者，华尔街最长的钱包。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɒstə(r)] ; [ɔː(r)] , [ʌn'mɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [frɔːd] .

320	Fred	Fearnot	and	the	Impostor	;	or	,	Unmasking	a	Dangerous	Fraud	.
-	弗雷德	-	和	这	骗子	;	或者	,	揭露真相	一个	危险的	欺诈罪	.

320 弗雷德·费尔诺特和冒名顶替者；或者，揭露一个危险的骗局。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][lɑːst] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .

321	Fred	Fearnot	in	the	Wild	West	;	or	,	The	Last	Fight	of	the	Bandits	.
-	弗雷德	-	在	这	荒野	西方	;	或者	,	这	最后的	斗争	的	这	强盗	.

321 弗雷德·费尔诺特在狂野西部；或，强盗的最后一战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [dɪ'tektɪv] ; [ɔː(r)] , ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] ['mɪst(ə)ri] .

322	Fred	Fearnot	and	the	Girl	Detective	;	or	,	Solving	a	Wall	Street	Mystery	.
-	弗雷德	-	和	这	女孩	侦探	;	或者	,	解决	一个	墙	街道	神秘	.

322 弗雷德·费尔诺特和女侦探；或者，破解华尔街之谜。

- [fred] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gəʊld]['maɪnəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən] [kleɪm] .

323	Fred	Fearnot	Among	the	Gold	Miners	;	or	,	The	Fight	for	a	Stolen	Claim	.
-	弗雷德	-	之中	这	金子	矿工	;	或者	,	这	斗争	为了	一个	被盗	宣称	.

323 弗雷德·费尔诺特与金矿工人；或，为被盗的矿权而战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkərz] [sʌn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['smɑːrtəst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [ˌes 'tiː] .
324 Fred Fearnot and the Broker's Son ; or , The Smartest Boy in Wall St .
- 弗雷德 - 和 这 经纪人 儿子 ; 或者 , 这 最聪明的 男生 在 墙 英石 .

324 弗雷德·费尔诺特和经纪人的儿子；或者，华尔街最聪明的男孩

- [fred] - [ænd; ənd] “ [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ” ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] .
325 Fred Fearnot and “ Judge Lynch ” ; or , Chasing the Horse Thieves .
- 弗雷德 - 和 “ 法官 林奇 ” ; 或者 , 追逐 这 马 窃贼 .

325 弗雷德·费尔诺特和“林奇法官”；或者，追捕偷马贼。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk] ['mesɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
326 Fred Fearnot and the Bank Messenger ; or , The Boy who made a Fortune .
- 弗雷德 - 和 这 银行 信使 ; 或者 , 这 男生 WHO 制成 一个 财富 .

326 弗雷德·费尔诺特和银行信使；或者，发了财的男孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ken'tʌki] ['muːnʃaɪnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] “ [bæd] ” [men] [ɒv; əv][ðə; ði]
327 Fred Fearnot and the Kentucky Moonshiners ; or , The “ Bad ” Men of the
- 弗雷德 - 和 这 肯塔基州 私酒贩 ; 或者 , 这 “ 坏的 ” 男人 的 这
[bluː] [grɑːs] ['riːdʒən] .
Blue Grass Region .
蓝色的 草 地区 .

327 弗雷德·费尔诺特和肯塔基州的私酒贩子；或者，蓝草地区的“坏人”。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ækrəbæt] ; [ɔː(r)] , [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɜːkəs] .
328 Fred Fearnot and the Boy Acrobat ; or , Out With His own Circus .
- 弗雷德 - 和 这 男生 杂技演员 ; 或者 , 出去 和 他的 自己的 马戏团 .

328 弗雷德·费尔诺特和少年杂技演员；或者，带着他自己的马戏团。

- [fred] - [greɪt] [kræʃ] ; [ɔː(r)] , ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
329 Fred Fearnot's Great Crash ; or , Losing His Fortune in Wall Street .
- 弗雷德 - 伟大的 碰撞 ; 或者 , 输 他的 财富 在 墙 街道 .

329 弗雷德·费尔诺特的大崩盘；或者，他在华尔街损失了财富。

- [fred] - [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [æθ'letɪks] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [stɑːt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
330 Fred Fearnot's Return to Athletics ; or , His Start to Regain a Fortune .
- 弗雷德 - 返回 到 竞技 ; 或者 , 他的 开始 到 恢复 一个 财富 .

330 弗雷德·费尔诺重返赛场；或者，他开始重新获得财富。

- [fred] - ['fensɪŋ] [tiːm] ; [ɔː(r)] , [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] “ [praɪd] [ɒv; əv][əʊld]['iːlaɪ] .
331 Fred Fearnot's Fencing Team ; or , Defeating the “ Pride of Old Eli .
- 弗雷德 - 击剑 团队 ; 或者 , 击败 这 “ 自豪 的 老的 伊莱 .

331 弗雷德·费尔诺特的击剑队；或者，击败“老伊莱的骄傲”。

” - [fred] - “ [friː] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ” ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪndɔː(r)] [miːt] .
” 332 Fred Fearnot's “ Free For All ” ; or , His Great Indoor Meet .
” - 弗雷德 - “ 自由的 为了 全部 ” ; 或者 , 他的 伟大的 室内的 见面 .

“332 弗雷德·费尔诺特的“自由搏击”；或者，他的室内盛会。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ['ʃɑːpə] .
333 Fred Fearnot and the Cabin Boy ; or , Beating the Steamboat Sharpers .
- 弗雷德 - 和 这 舱 男生 ; 或者 , 殴打 这 汽船 夏普尔斯 .

333 弗雷德·费尔诺特和船舱男孩；或者，打败汽船骗子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][praɪz] - ['faɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][pjuːdʒəlɪsts] ['ɔːf(ə)l] [mis'teik] .
334 Fred Fearnot and the Prize - Fighter ; or , A Pugilist's Awful Mistake .
- 弗雷德 - 和 这 奖 - 战斗机 ; 或者 , 一个 拳击手的 可怕 错误 .

334 弗雷德·费尔诺特和拳击手；或者，拳击手的可怕错误。

- [fred] - ['ɒfɪs] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .
335 Fred Fearnot's Office Boy ; or , Making Money in Wall Street .
- 弗雷德 - 办公室 男生 ; 或者 , 制作 钱 在 墙 街道 .

335 弗雷德·费尔诺特的《办公室小弟》；或者，在华尔街赚钱。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] .

336	Fred	Fearnot	as	a	Fireman	;	or	,	The	Boy	Hero	of	the	Flames	.
-	弗雷德	-	作为	一个	消防队员	;	或者	,	这	男生	英雄	的	这	火焰	.

336 弗雷德·费尔诺特当消防员；或者，火焰中的少年英雄。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

337	Fred	Fearnot	and	the	Factory	Boy	;	or	,	The	Champion	of	the	Town	.
-	弗雷德	-	和	这	工厂	男生	;	或者	,	这	冠军	的	这	镇	.

337 弗雷德·费尔诺特和工厂男孩；或者，城镇的冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " [bæd][mæn] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [blʌf] [frɒm; frəm]['bɪtə(r)] [kriːk] .

338	Fred	Fearnot	and	the	"	Bad	Man	"	;	or	,	The	Bluff	from	Bitter	Creek	.
-	弗雷德	-	和	这	"	坏的	男人	"	;	或者	,	这	虚张声势	从	苦的	溪	.

338 弗雷德·费尔诺特和"坏人"；或者，苦溪的悬崖。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒp] [gɜːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [plɒt] [ə'genst] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .

339	Fred	Fearnot	and	the	Shop	Girl	;	or	,	The	Plot	Against	An	Orphan	.
-	弗雷德	-	和	这	店铺	女孩	;	或者	,	这	阴谋	反对	一个	孤儿	.

339 弗雷德·费尔诺特和女店员；或者，针对孤儿的阴谋。

- [fred] - [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meksɪkənz] ; [ɔː(r)] , ['iːvlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brigənd] .

340	Fred	Fearnot	Among	the	Mexicans	;	or	,	Evelyn	and	the	Brigands	.
-	弗雷德	-	之中	这	墨西哥人	;	或者	,	伊芙琳	和	这	强盗	.

340 弗雷德·费尔诺特在墨西哥人中间；或，伊芙琳和强盗。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ['rekəz] .

341	Fred	Fearnot	and	the	Boy	Engineer	;	or	,	Beating	the	Train	Wreckers	.
-	弗雷德	-	和	这	男生	工程师	;	或者	,	殴打	这	火车	拆船工	.

341 弗雷德·费尔诺特和少年工程师；或者，战胜火车破坏者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " ['hɔːnɪts] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [liːg] [ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [daʊn] [hɪm]

342	Fred	Fearnot	and	the	"	Hornets	"	;	or	,	The	League	that	Sought	to	Down	Him
-	弗雷德	-	和	这	"	黄蜂队	"	;	或者	,	这	联盟	那	寻求	到	向下	他

.

:

.

342 弗雷德·费尔诺特和"黄蜂队"；或者，试图扳倒他的联盟。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːki] [duːd; djuːd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [juːθ] [frɒm; frəm]

343	Fred	Fearnot	and	the	Cheeky	Dude	;	or	,	A	Shallow	Youth	from
-	弗雷德	-	和	这	厚脸皮	兄弟	;	或者	,	一个	浅的	青年	从

['brʊklɪn] .

Brooklyn	.
布鲁克林	.

343 弗雷德·费尔诺特和厚脸皮的家伙；或者，来自布鲁克林的肤浅青年。

- [fred] - [ɪn][ə; eɪ] [deθ] [træp] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['mæməθ] [keɪvz] .

344	Fred	Fearnot	in	a	Death	Trap	;	or	,	Lost	in	The	Mammoth	Caves	.
-	弗雷德	-	在	一个	死亡	陷阱	;	或者	,	丢失的	在	这	长毛象	洞穴	.

344 弗雷德·费尔诺特身陷死亡陷阱；或迷失在猛犸洞穴中。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['geɪmst] [læd] [ɪn] ['teksəs] .

345	Fred	Fearnot	and	the	Boy	Rancher	;	or	,	The	Gamest	Lad	in	Texas	.
-	弗雷德	-	和	这	男生	牧场主	;	或者	,	这	游戏	小伙子	在	德克萨斯州	.

345 弗雷德·费尔诺特和少年牧场主；或者，德克萨斯州最顽强的少年。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪdʒ]['draɪvə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] ['hɔːsɪz] .

346	Fred	Fearnot	and	the	Stage	Driver	;	or	,	The	Man	Who	Understood	Horses	.
-	弗雷德	-	和	这	阶段	司机	;	或者	,	这	男人	WHO	理解	马匹	.

346 弗雷德·费尔诺特和驿马车夫；或者，懂马的人。

- [fred] - [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [frʌnt] ; [ɔː(r)] , ['stægərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['brəʊkəz] .

347	**Fred**	**Fearnot's**	**Change**	**of**	**Front**	**;**	**or**	**,**	**Staggering**	**the**	**Wall**	**Street**	**Brokers**	**.**
-	弗雷德	-	改变	的	正面	;	或者	,	令人震惊	这	墙	街道	经纪人	.

347 弗雷德·费尔诺特的《改变阵线》；或，《震惊华尔街经纪人》。

- [fred] - [njuː] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['teri] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

348	**Fred**	**Fearnot's**	**New**	**Ranch**	**,**	**And**	**How**	**He**	**and**	**Terry**	**Managed**	**It**	**.**
-	弗雷德	-	新的	牧场	,	和	如何	他	和	特里	管理	它	.

348 弗雷德·费尔诺特的新牧场，以及他和特里是如何管理它的。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['læriət] ['θrəʊə(r)] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

349	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Lariat**	**Thrower**	**;**	**or**	**,**	**Beating**	**the**	**Champion**	**of**	**the**	**West**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	套索	投掷者	;	或者	,	殴打	这	冠军	的	这	西方	.

349 弗雷德·费尔诺特和套索投掷者；或者，击败西部冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪndlɪŋ] [trʌ'stiː] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪdoʊz] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

350	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Swindling**	**Trustee**	**;**	**or**	**,**	**Saving**	**a**	**Widow's**	**Little**	**Fortune**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	诈骗	受托人	;	或者	,	保存	一个	寡妇的	小的	财富	.

350 弗雷德·费尔诺特和骗子受托人；或者，拯救寡妇的小额财产。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [waɪld] ” [kˈaʊbɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn]

351	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**“**	**Wild**	**”**	**Cowboys**	**,**	**And**	**the**	**Fun**
-	弗雷德	-	和	这	“	荒野	”	牛仔	,	和	这	乐趣

351 弗雷德·费尔诺特和“狂野”牛仔乐队，以及乐趣

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	**Had**	**With**	**Them**	**.**
他	有	和	他们	.

他和他们在一起。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['mʌni] [kwiːn] ” ; [ɔː(r)] , [ɪkˈspəʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ʃɑːpə(r)] .

352	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**“**	**Money**	**Queen**	**”**	**;**	**or**	**,**	**Exposing**	**a**	**Female**	**Sharper**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	“	钱	女王	”	;	或者	,	暴露	一个	女性	更锋利	.

352 弗雷德·费尔诺特和“金钱女王”；或者，揭露一位女骗子。

- [fred] - [bɔɪ] [pɑːd] ; [ɔː(r)] , ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .

353	**Fred**	**Fearnot's**	**Boy**	**Pard**	**;**	**or**	**,**	**Striking**	**it**	**Rich**	**in**	**the**	**Hills**	**.**
-	弗雷德	-	男生	帕尔德	;	或者	,	引人注目	它	富有的	在	这	丘陵	.

353 弗雷德·费尔诺特的男孩帕德；或者，在山里发财。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

354	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Railroad**	**Gang**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Desperate**	**Fight**	**for**	**Life**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	铁路	帮派	;	或者	,	一个	绝望的	斗争	为了	生活	.

354 弗雷德·费尔诺特和铁路帮；或，一场绝望的求生之战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][mæd]['maɪnə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz] .

355	**Fred**	**Fearnot**	**and**	**the**	**Mad**	**Miner**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Gold**	**Thieves**	**of**	**the**	**Rockies**	**.**
-	弗雷德	-	和	这	疯狂的	矿工	;	或者	,	这	金子	窃贼	的	这	落基山脉	.

355 弗雷德·费尔诺特和疯狂的矿工；或者，落基山脉的淘金者。

- [fred] - [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['teri] - [vaʊ] [ɒv; əv] ['vendʒəns] .

356	**Fred**	**Fearnot**	**in**	**Trouble**	**;**	**or**	**,**	**Terry**	**Olcott's**	**Vow**	**of**	**Vengeance**	**.**
-	弗雷德	-	在	麻烦	;	或者	,	特里	-	发誓	的	复仇	.

356 弗雷德·费尔诺特陷入困境；或者，特里·奥尔科特的复仇誓言。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	will	be	sent	to	any	address	on	receipt	of	price
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格

,

,

,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]

5	cents	per	copy	,	in	money	or	postage	stamps	,	by
5	分	每	复制	,	在	钱	或者	邮资	邮票	,	经过

每份5美分，可用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,
坦率	图西	,	出版商	,

弗兰克·图西，出版商

- ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

24	Union	Square	,	New	York	.
-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

纽约联合广场24号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生——随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....WORK AND WIN 的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

....秘密情报局副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....份《西部周刊》，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːts] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE YOUNG ATHLETE'S WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 年轻的 运动员的 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

《青年运动员周刊》.....份，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd] [nəʊ] [taʊn]
Name **Street** **and** **No** **Town**
姓名 街道 和 不 镇
[steɪt]
State
状态

姓名.....街道和门牌号.....城镇.....州..

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !
These **Books** **Tell** **You** **Everything** **!**
这些 图书 告诉 你 一切 !

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !
A **COMPLETE** **SET** **IS** **A** **REGULAR** **ENCYCLOPEDIA** **!**
一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sɪksti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,
Each **book** **consists** **of** **sixty** **-** **four** **pages** **,** **printed** **on** **good** **paper** **,**
每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
in **clear** **type** **and** **neatly** **bound** **in** **an** **attractive** **,** **illustrated** **cover** **.**
在 清除 类型 和 整齐地 边界 在 一个 吸引人的 , 插图 覆盖 .

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
Most **of** **the** **books** **are** **also** **profusely** **illustrated** **,**
最多 的 这 图书 是 还 大量地 插图 ,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['mænə(r)]
and **all** **of** **the** **subjects** **treated** **upon** **are** **explained** **in** **such** **a** **simple** **manner**
和 全部 的 这 主题 治疗 之上 是 解释 在 这样的 一个 简单的 方式
[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .
that **any** **child** **can** **thoroughly** **understand** **them** **.**
那 任何 孩子 能 彻底 理解 他们 .

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Look **over** **the** **list** **as** **classified** **and** **see** **if** **you** **want** **to** **know** **anything** **about**
看 超过 这 列表 作为 分类 和 看 如果 你 想 到 知道 任何事物 关于
[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .
the **subjects** **mentioned** **.**
这 主题 提及 .

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] ,

TO	ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
到	任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .

MESMERISM	.
催眠术	.

催眠术。

[nəʊ] . - .

No	.	81	.
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] ;

HOW	TO	MESMERIZE	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	mesmerism	;
如何	到	催眠	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	催眠术	;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔː(r)] , [mæg'netɪk]

also	how	to	cure	all	kinds	of	diseases	by	animal	magnetism	,	or	,	magnetic
还	如何	到	治愈	全部	种类	的	疾病	经过	动物	磁性	,	或者	,	磁的

['hiːlɪŋ] .

healing	.
康复	.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ] [prɒf] . ['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , ”

By	Prof	.	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	,	author	of	“	How	to	Hypnotize	,	”
经过	教授	.	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	,	作者	的	“	如何	到	催眠	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .

PALMISTRY	.
手相学	.

手相术。

[nəʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]
HOW TO DO PALMISTRY . — Containing the most approved methods of reading
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][hænd] ,
the lines on the hand ,
这 线条 在 这 手 ,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手掌纹路的方法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
together with a full explanation of their meaning .
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn]
Also explaining phrenology , and the key for telling character by the bumps on
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S . Fully illustrated .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .

同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs]

HOW	TO	BREAK	,	RIDE	AND	DRIVE	A	HORSE	.	—	A	complete	treatise	on	the	horse
如何	到	休息	,	骑	和	驾驶	一个	马	.	—	一个	完全的	论文	在	这	马

.

:

.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	horses	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	马匹	为了	这	路	;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .

No	.	48	.
不	.	-	.

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

HOW	TO	BUILD	AND	SAIL	CANOES	.	—	A	handy	book	for	boys	,
如何	到	建造	和	帆	独木舟	.	—	一个	便利	书	为了	男孩们	,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)]

containing	full	directions	for	constructing	canoes	and	the	most	popular	manner
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	sailing	them	.
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

By	C	.	Stansfield	Hicks	.
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

FORTUNE	TELLING	.
财富	讲述	.

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]

NAPOLEON'S	ORACULUM	AND	DREAM	BOOK	.	—	Containing	the	great	oracle	of
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	destiny	;
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,

also	the	true	meaning	of	almost	any	kind	of	dreams	,	together	with	charms	,
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serɪmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

and	curious	games	of	cards	.
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[nəʊ] . - .

No	.	23	.
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði]

HOW	TO	EXPLAIN	DREAMS	.	—	Everybody	dreams	,	from	the	little	child	to	the
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

aged	man	and	woman	.
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [driːmz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	little	book	gives	the	explanation	to	all	kinds	of	dreams	,	together	with	lucky
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	unlucky	days	,
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	“	Napoleon's	Oraculum	,	”	the	book	of	fate	.
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .

No	.	28	.
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][laɪf]

HOW	TO	TELL	FORTUNES	.	—	Everyone	is	desirous	of	knowing	what	his	future	life
如何	到	告诉	财富	.	—	每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活

[wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ,

will	bring	forth	,
将要	带来	前进	,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðə(r)] ['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .

whether	happiness	or	misery	,	wealth	or	poverty	.
无论	幸福	或者	苦难	,	财富	或者	贫困	.

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

You	**can**	**tell**	**by**	**a**	**glance**	**at**	**this**	**little**	**book**	**.**
你	能	告诉	经过	一个	瞥一眼	在	这	小的	书	.

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .

Buy	**one**	**and**	**be**	**convinced**	**.**
买	一	和	是	确信	.

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .

Tell	**your**	**own**	**fortune**	**.**
告诉	你的	自己的	财富	.

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

Tell	**the**	**fortune**	**of**	**your**	**friends**	**.**
告诉	这	财富	的	你的	朋友们	.

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**76**	**.**
不	.	-	.

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]

HOW	**TO**	**TELL**	**FORTUNES**	**BY**	**THE**	**HAND**	**.**	**—**	**Containing**	**rules**	**for**	**telling**	**fortunes**	**by**
如何	到	告诉	财富	经过	这	手	.	—	包含	规则	为了	讲述	财富	经过

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,

the	**aid**	**of**	**lines**	**of**	**the**	**hand**	**,**
这	援助	的	线条	的	这	手	,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .

or	**the**	**secret**	**of**	**palmistry**	**.**
或者	这	秘密	的	手相学	.

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,

Also	**the**	**secret**	**of**	**telling**	**future**	**events**	**by**	**aid**	**of**	**moles**	**,**	**marks**	**,**	**scars**	**,**
还	这	秘密	的	讲述	未来	活动	经过	援助	的	鼹鼠	,	标记	,	疤痕	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .

ATHLETIC	**.**
运动	.

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][juːz][ɒv; əv] [dʌm]

HOW	TO	BECOME	AN	ATHLETE	.	—	Giving	full	instruction	for	the	use	of	dumb
如何	到	变得	一个	运动员	.	—	给予	满的	操作说明	为了	这	使用	的	哑的

[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,

bells	,	Indian	clubs	,
铃铛	,	印度	俱乐部	,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

parallel	bars	,	horizontal	bars	and	various	other	methods	of	developing	a	good	,
平行线	酒吧	,	水平的	酒吧	和	各种各样的	其他	方法	的	发展	一个	好的	,

['helθi] ['mʌs(ə)l] ;

healthy	muscle	;
健康	肌肉	;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .

containing	over	sixty	illustrations	.
包含	超过	六十	插图	.

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]

Every	boy	can	become	strong	and	healthy	by	following	the	instructions	contained
每一个	男生	能	变得	强的	和	健康	经过	下列的	这	指示	包含

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

in	this	little	book	.
在	这	小的	书	.

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .

No	.	10	.
不	.	-	.

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ðiː][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .

HOW	TO	BOX	.	—	The	art	of	self	-	defense	made	easy	.
如何	到	盒子	.	—	这	艺术	的	自己	-	防御	制成	简单的	.

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]

Containing	over	thirty	illustrations	of	guards	,	blows	,	and	the	different	positions
包含	超过	三十	插图	的	守卫	,	打击	,	和	这	不同的	职位

[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .

of	a	good	boxer	.
的	一个	好的	拳击手	.

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .
No . 25 .
不 . - .

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]
HOW TO BECOME A GYMNAST . — Containing full instructions for all kinds of
如何 到 变得 一个 体操运动员 . — 包含 满的 指示 为了 全部 种类 的
[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .
gymnastic sports and athletic exercises .
体操 运动的 和 运动 练习 .

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ˌɪlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - five illustrations .
拥抱 三十 - 五 插图 .

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .
By Professor W . Macdonald .
经过 教授 W . 麦克唐纳 .

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .
A handy and useful book .
一个 便利 和 有用 书 .

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]
HOW TO FENCE . — Containing full instruction for fencing and the use of
如何 到 栅栏 . — 包含 满的 操作说明 为了 击剑 和 这 使用 的
[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ; ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .
the broadsword ; also instruction in archery .
这 阔剑 ; 还 操作说明 在 射箭 .

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ˌɪlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .
Described with twenty - one practical illustrations , giving the best positions in fencing .
描述 和 二十 - 一 实际的 插图 , 给予 这 最好的 职位 在 击剑 .

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .
TRICKS WITH CARDS .
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv][kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
tricks involving sleight - of - hand ,
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[nəʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和
[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,
most deceptive card tricks ,
最多 欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .

MAGIC	.
魔法	.

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	on	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	在	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians	;
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师	;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[nəʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的

[ə'sɪstənt] , [fred] [hʌnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

assistant	,	Fred	Hunt	,	Jr	.
助手	,	弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['si:krət] ['daɪəlɒgz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	**how**	**the**	**secret**	**dialogues**	**were**	**carried**	**on**	**between**	**the**	**magician**	**and**
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	**boy**	**on**	**the**	**stage**	**;**
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔ:lsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .

also	**giving**	**all**	**the**	**codes**	**and**	**signals**	**.**
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔ:'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	**only**	**authentic**	**explanation**	**of**	**second**	**sight**	**.**
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**43**	**.**
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	**TO**	**BECOME**	**A**	**MAGICIAN**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**grandest**	**assortment**	**of**	**magical**
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	**ever**	**placed**	**before**	**the**	**public**	**.**
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔ:lsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑ:dz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	**tricks**	**with**	**cards**	**,**	**incantations**	**,**	**etc**	**.**
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**68**	**.**
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tu:; tə][du:; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mju:zɪŋ]

HOW	**TO**	**DO**	**CHEMICAL**	**TRICKS**	**.**	**—**	**Containing**	**over**	**one**	**hundred**	**highly**	**amusing**
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

and	**instructive**	**tricks**	**with**	**chemicals**	**.**
和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	**illustrated**	**.**
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**69**	**.**
不	.	-	.

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	SLEIGHT	OF	HAND	.	—	Containing	over	fifty	of	the	latest	and
如何	到	做	诡计	的	手	.	—	包含	超过	五十	的	这	最新的	和

[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

best	tricks	used	by	magicians	.
最好的	技巧	用过的	经过	魔术师	.

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

Also	containing	the	secret	of	second	sight	.
还	包含	这	秘密	的	第二	视线	.

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .

No	.	70	.
不	.	-	.

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]

HOW	TO	MAKE	MAGIC	TOYS	.	—	Containing	full	directions	for	making	Magic	Toys
如何	到	制作	魔法	玩具	.	—	包含	满的	方向	为了	制作	魔法	玩具

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .

and	devices	of	many	kinds	.
和	设备	的	许多	种类	.

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[nəʊ] . - .

No	.	73	.
不	.	-	.

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð] ['fɪgəz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [d'ɒmɪnˌəʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]
HOW TO BECOME A CONJUROR . — Containing tricks with Dominos , Dice , Cups and
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 技巧 和 多米诺骨牌 , 骰子 , 杯子 和
[bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Balls , Hats , etc .
球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - six illustrations .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,
mysteries of Magic and Sleight of Hand ,
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
together with many wonderful experiments .
一起 和 许多 精彩的 实验 .

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪkl] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[nəʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈventə(r)] . — [ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪnˈvenʃnz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪkˈspleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ˈgɪvɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [ɪn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [haɪˈdrɒlɪks] , [ˈmægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
[ˈɒptɪks] , [njʊˈmætɪks] , [məˈkænɪks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] [ˈpʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
[ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

[ˈɔːlsəʊ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)l] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbændʒəʊ] ,
HOW TO MAKE MUSICAL INSTRUMENTS . — Full directions how to make a Banjo ,
如何 到 制作 音乐 仪器 . — 满的 方向 如何 到 制作 一个 班卓琴 ,
[ˌvaɪəˈlɪn] , [ˈzɪðə(r)] , [hɑːp] ,
Violin , Zither , Æolian Harp ,
小提琴 , 筝 , 艾奥利亚人 竖琴 ,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

[ˈzaɪləfəʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ;
Xylophone and other musical instruments ;
木琴 和 其他 音乐 仪器 ;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]
together **with** **a** **brief** **description** **of** **nearly** **every** **musical** **instrument** **used** **in** **ancient**
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔː(r)]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
or **modern** **times** **.**
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **illustrated** **.**
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]
By **Algernon** **S** **.** **Fitzgerald** **,** **for** **twenty** **years** **bandmaster** **of** **the** **Royal** **Bengal**
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'riːnz] .
Marines **.**
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .
No **.** **59** **.**
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ,
HOW **TO** **MAKE** **A** **MAGIC** **LANTERN** **.** **—** **Containing** **a** **description** **of** **the** **lantern** **,**
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together **with** **its** **history** **and** **invention** **.**
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also **full** **directions** **for** **its** **use** **and** **for** **painting** **slides** **.**
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɒn] ['ælən] .
By **John** **Allen** **.**
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
No **.** **71** **.**
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
HOW **TO** **DO** **MECHANICAL** **TRICKS** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **for**
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
performing **over** **sixty** **Mechanical** **Tricks** **.**
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **Illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .
LETTER **WRITING** **.**
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
No **.** **11** **.**
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW **TO** **WRITE** **LOVE** **-** **LETTERS** **.** **—** **A** **most** **complete** **little** **book** **,** **containing** **full**
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,
directions **for** **writing** **love** **-** **letters** **,**
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
and **when** **to** **use** **them** **,** **giving** **specimen** **letters** **for** **young** **and** **old** **.**
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No **.** **12** **.**
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW **TO** **WRITE** **LETTERS** **TO** **LADIES** **.** **—** **Giving** **complete** **instructions** **for** **writing**
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
letters **to** **ladies** **on** **all** **subjects** **;**
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also **letters** **of** **introduction** **,** **notes** **and** **requests** **.**
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
No **.** **24** **.**
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW **TO** **WRITE** **LETTERS** **TO** **GENTLEMEN** **.** **—** **Containing** **full** **directions** **for** **writing**
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ;
to **gentlemen** **on** **all** **subjects** **;**
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔ:lsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑ:mp(ə)l] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also	giving	sample	letters	for	instruction	.
还	给予	样本	信件	为了	操作说明	.

同时提供范例信件供参考。

[nəʊ] . - .

No	.	53	.
不	.	-	.

第53号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jɔ:(r); jə(r)] ['swi:thɑ:t] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody	and
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家	和

['enɪbɒdi] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] .

anybody	you	wish	to	write	to	.
任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tu:; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektlɪ] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɒn]['ɔ:lməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔ:lsəʊ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	,	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	,	和	标本	信件	.

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

THE	STAGE	.
这	阶段	.

舞台。

[nəʊ] . - .

No	.	41	.
不	.	-	.

第41号。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK
这	男孩们	的	新的	约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [juːst] [baɪ]

END	MEN'S	JOKE	BOOK	.	—	Containing	a	great	variety	of	the	latest	jokes	used	by
结尾	男士	开玩笑	书	.	—	包含	一个	伟大的	种类	的	这	最新的	笑话	用过的	经过

[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .

the	most	famous	end	men	.
这	最多	著名的	结尾	男人	.

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

No	amateur	minstrel	is	complete	without	this	wonderful	little	book	.
不	业余	吟游诗人	是	完全的	没有	这	精彩的	小的	书	.

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .

No	.	42	.
不	.	-	.

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	STUMP	SPEAKER	.	—	Containing	a	varied	assortment	of
这	男孩们	的	新的	约克	树桩	扬声器	.	—	包含	一个	多种多样	品种	的

[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgrəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .

stump	speeches	,	Negro	,	Dutch	and	Irish	.
树桩	演讲	,	黑人	,	荷兰语	和	爱尔兰	.

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .

Also	end	men's	jokes	.
还	结尾	男士	笑话	.

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .

Just	the	thing	for	home	amusement	and	amateur	shows	.
只是	这	事物	为了	家	娱乐	和	业余	演出	.

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .

No	.	45	.
不	.	-	.

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [njuː]

THE	BOYS	OF	NEW	YORK	MINSTREL	GUIDE	AND	JOKE	BOOK	.	—	Something	new
这	男孩们	的	新的	约克	吟游诗人	指导	和	开玩笑	书	.	—	某物	新的

[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .

and	very	instructive	.
和	非常	有指导意义的	.

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ]

Every	boy	should	obtain	this	book	,	as	it	contains	full	instructions	for	organizing
每一个	男生	应该	获得	这	书	,	作为	它	包含	满的	指示	为了	组织

[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [truːp] .

an	amateur	minstrel	troupe	.
一个	业余	吟游诗人	剧团	.

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .

No	.	65	.
不	.	-	.

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,

MULDOON'S	JOKES	.	—	This	is	one	of	the	most	original	joke	books	ever	published	,
穆尔顿的	笑话	.	—	这	是	一	的	这	最多	原来的	开玩笑	图书	曾经	已发布	,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)] .

and	it	is	brimful	of	wit	and	humor	.
和	它	是	满满的	的	有	和	幽默	.

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

It	contains	a	large	collection	of	songs	,	jokes	,	conundrums	,	etc	.	,
它	包含	一个	大的	收藏	的	歌曲	,	笑话	,	难题	,	ETC	.	,

[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,

of	Terrence	Muldoon	,	the	great	wit	,
的	特伦斯	穆尔顿	,	这	伟大的	有	,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

humorist	,	and	practical	joker	of	the	day	.
幽默家	,	和	实际的	小丑	的	这	天	.

当日的幽默家和恶作剧者。

['evrɪ] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'miːdiətli]

Every	boy	who	can	enjoy	a	good	substantial	joke	should	obtain	a	copy	immediately
每一个	男生	WHO	能	享受	一个	好的	重大的	开玩笑	应该	获得	一个	复制	立即地

.

:

.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .

No	.	79	.
不	.	-	.

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

HOW	TO	BECOME	AN	ACTOR	.	—	Containing	complete	instructions	how	to	make	up
如何	到	变得	一个	演员	.	—	包含	完全的	指示	如何	到	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

for	various	characters	on	the	stage	;
为了	各种各样的	人物	在	这	阶段	;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['siːnɪk] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd]

together	with	the	duties	of	the	Stage	Manager	,	Prompter	,	Scenic	Artist	and
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɒpəti] [mæn] .

Property	Man	.
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒə(r)] .

By	a	prominent	Stage	Manager	.
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] - .

No	80	.
不	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] ,

GUS	WILLIAMS	'	JOKE	BOOK	.	—	Containing	the	latest	jokes	,
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['dʒɜːmən]

anecdotes	and	funny	stories	of	this	world	-	renowned	and	ever	popular	German
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'miːdiən] .

comedian	.
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔː(r)] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [haːf] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sixty	-	four	pages	;	handsome	colored	cover	containing	a	half	-	tone	photo	of	the
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔːθə(r)] .

author	.
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊskiːpɪŋ] .

HOUSEKEEPING	.
家政	.

家政。

[nəʊ] . - .

No	.	16	.
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	TO	KEEP	A	WINDOW	GARDEN	.	—	Containing	full	instructions	for	constructing
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑːd(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔː(r)] ['kʌntri] ,

a	window	garden	either	in	town	or	country	,
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and	the	most	approved	methods	for	raising	beautiful	flowers	at	home	.
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pʊdɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,	men
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and	women	;
和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [iː'əʊliən] [hɑːrps] , [ænd; ənd] [bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Aeolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	风成	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .

No	.	46	.
不	.	-	.

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ˌɪlek'trɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l]

HOW	TO	MAKE	AND	USE	ELECTRICITY	.	—	A	description	of	the	wonderful
如何	到	制作	和	使用	电	.	—	一个	描述	的	这	精彩的

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊ] ['mægnətɪzəm] ;

uses	of	electricity	and	electro	magnetism	;
用途	的	电	和	电	磁性	;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɒɪz] , [ˈbætəris] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

together	**with**	**full**	**instructions**	**for**	**making**	**Electric**	**Toys**	**,**	**Batteries**	**,**	**etc**	**.**
一起	和	满的	指示	为了	制作	电的	玩具	,	电池	,	ETC	.

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

By	**George**	**Trebel**	**,**	**A**	**.**	**M**	**.**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**Containing**	**over**	**fifty**	**illustrations**	**.**
经过	乔治	特雷贝尔	,	一个	.	M	.	,	M	.	D	.	包含	超过	五十	插图	.

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**64**	**.**
不	.	-	.

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]

HOW	**TO**	**MAKE**	**ELECTRICAL**	**MACHINES**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**directions**	**for**	**making**
如何	到	制作	电气	机器	.	—	包含	满的	方向	为了	制作

[ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəˌmoʊz] ,

electrical	**machines**	**,**	**induction**	**coils**	**,**	**dynamos**	**,**
电气	机器	,	就职	线圈	,	发电机	,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

and	**many**	**novel**	**toys**	**to**	**be**	**worked**	**by**	**electricity**	**.**
和	许多	小说	玩具	到	是	工作	经过	电	.

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['benət] .

By	**R**	**.**	**A**	**.**	**R**	**.**	**Bennett**	**.**
经过	拉	.	一个	.	拉	.	贝内特	.

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .

Fully	**illustrated**	**.**
完全	插图	.

图文并茂。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**67**	**.**
不	.	-	.

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]

HOW	**TO**	**DO**	**ELECTRICAL**	**TRICKS**	**.**	**—**	**Containing**	**a**	**large**	**collection**	**of**	**instructive**
如何	到	做	电气	技巧	.	—	包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的

[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] ,

and	**highly**	**amusing**	**electrical**	**tricks**	**,**
和	高度	有趣	电气	技巧	,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量既有指导意义又趣味十足的电工小把戏。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

together	**with**	**illustrations**	**.**
一起	和	插图	.

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	**A**	**.**	**Anderson**	**.**
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT .
娱乐 .

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW TO BECOME A VENTRILOQUIST . — By Harry Kennedy .
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The secret given away .
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Every intelligent boy reading this book of instructions ,
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ([di'lait] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l]
by a practical professor (delighting multitudes every night with his wonderful
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ˌimi'teiʃən]) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ði][ɑːt] ,
imitations) , can master the art ,
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
and create any amount of fun for himself and friends .
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It is the greatest book ever published , and there's millions (of fun) in it .
它 是 这 最 书 曾经 已发布 , 和 有 百万 (的 乐趣) 在 它 .

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]
HOW TO ENTERTAIN AN EVENING PARTY . — A very valuable little book just
如何 到 招待 一个 晚上 派对 . — 一个 非常 有价值的 小的 书 只是
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,
A complete compendium of games , sports , card diversions , comic recitations ,
一个 完全的 概要 的 游戏 , 运动的 , 卡片 转移 , 漫画 朗诵 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .
etc . , suitable for parlor or drawing - room entertainment .
ETC . , 合适的 为了 客厅 或者 绘画 - 房间 娱乐 .

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the	day
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这	天

, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,

,	amusing	riddles	,
,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ]['sæntʃoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .
No . 66 .
不 . - .

第66号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]
HOW TO DO PUZZLES . — Containing over three hundred interesting puzzles and
如何 到 做 谜题 . — 包含 超过 三 百 有趣的 谜题 和
[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .
conundrums , with key to same .
难题 , 和 钥匙 到 相同的 .

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .
A complete book .
一个 完全的 书 .

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['etɪkət] .
ETIQUETTE .
礼仪 .

礼仪。

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,
HOW TO DO IT ; OR , BOOK OF ETIQUETTE . — It is a great life secret ,
如何 到 做 它 ; 或者 , 书 的 礼仪 . — 它 是 一个 伟大的 生活 秘密 ,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
and one that every young man desires to know all about .
和 一 那 每一个 年轻的 男人 欲望 到 知道 全部 关于 .

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's happiness in it .
有 幸福 在 它 .

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .
No . 33 .
不 . - .

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[sə'lekʃən] [ɪn] [juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdə(r)] [ænd; ənd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd]['pəʊətri] ,

Also	**containing**	**gems**	**from**	**all**	**the**	**popular**	**authors**	**of**	**prose**	**and**	**poetry**	**,**
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	**in**	**the**	**most**	**simple**	**and**	**concise**	**manner**	**possible**	**.**
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**49**	**.**
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	**TO**	**DEBATE**	**.**	**—**	**Giving**	**rules**	**for**	**conducting**	**debates**	**,**	**outlines**	**for**	**debates**	**,**
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	**for**	**discussion**	**,**
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	**the**	**best**	**sources**	**for**	**procuring**	**information**	**on**	**the**	**questions**	**given**	**.**
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	**.**
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	**.**	**3**	**.**
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	**TO**	**FLIRT**	**.**	**—**	**The**	**arts**	**and**	**wiles**	**of**	**flirtation**	**are**	**fully**	**explained**	**by**	**this**
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	**book**	**.**
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜː'teɪʃn] ,

hat	**flirtation**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	old	and	young	.
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	cannot	be	happy	without	one	.
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ðiː]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	TO	DANCE	is	the	title	of	a	new	and	handsome	little	book	just	issued	by
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['taʊzi] .

Frank	Tousey	.
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ðiː][ɑːt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ðiː][bɔːl] - [ruːm]

It	contains	full	instructions	in	the	art	of	dancing	,	etiquette	in	the	ball	-	room
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtiz] ,

and	at	parties	,
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)][skweə(r)]['dɑːnsɪz] .

how	to	dress	,	and	full	directions	for	calling	off	in	all	popular	square	dances	.
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting	things
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物

[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

not	generally	known	.
不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈdresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[əˈpiərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

[ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [səˈlekʃən] [ɒv; əv] [kˈʌləz] , [məˈtɪərɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹˈaɪtəst] [ænd; ənd][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] [ˈevə(r)][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

[ˈevrɪbɒdi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˈfiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ˈkɔːstləs] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kənˈvɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] [ˈænɪmlz] .

BIRDS	AND	ANIMALS	.
鸟类	和	动物	.

鸟类和动物。

[nəʊ] . [ˈsɛvən] .

No	.	7	.
不	.	7	.

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜ˞dz] . — [ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz]

HOW	TO	KEEP	BIRDS	.	—	Handsomely	illustrated	and	containing	full	instructions
如何	到	保持	鸟类	.	—	英俊地	插图	和	包含	满的	指示

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈneəri] ,

for	the	management	and	training	of	the	canary	,
为了	这	管理	和	训练	的	这	金丝雀	,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

[ˈmɒkɪŋbɜːd] , [ˈbɒbəˌlɪŋk] , [ˈblækbɜːd] , [ˈpærəkɪt] , [ˈpærət] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

mockingbird	,	bobolink	,	blackbird	,	paroquet	,	parrot	,	etc	.
嘲鸫	,	稻田鸟	,	黑鸟	,	鹦鹉	,	鹦鹉	,	ETC	.

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .
No . **39** .
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** , **POULTRY** , **PIGEONS** **AND** **RABBITS** . **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** .
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** .
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .
No . **40** .
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** . **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** , **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɔtəz] , [ræts] ,
, **otters** , **rats** ,
, 水獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜːdz] .
squirrels **and** **birds** .
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)] [skɪnz] .
Also **how** **to** **cure** **skins** .
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously **illustrated** .
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .
By **J** . **Harrington** **Keene** .
经过 J . 哈灵顿 基恩 .

作者：J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .
No . **50** .
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]

HOW	TO	STUFF	BIRDS	AND	ANIMALS	.	—	A	valuable	book	,	giving	instructions	in
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	—	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜːdz] ,

collecting	,	preparing	,	mounting	and	preserving	birds	,
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	and	insects	.
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .

No	.	54	.
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	TO	KEEP	AND	MANAGE	PETS	.	—	Giving	complete	information	as	to	the
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	and	method	of	raising	,
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	,	taming	,	breeding	,	and	managing	all	kinds	of	pets	;	also	giving	full
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	for	making	cages	,	etc	.
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

MISCELLANEOUS	.
各种各样的	.

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.	—	A	useful	and	instructive	book	,	giving	a
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,	给予	一个

[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] ;

complete	treatise	on	chemistry	;
完全的	论文	在	化学	;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz]

also	experiments	in	acoustics	,	mechanics	,	mathematics	,	chemistry	,	and	directions
还	实验	在	声学	,	机械学	,	数学	,	化学	,	和	方向

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .

for	making	fireworks	,	colored	fires	,	and	gas	balloons	.
为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球	.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

HOW	TO	MAKE	CANDY	.	—	A	complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的

['kændi] , [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

candy	,	ice	-	cream	,	syrups	,	essences	,	etc	.	,	etc	.
糖果	,	冰	-	奶油	,	糖浆	,	精华	,	ETC	.	,	ETC	.

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[nəʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]

HOW	TO	BECOME	AN	AUTHOR	.	—	Containing	full	information	regarding	choice	of
如何	到	变得	一个	作者	.	—	包含	满的	信息	关于	选择	的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

如何成为一名作家——包含有关选题的完整信息，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪŋ] ['mænjuskrɪpt] .

the	use	of	words	and	the	manner	of	preparing	and	submitting	manuscript	.
这	使用	的	字	和	这	方式	的	准备	和	提交	手稿	.

文字的使用以及稿件的准备和提交方式。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['niːtnəs] , [ˌledʒə'bɪlətɪ][ænd; ənd]

Also	containing	valuable	information	as	to	the	neatness	,	legibility	and
还	包含	有价值的	信息	作为	到	这	整洁	,	清晰易读	和

['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mænjuskrɪpt] ,

general	composition	of	manuscript	,
一般的	作品	的	手稿	,

此外，还包含有关手稿整洁度、易读性和整体构图的宝贵信息，

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['ɔːθə(r)] .

essential	to	a	successful	author	.
基本的	到	一个	成功的	作者	.

对一位成功的作家来说至关重要。

[baɪ] [prɪns] ['haɪˌlænd] .

By	Prince	Hiland	.
经过	王子	希兰德	.

作者：希兰德王子

[nəʊ] . - .
No . 38 .
不 . - .

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,
HOW TO BECOME YOUR OWN DOCTOR . — A wonderful book ,
如何 到 变得 你的 自己的 医生 . — 一个 精彩的 书 ,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'ziːzɪz]
containing useful and practical information in the treatment of ordinary diseases
包含 有用 和 实际的 信息 在 这 治疗 的 普通的 疾病
[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .
and ailments common to every family .
和 疾病 常见的 到 每一个 家庭 .

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .
Abounding in useful and effective recipes for general complaints .
丰富 在 有用 和 有效的 食谱 为了 一般的 投诉 .

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .
No . 55 .
不 . - .

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
HOW TO COLLECT STAMPS AND COINS . — Containing valuable information regarding
如何 到 收集 邮票 和 硬币 . — 包含 有价值的 信息 关于
[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .
the collecting and arranging of stamps and coins .
这 收集 和 安排 的 邮票 和 硬币 .

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .
HOW TO BE A DETECTIVE . — By Old King Brady , the world - known detective .
如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,
In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .
and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [fəˈtɒgrəfə(r)] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . — Containing useful information regarding the
如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这
[ˈkæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] ;
Camera and how to work it ;
相机 和 如何 到 工作 它 ;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

[ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtəˈgræfɪk] [ˈmædʒɪk] [ˈlæntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [træns'perənsi] .
also how to make Photographic Magic Lantern Slides and other Transparencies .
还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

[ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈdʌbljuː] . [diː] [ˈdʌbljuː] . [ˈæbniː] .
By Captain W . De W . Abney .
经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈmɪlətri] [kəˈdet] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃnz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [ədˈmɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmiˈneiʃənz] , [ˈdjuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfaɪə(r)]
Examinations , Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪˈpɑːtmənt] ,
Department ,
部门 ,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəˈdet] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ; luː] - , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kəˈdet] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

〃 [nəʊ] . - .
〃 No . 63 .
〃 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] . — [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈnæpəlɪs] [ˈneɪv(ə)l] [əˈkædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

[ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈlʌ; luː] - , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方
[pɔɪnt] [ˈmɪlətri] [kəˈdet] .
Point Military Cadet .
观点 军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

〃 [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
〃 PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
〃 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[əˈdres] [fræŋk] [ˈtaʊzi] , [ˈpʌblɪʃə(r)] , - [ˈjuːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] [ˈmænliz] [ˈwiːkli]
FRANK MANLEY'S WEEKLY
坦率 曼利 每周

弗兰克·曼利周刊

[gʊd] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈæθliːts]
Good Stories of Young Athletes
好的 故事 的 年轻的 运动员

年轻运动员的励志故事

([ˈfɔːməli] “ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈæθliːts] [ˈwiːkli] ”)
(Formerly “ THE YOUNG ATHLETE'S WEEKLY ”)
(以前 “ 这 年轻的 运动员的 每周 ”)

（原名“青年运动员周刊”）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

一笔幸运的交易；(A Lucky Deal;)
第7/7页

[baɪ] “ ['fɪzɪk(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
BY “ PHYSICAL DIRECTOR
经过 “ 身体的 导演

由“物理指导”撰写

” [ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [sents]
” A 32 - - PAGE BOOK FOR 5 CENTS
” 一个 - - 页 书 为了 5 分

“一本32页的书，售价5美分”

['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvəz]
Issued Every Friday Handsome Colored Covers
发布 每一个 星期五 英俊的 有色 封面

每周五发行，精美彩色封面

[ðiːz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [fræŋk] ['mænli] , [ə; eɪ] ['plʌki]
These intensely interesting stories describe the adventures of Frank Manley , a plucky
这些 强烈地 有趣的 故事 描述 这 冒险 的 坦率 曼利 , 一个 勇敢的
[jʌŋ] ['æθliːt] ,
young athlete ,
年轻的 运动员 ,

这些引人入胜的故事讲述了勇敢的年轻运动员弗兰克·曼利的冒险经历。

[huː] [traɪz] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd] ['pɑːstaɪmz] .
who tries to excel in all kinds of games and pastimes .
WHO 尝试 到 Excel 在 全部 种类 的 游戏 和 消遣 .

他试图在各种游戏和消遣活动中都取得优异成绩。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mænli] [spɔːts] , [rɪ'pliːt] [wɪð] ['laɪvli] ['ɪnsɪdənts] ,
Each number contains a story of manly sports , replete with lively incidents ,
每个 数字 包含 一个 故事 的 男子气概 运动的 , 充足的 和 热闹 事件 ,

每期都讲述了一个关于男子体育运动的故事，充满了生动有趣的情节。

[drə'mætɪk] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
dramatic situations and a sparkle of humor .
戏剧性 情况 和 一个 火花 的 幽默 .

跌宕起伏的情节，以及一丝幽默。

['evri] ['pɒpjələ(r)] [geɪm] [wɪl] [biː; bi] ['fiːtʃəd] [ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['stɔːriz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['beɪsbɔːl] ,
Every popular game will be featured in the succeeding stories , such as baseball ,
每一个 受欢迎的 游戏 将要 是 特色 在 这 成功 故事 , 这样的 作为 棒球 ,
['skeɪtɪŋ] , ['reslɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
skating , wrestling , etc .
溜冰 , 摔角 , ETC .

后续故事中将出现各种热门运动，例如棒球、滑冰、摔跤等等。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðə; ði] ['veri] [best] ,
Not only are these stories the very best ,
不是 仅有的 是 这些 故事 这 非常 最好的 ,

这些故事不仅都是最精彩的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
but they teach you how to become strong and healthy .
但 他们 教 你 如何 到 变得 强的 和 健康 .

但它们会教你如何变得强壮健康。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [treɪnd] ['æθliːt] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

You	can	learn	to	become	a	trained	athlete	by	reading	the	valuable	information
你	能	学习	到	变得	一个	受过训练	运动员	经过	阅读	这	有价值的	信息

[ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [ðeɪ] [kən'teɪn] .

on	physical	culture	they	contain	.
在	身体的	文化	他们	包含	.

你可以通过阅读其中包含的有关体育文化的宝贵信息，学习如何成为一名训练有素的运动员。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['meθədz] [ɒv; əv] [self] - [prə'tekʃ(ə)n] , [kɔːld]

From	time	to	time	the	wonderful	Japanese	methods	of	self	-	protection	,	called
从	时间	到	时间	这	精彩的	日本人	方法	的	自己	-	保护	,	称为

[ˌdʒeɪ aɪ 'juː] - ['dʒɪtsuː] , [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

Jiu	-	Jitsu	,	will	be	explained	.
九	-	柔术	,	将要	是	解释	.

我们将不时地讲解一下被称为柔术的奇妙的日本自卫方法。

[ə; eɪ][peɪdʒ][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [əd'vaɪs] [ɒn] ['helθi] ['eksəsaɪzɪz] ,

A	page	is	devoted	to	advice	on	healthy	exercises	,
一个	页	是	奉献	到	建议	在	健康	练习	,

专门有一页篇幅提供健康运动建议，

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [ɒn] [æθ'letɪk] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪəfəli] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] “

and	questions	on	athletic	subjects	are	cheerfully	answered	by	the	author	“
和	问题	在	运动	主题	是	愉快地	回答	经过	这	作者	“

['fɪzɪk(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

PHYSICAL	DIRECTOR	.
身体的	导演	.

而有关体育方面的问题，作者“体育主管”则愉快地回答了这些问题。

” [nəʊ] . [wʌn] [fræŋk] ['mænliz] ['riːəl] [faɪt] ; [ɔː(r)] , [wɒt] [ðə; ði] [pʊʃ] - [bɔːl] [geɪm] [brɔːt] [ə'baʊt]

”	No	.	1	FRANK	MANLEY'S	REAL	FIGHT	;	or	,	What	the	Push	-	ball	Game	Brought	About
”	不	.	1	坦率	曼利	真实的	斗争	;	或者	,	什么	这	推	-	球	游戏	带来	关于

“第一名：弗兰克·曼利真正的战斗；或者，推球游戏带来了什么”

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [fræŋk] ['mænliz] ['laɪtnɪŋ] [træk] ; [ɔː(r)] , [spiːdz] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs]

No	.	2	FRANK	MANLEY'S	LIGHTNING	TRACK	;	or	,	Speed's	Part	in	a	Great	Crisis
不	.	2	坦率	曼利	闪电	追踪	;	或者	,	速度	部分	在	一个	伟大的	危机

第二名：弗兰克·曼利的闪电赛道；或者，速度在重大危机中的作用

[nəʊ] . [θriː] [fræŋk] ['mænliz] [ə'meɪzɪŋ] [vɔːlt] ; [ɔː(r)] , [pəʊl] [ænd; ənd] [breɪnz] [ɪn] ['dedli] ['ɜːnɪst]

No	.	3	FRANK	MANLEY'S	AMAZING	VAULT	;	or	,	Pole	and	Brains	in	Deadly	Earnest
不	.	3	坦率	曼利	惊人的	金库	;	或者	,	极	和	大脑	在	致命	认真

第三名：弗兰克·曼利惊人的撑杆跳；或者，致命的认真中的撑杆和智慧

[nəʊ] . [fɔːr] [fræŋk] ['mænliz] ['grɪdaɪən] [grɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][traɪ] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊtbɔːl] [grɪt]

No	.	4	FRANK	MANLEY'S	GRIDIRON	GRILL	;	or	,	The	Try	-	Out	for	Football	Grit
不	.	4	坦率	曼利	烤架	炙烤	;	或者	,	这	尝试	-	出去	为了	足球	砂砾

第四名：弗兰克·曼利的橄榄球烧烤店；或者说，橄榄球斗志的试炼

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	will	be	sent	to	any	address	on	receipt	of	price
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格

,

,

,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]

5	cents	per	copy	,	in	money	or	postage	stamps	,	by
5	分	每	复制	,	在	钱	或者	邮资	邮票	,	经过

每份5美分，可用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,
FRANK TOUSEY , Publisher ,
坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

- ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
24 Union Square , New York .
- 联盟 正方形 , 新的 约克 .

纽约联合广场24号。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːts] ['wiːkli]
The Young Athlete's Weekly
这 年轻的 运动员的 每周

《青年运动员周刊》

[baɪ] “ ['fɪzɪk(ə)l] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
By “ PHYSICAL DIRECTOR
经过 “ 身体的 导演

由“物理指导”撰写

” [biː; bi] [strɒŋ] !
” BE STRONG !
” 是 强的 !

“坚强起来！”

[biː; bi] ['helθi] !
BE HEALTHY !
是 健康 !

保持健康！

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

[fɔːr] [fræŋk] ['mænliz] [næk] [æt; ət] ['kɜːlɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [aɪs] [geɪm] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
4 Frank Manley's Knack at Curling ; or , The Greatest Ice Game on Record .
4 坦率 曼利 诀窍 在 冰壶 ; 或者 , 这 最 冰 游戏 在 记录 .

4 弗兰克·曼利的冰壶天赋；或者，有史以来最伟大的冰上比赛。

[faɪv] [fræŋk] ['mænliz] ['hɒkɪ] [geɪm] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [ləʊ] [trɪk] .
5 Frank Manley's Hockey Game ; or , Up Against a Low Trick .
5 坦率 曼利 曲棍球 游戏 ; 或者 , 向上 反对 一个 低的 诡计 .

5 弗兰克·曼利的冰球比赛；或者，遭遇低级伎俩。

[sɪks] [fræŋk] ['mænliz] ['hændikæp] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brædfəd] [ɪn][ðeə(r)][dʒɪm] .
6 Frank Manley's Handicap ; or , Fighting the Bradfords in Their Gym .
6 坦率 曼利 让分 ; 或者 , 斗争 这 布拉德福德 在 他们的 健身房 .

6 弗兰克·曼利的让分；或者，在布拉德福德的体育馆里与他们战斗。

['sɛvən] [fræŋk] ['mænliz] - [krɒs] ['kʌntri] ; [ɔː(r)] , [tɒd] ['oʊənz] [greɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [haʊndz] [tʃeɪs] .
7 Frank Manley's ' Cross Country ; or , Tod Owen's Great Hare and Hounds Chase .
7 坦率 曼利 - 叉 国家 ; 或者 , 托德 欧文的 伟大的 野兔 和 猎犬 追赶 .

7 弗兰克·曼利的《越野赛跑》；或者，托德·欧文的《伟大的野兔与猎犬追逐赛》。

[eɪt] [fræŋk] ['mænliz] ['hjuːmən] ['lædə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [klaɪm] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
8 Frank Manley's Human Ladder ; or , The Quickest Climb on Record .
8 坦率 曼利 人类 梯子 ; 或者 , 这 最快 爬 在 记录 .

8 弗兰克·曼利的人体阶梯；或者，有史以来最快的攀登。

[naɪn] [fræŋk] ['mænliz] ['prɒtəʒeɪ] ; [ɔː(r)] , [dʒæk] ['wɪnstən] , [greɪt] ['lɪt(ə)l] ['æθliːt] .
9 Frank Manley's Protege ; or , Jack Winston , Great Little Athlete .
9 坦率 曼利 门徒 ; 或者 , 杰克 温斯顿 , 伟大的 小的 运动员 .

9 弗兰克·曼利的门徒；或者，杰克·温斯顿，伟大的小运动员。

- [fræŋk] ['mænliz] [ɒf] [deɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [streɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .
10 Frank Manley's Off Day ; or , The Greatest Strain in His Career .
- 坦率 曼利 离开 天 ; 或者 , 这 最 拉紧 在 他的 职业 .

10 弗兰克·曼利的休息日；或者，他职业生涯中最大的压力。

- [fræŋk] ['mænli] [ɒn] [dek] ; [ɔː(r)] , [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət]['ɪndɔː(r)] ['beɪsbɔːl] .
11 Frank Manley on Deck ; or , At Work at Indoor Baseball .
- 坦率 曼利 在 甲板 ; 或者 , 在 工作 在 室内的 棒球 .

11 弗兰克·曼利上场；或者，在室内棒球场上工作。

- [fræŋk] ['mænli] [æt; ət][ðə; ði][bæt] ; [ɔː(r)] , " [ðə; ði] [ʌp] - [ænd; ənd] - [æt; ət] - - [ɪm] [bɔɪz] " [ɒn][ðə; ði]
12 Frank Manley At the Bat ; or , " The Up - and - at - ' em Boys " on the
- 坦率 曼利 在 这 蝙蝠 ; 或者 , " 这 向上 - 和 - 在 - - 呃 男孩们 " 在 这
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

12 弗兰克·曼利在击球；或者，棒球场上的"积极进攻的男孩们"。

- [fræŋk] ['mænliz] [hɑːd] [həʊm] [hɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['brædfəd] .
13 Frank Manley's Hard Home Hit ; or , The Play That Surprised the Bradfords .
- 坦率 曼利 难的 家 打 ; 或者 , 这 玩 那 惊讶 这 布拉德福德 .

13 弗兰克·曼利的强力本垒打；或者，让布拉德福德队措手不及的比赛。

- [fræŋk] ['mænli] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kɜːv] [ðæt] ['rætld] ['brædfəd] .
14 Frank Manley in the Box ; or , The Curve That Rattled Bradford .
- 坦率 曼利 在 这 盒子 ; 或者 , 这 曲线 那 摇晃 布拉德福德 .

14 弗兰克·曼利在禁区；或者，撼动布拉德福德的曲线。

- [fræŋk] ['mænliz] [skræʧ] [hɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ʌp] - [ænd; ənd] - [æt; ət] - - [ɪm] [bɔɪz]
15 Frank Manley's Scratch Hit ; or , The Luck of " The Up - and - at - ' em Boys
- 坦率 曼利 划痕 打 ; 或者 , 这 运气 的 " 这 向上 - 和 - 在 - - 呃 男孩们
.
:
.

15 弗兰克·曼利的刮擦热门歌曲；或者，"积极进取的男孩们"的运气。

" - [fræŋk] ['mænliz] ['dʌb(ə)l] [pleɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [brɔːt] ['fɔːʧuːn] .
" 16 Frank Manley's Double Play ; or , The Game That Brought Fortune .
" - 坦率 曼利 双倍的 玩 ; 或者 , 这 游戏 那 带来 财富 .

"16 弗兰克·曼利的双重击球；或者，带来财富的游戏。

- [fræŋk] ['mænliz] [ɔːl] - [ə'raʊnd] [geɪm] ; [ɔː(r)] , ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [naɪn] [pə'zɪʃnz] .
17 Frank Manley's All - around Game ; or , Playing All the Nine Positions .
- 坦率 曼利 全部 - 大约 游戏 ; 或者 , 玩耍 全部 这 九 职位 .

17 弗兰克·曼利的全能比赛；或者，打满所有九个位置。

- [fræŋk] ['mænliz] [eɪt] - [ɔːd] [kruː] ; [ɔː(r)] , [tɒd] ['oʊənz] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] [rɪ'gætə] .
18 Frank Manley's Eight - Oared Crew ; or , Tod Owen's Decoration Day Regatta .
- 坦率 曼利 八 - 划桨 全体人员 ; 或者 , 托德 欧文的 装饰 天 帆船赛 .

18 弗兰克·曼利的八人划艇队；或者，托德·欧文的阵亡将士纪念日赛艇比赛。

- [fræŋk] ['mænliz] [ɜːnd] [rʌn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sprɪnt] [ðæt] [wʌn] [ə; eɪ] [kʌp] .
19 Frank Manley's Earned Run ; or , The Sprint That Won a Cup .
- 坦率 曼利 获得 跑步 ; 或者 , 这 短跑 那 韩元 一个 杯子 .

19 弗兰克·曼利赢得的胜利；或者，赢得杯赛的短跑。

- [fræŋk] ['mænliz] ['trɪp(ə)l] [pleɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] .
20 Frank Manley's Triple Play ; or , The Only Hope of the Nine .
- 坦率 曼利 三倍 玩 ; 或者 , 这 仅有的 希望 的 这 九 .

20 弗兰克·曼利的三重奏；或者，九人组的唯一希望。

- [fræŋk] ['mænliz] ['treɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [naɪn] ['ɪntuː] [ʃeɪp] .

21	Frank	Manley's	Training	Table	;	or	,	Whipping	the	Nine	into	Shape	.
-	坦率	曼利	训练	桌子	;	或者	,	鞭打	这	九	进入	形状	.

21 弗兰克·曼利的训练表；或者，训练九人成队。

- [fræŋk] ['mænliz] ['kəʊtʃɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ðæt] “ ['dʒækɪts] ” [pɪtʃt] .

22	Frank	Manley's	Coaching	;	or	,	The	Great	Game	that	“	Jackets	”	Pitched	.
-	坦率	曼利	教练	;	或者	,	这	伟大的	游戏	那	“	夹克	”	投球	.

22 弗兰克·曼利执教；或者，“黄蜂队”投出的伟大比赛。

- [fræŋk] ['mænliz] [fɜːst] [liːg] [geɪm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] ['brædfəd] .

23	Frank	Manley's	First	League	Game	;	or	,	The	Fourth	of	July	Battle	With	Bradford	.
-	坦率	曼利	第一的	联盟	游戏	;	或者	,	这	第四	的	七月	战斗	和	布拉德福德	.

23 弗兰克·曼利的第一场联赛比赛；或者，7 月 4 日与布拉德福德的战斗。

- [fræŋk] ['mænliz] [mætʃ] [wɪð] ['dʒaɪənts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːltən] “ [grəʊn] -

24	Frank	Manley's	Match	with	Giants	;	or	,	The	Great	Game	With	the	Alton	“	Grown	-
-	坦率	曼利	匹配	和	巨人队	;	或者	,	这	伟大的	游戏	和	这	奥尔顿	“	生长	-

[ˌjuː piː 'es] .

Ups	.
UPS	.

24 弗兰克·曼利与巨人的比赛；或者，与奥尔顿“成年人”的伟大比赛。

” - [fræŋk] ['mænliz] ['treɪnɪŋ] [kæmp] ; [ɔː(r)] , ['getɪŋ] [ɪn] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bɔːl] [geɪm] .

”	25	Frank	Manley's	Training	Camp	;	or	,	Getting	in	Trim	for	the	Greatest	Ball	Game	.
”	-	坦率	曼利	训练	营	;	或者	,	获得	在	修剪	为了	这	最	球	游戏	.

“25 弗兰克·曼利的训练营；或者，为最伟大的棒球比赛做好准备。

- [fræŋk] ['mænliz] ['sʌbstɪtjuːt] [naɪn] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [grɪt] .

26	Frank	Manley's	Substitute	Nine	;	or	,	A	Game	of	Pure	Grit	.
-	坦率	曼利	代替	九	;	或者	,	一个	游戏	的	纯的	砂砾	.

26 弗兰克·曼利的替补九号；或者，一场纯粹的勇气之战。

- [fræŋk] ['mænliz] ['lɒŋgɪst] [swɪm] ; [ɔː(r)] , ['bætlɪŋ] [wɪð] ['brædfəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

27	Frank	Manley's	Longest	Swim	;	or	,	Battling	with	Bradford	in	the	Water	.
-	坦率	曼利	最长	游泳	;	或者	,	战斗	和	布拉德福德	在	这	水	.

27 弗兰克·曼利最长的游泳；或者，与布拉德福德在水中搏斗。

- [fræŋk] ['mænliz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hɪts] ; [ɔː(r)] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['siːzənz] ['bætɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

28	Frank	Manley's	Bunch	of	Hits	;	or	,	Breaking	the	Season's	Batting	Record	.
-	坦率	曼利	束	的	点击量	;	或者	,	打破	这	本季	击球	记录	.

28 弗兰克·曼利的一系列安打；或者，打破赛季击球纪录。

- [fræŋk] ['mænliz] ['dʌb(ə)l] [geɪm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r)] - [tiːm] [mætʃ] .

29	Frank	Manley's	Double	Game	;	or	,	The	Wonderful	Four	-	Team	Match	.
-	坦率	曼利	双倍的	游戏	;	或者	,	这	精彩的	四	-	团队	匹配	.

29 弗兰克·曼利的双打比赛；或者，精彩的四队比赛。

- [fræŋk] ['mænliz] ['sʌmə(r)] [miːt] ; [ɔː(r)] , “ ['traɪɪŋ] [aʊt] ” [ðə; ði] ['brædfəd] .

30	Frank	Manley's	Summer	Meet	;	or	,	“	Trying	Out	”	the	Bradfords	.
-	坦率	曼利	夏天	见面	;	或者	,	“	尝试	出去	”	这	布拉德福德	.

30 弗兰克·曼利的夏季聚会；或者，“试训”布拉德福德队。

- [fræŋk] ['mænli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪts] - [end] ; [ɔː(r)] , ['pleɪɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [braib] ['ʌmpaɪə(r)] .

31	Frank	Manley	at	His	Wits	'	End	;	or	,	Playing	Against	a	Bribed	Umpire	.
-	坦率	曼利	在	他的	智慧	-	结尾	;	或者	,	玩耍	反对	一个	受贿	裁判	.

31 弗兰克·曼利走投无路；或者，与受贿裁判比赛。

- [fræŋk] ['mænliz] [lɑ:st] [bɔ:l] [geɪm] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['si:zənz] [ɪk'saɪtɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

32 Frank Manley's Last Ball Game ; or , The Season's Exciting Good - Bye to the

- 坦率 曼利 最后的 球 游戏 ; 或者 , 这 本季 激动人心 好的 - 再见 到 这

['daɪmənd] .

Diamond .

钻石 .

32 弗兰克·曼利的最后一场棒球比赛；或者，本赛季激动人心的棒球告别。

[fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nju:zdi:lə(r)] , [ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] [praɪs]

For sale by all newsdealers , or will be sent to any address on receipt of price

为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格

,

,

,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [ɪn] ['mʌni] [ɔ:(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]

5 cents per copy , in money or postage stamps , by

5 分 每 复制 , 在 钱 或者 邮资 邮票 , 经过

每份5美分，可用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ,

FRANK TOUSEY , Publisher ,

坦率 图西 , 出版商 ,

弗兰克·图西，出版商

- ['ju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] .

24 Union Square , New York .

- 联盟 正方形 , 新的 约克 .

纽约联合广场24号。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF YOU WANT ANY BACK NUMBERS

如果 你 想 任何 后退 数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of our Libraries

的 我们的 图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nju:zdi:lə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd]

and cannot procure them from newsdealers , they can be obtained

和 不能 采购 他们 从 报刊亭 , 他们 能 是 获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from this office direct .

从 这 办公室 直接的 .

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut out and fill in the following Order Blank and send it to us with the

切 出去 和 充满 在 这 下列的 命令 空白的 和 发送 它 到 我们 和 这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜ:n]

price of the books you want and we will send them to you by return

价格 的 这 图书 你 想 和 我们 将要 发送 他们 到 你 经过 返回

[meɪl] .

mail .

邮件 .

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE **STAMPS**
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN **THE** **SAME** **AS** **MONEY** **.**
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK **TOUSEY** **,** **Publisher** **,** **24** **Union** **Square** **,** **New** **York** **. 190**
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear **Sir** **—** **Enclosed** **find** **. . . . . cents** **for** **which** **please** **send** **me** **:**
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生——随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WORK** **AND** **WIN** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....WORK AND WIN 的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] ['mænliz] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **FRANK** **MANLEY'S** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 坦率 曼利 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

....《弗兰克·曼利周刊》的副本，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **WILD** **WEST** **WEEKLY** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

....份《西部周刊》，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos** **. . . . . .**
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《勇气与运气》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]

copies	of	SECRET	SERVICE	,	Nos
副本	的	秘密	服务	,	编号

....秘密情报局副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['æθli:ts] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]

copies	of	THE	YOUNG	ATHLETE'S	WEEKLY	,	Nos
副本	的	这	年轻的	运动员的	每周	,	编号

《青年运动员周刊》.....份，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]

copies	of	Ten	-	Cent	Hand	Books	,	Nos
副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [stri:t] [ænd; ənd][nəʊ] [taʊn] [steɪt]

Name	Street	and	No	Town	State
姓名	街道	和	不	镇	状态

姓名.....街道和门牌号.....城镇.....州..

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] ['wi:kli]

Fame	and	Fortune	Weekly
名声	和	财富	每周

名利周刊

['stɔ:riz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [hu:] [meɪk] ['mʌni]

STORIES	OF	BOYS	WHO	MAKE	MONEY
故事	的	男孩们	WHO	制作	钱

男孩赚钱的故事

[baɪ][ə; eɪ] [self] - [meɪd] [mæn]

By	A	SELF	-	MADE	MAN
经过	一个	自己	-	制成	男人

一位白手起家的人

- ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] ['mætə(r)]

32	Pages	of	Reading	Matter
-	页	的	阅读	事情

32页阅读材料

['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvəz]

Handsome	Colored	Covers
英俊的	有色	封面

精美的彩色封面

☛ [praɪs] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi] ☚

☛ PRICE	5	CENTS	A	COPY	☚
☛ 价格	5	分	一个	复制	☚

☛ 每份售价 5 美分 ☚

☛ [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ['ɪʃuːd] ['evri] ['fraɪdeɪ] ☚

☛	A	New	One	Issued	Every	Friday	☚
☛	一个	新的	一	发布	每一个	星期五	☚

☛ 每周五发布新内容 ☚

[ðɪs] ['wiːkli] [kən'teɪnz] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [smɑːt] [bɔɪz] ,

This	Weekly	contains	interesting	stories	of	smart	boys	,
这	每周	包含	有趣的	故事	的	聪明的	男孩们	,

本周刊载了一些关于聪明男孩的有趣故事。

[huː] [wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ]

who	win	fame	and	fortune	by	their	ability	to	take	advantage	of	passing
WHO	赢	名声	和	财富	经过	他们的	能力	到	拿	优势	的	通过

[ˌɒpə'tjuːnətiz] .

opportunities	.
机会	.

他们凭借把握机遇的能力而获得名利。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɒn] [truː] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['aʊə(r)]

Some	of	these	stories	are	founded	on	true	incidents	in	the	lives	of	our
一些	的	这些	故事	是	创立	在	真的	事件	在	这	生活	的	我们的

[məʊst] [sək'sesf(ə)l] [self] - [meɪd] [men] ,

most	successful	self	-	made	men	,
最多	成功的	自己	-	制成	男人	,

这些故事有些是根据我们最成功的白手起家者的真实经历改编的，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [plʌk] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] [breɪnz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm]

and	show	how	a	boy	of	pluck	,	perseverance	and	brains	can	become
和	展示	如何	一个	男生	的	采摘	,	毅力	和	大脑	能	变得

['feɪməs] [ænd; ənd] ['welθi] .

famous	and	wealthy	.
著名的	和	富裕	.

并展现一个有胆识、有毅力、有智慧的男孩如何成名致富。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɒrəl] [təʊn] ,

Every	one	of	this	series	contains	a	good	moral	tone	,
每一个	一	的	这	系列	包含	一个	好的	道德	语气	,

这个系列的每一部作品都蕴含着良好的道德寓意。

[wɪtʃ] [meɪks] “ [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['wiːkli] ” [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ,

which	makes	“	Fame	and	Fortune	Weekly	”	a	magazine	for	the	home	,
哪个	制作	“	名声	和	财富	每周	”	一个	杂志	为了	这	家	,

这使得《名利周刊》成为一本面向家庭的杂志。

[ɔːl'ðəʊ] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .

although	each	number	is	replete	with	exciting	adventures	.
虽然	每个	数字	是	充足的	和	激动人心	冒险	.

虽然每一期都充满了激动人心的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [best] [əb'teɪnəb(ə)l] , [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['ekspɜːt] ['ɑːtɪsts] ,

The	stories	are	the	very	best	obtainable	,	the	illustrations	are	by	expert	artists	,
这	故事	是	这	非常	最好的	可获得	,	这	插图	是	经过	专家	艺术家	,

故事都是最精彩的，插图也出自专业艺术家之手。

[ænd; ənd] ['evri] ['efət] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] ['wiːkli] [ɒn][ðə; ði]

and	every	effort	is	constantly	being	made	to	make	it	the	best	weekly	on	the
和	每一个	努力	是	不断地	存在	制成	到	制作	它	这	最好的	每周	在	这

[njuːz] [stændz] .

news	stands	.
消息	站立	.

我们正竭尽全力，力求使其成为报摊上最好的周刊。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	your	friends	about	it	.
告诉	你的	朋友们	关于	它	.

告诉你的朋友们。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [eɪt] ['taɪtlz][ænd; ənd] [deɪts] [ɒv; əv] ['ɪʃuː]

the	following	is	a	list	of	the	first	eight	titles	and	dates	of	issue
这	下列的	是	一个	列表	的	这	第一的	八	标题	和	日期	的	问题

以下是前八部作品的标题和发行日期列表。

[nəʊ] . [wʌn] . — [ə; eɪ] ['lʌki] [diːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][kj'uːtəst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 6th

No	.	1	.	—	A	Lucky	Deal	;	or	,	The	Cutest	Boy	in	Wall	Street	Issued	Oct	.	6th
不	.	1	.	—	一个	幸运的	交易	;	或者	,	这	最可爱	男生	在	墙	街道	发布	十月	.	6th

第一期——幸运的交易；或者，华尔街最帅的男孩，10月6日发行

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ˌtuː'tuː] . — [bɔːn] [tuː; tə] [gʊd] [lʌk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [sək'siːdɪd] ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 13th

2	.	—	Born	to	Good	Luck	;	or	,	The	Boy	Who	Succeeded	Issued	Oct	.	13th
2	.	—	出生	到	好的	运气	;	或者	,	这	男生	WHO	成功了	发布	十月	.	13th

2.—生来好运；或，成功男孩 发行日期：10月13日

[nəʊ] . [θriː] . — [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɪn] [kɔːn] ; [ɔː(r)] ,

No	.	3	.	—	A	Corner	in	Corn	;	or	,
不	.	3	.	—	一个	角落	在	玉米	;	或者	,

第3号——玉米地的一角；或者，

[haʊ] [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [bɔɪ] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 20th

How	a	Chicago	Boy	Did	the	Trick	Issued	Oct	.	20th
如何	一个	芝加哥	男生	做过	这	诡计	发布	十月	.	20th

芝加哥男孩如何施展魔术（10月20日发布）

[nəʊ] . [fɔːr] . — [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːns] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌn] [aʊt] ['ɪʃuːd] [ɑːk'toʊbər] . 27th

No	.	4	.	—	A	Game	of	Chance	;	or	,	The	Boy	Who	Won	Out	Issued	Oct	.	27th
不	.	4	.	—	一个	游戏	的	机会	;	或者	,	这	男生	WHO	韩元	出去	发布	十月	.	27th

第4期——一场机会游戏；或，最终获胜的男孩 发行日期：10月27日

[nəʊ] . [faɪv] . — [hɑːd] [tuː; tə] [biːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['klevərɪst] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['ɪʃuːd] [noʊ'vɛmbər] . 3rd

No	.	5	.	—	Hard	to	Beat	;	or	,	The	Cleverest	Boy	in	Wall	Street	Issued	Nov	.	3rd
不	.	5	.	—	难的	到	打	;	或者	,	这	最聪明的	男生	在	墙	街道	发布	十一月	.	3rd

第五期——《难以战胜；或，华尔街最聪明的男孩》 11月3日发行

[nəʊ] . [sɪks] . — ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɑːnˌtræktərz][ɒv; əv] ['leɪkvjuː] ['ɪʃuːd] [noʊ'vɛmbər] . 10th

No	.	6	.	—	Building	a	Railroad	;	or	,	The	Young	Contractors	of	Lakeview	Issued	Nov	.	10th
不	.	6	.	—	建筑	一个	铁路	;	或者	,	这	年轻的	承包商	的	湖景	发布	十一月	.	10th

第6期——修建铁路；或，莱克维尤的年轻承包商们 11月10日出版

[nəʊ] . ['sɛvən] . — ['wɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['edɪtə(r)][ɪn] [griːn] ['rɪvə(r)] ['ɪʃuːd] [noʊ'vɛmbər] . 17th

No	.	7	.	—	Winning	His	Way	;	or	,	The	Youngest	Editor	in	Green	River	Issued	Nov	.	17th
不	.	7	.	—	获胜	他的	方式	;	或者	,	这	最小的	编辑	在	绿色的	河	发布	十一月	.	17th

第7期——《一路披荆斩棘：格林河最年轻的编辑》 11月17日出版

[nəʊ] . [eit] . — [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ][self] - [meɪd] [bɔɪ]

No	.	8	.	—	The	Wheel	of	Fortune	;	or	,	The	Record	of	a	Self	-	Made	Boy
不	.	8	.	—	这	车轮	的	财富	;	或者	,	这	记录	的	一个	自己	-	制成	男生

['ɪʃuːd] [noʊ'vɛmbə] . 24th

Issued	Nov	.	24th
发布	十一月	.	24th

第8期——命运之轮；或，一个白手起家男孩的记录，发行于11月24日

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ][ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs]

For	sale	by	all	newsdealers	,	or	will	be	sent	to	any	address	on	receipt	of	price
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格

,

,

,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] , [baɪ]

5	cents	per	copy	in	money	or	postage	stamps	,	by
5	分	每	复制	在	钱	或者	邮资	邮票	,	经过

每份5美分，可以用现金或邮票支付。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] ☙ ☙ ☙ - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	☙	☙	☙	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	☙	☙	☙	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商 ☙ ☙ ☙ 纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生——随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

....WORK AND WIN 的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FAME AND FORTUNE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 名声 和 财富 每周 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《名利周刊》第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] ['mænliz] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK MANLEY'S WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 曼利 每周 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

....《弗兰克·曼利周刊》的副本，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .
. . . . .
. . . . .
. . . . .

....份《西部周刊》，第.....期

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
. . . . . .

...《勇气与运气》副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos**
副本 的 秘密 服务 , 编号

....秘密情报局副本，编号.....

['kɒpiz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['æθli:ts] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **YOUNG** **ATHLETE'S** **WEEKLY** **,** **Nos**
副本 的 年轻的 运动员的 每周 , 编号

....《青年运动员周刊》的副本，第.....期

['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] ['hændbuks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs]
copies **of** **TEN** **-** **CENT** **HANDBOOKS** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手册 , 编号

....十分钱手册副本，编号.....

[neɪm] [stri:t] [ænd; ənd][nəʊ] [taʊn]
Name **Street** **and** **No** **Town**
姓名 街道 和 不 镇

[steɪt]
State
状态

姓名.....街道和门牌号.....城镇.....州..

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .
A **number** **of** **typographical** **errors** **were** **corrected** **silently** **.**
一个 数字 的 印刷 错误 是 已更正 默默 .

一些印刷错误被悄悄地改正了。

['kʌvə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .
Cover **image** **is** **in** **the** **public** **domain** **.**
覆盖 图像 是 在 这 民众 领域 .

封面图片属于公共领域。

['dɪtəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] [wɜ:dz] .
Dittoes **were** **replaced** **with** **the** **repeated** **words** **.**
同上 是 替换 和 这 重复 字 .

重复的词语被替换成了相同的词语。

['mɪsɪŋ] [tekst]['ʌndə(r)] “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] ” [wɜ:(r); wə(r)] [di'dju:st] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]
Missing **text** **under** **“** **If** **you** **want** **any** **back** **numbers** **”** **were** **deduced** **from** **other**
丢失的 文本 在下面 “ 如果 你 想 任何 后退 数字 ” 是 推断 从 其他
[ɪ'dɪʃnz] .
editions **.**
版本 .

“如果您想要任何往期号码”下方缺失的文字是从其他版本推断出来的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神